叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 国王皇家步枪团简史(a Brief History Of The King's Royal Rifle Corps) 000001

2. 国王皇家步枪团简史(a Brief History Of The King's Royal Rifle Corps) 000002

3. 国王皇家步枪团简史(a Brief History Of The King's Royal Rifle Corps) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国王皇家步枪团简史(A Brief History of the King's Royal Rifle Corps)

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [baɪ]['dʌbljuː] . & [diː] . ['daʊni] , ['lʌndən] .
From **a** **photograph** **by** **W** **.** **&** **D** **.** **Downey** **,** **London** **.**
从 一个 照片 经过 W . & D . 唐尼 , 伦敦 .

出自伦敦 W. & D. Downey 拍摄的照片。

[ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A **BRIEF** **HISTORY**
一个 简短的 历史

简史

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ðiː] [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] .
THE **KING'S** **ROYAL** **RIFLE** **CORPS** **.**
这 国王的 皇家 步枪 兵团 .

国王皇家步枪团。

“ ['sɛlər] [et]['ɔːdæks] . ”
“ **Celer** **et** **Audax** **.** **”**
“ 塞勒 等 奥达克斯 . ”

“Celer et Audax.”

“ [luːɪsbɜ᷉g] , ”
“ **Louisberg** **,** **”**
“ 路易斯堡 , ”

“路易斯堡，”

“ [kwɪ'bek] , - , ”
“ **Quebec** **,** **1759** **,** **”**
“ 魁北克 , - , ”

“魁北克，1759年，”

“ [mɑːtɪ'niːk] , - , - , ”
“ **Martinique** **,** **1762** **,** **1809** **,** **”**
“ 马提尼克岛 , - , - , ”

“马提尼克，1762年，1809年，”

“ [hə'vænə] , ”
“ **Havannah** **,** **”**
“ 哈瓦那 , ”

“哈瓦那，”

“ - , ”
“ **Roleia** **,** **”**
“ - , ”

“罗莱娅，”

“ - , ”
“ **Vimiera** **,** **”**
“ - , ”

“维米耶拉”，

“ [ˌtɑːləˈvɪrə] , ”
“ **Talavera** , ”
“ 塔拉韦拉 , ”

“塔拉韦拉人，”

“ - , ”
“ **Busaco** , ”
“ - , ”

“布萨科，”

“ [ˈfwɛnteɪz] - , ”
“ **Fuentes** **D'Onor** , ”
“ 富恩特斯 - , ”

“Fuentes D'Onor, ”

“ - , ”
“ **Albuhera** , ”
“ - , ”

“阿尔布埃拉，”

“ [θjuˈðað] [rɑːˈdriːgoʊ] , ”
“ **Ciudad** **Rodrigo** , ”
“ 西达德 罗德里戈 , ”

“罗德里戈城，”

“ [ˈbædəhɔz] , ”
“ **Badajoz** , ”
“ 巴达霍斯 , ”

“巴达霍斯”，

“ [ˌsæləˈmæŋkə; ˌsɑːlɑːˈmɑːŋkɑː] , ”
“ **Salamanca** , ”
“ 萨拉曼卡 , ”

“萨拉曼卡，”

“ [viːtˈtɔːriːɑː] , ”
“ **Vittoria** , ”
“ 维多利亚 , ”

“维多利亚，”

“ [ˌpɪrəˈniːz] , ”
“ **Pyrenees** , ”
“ 比利牛斯山脉 , ”

“比利牛斯山脉”，

“ [nɪˈvɛl] , ”
“ **Nivelle** , ”
“ 尼维尔 , ”

“尼维尔，”

“ [niːv] , ”
“ **Nive** , ”
“ 尼夫 , ”

“Nive，

“ - , ”
“ **Orthes** , ”
“ - , ”

“奥尔特斯，”

“ [tuːˈluːz] , ”
“ **Toulouse** , ”
“ 图卢兹 , ”

“图卢兹，”

“ [pə'nɪnsjələ] , ”
“ **Peninsula** , ”
“ 半岛 , ”

“半岛”

“ , ”
“ **Punjaub** , ”
“ 旁遮普邦 , ”

“旁遮普邦，”

“ - , ”
“ **Mooltan** , ”
“ - , ”

“穆尔坦，”

“ , ”
“ **Goojerat** , ”
“ 古杰拉特 , ”

“Goojerat，”

“ ['deli] , ”
“ **Delhi** , ”
“ 德里 , ”

“德里，”

“ ['tɑ:ku:] [fɔ:rts] , ”
“ **Taku** **Forts** , ”
“ 拓木 堡垒 , ”

“塔库要塞”

“ ['pikɪn] , ”
“ **Pekin** , ”
“ 北京 , ”

“北京”

“ [saʊθ] ['æfrɪkə] , - – [ˌtu:'tu:] – [θri:] , - , ”
“ **South** **Africa** , **1851** **–** **2** **–** **3** , **1879** , ”
“ 南 非洲 , - – 2 – 3 , - , ”

“南非，1851-2-3年，1879年，”

“ ['ɑ:hmæd] [kɛl] , ”
“ **Ahmad** **Khel** , ”
“ 艾哈迈德 克尔 , ”

“艾哈迈德·赫尔，”

“ [ˌkændə'hɑ:(r)] , - , ”
“ **Kandahar** , **1880** , ”
“ 坎大哈 , - , ”

“坎大哈，1880年”，

“ [æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] , - – - , ”
“ **Afghanistan** , **1878** **–** **80** , ”
“ 阿富汗 , - – - , ”

“阿富汗，1878–80 年，”

“ ['i:dʒɪpt] , - , - , ”
“ **Egypt** , **1882** , **1884** , ”
“ 埃及 , - , - , ”

“埃及，1882年，1884年，”

“ [tel] - [el] - ['ki:bɪr] , ”
“ **Tel** **-** **el** **-** **Kebir** , ”
“ 电话 - el - 凯比尔 , ”

“泰勒凯比尔，”

“ [tʃɪ'trɑːl] , ”
“ Chitral , ”
“ 奇特拉尔 , ”

“奇特拉尔，”

“ [saʊθ] ['æfrɪkə] , - – - , ”
“ South Africa , 1899 – 1902 , ”
“ 南 非洲 , - – - , ”

“南非，1899–1902 年，”

“ [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] , ”
“ Defence of Ladysmith , ”
“ 防御 的 莱迪史密斯 , ”

《莱迪史密斯保卫战》

“ [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] .
“ Relief of Ladysmith .
“ 宽慰 的 莱迪史密斯 .

“莱迪史密斯解救行动。”

” ['kɜːn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] :
” Colonel - in - Chief :
” 上校 - 在 - 首席 :

“总司令：

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] .
HIS MAJESTY THE KING .
他的 威严 这 国王 .

国王陛下。

['kəːnəl] ['kɒməndænt] :
Colonels Commandant :
上校 指挥官 :

上校指挥官：

1st [bə'tæliən] - [fiːld] ['mɑːʃ(ə)l] [ˌɑː'tiː] . [ɒn] . [ef] . ['dʌbljuː] . [lɔːd] ['grɛnfɛl] , [piː] . [siː] , [dʒiː] . [siː] . [biː] .
1st Battalion - Field Marshal Rt . Hon . F . W . Lord Grenfell , P . C , G . C . B .
1st 营 - 场地 元帅 rt . 尊敬的 . F . W . 主 格伦费尔 , P . C , G . C . B .
, [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] .
, G . C . M . G .
, G . C . M . G .

第一营——陆军元帅阁下 F.W. 格伦费尔勋爵，枢密院顾问官，GCB，GCMG

2nd [bə'tæliən] - [luː'tenənt] . - [dʒen] .
2nd Battalion - Lieut . - Gen .
2nd 营 - 中尉 . - Gen .

第二营 - 中将

[sɜː(r)] ['edwəd] [tiː] . [eɪtʃ] . ['hʌtən] , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [biː] .
Sir Edward T . H . Hutton , K . C . M . G . , C . B .
先生 爱德华 T . H . 赫顿 , K . C . M . G . , C . B .

爱德华·T·H·赫顿爵士，KCMG，CB

3rd [bə'tæliən] - ['meɪdʒə(r)] - [dʒen] . [sɜː(r)]['krəumə(r)] ['æʃˌbɜːrnəm] , [keɪ] . [siː] . [biː] .
3rd Battalion - Major - Gen . Sir Cromer Ashburnham , K . C . B .
3rd 营 - 主要的 - Gen . 先生 克罗默 阿什伯纳姆 , K . C . B .

第3营——克罗默·阿什伯纳姆爵士少将，KCB

4th [bə'tæliən] - ['meɪdʒə(r)] - [dʒen] . [sɜː(r)] ['wɪkəm] [liː] - ['pɛmbərtən] , [keɪ] . [siː] . [biː] .
4th Battalion - Major - Gen . Sir Wykeham Leigh - Pemberton , K . C . B .
4th 营 - 主要的 - Gen . 先生 威克汉姆 莉 - 彭伯顿 , K . C . B .

第四营——威克姆·利-彭伯顿爵士少将，KCB

[ˌriːˈprint, ˈriːprint][baɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈrɔɪəl] [ˈraɪf(ə)l] [kɔː(r)] [ˈkrɒnɪk(ə)l] ” [ɒv; əv]

Reprinted	by	permission	from	“	The	King's	Royal	Rifle	Corps	Chronicle	”	of
转载	经过	允许	从	“	这	国王学院	皇家	步枪	兵团	编年史	”	的

- , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] - .

1911	,	and	Published	1912	.
-	,	和	已发布	-	.

经许可转载自 1911 年的《国王皇家步枪团纪事报》，并于 1912 年出版。

['wɪntʃɪstə(r)] :

WINCHESTER	:
温彻斯特	:

温彻斯特：

['prɪntɪd] [baɪ] ['wɒrən] [ænd; ənd] [sʌn] , ['limitid] . , - , [haɪ] [striːt] .

PRINTED	BY	WARREN	AND	SON	,	LTD	.	,	85	,	HIGH	STREET	.
打印	经过	沃伦	和	儿子	，有限公司	.	,	-	,		高的	街道	.

由 WARREN AND SON, LTD. 印刷，地址：高街 85 号。

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['prefəs] .

Preface	.
前言	.

前言。

[pɑːt] [aɪ] . — - – - .

Part	I	.	—	1755	–	1824	.
部分	我	.	—	-	–	-	.

第一部分——1755–1824 年。

Sections1 . — - – - .

Sections1	.	—	1755	–	1763	.
Sections1	.	—	-	–	-	.

第1部分——1755–1763年。

— ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd][ɪts] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [peɪdʒ][ˌtuː'tuː] – [eit]

—	Origin	of	the	Regiment	and	its	Services	in	North	America	page	2	–	8
—	起源	的	这	团	和	它是	服务	在	北	美国	页	2	–	8

— 该团的起源及其在北美的服役情况 第2-8页

[ˌtuː'tuː] . — - – - . — [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔː(r)][peɪdʒ][eit] – -

2	.	—	1764	–	1807	.	—	West	Indies	and	the	American	War	page	8	–	11
2	.	—	-	–	-	.	—	西方	印第斯	和	这	美国人	战争	页	8	–	-

2.—1764–1807.—西印度群岛与美国战争 第8–11页

[θriː] . — - – - . — [pə'nɪnsjələ(r)][wɔː(r)] — 60th [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'merɪkən] ['redʒɪmənt] [bɪ'kʌm]

3	.	—	1808	–	1824	.	—	Peninsular	War	—	60th	The	Royal	American	Regiment	become
3	.	—	-	–	-	.	—	半岛	战争	—	60th	这	皇家	美国人	团	变得

60th [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [əʊn] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] [peɪdʒ] - – -

60th	The	Duke	of	York's	Own	Rifle	Corps	page	11	–	15
60th	这	公爵	的	约克的	自己的	步枪	兵团	页	-	–	-

3.—1808–1824年—半岛战争—第60皇家美国步兵团更名为第60约克公爵步枪兵团（第11-15页）

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . — - – - .

Part	II	.	—	1825	–	1870	.
部分	二	.	—	-	–	-	.

第二部分——1825–1870 年。

[fɔːr] . — - – - . — [siːk] [wɔː(r)] — [saʊθ] ['æfrɪkə][peɪdʒ] - – - . — - – - . —
4 . — 1825 – 1856 . — Sikh War — South Africa page 16 – 185 . — 1857 – 1860 . —
4 . — - – - . — 锡克教徒 战争 — 南 非洲 页 - – - . — - – - . —

4.—1825–1856年—锡克战争—南非，第16–185页。—1857–1860年—

['deli] — - — ['pikɪn] [peɪdʒ] - – - . — - – - . —
Delhi — Rohilkund — Pekin page 18 – 236 . — 1861 – 1870 . —
德里 — - — 北京 页 - – - . — - – - . —

德里—罗希尔昆德—北京，第18-236页。—1861-1870年。

[nɔːθ] [ə'merɪkə] — [red] ['rɪvə(r)][peɪdʒ] - – -
North America — Red River page 23 – 25
北 美国 — 红色的 河 页 - – -

北美洲—红河 第23-25页

[pɑːt][θriː] . — - – - . ['sɛvən] . — - – - . —
Part III . — 1871 – 1902 . 7 . — 1871 – 1881 . —
部分 三、 . — - – - . 7 . — - – - . —

第三部分——1871–1902年。7.——1871–1881年。

['ɪndiə] — ['æfgæn] [wɔː(r)] — [saʊθ] ['æfrɪkə] — ['zuːluː][wɔː(r)] — [fɜːst] [bɔː(r)][wɔː(r)][peɪdʒ] - – -
India — Afghan War — South Africa — Zulu War — First Boer War page 26 – 34
印度 — 阿富汗 战争 — 南 非洲 — 祖鲁语 战争 — 第一的 布尔人 战争 页 - – -

印度—阿富汗战争—南非—祖鲁战争—第一次布尔战争 第26-34页

[eit] . — - – - . — ['iːdʒɪpt] , - , [tel] - [el] - ['kiːbɪr] — ['iːdʒɪpt] , - , [el] [ˌtiː'iː'biː] , [ænd; ənd]
8 . — 1882 – 1885 . — Egypt , 1882 , Tel - el - Kebir — Egypt , 1884 , El Teb , and
8 . — - – - . — 埃及 , - , 电话 - el - 凯比尔 — 埃及 , - , 埃尔 teb , 和

[tə'maɪ] — [ænd; ənd] - – - , [naɪl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [peɪdʒ] - – - . — - –
Tamai — and 1884 – 85 , Nile Expedition — Mounted Infantry page 34 – 389 . — 1886 –
塔迈 — 和 - – - , 尼罗河 远征 — 安装 步兵 页 - – - . — - –
- . —
1898 . —
- . —

8.—1882–1885.—埃及，1882年，泰勒凯比尔—埃及，1884年，埃尔泰布和塔迈—以及1884–85年，尼罗河远征—骑兵步兵，第34–389页.—1886–1898.—

['ɪndiə] , [rek] [ɒv; əv] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] [peɪdʒ] - – -
India , Wreck of Warren Hastings page 38 – 40
印度 , 破坏 的 沃伦 黑斯廷斯 页 - – -

印度，沃伦·黑斯廷斯号沉船事件，第38-40页

- . — - – - . — [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)] — [tɑːlɑːnɑː] [hɪl] — [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] —
10 . — 1899 – 1902 . — South African War — Talana Hill — Defence of Ladysmith —
- . — - – - . — 南 非洲 战争 — 塔拉纳 爬坡道 — 防御 的 莱迪史密斯 —
[rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] — ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][peɪdʒ] - – -
Relief of Ladysmith — Transvaal page 40 – 50
宽慰 的 莱迪史密斯 — 德兰士瓦 页 - – -

10.—1899–1902.—南非战争—塔拉纳山战役—莱迪史密斯保卫战—莱迪史密斯解围战—德兰士瓦（第40-50页）

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] .
Part IV .
部分 第四 .

第四部分。

[ə; eɪ] ['retrəspekt] .
A Retrospect .
一个 回顾 .

回顾。

[mæps] .
MAPS **.**
地图 .

地图。

[tuː; tə] [feɪs]
To **face**
到 脸

面对

[mæp] — [nəʊ] . [ai] . — [nɔːθ] [əˈmerɪkə] .
Map **—** **No** **.** **I** **.** **—** **North** **America** **.**
地图 — 不 . 我 . — 北 美国 .

地图——编号 I.——北美洲。

[ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈeəriə][ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ɑːpəˈreɪʃnz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪn][pɑːt][ai] , [ˈsekʃənz] [wʌn]
Illustrating **the** **area** **of** **Military** **Operations** **referred** **to** **in** **Part** **I** **,** **sections** **1**
图示 这 区域 的 军队 运营 指 到 在 部分 我 , 部分 1
[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] ;
and **2** **;**
和 2 ;

说明第一部分第 1 节和第 2 节中提到的军事行动区域;

[ˈɔːlsəʊ][pɑːt][ˌaɪ ˈaɪ] , [ˈsekʃ(ə)n][sɪks][piː] . -
also **Part** **II** **,** **section** **6** **p** **.** **10**
还 部分 二 , 部分 6 p . -

另见第二部分第6节第10页

[mæp] — [nəʊ] . [ˌaɪ ˈaɪ] . — [speɪn] , [ˈpɔːtʃʊgl] , [ænd; ənd] [saʊθ] - [ˈwestən] [frɑːns] .
Map **—** **No** **.** **II** **.** **—** **Spain** **,** **Portugal** **,** **and** **South** **-** **Western** **France** **.**
地图 — 不 . 二 . — 西班牙 , 葡萄牙 , 和 南 - 西 法国 .

地图——第二号——西班牙、葡萄牙和法国西南部。

[ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈeəriə][ɒv; əv] [ɑːpəˈreɪʃnz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪn][pɑːt][ai] , [ˈsekʃ(ə)n][θriː][piː] . -
Illustrating **the** **area** **of** **Operations** **referred** **to** **in** **Part** **I** **,** **section** **3** **p** **.** **16**
图示 这 区域 的 运营 指 到 在 部分 我 , 部分 3 p . -

图示第一部分第3节第16页所述的作战区域

[mæp] — [nəʊ] . [θriː] . — [ˈɪndiə] .
Map **—** **No** **.** **III** **.** **—** **India** **.**
地图 — 不 . 三、 . — 印度 .

地图——第三号——印度。

[ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈeəriə][ɒv; əv] [ɑːpəˈreɪʃnz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪn][pɑːt][ˌaɪ ˈaɪ] , [ˈsekʃənz] [fɔːr][ænd; ənd]
Illustrating **the** **area** **of** **Operations** **referred** **to** **in** **Part** **II** **,** **sections** **4** **and**
图示 这 区域 的 运营 指 到 在 部分 二 , 部分 4 和
[faɪv] ;
5 **;**
5 ;

说明第二部分第 4 节和第 5 节中提到的操作区域;

[ˈɔːlsəʊ][pɑːt][θriː] , [ˈsekʃənz] [ˈsɛvən][ænd; ənd][naɪn][piː] . -
also **Part** **III** **,** **sections** **7** **and** **9** **p** **.** **22**
还 部分 三、 , 部分 7 和 9 p . -

另见第三部分第7节和第9节，第22页

[mæp] — [nəʊ] . [ˌaɪ ˈviː] . — [saʊθ] [ˈæfrɪkə] .
Map **—** **No** **.** **IV** **.** **—** **South** **Africa** **.**
地图 — 不 . 第四 . — 南 非洲 .

地图——第四号——南非。

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][pɑːt][θriː] , ['sekʃənz] ['sɛvən] , [eit] ,

Illustrating	**the**	**area**	**of**	**Operations**	**referred**	**to**	**in**	**Part**	**III**	**,**	**sections**	**7**	**,**	**8**	**,**
图示	这	区域	的	运营	指	到	在	部分	三、	,	部分	7	,	8	,

[ænd; ənd] - [piː] . -

and	**10**	**p**	**.**	**52**
和	-	p	.	-

图示第三部分第7、8和10节所述的作战区域（第52页）。

[ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri]

A	**BRIEF**	**HISTORY**
一个	简短的	历史

简史

[ɒv; əv]

OF
的

的

[ðə; ði] [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] . [wʌn]

THE	**KING'S**	**ROYAL**	**RIFLE**	**CORPS**	**.**	**1**
这	国王的	皇家	步枪	兵团	.	1

国王皇家步枪团1

['prefəs] .

Preface	**.**
前言	.

前言。

[ðɪs] [ə'brɪdʒd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [baɪ]['sɜːt(ə)n] ['membəz]

This	**abridged**	**history**	**of**	**the**	**Regiment**	**has**	**been**	**prepared**	**by**	**certain**	**members**
这	简略	历史	的	这	团	有	到过	准备	经过	肯定	成员

[ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'mɪti] ,

of	**the**	**History**	**Committee**	**,**
的	这	历史	委员会	,

这份简明的团史是由历史委员会的某些成员编写的。

[ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeəmən] .

and	**edited**	**by**	**the**	**Chairman**	**.**
和	编辑	经过	这	主席	.

由主席编辑。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] ([luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['edwəd] ['hʌtən]) [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

The	**Chairman**	**(**	**Lieut**	**.**	**-**	**General**	**Sir**	**Edward**	**Hutton**	**)**	**is**	**indebted**	**to**	**the**	**following**
这	主席	(	中尉	.	-	一般的	先生	爱德华	赫顿	)	是	负债累累	到	这	下列的

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'mɪti] :

members	**of**	**the**	**Regimental**	**History**	**Committee**	**:**
成员	的	这	团级	历史	委员会	:

主席（爱德华·赫顿爵士中将）对以下团史委员会成员表示感谢：

— ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['æst.li] ['teri] , ['meɪdʒə(r)][ðə; ði] [ɒn] . [siː] . ['sækˌvɪl] - [west] , ['kæptɪn]

—	**Major**	**-**	**General**	**Astley**	**Terry**	**,**	**Major**	**the**	**Hon**	**.**	**C**	**.**	**Sackville**	**-**	**West**	**,**	**Captain**
—	主要的	-	一般的	阿斯特利	特里	,	主要的	这	尊敬的	.	C	.	萨克维尔	-	西方	,	队长

['hɪrˌwɜːrd] [weɪk] ,

Hereward	**Wake**	**,**
赫里沃德	唤醒	,

—阿斯特利·特里少将、尊敬的C·萨克维尔-韦斯特少校、赫里沃德·韦克上尉，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə]['kɜ:n(ə)l][hə'reɪʃiəʊ][mendz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] , ['həʊlli][ɔ:(r)][ɪn][pɑ:t]

and	also	to	Colonel	Horatio	Mends	for	the	contribution	,	wholly	or	in	part
和	还	到	上校	霍雷肖	修补	为了	这	贡献	,	完全	或者	在	部分

,

,

,

还要感谢霍雷肖·门兹上校的全部或部分贡献。

[ɒv; əv][pɑ:t][aɪ] , [sek] . [θri:] ; [pɑ:t][ˌaɪ 'aɪ] , [seks] . [fɔ:r][ænd; ənd][faɪv] ; [pɑ:t][θri:] ,

of	Part	I	,	Sec	.	3	;	Part	II	,	Secs	.	4	and	5	;	Part	III	,
的	部分	我	,	秒	.	3	;	部分	二	,	秒	.	4	和	5	;	部分	三、	,

第一部分第3节；第二部分第4节和第5节；第三部分，

[seks] . [naɪn][ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][pɑ:t][θri:] , [seks] . ['sɛvən][ænd; ənd][eit] [rɪ'spektɪvli] .

Secs	.	9	and	10	;	and	Part	III	,	Secs	.	7	and	8	respectively	.
秒	.	9	和	-	;	和	部分	三、	,	秒	.	7	和	8	分别	.

第 9 节和第 10 节；以及第三部分第 7 节和第 8 节。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	existing	short	history	,
这	现存的	短的	历史	,

现有的简史，

['rɪt(ə)n] [baɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['æst.li] ['teri] [ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] [mendz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [wɪð]

written	by	Major	-	General	Astley	Terry	and	Colonel	Mends	and	published	with
书面	经过	主要的	-	一般的	阿斯特利	特里	和	上校	修补	和	已发布	和

[ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

the	Standing	Orders	of	the	Regiment	,
这	常设	订单	的	这	团	,

由阿斯特利·特里少将和门兹上校撰写，并随团规章发布。

[hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] .

has	been	taken	as	a	basis	.
有	到过	已采取	作为	一个	基础	.

已以此为基础。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][kəmp'aɪləz] , [waɪl] ['æmplɪfaɪɪŋ][ðə; ði] [ʃɔ:t]

It	has	been	the	object	of	the	compilers	,	while	amplifying	the	short
它	有	到过	这	目的	的	这	编译器	,	尽管	放大	这	短的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

在对这段简短的历史进行补充说明的同时，它一直是编纂者的目标。

[tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['preljʊ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

to	form	a	Prelude	to	the	large	and	comprehensive	History	of	the
到	形式	一个	序幕	到	这	大的	和	综合的	历史	的	这

['redʒɪmənt][baɪ] ['kæptɪn] ['lu:ɪs] ['bʌtlə(r)] ,

Regiment	by	Captain	Lewis	Butler	,
团	经过	队长	刘易斯	巴特勒	,

作为路易斯·巴特勒上尉所著的鸿篇巨制《军团史》的前奏

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] — [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvə'kʌm] , [ðə; ði]

the	publication	of	which	—	from	the	difficulties	to	be	overcome	,	the
这	发布	的	哪个	—	从	这	困难	到	是	克服	,	这

[rɪ'sɜ:tʃɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,

researches	to	be	made	,
研究	到	是	制成	,

该书的出版——从需要克服的困难到需要进行的研究，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] [mæs] [ɒv; əv]['di:teɪl][tu:; tə][bi:; bi][daɪ'sektɪd; dɪ-] — [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli]

and	the	immense	mass	of	detail	to	be	dissected	—	must	necessarily
和	这	巨大	大量的	的	细节	到	是	解剖	—	必须	一定

[bi:; bi]['fɜ:ðə(r)] [dɪ'leɪd] .

be	further	delayed	.
是	更远	延迟	.

而需要剖析的大量细节——必然要进一步推迟。

['evri] ['efət] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] [nə'reɪt] [ɪn][ə; eɪ][kən'saɪs][ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [fɔ:m] [ðə; ði]

Every	effort	has	been	made	to	narrate	in	a	concise	and	popular	form	the
每一个	努力	有	到过	制成	到	叙事	在	一个	简洁的	和	受欢迎的	形式	这

['ɒrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

我们已尽一切努力以简洁易懂的方式叙述其起源，

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [wɜ:ld] - [waɪd] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [bə'tæljən] ,

history	,	and	world	-	wide	services	of	the	several	battalions	,
历史	,	和	世界	-	宽的	服务	的	这	一些	营	,

历史，以及各营在全球范围内的服务，

[səʊ] [ðæt] ['evri] ['raɪflmən] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:n] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	every	Rifleman	may	be	able	to	learn	at	least	the	outlines	of	the
所以	那	每一个	步枪兵	可能	是	有能力的	到	学习	在	至少	这	概述	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] — [ə; eɪ] [kɔ:(r)] [hu:z] ['bæt(ə)l] ['ɒnəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'i:kwəld] [ɪn]

history	of	his	Regiment	—	a	Corps	whose	battle	honours	are	unequalled	in
历史	的	他的	团	—	一个	兵团	谁	战斗	荣誉	是	无与伦比	在

['nʌmbə(r)] ,

number	,
数字	,

这样，每一位步枪兵至少都能了解自己所在团的历史概况——该团的战斗荣誉数量无与伦比。

[ænd; ənd] [hu:z] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] [ˌʌnsə'pɑ:st] [ɪn][ðə; ði]

and	whose	reputation	for	discipline	and	courage	is	unsurpassed	in	the
和	谁	名声	为了	纪律	和	勇气	是	无与伦比	在	这

['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] .

annals	of	the	British	Army	.
志	的	这	英国	军队	.

他的纪律性和勇气在英国陆军历史上无人能及。

[ðə; ði] ['gæl ənt] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][nəʊ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [praɪd] [ɔ:(r)]

The	gallant	exploits	of	the	Regiment	are	here	given	in	no	spirit	of	pride	or
这	英勇	漏洞	的	这	团	是	这里	给定	在	不	精神	的	自豪	或者

[self] - [ˌædju'leɪʃ(ə)n] ,

self	-	adulation	,
自己	-	崇拜	,

这里讲述该团的英勇事迹，绝无骄傲或自夸之意。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜ:nɪst] [həʊp] [ðæt] , ['prɑ:fɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pri:disesəz] ,

but	with	the	earnest	hope	that	,	profiting	by	the	example	of	their	predecessors	,
但	和	这	认真	希望	那	,	获利	经过	这	例子	的	他们的	前任	,

但他们真心希望，能够吸取前人的经验教训，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fju:tʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['raɪflmən] [meɪ] [nɒt]['əʊnli] [sək'sesfəli]

the	present	and	future	generations	of	Riflemen	may	not	only	successfully
这	展示	和	未来	几代人	的	步枪兵	可能	不是	仅有的	成功地

[meɪn'teɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [trʌst] [ðə; ði]['kredɪt][ænd; ənd] [rɪ'naʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l]

maintain	as	a	sacred	trust	the	credit	and	renown	of	The	King's	Royal	Rifle
维持	作为	一个	神圣	相信	这	信用	和	名声	的	这	国王学院	皇家	步枪

[kɔ:(r)] ,

Corps	,
兵团	,

现今和未来的步枪兵们不仅可以成功地将国王皇家步枪团的荣誉和声望作为一项神圣的使命来维护，

[bʌt; bət] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒnəz] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɔ:l'redi] [wʌn] .

but	may	also	still	further	add	to	the	honours	and	reputation	already	won	.
但	可能	还	仍然	更远	添加	到	这	荣誉	和	名声	已经	韩元	.

但也有可能进一步提升已获得的荣誉和声誉。

[dɪ'sembə(r)] 1st , - .

December	1st	,	1911	.
十二月	1st	,	-	.

1911年12月1日。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] [hu:] [du:; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]

Note	.	—	The	names	of	Officers	of	the	British	Army	who	do	not	belong	to
笔记	.	—	这	姓名	的	警官	的	这	英国	军队	WHO	做	不是	属于	到

[ðə; ði]['redʒɪmənt][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][ɪ'tælɪks] .

the	Regiment	are	printed	in	italics	.
这	团	是	打印	在	斜体	.

注：不属于该团的英国陆军军官姓名以斜体字印刷。

[kæm'peɪnz] [ænd; ənd]['bæt(ə)lz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ɐw'ɔ:dɪd] [æz; əz] “ ['bæt(ə)l] ['ɒnəz] ” [tu:; tə]

Campaigns	and	battles	,	which	have	been	awarded	as	“	Battle	Honours	”	to
竞选活动	和	战斗	,	哪个	有	到过	获奖	作为	“	战斗	荣誉	”	到

[ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kæpɪtlz] .

the	Regiment	,	are	printed	in	capitals	.
这	团	,	是	打印	在	首都	.

授予该团的“战斗荣誉”中的战役和战斗以大写字母印刷。

[pɑ:t] [ai] . — - – - . [ˌtu:'tu:]

PART	I	.	—	1755	–	1824	.	2
部分	我	.	—	-	–	-	.	2

第一部分——1755–1824.2

[ai] .

I	.
我	.

我。

- – - . — ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd][ɪts] ['sɜ:vɪsɪz] [ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .

1755	–	1763	.	—	Origin	of	the	Regiment	and	its	Services	in	North	America	.
-	–	-	.	—	起源	的	这	团	和	它是	服务	在	北	美国	.

1755–1763 年——该团的起源及其在北美的服务。

['ɒrɪdʒɪn] .

ORIGIN	.
起源	.

起源。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [reɪzd] ['djʊərɪŋ] - – - [ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkə]['ʌndə(r)]['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

The	Regiment	was	raised	during	1755	–	56	in	North	America	under	special	conditions	,
这	团	曾是	提高	期间	-	–	-	在	北	美国	在下面	特别的	状况	,

该团于1755年至1756年间在北美特殊条件下组建。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði]['terəb(ə)l]

for	the	express	purpose	of	assisting	our	Army	to	retrieve	the	terrible
为了	这	表达	目的	的	协助	我们的	军队	到	取回	这	糟糕的

[dɪ'zɑ:stə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['brædək] [æt; ət][ðə; ði]

disaster	which	had	befallen	the	British	troops	under	General	Braddock	at	the
灾难	哪个	有	发生	这	英国	军队	在下面	一般的	布拉多克	在	这

[hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [fɔ:s] [ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] [red] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['fɑ:stnəs]

hands	of	a	smaller	force	of	French	and	Red	Indians	in	the	forest	fastnesses
双手	的	一个	较小的	力量	的	法语	和	红色的	印度人	在	这	森林	坚固性

[ə'pɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] .

upon	the	banks	of	the	Ohio	River	.
之上	这	银行	的	这	俄亥俄州	河	.

其明确目的是为了协助我军从俄亥俄河两岸森林要塞中夺回英国军队在布雷多克将军的指挥下遭遇的惨重损失，当时英国军队被一支人数较少的法国人和印第安人组成的部队击败。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd] ['pɒndərəs] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] [tru:ps]

It	had	been	found	that	the	slow	and	ponderous	movements	of	troops
它	有	到过	成立	那	这	慢的	和	沉重的	移动	的	军队

trained3

trained3
trained3

研究发现，训练有素的部队行动缓慢而笨拙。

[ə'pɒn][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən]['mɒd(ə)l] , [wɪð] [ðeə(r)] ['hevi] [ə'ku:trəmənts] , [taɪt] ['ju:nɪfɔ:mz] , [ænd; ənd]

upon	the	European	model	,	with	their	heavy	accoutrements	,	tight	uniforms	,	and
之上	这	欧洲的	模型	,	和	他们的	重的	配件	,	紧的	制服	,	和

[ʌn'su:təbl; ʌn'sju:təbl]['tæktɪks] , [wɜ:(r); wə(r)] ['helpləs] [ə'genst] ['sævɪdʒɪz] ,

unsuitable	tactics	,	were	helpless	against	savages	,
不合适	策略	,	是	无助	反对	野蛮人	,

照搬欧洲模式，身着厚重装备、紧身制服，采用不合适的战术，面对野蛮人毫无招架之力。

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] ['i:kwəli] ['helpləs] [ə'genst] ['səʊldʒəz] [hə'bɪtʃueɪtɪd] [tu:; tə] [w'ɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [dens]

and	almost	equally	helpless	against	soldiers	habituated	to	wars	in	the	dense
和	几乎	同样地	无助	反对	士兵	习惯性的	到	战争	在	这	稠密

['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd] ['trækləs] [weɪsts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

forests	and	trackless	wastes	of	America	.
森林	和	无轨	废物	的	美国	.

面对习惯于在美洲茂密森林和荒凉地带作战的士兵，他们几乎同样束手无策。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [reɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

It	was	therefore	decided	by	the	British	Government	to	raise	in	America	,
它	曾是	所以	决定	经过	这	英国	政府	到	增加	在	美国	,

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['kɑ:lənɪsts] [ðəm'selvz] ,

from	amongst	the	Colonists	themselves	,
从	在	这	殖民者	他们自己	,

因此，英国政府决定在美洲殖民地居民中招募人员。

[ə; eɪ] [fɔ:s] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

a	force	which	should	be	able	to	meet	these	conditions	.
一个	力量	哪个	应该	是	有能力的	到	见面	这些	状况	.

一支能够满足这些条件的部队。

60th ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] .

60th	ROYAL	AMERICANS	.
60th	皇家	美国人	.

第60届皇家美国人队。

['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] 62nd , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] 60th ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz]

Designated	**as**	**the**	**62nd**	**,**	**and**	**the**	**following**	**year**	**as**	**the**	**60th**	**Royal**	**Americans**
指定的	作为	这	62nd	,	和	这	下列的	年	作为	这	60th	皇家	美国人

,

,

,

被指定为第62届，次年被指定为第60届皇家美国人节

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [fɔːmd] [ɒv; əv][fɔːr] , - [men][ɪn][fɔː(r)] [bə'tæljən] ,

the	**Regiment**	**was**	**accordingly**	**formed**	**of**	**4**	**,**	**000**	**men**	**in**	**four**	**battalions**	**,**
这	团	曾是	因此	形成	的	4	,	-	男人	在	四	营	,

因此，该团由四个营共4000人组成。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['laʊdən] , [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi]

and	**General**	**the**	**Earl**	**of**	**Loudoun**	**,**	**Commander**	**-**	**in**	**-**	**Chief**	**of**	**the**	**British**	**Army**
和	一般的	这	伯爵	的	劳登	,	指挥官	-	在	-	首席	的	这	英国	军队

[ɪn] [ə'merɪkə] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɜːn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] .

in	**America**	**,**	**was**	**appointed**	**Colonel**	**-**	**in**	**-**	**Chief**	**.**
在	美国	,	曾是	任命	上校	-	在	-	首席	.

英国驻美洲陆军总司令劳顿伯爵将军被任命为名誉上校。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'kruːtɪd] [frɒm; frəm] ['setləz] , ['meɪnli] [ɒv; əv]['dʒɜːmən][ænd; ənd] [swɪs] ['ɒrɪdʒɪn] , [ɪn]

It	**was**	**recruited**	**from**	**settlers**	**,**	**mainly**	**of**	**German**	**and**	**Swiss**	**origin**	**,**	**in**
它	曾是	招募	从	定居者	,	主要	的	德语	和	瑞士	起源	,	在

[ðə; ðɪ] [steɪts] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

the	**States**	**of**	**Massachusetts**	**,**
这	各州	的	马萨诸塞州	,

它的成员主要来自马萨诸塞州的定居者，其中大部分是德国人和瑞士人。

[njuː] [jɔːk] , [ˌpensl'veɪniə] , ['meərilənd] , [ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

New	**York**	**,**	**Pennsylvania**	**,**	**Maryland**	**,**	**and**	**North**	**Carolina**	**,**	**to**	**which**	**were**
新的	约克	,	宾夕法尼亚州	,	马里兰州	,	和	北	卡罗莱纳	,	到	哪个	是

['ædɪd] [ˌvɔlən'tiəz] [frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] ['redʒəmənt][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

added	**volunteers**	**from**	**British**	**regiments**	**and**	**others**	**.**
额外	志愿者	从	英国	军团	和	其他的	.

纽约州、宾夕法尼亚州、马里兰州和北卡罗来纳州，以及来自英国军团和其他地区的志愿者。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːniə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

Many	**of**	**the**	**senior**	**officers**	**and**	**a**	**considerable**	**number**	**of**	**the**	**Company**
许多	的	这	高级的	警官	和	一个	大量	数字	的	这	公司

['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

officers	**were**	**drawn**	**from**	**the**	**armies**	**of**	**Europe**	**,**
警官	是	绘制	从	这	军队	的	欧洲	,

许多高级军官和相当一部分公司军官都来自欧洲军队。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['haɪli] [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] ['səʊldʒəz] .

some	**of**	**them**	**being**	**highly**	**trained**	**and**	**experienced**	**soldiers**	**.**
一些	的	他们	存在	高度	受过训练	和	经验丰富的	士兵	.

其中一些是训练有素、经验丰富的士兵。

[θruː] [ðə; ði][bəʊld] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['henri] [bu'keɪ] , [[wʌn]] [ə; eɪ] [swɪs]

Through	**the**	**bold**	**initiative**	**of**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**Henry**	**Bouquet**	**,**	**[**	**1**	**]**	**a**	**Swiss**
通过	这	大胆的	倡议	的	中尉	-	上校	亨利	花束	,	[	1	]	一个	瑞士

['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

officer	**of**	**distinction**	**,**
官	的	区别	,

在瑞士杰出军官亨利·布凯中校[1]的大胆倡议下，

[kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ðɪ] 1st [bə'tæljən] , [ðə; ðɪ] 60th ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] [ə'dɒptɪd] [kə'ləʊnɪəl] ['meθədz] [ɒv; əv]

commanding	the	1st	Battalion	,	the	60th	Royal	Americans	adopted	Colonial	methods	of
指挥	这	1st	营	,	这	60th	皇家	美国人	已采用	殖民	方法	的

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

指挥第60皇家步兵团第1营的美国人采用了殖民地时期的装备方法。

['sɪmplə] [drɪl] , ['əʊpən] [fɔ:m'eɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɪndiən] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['wɔ:feə(r)] ,

simpler	drill	,	open	formations	,	and	the	Indian	system	of	forest	warfare	,
更简单	钻头	,	打开	阵型	,	和	这	印度	系统	的	森林	战争	,

更简单的操练方式、开放式队形以及印度的森林作战体系，

[ðʌs] ['ɜ:li] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðəʊz] [ə'trɪbju:ts] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n] , [swɪft] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

thus	early	acquiring	those	attributes	of	individual	action	,	swift	initiative	,	and	of
因此	早期的	收购	那些	属性	的	个人	行动	,	迅速	倡议	,	和	的

[ɪ'læstɪk] [ðəʊ] [fɜ:m] ['dɪsəplɪn] ,

elastic	though	firm	discipline	,
松紧带	尽管	公司	纪律	,

因此，他很早就具备了独立行动、迅速主动和灵活而坚定的自律等特质。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ðɪ] [kən'spɪkjuəs] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] [θru:'aʊt] [ɪts]

which	have	been	the	conspicuous	characteristics	of	the	Regiment	throughout	its
哪个	有	到过	这	显眼的	特征	的	这	团	自始至终	它是

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['brɪlɪənt] [kə'rɪə(r)] ,

long	and	brilliant	career	,
长的	和	杰出的	职业	,

这些特点贯穿了该团漫长而辉煌的历史。

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

characteristics	which	have	made	its	reputation	.
特征	哪个	有	制成	它是	名声	.

成就其声誉的特点。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ə'merɪkən] Regiment4

Thus	equipped	,	The	Royal	American	Regiment4
因此	配备	,	这	皇家	美国人	Regiment4

如此装备，皇家美国军团4

[frɒm; frəm][ɪts] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [pleɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd]['memərəb(ə)l] [pɑ:t] [ɪn]

from	its	very	beginning	played	a	distinguished	and	memorable	part	in
从	它是	非常	开始	玩	一个	杰出的	和	难忘	部分	在

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['paʊə(r)][ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .

establishing	British	power	in	North	America	.
建立	英国	力量	在	北	美国	.

从一开始，它就在英国在北美建立势力的过程中发挥了杰出而令人难忘的作用。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɳd] [fɔ:(r); fə(r)][su:'preməsi; sju:'preməsi][ɪn]

The	great	struggle	between	France	and	England	for	supremacy	in
这	伟大的	斗争	之间	法国	和	英格兰	为了	霸权	在

[ə'merɪkə] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,

America	was	at	its	height	,
美国	曾是	在	它是	高度	,

法国和英国为争夺美洲霸权而展开的激烈斗争正值白热化阶段。

[wen] ['ɜ:li] [ɪn] - , ['æbərˌkrɑ:mbi:] , [[ˌtu:'tu:]] [hu:] [hæd; həd] [sək'si:dɪd] ['laʊdən] [æz; əz]

when	early	in	1758	,	Abercromby	,	[	2	]	who	had	succeeded	Loudoun	as
什么时候	早期的	在	-	,	阿伯克龙比	,	[	2	]	WHO	有	成功了	劳登	作为

[kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] , [dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑ:ns] .

Commander	-	in	-	Chief	,	decided	upon	a	general	advance	.
指挥官	-	在	-	首席	,	决定	之上	一个	一般的	进步	.

1758 年初，接替劳登担任总司令的阿伯克龙比[2]决定全面进攻。

[dʒʊ'laɪ] 8th , - , [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] .

July	8th	,	1758	,	TICONDEROGA	.
七月	8th	,	-	,	提康德罗加	.

1758年7月8日，提康德罗加。

[ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 4th [bə'tæljən] , ['ʌndə(r)] [bu'keɪ] [ænd; ənd]['hɔːldɪˌmænd] ,

The	1st	and	4th	Battalions	,	under	Bouquet	and	Haldimand	,
这	1st	和	4th	营	,	在下面	花束	和	霍尔迪曼德	,

第1营和第4营分别由布凯和霍尔迪曼指挥。

[[θriː]] [fɔːmd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [fiːld] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

[	3	]	formed	part	of	the	main	Army	in	the	Western	Field	of	operations	,
[	3	]	形成	部分	的	这	主要的	军队	在	这	西	场地	的	运营	,

[3] 是西部战区主力部队的一部分，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] , [æt; ət][ðə; ði]['meməreb(ə)l] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv]

and	on	the	banks	of	Lake	Champlain	,	at	the	memorable	defeat	of
和	在	这	银行	的	湖	尚普兰	,	在	这	难忘	击败	的

[ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ,

Ticonderoga	,
蒂康德罗加	,

在尚普兰湖畔，在提康德罗加战役那场令人难忘的失败中，

“ [æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['glɔːri][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪm] ,

“	at	once	a	glory	and	a	shame	,
“	在	一次	一个	荣耀	和	一个	耻辱	,

“既是荣耀又是耻辱，

” [ðə; ði] 4th [bə'tæliən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['stʌbən] ['kʌrɪdʒ]

”	the	4th	Battalion	and	a	portion	of	the	1st	showed	a	stubborn	courage
”	这	4th	营	和	一个	部分	的	这	1st	显示	一个	固执的	勇气

['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] ,

worthy	of	the	highest	praise	,
值得	的	这	最高	称赞	,

“第4营和第1营的一部分士兵表现出了顽强的勇气，值得最高的赞扬。”

[ænd; ənd] [lɒst] ['veri] ['hevɪli] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

and	lost	very	heavily	in	killed	and	wounded	.
和	丢失的	非常	重度	在	被杀	和	受伤	.

伤亡惨重。

[ɒn][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] 27th , [θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɒsɪz] ,

On	July	the	27th	,	three	weeks	later	,	regardless	of	their	losses	,
在	七月	这	27th	,	三	周	之后	,	不管	的	他们的	损失	,

7月27日，三周后，尽管遭受了损失，

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] ['ʌndə(r)] ['brædˌstriːt] , [[fɔːr]] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	Regiment	furnished	a	part	of	the	column	under	Bradstreet	,	[	4	]	of	the
这	团	提供	一个	部分	的	这	柱子	在下面	布拉德斯特里特	,	[	4	]	的	这

60th ,

60th	,
60th	,

该团为第60团布拉德斯特里特[4]指挥的纵队提供了一部分兵力，

[wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fɔːst] [mɑːtʃ] , ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ] [kuː] [diː][meɪn] [fɔːt] [ˌfrɑːntə'næk][ɒn] [leɪk]

which	,	after	a	forced	march	,	captured	by	a	coup	de	main	Fort	Frontenac	on	Lake
哪个	,	后	一个	强制	行进	,	捕获	经过	一个	政变	德	主要的	堡	弗龙特纳克	在	湖

[ɒn'teərɪəʊ] .

Ontario	.
安大略省	.

经过强行军，他们发动政变攻占了安大略湖畔的弗龙特纳克堡。

[noʊˈvɛmbər] . 25th , - , [ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] [fɔːt] [djuːˈkein] .

Nov	.	25th	,	1758	,	Capture	of	FORT	DUQUESNE	.
十一月	.	25th	,	-	,	捕获	的	堡	杜肯	.

1758年11月25日，杜肯堡陷落。

[ðə; ði] 1st [bəˈtæliən] , [ɪmˈplɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [frʌnˈtɪr] [ˈʌndə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [fɔːbz] ,

The	1st	Battalion	,	employed	on	the	Western	frontiers	under	General	Forbes	,
这	1st	营	,	受雇	在	这	西	前沿	在下面	一般的	福布斯	,

第一营，隶属于福布斯将军麾下，驻守西部边境。

[pleɪd] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [əˈgenst] [fɔːt] [djuːˈkein] [ɒn][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] , [ɪn]

played	the	leading	part	in	the	advance	against	Fort	Duquesne	on	the	Ohio	,	in
玩	这	领导	部分	在	这	进步	反对	堡	杜肯大学	在	这	俄亥俄州	,	在

[nəʊˈvembə(r)] , - ,

November	,	1758	,
十一月	,	-	,

1758年11月，在进攻俄亥俄河畔杜肯堡的战斗中发挥了主导作用。

[ænd; ənd][led][baɪ][ðə; ði]['gælənt] [buˈkeɪ] [ɪˈfektɪd] [ɪts][ˈkæptʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

and	led	by	the	gallant	Bouquet	effected	its	capture	from	the	French	and
和	引领	经过	这	英勇	花束	受影响	它是	捕获	从	这	法语	和

[red] [ˈɪndiənz] .

Red	Indians	.
红色的	印度人	.

在英勇的布凯的带领下，他们从法国人和印第安人手中夺取了这座城堡。

[ðɪs] [ˈbrɪliənt] [ˈtraɪʌmf] [ˈəʊvə(r)] [greɪt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɒz; wəz] [əˈtʃiːvd] [baɪ] [ʃɪə(r)]

This	brilliant	triumph	over	great	physical	difficulties	was	achieved	by	sheer
这	杰出的	胜利	超过	伟大的	身体的	困难	曾是	已达成	经过	透明

[dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ɪnˈdjʊərəns] ,

determination	,	endurance	,
决心	,	耐力	,

这场克服巨大身体困难的辉煌胜利，是凭借着坚定的决心和顽强的毅力取得的。

[ænd; ənd] [plʌk] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sɒlɪd]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] [ðʌs] [sʌmd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]

and	pluck	;	and	the	solid	value	of	the	victory	is	thus	summed	up	by	the
和	采摘	;	和	这	坚硬的	价值	的	这	胜利	是	因此	总结	向上	经过	这

[əˈmerɪkən] [hɪˈstɔːriən] ,

American	historian	,
美国人	历史学家	,

以及勇气；美国历史学家如此总结了这场胜利的实质价值：

['pɑːkmən] : — “ [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd][ðə; ði] [greɪt] [west] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['entəpraɪz] , [tʊk] [frɒm; frəm]

Parkman	:	—	“	It	opened	the	great	West	to	English	enterprise	,	took	from
帕克曼	:	—	“	它	打开	这	伟大的	西方	到	英语	企业	,	采取	从

[frɑːns] [hɑːf][hɜː(r); hə(r)]['sævɪdʒ]['ælaɪz] ,

France	half	her	savage	allies	,
法国	一半	她	野蛮的	盟国	,

帕克曼：“它为英国的开拓进取打开了通往西部的大门，从法国手中夺取了其一半的野蛮盟友，

[ænd; ənd] [rɪˈliːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['westən] ['bɔːdəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv]['ɪndiən] [wˈɔːz] . ”

and	relieved	her	Western	borders	from	the	scourge	of	Indian	Wars	.	”
和	松了口气	她	西	边界	从	这	祸害	的	印度	战争	.	”

[faɪv]

5
5

并使她的西部边境免受印第安战争的蹂躏。”5

[fɔːt] [djuːˈkein] , [ˌɑːr ˈiː] - ['krɪsnd] [fɔːt] [pɪt] , [wɒz; wəz] [ˌðeərəˈpɒn] ['gærɪsn] [baɪ][ə; eɪ]

Fort	Duquesne	,	re	-	christened	Fort	Pitt	,	was	thereupon	garrisoned	by	a
堡	杜肯大学	,	关于	-	受洗	堡	匹兹堡	,	曾是	于是	驻军	经过	一个

[dɪˈtætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 60th ,

detachment	of	the	60th	,
分离	的	这	60th	,

杜肯堡更名为皮特堡后，由第60步兵团的一个分遣队驻守。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['destɪnd] ['leɪtə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt]

and	was	destined	later	to	play	a	prominent	part	in	the	subsequent
和	曾是	注定	之后	到	玩	一个	著名的	部分	在	这	随后的

[ɑːpəˈreɪʃnz] .

operations	.
运营	.

并且注定会在随后的行动中发挥重要作用。

[dʒʊˈlaɪ] 26th , - , ['luːisbəːg] .

July	26th	,	1758	,	LOUISBURG	.
七月	26th	,	-	,	路易斯堡	.

1758年7月26日，路易斯堡。

[ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 3rd [bəˈtæljən] , ['ʌndə(r)][luːˈtenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [jʌŋ] [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)]

The	2nd	and	3rd	Battalions	,	under	Lieut	.	-	Colonel	Young	and	Major
这	2nd	和	3rd	营	,	在下面	中尉	.	-	上校	年轻的	和	主要的

[ɔːˈgʌstɪn] ['prevəu,'prevəust] [[faɪv]] [rɪ'spektɪvli] ,

Augustine	Prevost	[	5	]	respectively	,
奥古斯丁	普雷沃斯特	[	5	]	分别	,

第2营和第3营分别由杨中校和奥古斯丁·普雷沃斯特少校[5]指挥，

['ɜːli] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][dʒɔɪn]['dʒenərəlz] ['æmhɜːst] [[sɪks]] [ænd; ənd] [wʊlf] [ɪn][ðə; ði]

early	in	1758	were	ordered	to	join	Generals	Amherst	[	6	]	and	Wolfe	in	the
早期的	在	-	是	订购	到	加入	将军们	阿默斯特	[	6	]	和	沃尔夫	在	这

['iːstən] [fiːld] [ɒv; əv] [ɑːpəˈreɪʃnz] ,

Eastern	Field	of	operations	,
东	场地	的	运营	,

1758年初，奉命前往东部战场与阿默斯特将军[6]和沃尔夫将军会合，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt][ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['luːisbəːg] .

and	they	took	a	prominent	part	in	the	capture	of	Louisburg	.
和	他们	采取	一个	著名的	部分	在	这	捕获	的	路易斯堡	.

他们在攻占路易斯堡的战斗中发挥了重要作用。

[sept] . 13th , - , [kwɪˈbek] .

Sept	.	13th	,	1759	,	QUEBEC	.
九月	.	13th	,	-	,	魁北克	.

1759年9月13日，魁北克。

[ðiːz] [tuː] [bəˈtæljən] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn] - [muːvd] [ʌp][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [tuː; tə]

These	two	Battalions	were	subsequently	in	1759	moved	up	the	St	.	Lawrence	to
这些	二	营	是	随后	在	-	已搬	向上	这	英石	.	劳伦斯	到

[kwɪˈbek] ,

Quebec	,
魁北克	,

这两个营随后于1759年沿圣劳伦斯河逆流而上，抵达魁北克。

[weə(r)] [ðeɪ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ˌmɔntmə'rensi] [fɔːls] , [bɪˈləʊ] [kwɪˈbek] ,

where	they	still	further	distinguished	themselves	at	Montmorency	Falls	,	below	Quebec	,
在哪里	他们	仍然	更远	杰出的	他们自己	在	蒙莫朗西	瀑布	,	以下	魁北克	,

[ɒn][dʒʊˈlaɪ][ðə; ði] 31st ,

on	July	the	31st	,
在	七月	这	31st	,

7月31日，他们在魁北克城下方的蒙莫朗西瀑布再次展现了他们的实力。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)]['ræpɪd] ['muːvmənts] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn'trepɪd] ['kʌrɪdʒ] [wʌn] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl]

and	by	their	rapid	movements	and	their	intrepid	courage	won	from	General
和	经过	他们的	迅速的	移动	和	他们的	强悍	勇气	韩元	从	一般的

[wʊlf] [ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv] “ ['sɛlər] [et]['ɔːdæks] ” ([swɪft] [ænd; ənd][bəʊld]) .

Wolfe	the	motto	of	“	Celer	et	Audax	”	(	Swift	and	Bold	)	.
沃尔夫	这	座右铭	的	“	塞勒	等	奥达克斯	”	(	迅速	和	大胆的	)	.

他们凭借迅捷的行动和无畏的勇气，赢得了沃尔夫将军的座右铭“Celer et Audax”（迅捷而勇敢）。

[ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'kɜːd] [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][sep'tembə(r)][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv]

A	still	greater	opportunity	occurred	on	the	13th	of	September	at	the	decisive
一个	仍然	更大的	机会	发生	在	这	13th	的	九月	在	这	决定性

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [kwɪ'bek] ,

battle	of	Quebec	,
战斗	的	魁北克	,

9月13日，在决定性的魁北克战役中，出现了一个更大的机会。

[weə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] ,

where	upon	the	Plains	of	Abraham	the	2nd	Battalion	,
在哪里	之上	这	平原	的	亚伯拉罕	这	2nd	营	,

在亚伯拉罕平原上，第二营

[huːz] [ˌgrenə'dɪə(r)] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['haɪts] ,

whose	Grenadier	Company	had	been	the	first	to	scale	the	heights	,
谁	掷弹兵	公司	有	到过	这	第一的	到	规模	这	高度	,

其掷弹兵连是第一个登上山顶的部队。

['kʌvəd] [ðə; ði] [left] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] [red] ['ɪndiənz]

covered	the	left	during	the	battle	against	a	very	superior	force	of	Red	Indians
涵盖	这	左边	期间	这	战斗	反对	一个	非常	优越的	力量	的	红色的	印度人

[ænd; ənd] [frentʃ] ,

and	French	,
和	法语	,

在与数量远超己方的印第安人和法国人联军的战斗中，负责掩护左翼。

[huː] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'tɜːmɪnd] ['efəts] [tuː; tə] [ə'seɪl] [ðə; ði][flæŋk][ænd; ənd][rɪə(r)][ɒv; əv] [wʊlfs]

who	made	the	most	determined	efforts	to	assail	the	flank	and	rear	of	Wolfe's
WHO	制成	这	最多	决定	努力	到	攻击	这	侧翼	和	后部	的	沃尔夫的

['ɑːmi] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dens] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['rɒki] [graʊnd] . [['sɛvən]]

army	under	cover	of	the	dense	bush	and	rocky	ground	.	[	7	]
军队	在下面	覆盖	的	这	稠密	衬套	和	岩石	地面	.	[	7	]

在茂密的灌木丛和岩石地的掩护下，他们竭尽全力攻击沃尔夫军队的侧翼和后方。[7]

[ðə; ði] 60th [ðʌs] [lɒst] ['hevɪli] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

The	60th	thus	lost	heavily	in	killed	and	wounded	.
这	60th	因此	丢失的	重度	在	被杀	和	受伤	.

因此，第60团伤亡惨重。

[ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [pleɪd] [ə; eɪ][nəʊ] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt][pɑːt][baɪ]['həʊldɪŋ][ɪn] [tʃek] [ðə; ði] ['enəmi] ,

The	3rd	Battalion	played	a	no	less	important	part	by	holding	in	check	the	enemy	,
这	3rd	营	玩	一个	不	较少的	重要的	部分	经过	保持	在	查看	这	敌人	,

第三营也发挥了同样重要的作用，有效地牵制了敌人。

[huː] ['θret(ə)nd] [ðə; ði][rɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋks] .

who	threatened	the	rear	through	the	thick	woods	on	the	river	banks	.
WHO	威胁	这	后部	通过	这	厚的	树林	在	这	河	银行	.

他们从河岸边的茂密树林中向后方发起威胁。

- , [ˌmɒntri'ɔːl] .

1760	,	MONTREAL	.
-	,	蒙特利尔	.

1760，蒙特利尔。

['æmhɜːst]	,	[huː]	[ɪn]	-	[hæd; həd]	[sək'siːdɪd]	['æbərˌkrɑːmbiː][ɪn]	[tʃiːf]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['ɑːmi]	,
Amherst	**,**	**who**	**in**	**1759**	**had**	**succeeded**	**Abercromby**	**in**	**chief**	**command**	**of**	**the**	**Army**	**,**
阿默斯特	,	WHO	在	-	有	成功了	阿伯克龙比	在	首席	命令	的	这	军队	,

阿默斯特于 1759 年接替阿伯克龙比担任陆军总司令，

[led][ðə; ði]	[meɪn]	[fɔːs]	[ɪn]	[ɪts]	[əd'vɑːns]	[tuː; tə]	[ˌmɒntri'ɔːl]	,	[weə(r)]	,	[ɒn][ðə; ði]	8th	of6
led	**the**	**main**	**force**	**in**	**its**	**advance**	**to**	**Montreal**	**,**	**where**	**,**	**on**	**the**	**8th**	**of6**
引领	这	主要的	力量	在	它是	进步	到	蒙特利尔	,	在哪里	,	在	这	8th	of6

率领主力部队向蒙特利尔进军，并于6月8日抵达蒙特利尔。

[sep'tembə(r)]	,	-	,	[ðə; ði]	4th	[bə'tæliən]	,	[ə; eɪ]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]	1st	,
September	**,**	**1760**	**,**	**the**	**4th**	**Battalion**	**,**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**1st**	**,**
九月	,	-	,	这	4th	营	,	一个	部分	的	这	1st	,

1760年9月，第4营，隶属于第1营的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði]	[ˌgrenə'dɪə(r)]	[ɒv; əv][ðə; ði]	2nd	[ænd; ənd]	3rd	,
and	**the**	**Grenadiers**	**of**	**the**	**2nd**	**and**	**3rd**	**,**
和	这	掷弹兵	的	这	2nd	和	3rd	,

还有第2和第3掷弹兵团，

[ʃeəd]	[ɪn][ðə; ði]	['glɔːriz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[sə'rendə(r)]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[frentʃ]	['ɑːmi]	['ʌndə(r)][ðə; ði]	['mɑːkwɪs]	[diː]
shared	**in**	**the**	**glories**	**of**	**the**	**surrender**	**of**	**the**	**French**	**Army**	**under**	**the**	**Marquis**	**de**
共享	在	这	荣耀	的	这	投降	的	这	法语	军队	在下面	这	侯爵	德

[ˌvoʊdrɔɪ]	—	[ə; eɪ][sə'rendə(r)]	[θruː]	[wɪtʃ]	[ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn]	[ə'merɪkə]	['faɪnəli]
Vaudreuil	**—**	**a**	**surrender**	**through**	**which**	**the**	**supremacy**	**in**	**America**	**finally**
沃德勒伊	—	一个	投降	通过	哪个	这	霸权	在	美国	最后

[pɑːst]	[tuː; tə][ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[kraʊn]	.
passed	**to**	**the**	**British**	**Crown**	**.**
通过了	到	这	英国	王冠	.

与法国军队在沃德勒伊侯爵的指挥下投降的荣耀一同分享——通过这次投降，美国霸权最终移交给了英国王室。

['fɒləʊɪŋ]	[ʌp][ðeə(r)]	[sək'sesɪz]	[ɪn]	-	, ['ʌndə(r)]	[fɔːbz]	,
Following	**up**	**their**	**successes**	**in**	**1758**	**,**	**under**	**Forbes**	**,**
下列的	向上	他们的	成功	在	-	,	在下面	福布斯	,

继1758年在福布斯的领导下取得成功之后，

[buː'keɪ]	[ænd; ənd][ðə; ði]	1st	[bə'tæliən]	[hæd; həd][baɪ]	[dɪ'griːz]	['kæptʃəd]	[ɔː(r)]	['ɒkjupaɪd]	[ðə; ði]	[həʊl]
Bouquet	**and**	**the**	**1st**	**Battalion**	**had**	**by**	**degrees**	**captured**	**or**	**occupied**	**the**	**whole**
花束	和	这	1st	营	有	经过	学位	捕获	或者	占领	这	所有的

[ɒv; əv][ðə; ði]	[frentʃ]	[pəʊsts]	[west]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['ælɪˌgeɪni]	['maʊntənz]	,
of	**the**	**French**	**posts**	**west**	**of**	**the**	**Alleghany**	**Mountains**	**,**
的	这	法语	帖子	西方	的	这	阿勒格尼	山脉	,

布凯和第一营逐步攻占或占领了阿勒格尼山脉以西的所有法军据点。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'kɔːdɪŋli]	['tʃəʊzn]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['ɑːdʒuəs]	[tɑːsk][ɒv; əv]	[dɪ'fendɪŋ]
and	**they**	**were**	**accordingly**	**chosen**	**for**	**the**	**arduous**	**task**	**of**	**defending**
和	他们	是	因此	选定	为了	这	艰巨	任务	的	防守

[ðə; ði]	['veərɪəs]	[fɔːrts]	[ɪ'stæblɪʃt]	[ɪn][ðə; ði]	[ˌʌnɪk'splɔːd]	['kʌntri]	[saʊθ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[greɪt]	[leɪks]	.
the	**various**	**forts**	**established**	**in**	**the**	**unexplored**	**country**	**south**	**of**	**the**	**great**	**lakes**	**.**
这	各种各样的	堡垒	已确立的	在	这	未探索的	国家	南	的	这	伟大的	湖泊	.

因此，他们被选中执行保卫五大湖以南未开发地区所建立的各个堡垒的艰巨任务。

[ə; eɪ]['riːdʒən] [ɪm'breɪsɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪlz][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [ðʌs] [kən'saɪnd] [tuː; tə]

A	region	embracing	thousands	of	miles	of	surface	was	thus	consigned	to
一个	地区	拥抱	数千	的	英里	的	表面	曾是	因此	寄售	到

[ðə; ðɪ] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][faɪv][ɔː(r)][sɪks]['hʌndrəd] [men] — [ə; eɪ][vɑːst] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

the	keeping	of	five	or	six	hundred	men	—	a	vast	responsibility	for	a
这	保持	的	五	或者	六	百	男人	—	一个	广阔的	责任	为了	一个

['sɪŋg(ə)l] [wiːk] [bə'tæliən] ['gærisən] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [fɔːrts] .

single	weak	Battalion	garrisoning	a	few	insignificant	forts	.
单身的	虚弱的	营	驻军	一个	很少	微不足道	堡垒	.

因此，一个绵延数千英里的区域就交由五六百人负责守卫——对于一个兵力薄弱、只驻守几个无关紧要的堡垒的营来说，这是一项巨大的责任。

[ɪn] - [tʊk] [pleɪs] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] ['ʌndə(r)]['pɑːntiæk]

In	1763	took	place	the	general	and	sudden	rising	of	the	Indians	under	Pontiac
在	-	采取	地方	这	一般的	和	突然	上升	的	这	印度人	在下面	庞蒂亚克

— [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [kən'spɪrəsi] ,

—	a	formidable	conspiracy	,
—	一个	强大	阴谋	,

1763年，印第安人在庞蒂亚克的领导下发动了全面而突然的起义——这是一场声势浩大的阴谋。

['brɪŋɪŋ] ['ruːɪn][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['setləz] [ɪn] [ðəʊz] [waɪld]['riːdʒənz] ,

bringing	ruin	and	desolation	to	the	settlers	in	those	wild	regions	,
带来	废墟	和	荒凉	到	这	定居者	在	那些	荒野	地区	,

给那些荒野地区的定居者带来了毁灭和荒凉。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['θretnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒləniz] .

and	even	threatening	the	safety	of	the	Colonies	.
和	甚至	威胁	这	安全	的	这	殖民地	.

甚至威胁到殖民地的安全。

[baɪ] [sə'praɪz] [ɔː(r)]['strætədʒəm][ðə; ðɪ]['ɪndiənz] , [ɪn] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['nʌmbəz] ,

By	surprise	or	stratagem	the	Indians	,	in	overwhelming	numbers	,
经过	惊喜	或者	策略	这	印度人	,	在	压倒	数字	,

印第安人凭借出其不意或计谋，以压倒性的人数优势，

[sɪ'kjʊəd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['waɪdli] ['skætəd] [pəʊsts] [held] [baɪ][ðə; ðɪ] 60th ,

secured	many	of	the	widely	scattered	posts	held	by	the	60th	,
安全	许多	的	这	广泛	疏散	帖子	握住	经过	这	60th	,

夺取了第60团占据的许多分散据点，

['mɜːdərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['slendə(r)] ['gærisən] [ænd; ənd] [bi'liːgə] ['ʌðə(r)z] .

murdering	some	of	the	slender	garrisons	and	beleaguering	others	.
谋杀	一些	的	这	苗条	驻军	和	围困	其他的	.

屠杀了一些人数稀少的驻军，并围攻了其他驻军。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ɪm'pɔːt(ə)nt][pəʊsts][ɒv; əv] [fɔːt] [dɪ'trɔɪt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [streɪts] ['dʒɔɪnɪŋ] [leɪk] ['ɪri] [ænd; ənd]

But	the	important	posts	of	Fort	Detroit	upon	the	Straits	joining	Lake	Erie	and
但	这	重要的	帖子	的	堡	底特律	之上	这	海峡	加入	湖	伊利	和

[leɪk] ['hjʊərən] ,

Lake	Huron	,
湖	休伦	,

但是，位于伊利湖和休伦湖交汇海峡上的底特律堡是重要的战略要地。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [fɔːt] [pɪt] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ðɪ][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] ['væli] ,

and	of	Fort	Pitt	commanding	the	Ohio	River	valley	,
和	的	堡	匹兹堡	指挥	这	俄亥俄州	河	谷	,

还有控制俄亥俄河谷的匹兹堡，

[bəuθ] ['gærɪsn] [baɪ][ðə; ðɪ] 60th ['ʌndə(r)]['glædˌwɪn][ænd; ənd][ɛ'kweɪər] [rɪ'spektɪvli] ,

both	garrisoned	by	the	60th	under	Gladwyn	and	Ecuyer	respectively	,
两个都	驻军	经过	这	60th	在下面	格拉德温	和	埃库耶	分别	,

这两个地方分别由格拉德温和埃库耶指挥的第60团驻守。

[wɜː(r); wə(r)] ['gæləntli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [held] [ə'genst] [trə'mendəs] [ɒdz] .
were **gallantly** **and** **successfully** **held** **against** **tremendous** **odds** **.**
是 英勇地 和 成功地 握住 反对 巨大的 赔率 .

他们英勇顽强地顶住了巨大的压力，最终取得了胜利。

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt][pəʊsts][wɜː(r); wə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]
The **relief** **of** **these** **two** **important** **posts** **were** **operations** **of** **the** **greatest**
这 宽慰 的 这些 二 重要的 帖子 是 运营 的 这 最
['ɜːdʒənsi] ,
urgency **,**
紧迫性 ,

解救这两个重要岗位是极其紧迫的行动。

[ænd; ənd] ['evri] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][get] [sə'fɪʃ(ə)nt] [truːps] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
and **every** **effort** **was** **made** **to** **get** **sufficient** **troops** **for** **this** **purpose** **.**
和 每一个 努力 曾是 制成 到 得到 充足的 军队 为了 这 目的 .

为此，我们竭尽全力征召足够的军队。

['ɔːg] . 5th [ænd; ənd] 6th , - .
Aug **.** **5th** **and** **6th** **,** **1763** **.**
八月 . 5th 和 6th , - .

1763年8月5日和6日。

['bʊʃi] [rʌn] .
BUSHEY **RUN** **.**
布什 跑步 .

布什跑道。

[noʊ'vɛmbər] . 15th , - , [red] ['ɪndiən] [kæm'peɪn] .
Nov **.** **15th** **,** **1764** **,** **RED** **INDIAN** **CAMPAIGN** **.**
十一月 . 15th , - , 红色的 印度 活动 .

1764年11月15日，红印第安人战役。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [fɔːt] [pɪt] [ɒn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ,
It **was** **at** **once** **decided** **that** **Fort** **Pitt** **on** **the** **Ohio** **,**
它 曾是 在 一次 决定 那 堡 匹兹堡 在 这 俄亥俄州 ,

他们立即决定，俄亥俄河畔的匹兹堡堡，

['gaːdiŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] ['westən] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] , [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd]
guarding **as** **it** **did** **the** **Western** **frontier** **of** **the** **Colonies** **,** **must** **be** **saved**
守护 作为 它 做过 这 西 边境 的 这 殖民地 , 必须 是 已保存
[æt; ət] ['eni] [kɒst] , [bʌt; bət]
at **any** **cost** **,** **but**
在 任何 成本 , 但

它曾守护着殖民地的西部边境，必须不惜一切代价保住它，但是

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] reduction7
owing **to** **the** **reduction7**
欠款 到 这 reduction7

由于减少7

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [ə'merɪkə]
of **the** **Army** **in** **America**
的 这 军队 在 美国

美国陆军

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] , [æt; ət] [kɑː'laɪl] ,
after **the** **great** **war** **,** **it** **was** **with** **the** **utmost** **difficulty** **that** **,** **at** **Carlisle** **,**
后 这 伟大的 战争 , 它 曾是 和 这 极致 困难 那 , 在 卡莱尔 ,

第一次世界大战结束后，在卡莱尔，人们费尽九牛二虎之力才得以.....

- [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ['ʌndə(r)] [buː'keɪ] ,
150 miles west of Philadelphia , a small column was formed under Bouquet ,
- 英里 西方 的 费城 , 一个 小的 柱子 曾是 形成 在下面 花束 ,

在费城以西150英里处，布凯领导下形成了一支小型纵队。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['beəli] - [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] 60th ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
consisting of barely 500 men of the 1st Battalion 60th Royal Americans and the
由 的 仅仅 - 男人 的 这 1st 营 60th 皇家 美国人 和 这
42nd ['hailəndə] .
42nd Highlanders .
42nd 高地人 .

由美国皇家第60步兵团第1营和第42高地步兵团的500名士兵组成。

[ðɪs] [kə'reɪdʒəs] [bænd] , [led] [baɪ] [ðə; ði] [staʊt] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ['henri] [buː'keɪ] ,
This courageous band , led by the stout - hearted and experienced Henry Bouquet ,
这 勇敢 乐队 , 引领 经过 这 肥硕 - 心地 和 经验丰富的 亨利 花束 ,

这支勇敢的乐队，由意志坚定、经验丰富的亨利·布凯领导，

['mɑːtʃt] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] .
marched almost as a forlorn hope to the relief of the garrison .
行军 几乎 作为 一个 绝望 希望 到 这 宽慰 的 这 驻军 .

他们几乎像一线希望般向守军进发，以解救他们。

['riːtʃɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] [mɑːtʃ] , [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [di'fail] [ɒv; əv] ['bʊʃi] [rʌn]
Reaching , after a long and weary march , the dangerous defiles of Bushey Run
到达 , 后 一个 长的 和 厌倦 行进 , 这 危险的 污秽 的 布什 跑步
,
,
,

经过漫长而疲惫的行军，终于到达了布什溪危险的隘口，

[ten] [maɪlz] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]
ten miles only from their objective and within view of the scene of
十 英里 仅有的 从 他们的 客观的 和 之内 看法 的 这 场景 的
['brædəks] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] ,
Braddock's crushing defeat ,
布拉多克的 压碎 击败 ,

距离他们的目标只有十英里，而且就在布拉多克惨败的现场附近。

[ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [dɪ'lɪbərətli] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] [fəʊ] ,
a site of battle deliberately chosen by their cunning foe ,
一个 地点 的 战斗 故意地 选定 经过 他们的 狡猾 敌人 ,

这是狡猾的敌人精心挑选的战场。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɑːstli] [suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiən]
the little force was suddenly attacked by a vastly superior number of Indian
这 小的 力量 曾是 突然 遭到攻击 经过 一个 非常 优越的 数字 的 印度
[breɪvz] .
braves .
勇士们 .

这支人数较少的部队突然遭到人数远超他们的印度勇士的攻击。

['djʊərɪŋ] [tuː] [lɒŋ] ['traɪɪŋ] [deɪz] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] [fɔːt] [ə; eɪ] ['despərət] ['bæt(ə)l] ,
During two long trying days the combatants fought a desperate battle ,
期间 二 长的 尝试 天 这 战斗人员 战斗 一个 绝望的 战斗 ,

在两天漫长而艰苦的战斗中，交战双方展开了殊死搏斗。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [boʊ'keɪz] ['dʒiːniəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['vɪktəri] .
until at last Bouquet's genius as a leader achieved a brilliant victory .
直到 在 最后的 花束 天才 作为 一个 领导者 已达成 一个 杰出的 胜利 .

最终，布凯的领导才能取得了辉煌的胜利。

[ðɪs] ['vɪktəri] ,
This victory ,
这 胜利 ,

这场胜利，

[prə'naʊnst] [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] [hɪ'stɔːriən] “ [ðə; ði][best]['kɔntest, kən'test]['ækʃ(ə)n]['evə(r)] [fɔːt]
pronounced by an American historian “ the best contested action ever fought
发音 经过 一个 美国人 历史学家 “ 这 最好的 有争议的 行动 曾经 战斗
[bɪ'twiːn] [waɪt] [men][ænd; ənd]['ɪndiənz] ,
between white men and Indians ,
之间 白色的 男人 和 印度人 ,

一位美国历史学家称之为“白人与印第安人之间有史以来最激烈的战斗”。

” [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [əd'vɑːns] [baɪ] ['brædˌstriːt] [ə'pɒn]
” was followed up in the coming year by a vigorous advance by Bradstreet upon
” 曾是 随后 向上 在 这 未来 年 经过 一个 蓬勃 进步 经过 布拉德斯特里特 之上
[dɪ'trɔɪt] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] ;
Detroit by way of Lake Erie ;
底特律 经过 方式 的 湖 伊利 ;

随后一年，布拉德斯特里特经伊利湖向底特律发起猛烈进攻；

[ænd; ənd][baɪ] [bu'keɪ] ['mɑːrtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [fɔːt] [pɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒləm] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and by Bouquet marching from Fort Pitt with a column consisting of his
和 经过 花束 行军 从 堡 匹兹堡 和 一个 柱子 由 的 他的
[əʊn] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] 60th ,
own Battalion of the 60th ,
自己的 营 的 这 60th ,

布凯率领由他自己的第60营组成的纵队从匹兹堡堡出发，

[ðə; ði] 42nd , [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [truːps] , [wɪtʃ] [hiː; hi][led]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the 42nd , and Provincial troops , which he led into the very heart of the
这 42nd , 和 省级 军队 , 哪个 他 引领 进入 这 非常 心 的 这
['ɛnəmiz] ['kʌntri] .
enemy's country .
敌人的 国家 .

他率领第 42 团和省属部队深入敌国腹地。

[boʊ'keɪz] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] , [ænd; ənd][ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] ['setlmənts] [ɒn]
Bouquet's column was triumphant , and upon reaching the Indian settlements on
花束 柱子 曾是 凯 , 和 之上 到达 这 印度 定居点 在
[ðə; ði]['rɪvə(r)] [mʌ'skɪŋgəm] ,
the River Muskingum ,
这 河 麝香 ,

布凯的队伍取得了胜利，当他们到达马斯金格姆河畔的印第安人定居点时，

[diːp] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] ['fɒrɪst] ,
deep in the wild fastnesses of the primeval forest ,
深的 在 这 荒野 坚固性 的 这 原始 森林 ,

在原始森林的荒野深处，

[ðeə(r)] ['liːdərz] [ˌdɪplə'mætɪk] [skɪl] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] ['ætɪtjuːd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]
their leader's diplomatic skill and defiant attitude completed the successful issue of
他们的 领导人的 外交 技能 和 桀骜不驯 态度 完全的 这 成功的 问题 的
[ðə; ði] [kæm'peɪn] .
the campaign .
这 活动 .

他们的领导人凭借其外交手腕和不屈不挠的态度，最终取得了运动的成功。

[buˈkeɪ] [ðʌs] [ˈraɪtli] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ðə; ði] [ˈkredɪt] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ]

Bouquet **thus** **rightly** **earned** **for** **himself** **and** **his** **men** **the** **credit** **of** **having**

花束 因此 没错 获得 为了 他自己 和 他的 男人 这 信用 的 拥有

[ˈfaɪnəli] [ˈbrəʊkən] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [red] [ˈɪndiən] [ˈpaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

finally **broken** **the** **French** **influence** **and** **Red** **Indian** **power** **in** **the** **West** **,**

最后 破碎的 这 法语 影响 和 红色的 印度 力量 在 这 西方 ,

因此，布凯和他的部下理所当然地赢得了最终打破法国在西部的影响和印第安人势力的荣誉。

[ˈgɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kraʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [vɑːst] [ˈteritəriz] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈælɪˌgeɪni]

giving **to** **the** **British** **Crown** **all** **the** **vast** **territories** **west** **of** **the** **Alleghany**

给予 到 这 英国 王冠 全部 这 广阔的 领土 西方 的 这 阿勒格尼

[ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ,

Mountains **and** **south** **of** **the** **Great** **Lakes** **,**

山脉 和 南 的 这 伟大的 湖泊 ,

将阿勒格尼山脉以西、五大湖以南的所有广袤领土割让给英国王室。

[kəmˈpraiz] [naʊ] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ˌpensɪˈveɪniə] , [vəˈdʒɪniə] , [ˈwestən] [vəˈdʒɪniə] , [əʊˈhaɪəʊ] ,

comprising **now** **the** **States** **of** **Pennsylvania** **,** **Virginia** **,** **Western** **Virginia** **,** **Ohio** **,**

包括 现在 这 各州 的 宾夕法尼亚州 , 弗吉尼亚州 , 西 弗吉尼亚州 , 俄亥俄州 ,

[kenˈtʌki] , [ˌɪndiˈænə] , [ˈmɪʃɪgən] , [ænd; ənd] [ˌɪləˈnɔɪz] .

Kentucky **,** **Indiana** **,** **Michigan** **,** **and** **Illinois** **.**

肯塔基州 , 印第安纳州 , 密歇根州 , 和 伊利诺伊州 .

目前包括宾夕法尼亚州、弗吉尼亚州、西弗吉尼亚州、俄亥俄州、肯塔基州、印第安纳州、密歇根州和伊利诺伊州。

[ðə; ði] [kənˈspɪkjuəs] [pɑːt] [pleɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] [baɪ] [ðə; ði] 60th [ˈrɔɪəl] [əˈmɛrɪkənz] ,

The **conspicuous** **part** **played** **at** **this** **period** **by** **the** **60th** **Royal** **Americans** **,**

这 显眼的 部分 玩 在 这 时期 经过 这 60th 皇家 美国人 ,

在这一时期，第60皇家美国人团发挥了显著作用。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈɒfɪsəz] [hæv; həv] [ˌhɪðəˈtuː] [biːn] [ˈbetə(r)]

and **the** **exceptional** **merit** **of** **many** **of** **its** **officers** **have** **hitherto** **been** **better**

和 这 非凡的 优点 的 许多 的 它是 警官 有 迄今为止 到过 更好的

[ˌʌndəˈstʊd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈkænədə] [ðæn; ðən] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntrimən] .

understood **in** **the** **United** **States** **and** **in** **Canada** **than** **by** **our** **own** **countrymen** **.**

理解 在 这 团结的 各州 和 在 加拿大 比 经过 我们的 自己的 同胞们 .

而且，该部队许多军官的卓越功绩，迄今为止在美国和加拿大比在我们自己的国家更受理解。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [lɑːst] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [ɪˈspeʃl]

But **it** **is** **now** **at** **last** **acknowledged** **that** **the** **Regiment** **,** **owing** **to** **its** **especial**

但 它 是 现在 在 最后的 已确认 那 这 团 , 欠款 到 它是 特别的

[əˈtrɪbjuːts] ,

attributes **,**

属性 ,

但现在人们终于承认，该团由于其特殊属性，

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːfrʌnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] ([mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)z])

was **in** **the** **forefront** **of** **all** **those** **operations** **which** **(** **more** **than** **any** **others** **)**

曾是 在 这 前沿 的 全部 那些 运营 哪个 (更多的 比 任何 其他的)

[ˈædɪd] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˈlʌstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kraʊn] [æt; ət] [ðɪs] [ˈɜːli] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

added **a** **peculiar** **lustre** **to** **the** **British** **Crown** **at** **this** **early** **stage** **of** **the**

额外 一个 奇特 光泽 到 这 英国 王冠 在 这 早期的 阶段 的 这

[ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪə(r)] [ɪn] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] .

evolution **of** **the** **British** **Empire** **in** **North** **America** **.**

进化 的 这 英国 帝国 在 北 美国 .

在北美大英帝国发展的早期阶段，所有这些行动（比其他任何行动都更甚）为英国王室增添了独特的光彩，而英国正是这些行动的先锋。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l]

There	is	no	period	in	the	Regimental	history	of	which	The	King's	Royal	Rifle
那里	是	不	时期	在	这	团级	历史	的	哪个	这	国王学院	皇家	步枪

[kɔː(r)] [meɪ] [mɔː(r)]['dʒʌstli][biː; bi] [praʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['iːpɒk] [frɒm; frəm][ɪts] [bɜːθ] [ɪn] - [tuː; tə]

Corps	may	more	justly	be	proud	than	the	epoch	from	its	birth	in	1755	to
兵团	可能	更多的	公正地	是	自豪的	比	这	时代	从	它是	出生	在	-	到

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [red] - ['ɪndiən]['paʊə(r)][ɪn] - .

the	final	overthrow	of	the	French	and	Red	-	Indian	power	in	1764	.
这	最终的	推翻	的	这	法语	和	红色的	-	印度	力量	在	-	.

在国王皇家步枪团的历史上，没有哪个时期比从 1755 年成立到 1764 年最终推翻法国和印第安人政权的这段时期更值得该团引以为豪。

- , [mɑːtɪ'niːk] .

1762	,	MARTINIQUE	.
-	,	马提尼克岛	.

1762年，马提尼克岛。

['ɔːg] . 13th , - , [hə'vænə] .

Aug	.	13th	,	1762	,	HAVANNAH	.
八月	.	13th	,	-	,	哈瓦那	.

1762年8月13日，哈瓦那。

['miːnwaɪl] , [ɪn] ['februəri] , - , [ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] , ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

Meanwhile	,	in	February	,	1762	,	the	3rd	Battalion	,	moving	to	the	West	Indies	,
同时	,	在	二月	,	-	,	这	3rd	营	,	移动	到	这	西方	印第斯	,

与此同时，1762年2月，第3营调往西印度群岛。

[hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [mɑːtɪ'niːk] .

had	taken	part	in	the	capture	of	Martinique	.
有	已采取	部分	在	这	捕获	的	马提尼克岛	.

曾参与攻占马提尼克岛。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌbsɪkwəntli] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['kjuːbə]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]['ælbəˌmɑːrl] ,

It	subsequently	joined	the	expedition	to	Cuba	under	the	Earl	of	Albemarle	,
它	随后	加入	这	远征	到	古巴	在下面	这	伯爵	的	阿尔伯马尔	,

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

随后，它加入了阿尔伯马尔伯爵率领的古巴远征军，在那里，

[led][baɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['hævɪlənd] , [[eit]]

led	by	Brigadier	-	General	Haviland	,	[	8	]
引领	经过	准将	-	一般的	哈维兰	,	[	8	]

由哈维兰准将领导，[8]

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [hə'vænə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spænjədz] [ɒn]

it	played	a	leading	part	in	the	capture	of	Havannah	from	the	Spaniards	on
它	玩	一个	领导	部分	在	这	捕获	的	哈瓦那	从	这	西班牙人	在

[ðə; ði] 13th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] . [eit]

the	13th	of	August	.	8
这	13th	的	八月	.	8

它在8月13日从西班牙人手中夺取哈瓦那的行动中发挥了主导作用。8

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

- – - . — [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔː(r)] .

1764	–	1807	.	—	West	Indies	and	the	American	War	.
-	–	-	.	—	西方	印第斯	和	这	美国人	战争	.

1764–1807 年——西印度群岛和美国战争。

[west] ['ɪndiz] .
WEST INDIES .
西方 独立 .

西印度群岛。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst]
On the termination of the French War in America the British Army was reduced
在 这 终止 的 这 法语 战争 在 美国 这 英国 军队 曾是 减少
,
,
,

随着法国在美洲战争的结束，英国军队规模有所缩减。

[ænd; ənd] [ɪn] - [ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)]
and in 1764 and 1763 respectively the 3rd and 4th Battalions were
和 在 - 和 - 分别 这 3rd 和 4th 营 是
[dis'bænd] .
disbanded .
解散 .

1764 年和 1763 年，第 3 营和第 4 营分别解散。

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hɒstaɪl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd]
The discontented and hostile feeling of the American Colonies at this period
这 不满 和 敌对的 感觉 的 这 美国人 殖民地 在 这 时期
['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
rendered it advisable to transfer The Royal Americans to the West Indies ,
渲染 它 建议 到 转移 这 皇家 美国人 到 这 西方 印第斯 ,

当时美洲殖民地的不满和敌对情绪使得将皇家美洲号转移到西印度群岛成为明智之举。

[rɪ'kruːtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [ðəm'selvz] .
recruited as they were from the Colonists themselves .
招募 作为 他们 是 从 这 殖民者 他们自己 .

他们是从殖民者中招募的。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] prominent9
Thus it fell to the lot of the Regiment to take a prominent9
因此 它 跌倒 到 这 很多 的 这 团 到 拿 一个 prominent9

因此，占据显要位置就成了该团的使命。

[ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
share in the conquest and annexation of the West Indian Islands and the
分享 在 这 征服 和 吞并 的 这 西方 印度 岛屿 和 这
[ə'dʒeɪs(ə)nt] [kəʊst] ,
adjacent coast ,
邻近的 海岸 ,

参与征服和吞并西印度群岛及其邻近海岸的行动，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
which took place at this period .
哪个 采取 地方 在 这 时期 .

这件事就发生在这一时期。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [fɪld] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pəʊsts] [æz; əz] ['gʌvənəz] [ænd; ənd]
The officers in many instances filled important posts as Governors and
这 警官 在 许多 实例 已填 重要的 帖子 作为 州长们 和
[əd'mɪnəˌstretər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['aɪləndz] .
Administrators of the various islands .
管理员 的 这 各种各样的 岛屿 .

在许多情况下，这些官员担任了重要职务，例如各个岛屿的总督和行政长官。

[ɒn] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] - [ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th
On **the** **outbreak** **of** **the** **War** **of** **Independence** **in** **1775** **the** **3rd** **and** **4th**
在 这 暴发 的 这 战争 的 独立 在 - 这 3rd 和 4th
[bə'tæljən] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [reɪzd] [ɪn] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
Battalions **were** **again** **raised** **in** **England** **and** **despatched** **to** **the** **West** **Indies** **,**
营 是 再次 提高 在 英格兰 和 已派送 到 这 西方 印第斯 ,

1775年独立战争爆发后，英国再次组建了第3和第4营，并派往西印度群岛。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] ['flɒrɪdə] , [weə(r)] [ðeɪ] ['fɪgəd] ['prɒmɪnəntli] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪn] [ðæt]
and **thence** **to** **Florida** **,** **where** **they** **figured** **prominently** **in** **the** **operations** **in** **that**
和 因此 到 佛罗里达 , 在哪里 他们 想 突出地 在 这 运营 在 那
['ri:dʒən] .
region **.**
地区 .

然后他们前往佛罗里达州，并在该地区的行动中发挥了重要作用。

- , [sə'vænə] .
1779 **,** **SAVANNAH** **.**
- , 萨凡纳 .

1779年，萨凡纳。

[ə'merɪkən] [wɔ:(r)] .
AMERICAN **WAR** **.**
美国人 战争 .

美国战争。

[ɪn] - [ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 4th [bə'tæliən] [fɔ:md] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]
In **1779** **the** **3rd** **and** **some** **companies** **of** **the** **4th** **Battalion** **formed** **portion** **of**
在 - 这 3rd 和 一些 公司 的 这 4th 营 形成 部分 的
[æn; ən] ['ɑ:mi] ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ɔ:'gʌstɪn] ['prevəu,'prevəust] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
an **army** **under** **General** **Augustine** **Prevost** **in** **Georgia** **and** **South** **Carolina** **.**
一个 军队 在下面 一般的 奥古斯丁 普雷沃斯特 在 乔治亚州 和 南 卡罗莱纳 .

1779 年，第 3 营和第 4 营的一些连队组成了奥古斯丁·普雷沃斯特将军麾下在佐治亚州和南卡罗来纳州的军队的一部分。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [pleɪd] [ə; eɪ] ['li:dɪŋ] [pɑ:t] [æt; ət] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['braɪə(r)] [kri:k] (
The **Regiment** **played** **a** **leading** **part** **at** **the** **brilliant** **action** **of** **Briars** **Creek** **(**
这 团 玩 一个 领导 部分 在 这 杰出的 行动 的 荆棘 溪 (
[mɑ:tʃ] 3rd ,
March **3rd** **,**
行进 3rd ,

该团在布里尔斯溪战役（3月3日）中发挥了主导作用。

-) , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [si:dʒ] [ɒv; əv] [sə'vænə] ,
1779 **)** **,** **and** **also** **in** **the** **subsequent** **siege** **of** **Savannah** **,**
-) , 和 还 在 这 随后的 围城 的 萨凡纳 ,

1779 年），以及随后的萨凡纳围城战中，

[weə(r)] [ə; eɪ] [su:'pɪəriə(r)] [fɔ:s] [ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] ['ʌndə(r)] [kʊŋt] - [ænd; ənd]
where **a** **superior** **force** **of** **French** **and** **Americans** **under** **Comte** **d'Estaigne** **and**
在哪里 一个 优越的 力量 的 法语 和 美国人 在下面 孔特 - 和
['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [held] [æt; ət] [beɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] ['ɑ:mi] ['ʌndə(r)]
General **Lincoln** **was** **successfully** **held** **at** **bay** **by** **a** **very** **much** **smaller** **army** **under**
一般的 林肯 曾是 成功地 握住 在 湾 经过 一个 非常 很多 较小的 军队 在下面
['prevəu,'prevəust] ,
Prevost **,**
普雷沃斯特 ,

在德斯泰涅伯爵和林肯将军率领的优势法美联军被普雷沃斯特率领的人数少得多的军队成功阻挡。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] [wɒz; wəz] ['sɪgnəli] [dɪ'fi:tɪd] [wɪð] [greɪt] [lɒs] ([ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði]

and	at	the	final	assault	was	signally	defeated	with	great	loss	(	October	the
和	在	这	最终的	突击	曾是	发出信号	战败	和	伟大的	损失	(	十月	这

9th , -) .

9th	,	1779	)	.
9th	,	-	)	.

在最后的进攻中，他们惨败，损失惨重（1779 年 10 月 9 日）。

[æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [laɪt] [drə'gu:n] ([ɔ:(r)] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri]) , ['ɔ:gənaɪzd] [baɪ]

An	improvised	body	of	Light	Dragoons	(	or	Mounted	Infantry	)	,	organised	by
一个	即兴发挥	身体	的	光	龙骑兵	(	或者	安装	步兵	)	,	有组织的	经过

[lu:'tenənt] . - ['kɜ:n(ə)l] [mɑ:k]['prevəu,'prevəust] ,

Lieut	.	-	Colonel	Marc	Prevost	,
中尉	.	-	上校	马克	普雷沃斯特	,

由马克·普雷沃斯特中校组织的一支临时轻龙骑兵（或骑兵）部队

[[naɪn]] [ɒv; əv][ðə; ði] 60th , [dɪd][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['sɜ:vɪs] ['djʊərɪŋ] [ði:z] [ɑ:pə'reɪʃnz] ,

[	9	]	of	the	60th	,	did	remarkable	service	during	these	operations	,
[	9	]	的	这	60th	,	做过	卓越	服务	期间	这些	运营	,

[9] 第60团的成员在这些行动中表现出色，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] [lɒst] ['hevɪli] ,

and	at	the	victory	on	the	9th	of	October	lost	heavily	,
和	在	这	胜利	在	这	9th	的	十月	丢失的	重度	,

10月9日的胜利中，他们损失惨重。

[bʌt; bət] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self][baɪ] [ri'pʌls] [ðə; ði][meɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

but	greatly	distinguished	itself	by	repulsing	the	main	column	of	the	enemy
但	非常	杰出的	本身	经过	令人反感	这	主要的	柱子	的	这	敌人

[ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə]['redʒɪmənt] ,

and	capturing	the	colour	of	the	Carolina	Regiment	,
和	捕捉	这	颜色	的	这	卡罗莱纳	团	,

但该部队因击退敌军主力纵队并缴获卡罗莱纳军团的军旗而大放异彩。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prevəu,'prevəust]['fæməli] .

now	in	the	possession	of	the	Prevost	family	.
现在	在	这	拥有	的	这	普雷沃斯特	家庭	.

现在归普雷沃斯特家族所有。

[ə'pɒn][ðə; ði][ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən][wɔ:(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] - [ðə; ði] 3rd

Upon	the	termination	of	the	American	War	of	Independence	in	1783	the	3rd
之上	这	终止	的	这	美国人	战争	的	独立	在	-	这	3rd

[ænd; ənd] 4th [bə'tæljən] [wɜ:(r); wə(r)] [dis'bænd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,

and	4th	Battalions	were	disbanded	for	the	second	time	,
和	4th	营	是	解散	为了	这	第二	时间	,

1783年美国独立战争结束后，第3营和第4营第二次解散。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [reɪzd] [ɪn] - [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

but	were	again	raised	in	1788	and	despatched	to	the	West	Indies	.
但	是	再次	提高	在	-	和	已派送	到	这	西方	印第斯	.

但在 1788 年再次被征召，并被派往西印度群岛。

[west] ['ɪndiz] .

WEST	INDIES	.
西方	独立	.

西印度群岛。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] ['kwɔ:təd] [ɪn] the10

The	Regiment	,	for	the	most	part	quartered	in	the10
这	团	,	为了	这	最多	部分	四分	在	the10

该团大部分驻扎在第10区

[west] ['ɪndiz] , [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] : —
West Indies , took part in the following military operations : —
西方 印第斯 , 采取 部分 在 这 下列的 军队 运营 : —

西印度群岛参与了以下军事行动：—

['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [tə'beɪgoʊ] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] [fiːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] ['eɪprəl] 17th , -
Capture of the Island of Tobago , a brilliant feat of arms April 17th , 1783
捕获 的 这 岛 的 多巴哥 , 一个 杰出的 特技 的 武器 四月 17th , -

1783年4月17日，多巴哥岛被攻占，这是一场辉煌的军事壮举。

['kæptʃə(r)] (2nd) [ɒv; əv] [mɑːtɪ'niːk] [mɑːtʃ] -
Capture (2nd) of Martinique March 1794
捕获 (2nd) 的 马提尼克岛 行进 -

1794年3月第二次攻占马提尼克岛

['kæptʃə(r)] [seɪnt] ['luːʃə] -
Capture Saint Lucia 1794
捕获 圣 露西亚 -

1794年攻占圣卢西亚

['kæptʃə(r)] [grænd] [tɛr] [ˌgwɑːdə'luːp] -
Capture Grande Terre Guadaloupe 1794
捕获 格兰德 特雷 瓜德罗普岛 -

占领瓜达罗普岛 1794 年

['kæptʃə(r)] [seɪnt] ['vɪnsnt] -
Capture Saint Vincent 1796
捕获 圣 文森特 -

1796年攻占圣文森特

['kæptʃə(r)] ['trɪnɪˌdæd] ['fɛb] . -
Capture Trinidad Feb . 1797
捕获 特立尼达 二月 . -

1797年2月攻占特立尼达

['kæptʃə(r)] ['pɔːtu] ['riːkoʊ] ['eɪprəl] -
Capture Porto Rico April 1797
捕获 波尔图 里科 四月 -

1797年4月攻占波多黎各

[ɒn] [ðə; ði] 23rd [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - ,
On the 23rd of August , 1797 ,
在 这 23rd 的 八月 , - ,

1797年8月23日，

[fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['fredrɪk] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [-] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɜːn(ə)l] -
Field - Marshal H . R . H . Frederick Duke of York [10] was appointed Colonel -
场地 - 元帅 H . 拉 . H . 弗雷德里克 公爵 的 约克 [-] 曾是 任命 上校 -
[ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [vaɪs] [lɔːd] ['æmhɜːst] [dɪ'siːst] .
in - Chief of the Regiment , vice Lord Amherst deceased .
在 - 首席 的 这 团 , 副 主 阿默斯特 死者 .

陆军元帅弗雷德里克·约克公爵[10]被任命为该团名誉上校，接替已故的阿默斯特勋爵。

- , 5th [bə'tæliən] (['raɪflz])
1797 , 5th BATTALION (RIFLES)
- , 5th 营 (步枪)

1797年，第5营（步枪队）

[reɪzd] .
RAISED .
提高 .

已提高。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] 5th [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [reɪzd] [æt; ət] [kaʊz] ,

In	December	of	the	same	year	the	famous	5th	Battalion	was	raised	at	Cowes	,
在	十二月	的	这	相同的	年	这	著名的	5th	营	曾是	提高	在	考斯	,

同年12月，著名的第五营在考斯成立。

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] , ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] ['bærən] [di:] ['rɑ:tənbɜ:rg] ,

Isle	of	Wight	,	under	Lieutenant	-	Colonel	Baron	de	Rottenburg	,
小岛	的	怀特岛	,	在下面	中尉	-	上校	男爵	德	烂堡	,

怀特岛，在德罗滕堡男爵中校的指挥下，

[-] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['mɒd(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɔ:(r)] [ɒv; əv] ['raɪflmən] .

[	11	]	upon	the	German	model	as	a	Special	Corps	of	Riflemen	.
[	-	]	之上	这	德语	模型	作为	一个	特别的	兵团	的	步枪兵	.

[11] 以德国为蓝本，作为特种步枪兵部队。

[fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] - ['maʊntɪd] ['raɪflmən] — [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] [kɔ:(r)] [reɪzd] [fɔ:(r); fə(r)]

Four	hundred	of	Hompesch's	Mounted	Riflemen	—	a	German	Corps	raised	for
四	百	的	-	安装	步枪兵	—	一个	德语	兵团	提高	为了

['sɜ:vɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] — [wɜ:(r); wə(r)] ['drɑ:ftɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

service	under	the	British	Crown	—	were	drafted	into	the	Battalion	,
服务	在下面	这	英国	王冠	—	是	起草	进入	这	营	,

霍姆佩什骑兵步枪队（一支为英国王室效力而组建的德国部队）的四百名士兵被征召入该营。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɑ:md] [wɪð] ['raɪflz] [ænd; ənd] [drest] [ɪn] [gri:n] [wɪð] [red] ['feɪsɪŋz] .

which	was	armed	with	rifles	and	dressed	in	green	with	red	facings	.
哪个	曾是	武装	和	步枪	和	穿着	在	绿色的	和	红色的	饰面	.

他们配备步枪，身穿绿色镶红边的制服。

[ðə; ði] ['sekənd] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['rɒbət] ['krɔ:fərd] ,

The	second	Lieutenant	-	Colonel	was	that	celebrated	Robert	Crauford	,
这	第二	中尉	-	上校	曾是	那	著名	罗伯特	克劳福德	,

第二位中校就是那位著名的罗伯特·克劳福德。

[hu:] ['ɑ:ftəwədz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [səʊ] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ(r)] [wɔ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɒnəd]

who	afterwards	made	his	name	so	famous	in	the	Peninsular	War	as	the	honoured
WHO	然后	制成	他的	姓名	所以	著名的	在	这	半岛	战争	作为	这	荣幸

['li:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

leader	of	the	Light	Division	.
领导者	的	这	光	分配	.

后来，他在半岛战争中成为轻步兵师的功勋指挥官，名声大噪。

[ðʌs] , [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th [bə'tæliən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æz; əz] ['raɪflmən] [ɪn]

Thus	,	by	the	addition	of	the	5th	Battalion	to	the	Regiment	as	Riflemen	in
因此	,	经过	这	添加	的	这	5th	营	到	这	团	作为	步枪兵	在

-	,
1797	,
-	,

因此，随着1797年第5营作为步枪兵加入该团，

[ðə; ði] ['grædʒuəl] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] 60th ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l]

the	gradual	evolution	of	the	60th	Royal	Americans	into	The	King's	Royal	Rifle
这	逐渐地	进化	的	这	60th	皇家	美国人	进入	这	国王学院	皇家	步枪

[kɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ɔ:'spɪʃəsli] [bɪ'gʌn] .

Corps	was	auspiciously	begun	.
兵团	曾是	吉利地	开始	.

第 60 皇家美国人团逐步演变为国王皇家步枪团的过程就此顺利开始。

[mæp]

MAP
地图

地图

[ai]
I
我

我

[nɔːθ] [əˈmerɪkə]
NORTH **AMERICA**
北 美国

北美

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][pɑːt][ai] , ['sekʃənz] [wʌn][ænd; ənd]
Illustrating **the** **area** **of** **Operations** **referred** **to** **in** **Part** **I** **,** **Sections** **1** **and**
图示 这 区域 的 运营 指 到 在 部分 我 , 部分 1 和
[ˌtuːˈtuː] ,
2 **,**
2 ,

图示第一部分第1节和第2节中提到的运营区域，

['ɔːlsəʊ][pɑːt][ˌaɪ 'aɪ] , ['sekʃ(ə)n][sɪks] .
also **Part** **II** **,** **Section** **6** **.**
还 部分 二 , 部分 6 .

另见第二部分，第 6 节。

['stænfədz] - .
Stanford's **Geogl** **.**
斯坦福的 - .

斯坦福大学的地理学家

- . , ['lʌndən] .
Estabt **.** **,** **London** **.**
- . , 伦敦 .

成立于伦敦。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [drɪl] ,
The **system** **of** **organisation** **,** **drill** **,**
这 系统 的 组织 , 钻头 ,

组织、演练的系统

[ænd; ənd]['tæktɪks][fɔː(r); fə(r)] [laɪt] [truːps] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['redʒɪmənt][baɪ]['bærən][diː]
and **tactics** **for** **Light** **Troops** **introduced** **into** **the** **Regiment** **by** **Baron** **de**
和 策略 为了 光 军队 介绍 进入 这 团 经过 男爵 德
['rɑːtənbɜːrg] ,
Rottenburg **,**
烂堡 ,

以及罗滕堡男爵引入该团的轻步兵战术，

[wɒz; wəz] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ə; eɪ]['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)] ['raɪflmən] [ænd; ənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] .
was **embodied** **in** **a** **Manual** **for** **Riflemen** **and** **Light** **Infantry** **.**
曾是 具身化的 在 一个 手动的 为了 步枪兵 和 光 步兵 .

并体现在《步枪兵和轻步兵手册》中。

[ðɪs] ['vɒljuːm] [-] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]
This **volume** **[** **12** **]** **was** **published** **in** **August** **,** **1798** **,** **with** **a** **preface** **signed** **by** **the**
这 体积 [-] 曾是 已发布 在 八月 , - , 和 一个 前言 签名 经过 这
['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] ,
Adjutant **General** **,**
副官 一般的 ,

该卷[12]于1798年8月出版，并附有副官长签署的前言，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [kə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [æz; əz][ə; eɪ]

and	especially	commended	to	the	Army	by	the	Commander	-	in	-	Chief	as	a
和	尤其	赞扬	到	这	军队	经过	这	指挥官	-	在	-	首席	作为	一个

[tekst] [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

text	book	on	the	subject	.
文本	书	在	这	主题	.

并被总司令特别推荐给陆军，作为该主题的教科书。

[ɪn] - [ə; eɪ] 6th [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

In	1799	a	6th	Battalion	was	added	to	the	Regiment	,
在	-	一个	6th	营	曾是	额外	到	这	团	,

1799年，该团增设了第6营。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][sɪks]

so	that	the	close	of	the	eighteenth	century	saw	the	Regiment	composed	of	six
所以	那	这	关闭	的	这	第十八	世纪	锯	这	团	由	的	六

[bə'tæljən] . -

battalions	.	11
营	.	-

因此，到十八世纪末，该团已由六个营组成。[11]

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

- – - . — [pə'nɪnsjələ(r)][wɔː(r)] .

1808	–	1824	.	—	Peninsular	War	.
-	–	-	.	—	半岛	战争	.

1808–1824 年——半岛战争。

60th

60th
60th

60

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'merɪkən] ['redʒɪmənt] [bɪ'kʌmz] 60th [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [əʊn] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] .

The	Royal	American	Regiment	becomes	60th	The	Duke	of	York's	Own	Rifle	Corps	.
这	皇家	美国人	团	变成	60th	这	公爵	的	约克的	自己的	步枪	兵团	.

皇家美国军团更名为约克公爵第60步枪兵团。

[ɪn] - [greɪt] ['brɪt(ə)n] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ə'genst] [frɑːns] , [ænd; ənd] , [baɪ]

In	1808	Great	Britain	determined	to	take	the	offensive	against	France	,	and	,	by
在	-	伟大的	英国	决定	到	拿	这	进攻	反对	法国	,	和	,	经过

['ɔkjupaɪŋ] ['pɔːtʃʊgl] ,

occupying	Portugal	,
占领	葡萄牙	,

1808年，英国决定对法国发动进攻，并通过占领葡萄牙，

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [draɪv] [nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'nɪnsjələ][ɒv; əv][speɪn]

endeavour	to	drive	Napoleon	and	the	French	from	the	Peninsula	of	Spain
努力	到	驾驶	拿破仑	和	这	法语	从	这	半岛	的	西班牙

[ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] .

and	Portugal	.
和	葡萄牙	.

努力将拿破仑和法国人赶出西班牙半岛和葡萄牙。

['ɔːg] . 17th , - , -

Aug	.	17th	,	1808	,	ROLEIA
八月	.	17th	,	-	,	-

1808年8月17日，罗莱亚

['ɔ:g] . 21st , - , - .
Aug . 21st , 1808 , VIMIERA .
八月 . 21st , - , - .

1808 年 8 月 21 日，维米耶拉。

[ðʌs] [bɪ'gæn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)][wɔ:(r)] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['glɔ:riəs] ['meməriz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Thus began the Peninsular War , so full of glorious memories for the British
因此 开始 这 半岛 战争 , 所以 满的 的 辉煌 回忆 为了 这 英国
['ɑ:mi] .
Army .
军队 .

半岛战争由此开始，这场战争给英国军队留下了无数光荣的回忆。

[ðə; ði] 5th [bə'tæliən] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['deɪvi] ,
The 5th Battalion , under the command of Major Davy ,
这 5th 营 , 在下面 这 命令 的 主要的 戴维 ,

第五营，由戴维少校指挥，

[-] [fɔ:md] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] [dɪ'spætʃ] ['ʌndə(r)][sɜ:(r)]['ɑ:θə(r)] ['welzli] [tu:; tə] ['pɔ:tʃʊgl] ,
[13] formed part of the force despatched under Sir Arthur Wellesley to Portugal ,
[-] 形成 部分 的 这 力量 已派送 在下面 先生 亚瑟 韦尔斯利 到 葡萄牙 ,

[13] 是阿瑟·韦尔斯利爵士派往葡萄牙的部队的一部分，

[ænd; ənd][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] 95th [-] ['əʊpənd][ðə; ði]
and in conjunction with the 2nd Battalion of the 95th [14] opened the
和 在 连词 和 这 2nd 营 的 这 95th [-] 打开 这
[kæm'peɪn] [æt; ət][oʊ'bi:doʊs][ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ;
campaign at Obidos on the 15th of August ;
活动 在 奥比多斯 在 这 15th 的 八月 ;

并与第 95 团第 2 营[14]一起，于 8 月 15 日在奥比多斯开始了战役；

[ænd; ənd] [tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv] - .
and two days later took part in the fight of Roleia .
和 二 天 之后 采取 部分 在 这 斗争 的 - .

两天后参加了罗莱亚之战。

[ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [æz; əz] [laɪt] [tru:ps] [ɔ:(r)] ['raɪflmən] [wɜ:(r); wə(r)]['vælju:d][səʊ]
The services of the Battalion as Light Troops or Riflemen were valued so
这 服务 的 这 营 作为 光 军队 或者 步枪兵 是 有价值的 所以
['haɪli] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] ,
highly by the Commander of the forces ,
高度 经过 这 指挥官 的 这 力量 ,

该营作为轻步兵或步枪兵的服务受到了部队指挥官的高度评价。

[ænd; ənd][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
and so important was their example ,
和 所以 重要的 曾是 他们的 例子 ,

他们的榜样非常重要。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['ɔ:də(r)][hi:; hi][daɪ'rɛktɪd][ɪts] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [baɪ] ['kʌmpəniz] [ə'mʌŋ]
that in a very complimentary order he directed its distribution by companies among
那 在 一个 非常 免费 命令 他 指导 它是 分配 经过 公司 之中
[ðə; ði] ['sevrəl] [bri'geid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] .
the several brigades of the army .
这 一些 旅 的 这 军队 .

他以非常赞扬的语气指示各连队将这批物资分发给军队的各个旅。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)lz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔː(r)]

Thus	it	came	to	be	engaged	in	nearly	all	the	great	battles	throughout	the	war
因此	它	来了	到	是	已订婚的	在	几乎	全部	这	伟大的	战斗	自始至终	这	战争

,

,

,

因此，它几乎参与了战争期间所有的大战。

['stɑrtɪŋ] ['brɪliəntli] [wɪð] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ,

starting	brilliantly	with	the	battle	of	Vimiera	,
开始	精彩	和	这	战斗	的	-	,

开篇便是精彩绝伦的维米耶拉战役，

[-] [weə(r)] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [geɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frentʃ] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl]['ʒuːnoʊ] .

[	15	]	where	a	signal	victory	was	gained	over	the	French	under	General	Junot	.
[	-	]	在哪里	一个	信号	胜利	曾是	获得	超过	这	法语	在下面	一般的	朱诺	.

-

12

-

[15] 在此战中，他们取得了对朱诺将军率领的法军的重大胜利。12

['welzli] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][sɜː(r)] ['hæri] ['bɜːrɑːrd] [-] [ænd; ənd][sɜː(r)]

Wellesley	was	shortly	afterwards	superseded	by	Sir	Harry	Burrard	[	16	]	and	Sir
韦尔斯利	曾是	不久	然后	被取代	经过	先生	哈里	布拉德	[	-	]	和	先生

[hjuː] [dæl'rɪmpl] ,

Hew	Dalrymple	,
槎	达尔林普尔	,

韦尔斯利不久后被哈里·伯拉德爵士[16]和休·达尔林普尔爵士取代，

[huː] [endid] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪntrə] ,

who	ended	the	campaign	by	the	Convention	of	Cintra	,
WHO	结束	这	活动	经过	这	习俗	的	辛特拉	,

辛特拉公约结束了这场运动。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] ['pɔːtʃʊgl] .

under	the	terms	of	which	the	French	evacuated	Portugal	.
在下面	这	条款	的	哪个	这	法语	疏散	葡萄牙	.

法国根据这些条款撤离了葡萄牙。

[dʒæn] . 16th , - , [kə'rʌnə] .

Jan	.	16th	,	1809	,	CORUNNA	.
一月	.	16th	,	-	,	科伦纳	.

1809年1月16日，科伦纳。

[ðə; ði] [θriː] [kə'mændər] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [həʊm] , [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn] [mɔːr] [-]

The	three	commanders	were	then	ordered	home	,	and	Sir	John	Moore	[	17	]
这	三	指挥官	是	然后	订购	家	,	和	先生	约翰	摩尔	[	-	]

[ə'sjuːmd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .

assumed	charge	of	the	troops	.
假定	收费	的	这	军队	.

随后，三位指挥官奉命回国，约翰·摩尔爵士[17]接管了部队。

[sɜː(r)]['deɪvɪd] [bɛəd] ['lændɪd][æt; ət] [kə'rʌnə] [wɪð] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] ,

Sir	David	Baird	landed	at	Corunna	with	reinforcements	,	including	the	2nd	Battalion	,
先生	大卫	贝尔德	登陆	在	科伦纳	和	增援部队	,	包括	这	2nd	营	,

大卫·贝尔德爵士率领增援部队（包括第二营）在科伦纳登陆。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][hiː; hi][dʒɔɪnd] [mɔːr] [nɪə(r)][maɪ'ɔːrgə] .

and	on	the	20th	of	December	he	joined	Moore	near	Mayorga	.
和	在	这	20th	的	十二月	他	加入	摩尔	靠近	马约尔加	.

12月20日，他在马约尔加附近与摩尔会合。

[baɪ][ðə; ði] ['mɑːstəli] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [hɪm'self] , [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv]

By	the	masterly	dispositions	of	Napoleon	himself	,	an	overwhelming	force	of
经过	这	精湛	性情	的	拿破仑	他自己	,	一个	压倒	力量	的

[frentʃ] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] ['ʌndə(r)] [soʊlt] ,

French	was	concentrated	under	Soult	,
法语	曾是	集中	在下面	灵魂	,

在拿破仑本人高明的部署下，一支数量庞大的法军被集中在苏尔特麾下。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][ɒn] [kə'rʌnə] .

and	this	forced	the	British	to	retire	on	Corunna	.
和	这	强制	这	英国	到	退休	在	科伦纳	.

这迫使英国人撤退到科伦纳。

[soʊlt] , ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] , [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ɪm'bɑːrkɪŋ] , [bʌt; bət][met]

Soult	,	following	in	pursuit	,	attacked	them	in	the	act	of	embarking	,	but	met
灵魂	,	下列的	在	追逐	,	遭到攻击	他们	在	这	行为	的	启程	,	但	遇见

[wɪð] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .

with	a	crushing	defeat	.
和	一个	压碎	击败	.

索尔特紧随其后，在他们登船时发动攻击，但却遭遇惨败。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [haʊ'evə(r)] , [peɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['vɪktəri] : [bɛəd] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli]

The	British	,	however	,	paid	a	high	price	for	their	victory	:	Baird	was	severely
这	英国	,	然而	,	有薪酬的	一个	高的	价格	为了	他们的	胜利	:	贝尔德	曾是	严重

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

然而，英国人为这场胜利付出了沉重的代价：贝尔德身负重伤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gælənt][sɜː(r)][dʒɒn] [mɔːr] [wɒz; wəz] [kɪld] — [hɪz; ɪz] [deθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [lɒs]

and	the	gallant	Sir	John	Moore	was	killed	—	his	death	being	a	heavy	loss
和	这	英勇	先生	约翰	摩尔	曾是	被杀	—	他的	死亡	存在	一个	重的	损失

[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .

to	the	British	Army	.
到	这	英国	军队	.

英勇的约翰·摩尔爵士阵亡了——他的牺牲对英国军队来说是一个巨大的损失。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)]['dʒen(ə)rəl] [həʊp] [-] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [kəm'plitɪd]

At	this	juncture	General	Hope	[	18	]	took	over	the	command	and	completed
在	这	契机	一般的	希望	[	-	]	采取	超过	这	命令	和	完全的

[ðə; ði] [ˌembɑː'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .

the	embarkation	of	the	troops	.
这	登船	的	这	军队	.

此时，霍普将军[18]接管了指挥权，完成了部队的登船。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] , ['hævɪŋ] [biːn] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [kə'rʌnə] ,

The	Regiment	,	having	been	allotted	to	the	defence	of	the	town	of	Corunna	,
这	团	,	拥有	到过	分配	到	这	防御	的	这	镇	的	科伦纳	,

该团被分配到科伦纳镇的防御任务中，

[wɒz; wəz][nɒt] ['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

was	not	actually	engaged	in	the	battle	.
曾是	不是	实际上	已订婚的	在	这	战斗	.

实际上并未参与战斗。

[dʒʊ'laɪ] 27th [ænd; ənd] 28th , - , [ˌtɑːlə'vɪrə] .

July	27th	and	28th	,	1809	,	TALAVERA	.
七月	27th	和	28th	,	-	,	塔拉韦拉	.

1809 年 7 月 27 日和 28 日，塔拉韦拉。

[ɪn] - ['welzli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd][taɪm] , ['lændɪd][ɪn] ['pɔːtʃʊgl] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd]

In	1809	Wellesley	,	for	the	second	time	,	landed	in	Portugal	and	assumed
在	-	韦尔斯利	,	为了	这	第二	时间	,	登陆	在	葡萄牙	和	假定

[kə'mɑːnd] .

command	.
命令	.

1809年，韦尔斯利第二次登陆葡萄牙并担任指挥官。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] ,

After	some	delay	,
后	一些	延迟	,

经过一段时间的延迟后，

[ɒn] [meɪ] [ðə; ði] 12th [hiː; hi] [fɔːst] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʊərəʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

on	May	the	12th	he	forced	the	passage	of	the	Douro	in	the	face	of	a	large
在	可能	这	12th	他	强制	这	通道	的	这	杜罗河	在	这	脸	的	一个	大的

['ɑːmi] ['ʌndə(r)] [soʊlt] ,

army	under	Soult	,
军队	在下面	灵魂	,

5月12日，他强行突破了苏尔特率领的大军，渡过了杜罗河。

[ə; eɪ][məʊst] ['brɪliənt] [fiːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

a	most	brilliant	feat	of	arms	.
一个	最多	杰出的	特技	的	武器	.

一场极其辉煌的军事壮举。

[ɒn] [ðə; ði] 27th [ænd; ənd] 28th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['mɑːrʃlz]

On	the	27th	and	28th	of	July	he	attacked	the	French	and	Marshals
在	这	27th	和	28th	的	七月	他	遭到攻击	这	法语	和	元帅

['dʒɜːrdən][ænd; ənd]['vɪktə(r)] ,

Jourdan	and	Victor	,
乔丹	和	胜利者	,

7月27日和28日，他袭击了法国军队和茹尔当元帅和维克托元帅。

['ʌndə(r)] [kɪŋ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [in'sjuː] [ðə; ði] [greɪt] ['brɪtɪʃ] ['vɪktəri] [ɒv; əv]

under	King	Joseph	,	and	thereupon	ensued	the	great	British	victory	of
在下面	国王	约瑟夫	,	和	于是	随后	这	伟大的	英国	胜利	的

[ˌtɑːlə'vɪrə] .

Talavera	.
塔拉韦拉	.

在约瑟夫国王的统治下，英国取得了塔拉韦拉战役的伟大胜利。

“ [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , ” [rəʊt] [sɜː(r)]['ɑːθə(r)] ['welzli] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] ,

“	Upon	this	occasion	,	”	wrote	Sir	Arthur	Wellesley	in	his	despatch	,
“	之上	这	场合	,	”	写道	先生	亚瑟	韦尔斯利	在	他的	调度	,

“值此之际，”阿瑟·韦尔斯利爵士在他的电报中写道，

“ [ðə; ði] ['stedinəs] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [bə'tæliən] , 60th ['redʒɪmənt] , [wɜː(r); wə(r)]

“	the	steadiness	and	discipline	of	the	5th	Battalion	,	60th	Regiment	,	were
“	这	稳定性	和	纪律	的	这	5th	营	,	60th	团	,	是

[kən'spɪkjuəs] .

conspicuous	.
显眼的	.

第60团第5营的稳健性和纪律性非常突出。

” [sept] . 27th , - , - . -

”	Sept	.	27th	,	1810	,	BUSACO	.	13
”	九月	.	27th	,	-	,	-	.	-

“1810年9月27日，BUSACO.13

[ɒn] [sep'tembə(r)] [ðə; ði] 27th , - , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] , [sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['welzli] , ['riːs(ə)ntli]
On **September** **the** **27th** **,** **1810** **,** **the** **British** **Commander** **,** **Sir** **Arthur** **Wellesley** **,** **recently**
在 九月 这 27th , - , 这 英国 指挥官 , 先生 亚瑟 韦尔斯利 , 最近
[kri'eɪtɪd] [lɔːd] ['welɪŋtən] ,
created **Lord** **Wellington** **,**
创建 主 惠灵顿 ,

1810年9月27日，英国指挥官亚瑟·韦尔斯利爵士册封威灵顿勋爵。

['sɪgnəli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ʌndə(r)] [mə'siːˌnɑː] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - ;
signally **defeated** **the** **French** **under** **Massena** **at** **the** **battle** **of** **Busaco** **;**
发出信号 战败 这 法语 在下面 马塞纳 在 这 战斗 的 - ;

在布萨科战役中彻底击败了马塞纳率领的法国军队；

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 60th ([æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['wɪljəmz] [-]) ,
the **conduct** **of** **the** **60th** **(** **at** **this** **time** **commanded** **by** **Colonel** **Williams** **[** **19** **]** **)** **,**
这 执行 的 这 60th (在 这 时间 命令 经过 上校 威廉姆斯 [-]) ,

第60团（当时由威廉姆斯上校指挥[19]）的行为

['biːɪŋ] ['speʃəli] ['nəʊtɪd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['pɪktən] .
being **specially** **noted** **by** **General** **Picton** **.**
存在 特别 著名的 经过 一般的 皮克顿 .

皮克顿将军特别注意到了这一点。

['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [stres] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['welɪŋtən]
Yielding **to** **superior** **numbers** **and** **to** **stress** **of** **circumstances** **,** **Wellington**
屈服 到 优越的 数字 和 到 压力 的 情况 , 惠灵顿
[rɪ'triːtɪd] , [ænd; ənd] ,
retreated **,** **and** **,**
撤退 , 和 ,

由于敌我兵力悬殊，加上形势所迫，惠灵顿撤退了。

['fɔːlɪŋ] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['feɪməs] [laɪnz] [ɒv; əv] ['tɔːrɪz] ['vɛdrɑːz] , [wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði]
falling **back** **upon** **the** **famous** **lines** **of** **Torres** **Vedras** **,** **was** **closely** **followed** **by** **the**
坠落 后退 之上 这 著名的 线条 的 托雷斯 吠陀经 , 曾是 密切 随后 经过 这
[frentʃ] ,
French **,**
法语 ,

法国人紧随其后，沿用了托雷斯·韦德拉斯的著名路线。

[huː] , [ɒn] ['biːɪŋ] [stɒpt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [sə'plaɪz] ,
who **,** **on** **being** **stopped** **by** **the** **fortifications** **and** **unable** **to** **procure** **supplies** **,**
WHO , 在 存在 停止 经过 这 防御工事 和 无法 到 采购 补给品 ,

他们因被防御工事阻挡而无法获得补给，

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɔːst] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
were **soon** **forced** **in** **turn** **to** **retreat** **.**
是 很快 强制 在 转动 到 撤退 .

随后，他们也被迫撤退。

[meɪ] 3rd [ænd; ənd] 5th - , ['fwɛnteɪz] - .
May **3rd** **and** **5th** **1811** **,** **FUENTES** **D'ONOR** **.**
可能 3rd 和 5th - , 富恩特斯 - .

1811 年 5 月 3 日和 5 日，FUENTES D'ONOR。

[meɪ] 16th , - , - .
May **16th** **,** **1811** **,** **ALBUHERA** **.**
可能 16th , - , - .

1811年5月16日，阿尔布埃拉。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'gen] [əd'vɑːnst] , ['draɪvɪŋ] [neɪ] [frɒm; frəm][pɑːm'bɑːl][ænd; ənd]

In	March	,	1811	,	the	British	again	advanced	,	driving	Ney	from	Pombal	and
在	行进	,	-	,	这	英国	再次	先进的	,	驾驶	内伊	从	庞巴尔	和

-	,

Redinha	,
-	,

1811年3月，英军再次推进，将内伊逐出庞巴尔和雷迪尼亚。

[ænd; ənd][mə'siːˌnɑː][frɒm; frəm]['keɪsəl]['nəʊvə][ænd; ənd] - .

and	Massena	from	Casal	Nova	and	Sabugal	.
和	马塞纳	从	卡萨尔	新星	和	-	.

和来自 Casal Nova 和 Sabugal 的 Massena。

[waɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] , ['welɪŋtən] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][mə'siːˌnɑː][æt; ət]['fwɛntɪz]

While	following	up	his	successes	,	Wellington	was	attacked	by	Massena	at	Fuentes
尽管	下列的	向上	他的	成功	,	惠灵顿	曾是	遭到攻击	经过	马塞纳	在	富恩特斯

-	,

D'Onor	,
-	,

在乘胜追击之际，惠灵顿在富恩特斯多诺尔遭到马塞纳的袭击。

[ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] 5th ,

on	the	3rd	of	May	,	and	again	on	the	5th	,
在	这	3rd	的	可能	,	和	再次	在	这	5th	,

5月3日，以及5日，

[bʌt; bət][hiː; hi][held][hɪz; ɪz][graʊnd][ɪn][spaɪt][ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] .

but	he	held	his	ground	in	spite	of	severe	fighting	.
但	他	握住	他的	地面	在	尽管如此	的	严重	斗争	.

尽管战斗异常激烈，但他仍然坚守阵地。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['mɑːʃ(ə)l] ['bɛrɪsˌfɔːrd] , [-] [huː] [hæd; həd][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 60th

In	the	meanwhile	Marshal	Beresford	,	[	20	]	who	had	four	companies	of	the	60th
在	这	同时	元帅	贝雷斯福德	,	[	-	]	WHO	有	四	公司	的	这	60th

[wɪð] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

with	his	division	,
和	他的	分配	,

与此同时，贝雷斯福德元帅[20]将第60团的四个连队编入了他的师，

[hæd; həd][ɪn]['eɪprəl]['teɪkən] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [meɪ] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [soʊlt]

had	in	April	taken	Olivenza	,	and	on	the	16th	of	May	had	defeated	Soult
有	在	四月	已采取	奥利文扎	,	和	在	这	16th	的	可能	有	战败	灵魂

[æt; ət] - ;

at	Albuhera	;
在	-	;

4月攻占奥利文扎，5月16日在阿尔布埃拉击败苏尔特；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz][baɪ][ðə; ði] ['brɪlɪənt] ['ækʃ(ə)n]

and	the	campaign	of	1811	was	brought	to	a	close	by	the	brilliant	action
和	这	活动	的	-	曾是	带来	到	一个	关闭	经过	这	杰出的	行动

[ɒv; əv] [ə'rɔɪəʊ] [dɒs][mə'liːnoʊs][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [hɪl] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] 28th ,

of	Arroyo	dos	Molinos	by	General	Hill	on	October	the	28th	,
的	阿罗约	做	莫利诺斯	经过	一般的	爬坡道	在	十月	这	28th	,

1811 年的战役以希尔将军 10 月 28 日在阿罗约多斯莫利诺斯的出色行动而结束。

- , [wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ['speʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self] .

1811	,	when	the	Regiment	specially	distinguished	itself	.
-	, 什么时候		这	团	特别	杰出的	本身	.

1811年，该团表现出色。

- , [θju'ðað] [rɑ:'dri:goʊ] .
1812 , CIUDAD RODRIGO .
- , 城市 罗德里戈 .

1812，罗德里戈城。

['bædəhɔz] .
BADAJOZ .
巴达霍斯 .

巴达霍斯。

[dʒʊ'laɪ] 22nd , - , [ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑ:lɑ:'mɑ:ŋkɑ:] .
July 22nd , 1812 , SALAMANCA .
七月 22nd , - , 萨拉曼卡 .

1812年7月22日，萨拉曼卡。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] , - , ['əʊpənd] [wɪð] [ðə; ði] [si:dʒ] , [ə'sɔ:lt] , [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][θju'ðað]
The next year , 1812 , opened with the siege , assault , and capture of Ciudad
这 下一个 年 , - , 打开 和 这 围城 , 突击 , 和 捕获 的 西达德
[rɑ:'dri:goʊ] ,
Rodrigo ,
罗德里戈 ,

第二年，即1812年，以围攻、进攻和攻占罗德里戈城开始。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftəwədz] [in'sju:] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [si:dʒ] [ɒv; əv]['bædəhɔz] .
and immediately afterwards ensued the successful siege of Badajoz .
和 立即地 然后 随后 这 成功的 围城 的 巴达霍斯 .

随后立即成功围攻了巴达霍斯。

['sendɪŋ] [hɪl] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] - , ['welɪŋtən] [prə'si:did] ['nɔ:θwədz] ,
Sending Hill to destroy the bridge of Almarez , Wellington proceeded northwards ,
发送 爬坡道 到 破坏 这 桥 的 - , 惠灵顿 继续 向北 ,

惠灵顿派希尔摧毁阿尔马雷斯大桥后，继续向北进发。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [dɪ'fi:tɪd] ['mɑ:rˌmɑ:nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
and on the 22nd of July defeated Marmont at the battle of
和 在 这 22nd 的 七月 战败 马尔蒙特 在 这 战斗 的
[ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑ:lɑ:'mɑ:ŋkɑ:] ,
Salamanca ,
萨拉曼卡 ,

7月22日，他在萨拉曼卡战役中击败了马尔蒙。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [fi:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəri:z][ɒv; əv] ['brɪliənt] .
the crowning feat of a long series of brilliant manœuvres .
这 加冕 特技 的 一个 长的 系列 的 杰出的 机动 .

这是一系列精彩行动中最辉煌的成就。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌðeərə'pɒn] ['mɑ:tʃt] towards14
The English General thereupon marched towards14
这 英语 一般的 于是 行军 towards14

于是，英国将军向14号方向进军。

[mə'drɪd] , [ænd; ənd] , ['draɪvɪŋ] [kɪŋ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][bɪ'fɔ:(r)][hɪm] , ['entəd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn]
Madrid , and , driving King Joseph before him , entered the capital in
马德里 , 和 , 驾驶 国王 约瑟夫 前 他 , 进入 这 首都 在
['traɪʌmf] [ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] .
triumph on the 12th of August .
胜利 在 这 12th 的 八月 .

马德里，并驱赶着约瑟夫国王，于 8 月 12 日凯旋进入首都。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['strɒŋli] [ri:ɪn'fɔ:st] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)]

But	**the**	**French**	**were**	**so**	**strongly**	**reinforced**	**that**	**the**	**British**	**troops**	**were**
但	这	法语	是	所以	强烈	加强型	那	这	英国	军队	是

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][tu:; tə] ['pɔ:tʃʊgl] .

obliged	**to**	**retire**	**for**	**the**	**winter**	**to**	**Portugal**	**.**
有义务	到	退休	为了	这	冬天	到	葡萄牙	.

但法军得到了强有力的增援，以至于英军被迫撤退到葡萄牙过冬。

[dʒu:n] 21st , - , [vi:t'tɔ:ri:ɑ:] .

June	**21st**	**,**	**1813**	**,**	**VITTORIA**	**.**
六月	21st	,	-	,	维多利亚	.

1813年6月21日，维多利亚。

[dʒʊ'laɪ] 24th [tu:; tə] ['ɔ:g] . 2nd , - , [ˌpɪrə'ni:z] .

July	**24th**	**to**	**Aug**	**.**	**2nd**	**,**	**1813**	**,**	**PYRENEES**	**.**
七月	24th	到	八月	.	2nd	,	-	,	比利牛斯	.

1813年7月24日至8月2日，比利牛斯山脉。

[noʊ'vɛmbər] . 10th , - , [nɪ'vɛl] .

Nov	**.**	**10th**	**,**	**1813**	**,**	**NIVELLE**	**.**
十一月	.	10th	,	-	,	尼维尔	.

1813年11月10日，尼维尔。

[dek] . 9th [tu:; tə] 13th , [ni:v] .

Dec	**.**	**9th**	**to**	**13th**	**,**	**NIVE**	**.**
12月	.	9th	到	13th	,	尼夫	.

12月9日至13日，NIVE。

[ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði] ['ɑ:mi] ['faɪnəli] ['kwɪtɪd] ['pɔ:tʃʊgl] ,

In	**May**	**,**	**1813**	**,**	**the**	**Army**	**finally**	**quitted**	**Portugal**	**,**
在	可能	,	-	,	这	军队	最后	辞职	葡萄牙	,

1813年5月，美军最终撤离葡萄牙。

[ænd; ənd] [ə'gen] [əd'vɑ:nsɪŋ] [drəʊv] [ðə; ði] [frentʃ] ['nɔ:θwədz] [baɪ] ['brɪliənt] ['strætədʒi] .

and	**again**	**advancing**	**drove**	**the**	**French**	**northwards**	**by**	**brilliant**	**strategy**	**.**
和	再次	前进	驾驶	这	法语	向北	经过	杰出的	战略	.

随后，凭借高明的战略，法国人再次向北推进。

[ɒn] [ðə; ði] 21st [ɒv; əv][dʒu:n] ['welɪŋtən] [geɪnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [kɪŋ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

On	**the**	**21st**	**of**	**June**	**Wellington**	**gained**	**a**	**splendid**	**victory**	**over**	**King**	**Joseph**
在	这	21st	的	六月	惠灵顿	获得	一个	灿烂	胜利	超过	国王	约瑟夫

[æt; ət][vi:t'tɔ:ri:ɑ:] ,

at	**Vittoria**	**,**
在	维多利亚	,

6月21日，惠灵顿在维多利亚战役中取得了对约瑟夫国王的辉煌胜利。

['kæptʃərɪŋ] - [gʌnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['trænspɔ:t] .

capturing	**150**	**guns**	**and**	**his**	**whole**	**transport**	**.**
捕捉	-	枪支	和	他的	所有的	运输	.

缴获150门火炮和他的全部运输工具。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪð] ['pɪktən][ænd; ənd][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [pleɪd] [æn; ən]

The	**companies**	**of**	**the**	**Regiment**	**with**	**Picton**	**and**	**the**	**3rd**	**Division**	**played**	**an**
这	公司	的	这	团	和	皮克顿	和	这	3rd	分配	玩	一个

[ɪ'speʃəli] ['brɪliənt] [pɑ:t] .

especially	**brilliant**	**part**	**.**
尤其	杰出的	部分	.

该团及其下属的皮克顿连和第3师发挥了尤为出色的作用。

[ˌɪgnə'mɪniəsli] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [speɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] ['ræli] [ɒn] [ðə; ði] - , [weə(r)]
Ignominiously **driven** **from** **Spain** **the** **French** **Army** **rallied** **on** **the** **Bidassoa** **,** **where**
耻辱地 驱动 从 西班牙 这 法语 军队 集结 在 这 - , 在哪里
[soʊlt] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] ,
Soult **assumed** **command** **,**
灵魂 假定 命令 ,

被耻辱地逐出西班牙后，法军在比达索阿河集结，苏尔特在那里接管了指挥权。

['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'spætʃ] [baɪ] [nə'pəʊlɪən] [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [kɪŋ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
having **been** **despatched** **by** **Napoleon** **to** **supersede** **his** **brother** **King** **Joseph**
拥有 到过 已派送 经过 拿破仑 到 取代 他的 兄弟 国王 约瑟夫
[ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['dʒɜːrdən] .
and **Marshal** **Jourdan** **.**
和 元帅 乔丹 .

他是拿破仑派来取代他的兄弟约瑟夫国王和茹尔丹元帅的。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'tækt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [wɪð] [greɪt] ['slɔːtə(r)]
He **immediately** **attacked** **the** **English** **,** **but** **was** **defeated** **with** **great** **slaughter**
他 立即地 遭到攻击 这 英语 , 但 曾是 战败 和 伟大的 屠宰
[æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] ,
at **the** **battle** **of** **the** **Pyrenees** **,**
在 这 战斗 的 这 比利牛斯山脉 ,

他立即向英国人发起进攻，但在比利牛斯山战役中惨败，伤亡惨重。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [eɪt] [deɪz] , [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] 24th [tuː; tə] ['ɔːgəst] [ðə; ði] 2nd .
which **lasted** **eight** **days** **,** **July** **the** **24th** **to** **August** **the** **2nd** **.**
哪个 持续 八 天 , 七月 这 24th 到 八月 这 2nd .

持续了八天，从7月24日到8月2日。

[ðə; ði] 5th [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['meɪdʒə(r)] [fɪts'dʒerəld] . [-]
The **5th** **Battalion** **was** **at** **this** **time** **commanded** **by** **Major** **Fitzgerald** **.** **[** **21** **]**
这 5th 营 曾是 在 这 时间 命令 经过 主要的 菲茨杰拉德 . [-]

当时第 5 营由菲茨杰拉德少校指挥。[21]

['welɪŋtən] , [ðen] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ɪntuː] [frɑːns] , [fɔːst] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒn]
Wellington **,** **then** **advancing** **into** **France** **,** **forced** **the** **passage** **of** **the** **Bidassoa** **on**
惠灵顿 , 然后 前进 进入 法国 , 强制 这 通道 的 这 - 在
[ɒk'təʊbə(r)] [ðə; ði] 7th ,
October **the** **7th** **,**
十月 这 7th ,

当时正向法国推进的惠灵顿军队于10月7日强行通过了比达索阿河。

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [nɪ'vɛl] ,
and **defeated** **the** **French** **at** **the** **battle** **of** **Nivelle** **,**
和 战败 这 法语 在 这 战斗 的 尼维尔 ,

并在尼维尔战役中击败了法国人。

['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɒn] [ðə; ði] [niːv] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ['lɑːstɪŋ] [faɪv] [deɪz]
terminating **the** **campaign** **by** **a** **victory** **on** **the** **Nive** **after** **a** **battle** **lasting** **five** **days**
终止 这 活动 经过 一个 胜利 在 这 尼夫 后 一个 战斗 持久 五 天
.
:
.

经过五天的战斗，在尼夫河取得胜利，结束了这场战役。

['fɛb] . 27th , - , - .
Feb **.** **27th** **,** **1814** **,** **ORTHES** **.**
二月 . 27th , - , - .

1814年2月27日，奥尔西斯。

[ɪn] ['februəri] , - ,
In February , 1814 ,
在 二月 , - ,

1814年2月，

[ə'kɜ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] — [ðə; ði] ['feɪməs] ['pæsɪdʒ]
occurred one of the most brilliant manœuvres of the war — the famous passage
发生 一 的 这 最多 杰出的 机动 的 这 战争 — 这 著名的 通道
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'duə] ,
of the Adour ,
的 这 阿杜尔 ,

战争中最辉煌的战术之一——著名的阿杜尔河渡河——就此展开。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] ,
which was forced in the teeth of a Division of the French Army ,
哪个 曾是 强制 在 这 牙齿 的 一个 分配 的 这 法语 军队 ,

这是在法国陆军一个师的阻挠下被迫采取的行动。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] 60th ['li:dɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dz] - [brɪ'geɪd] , [tu:; tə]
the company of the 60th leading the advance of the Guards ' Brigade , to
这 公司 的 这 60th 领导 这 进步 的 这 卫兵 - 旅 , 到
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] .
which it was attached .
哪个 它 曾是 随附的 .

第 60 连队是其所属的近卫旅的先锋部队。

[ɒn] [ðə; ði] 27th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [soʊlt] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['təʊtəli] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət] - .
On the 27th of the same month Soult was again totally defeated at Orthes .
在 这 27th 的 这 相同的 月 灵魂 曾是 再次 完全 战败 在 - .

同月27日，苏尔特在奥尔特斯再次惨败。

['eɪprəl] 10th , - , [tu:'lu:z] .
April 10th , 1814 , TOULOUSE .
四月 10th , - , 图卢兹 .

1814年4月10日，图卢兹。

['welɪŋtən] , ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['vɪktəri] , [əd'vɑ:nst] [ɒn] [tu:'lu:z] , [weə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv]
Wellington , following up this victory , advanced on Toulouse , where , on the 10th of
惠灵顿 , 下列的 向上 这 胜利 , 先进的 在 图卢兹 , 在哪里 , 在 这 10th 的
['eɪprəl] , [ðə; ði] British15
April , the British15
四月 , 这 British15

威灵顿趁此胜利之势，向图卢兹进军。4月10日，英军攻占了图卢兹。

[tru:ps] [wʌn] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:n] [greɪt] ['bæt(ə)lz] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)][wɔ:(r)] ,
troops won the last of the fourteen great battles fought in the Peninsular War ,
军队 韩元 这 最后的 的 这 十四 伟大的 战斗 战斗 在 这 半岛 战争 ,

军队赢得了半岛战争中十四场大战中的最后一场。

[ɪn] [twelv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [pɑ:t] .
in twelve of which the Regiment had taken a glorious part .
在 十二 的 哪个 这 团 有 已采取 一个 辉煌 部分 .

其中十二场战役，该团都发挥了光荣的作用。

[ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɔ:ti] [frɒm; frəm] [bei'jəun] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['epɪsəʊd][ɒv; əv] [ðɪs]
The repulse of a sortie from Bayonne was the final episode of this
这 击退 的 一个 出击 从 巴约讷 曾是 这 最终的 插曲 的 这
['memərəb(ə)l][wɔ:(r)] .
memorable war .
难忘 战争 .

巴约讷突袭行动的失败，是这场令人难忘的战争的最后一幕。

[ðʌs] [kləuziz][ə; eɪ] [mə'mentəs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv]['gælənt] [ɐtʃ'i:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

Thus	closes	a	momentous	record	of	gallant	achievements	of	the	Regiment	.
因此	关闭	一个	意义重大	记录	的	英勇	成就	的	这	团	.

至此，该团辉煌战绩的记录画上了句号。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [bə'tæliən] [hu:] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Among	the	officers	of	the	5th	Battalion	who	distinguished	themselves	during	the
之中	这	警官	的	这	5th	营	WHO	杰出的	他们自己	期间	这

[pə'nɪnsjələ(r)][wɔ:(r)] ,

Peninsular	War	,
半岛	战争	,

在半岛战争期间表现突出的第五营军官中，

[bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] , [wɜ:(r); wə(r)]['meɪdʒə(r)] ['wʊdˌgeɪt] , [-]

besides	those	already	mentioned	,	were	Major	Woodgate	,	[	22	]
除了	那些	已经	提及	,	是	主要的	伍德盖特	,	[	-	]

除了前面提到的那些人之外，还有伍德盖特少校[22]

[lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] - , [-] ['kæptɪn] - , [-] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [di:] - .

Lieutenant	-	Colonel	Galiffe	,	[	23	]	Captain	Schoedde	,	[	24	]	and	Captain	de	Blacquière	.
中尉	-	上校	-	,	[	-	]	队长	-	,	[	-	]	和	队长	德	-	.

加利夫中校，[23] 舍德上尉，[24] 和德布拉基埃尔上尉。

[tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][æt; ət] [ðɪs]

To	continue	the	history	of	the	other	Battalions	of	the	Regiment	at	this
到	继续	这	历史	的	这	其他	营	的	这	团	在	这

['pɪəriəd] ,

period	,
时期	,

接下来继续讲述该团其他营在这一时期的历史，

[ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] , [ɪn]['dʒænjuəri] , - , ['ɑ:ftə(r)] [kə'rʌnə] , [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]

the	2nd	Battalion	,	in	January	,	1809	,	after	Corunna	,	had	returned	to	the
这	2nd	营	,	在	一月	,	-	,	后	科伦纳	,	有	返回	到	这

['tʃæn(ə)l] ['aɪlənds] ,

Channel	Islands	,
渠道	岛屿	,

1809年1月，第二营在科伦纳战役后返回海峡群岛。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

and	thence	to	the	West	Indies	.
和	因此	到	这	西方	印第斯	.

然后前往西印度群岛。

[ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pri:viəsli] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['kwɔ:təd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [wɒz; wəz][ɪn]

The	1st	Battalion	,	which	had	previously	always	been	quartered	in	America	,	was	in
这	1st	营	,	哪个	有	之前	总是	到过	四分	在	美国	,	曾是	在

- ,

1810	,
-	,

第一营此前一直驻扎在美国，1810年，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] 4th [bə'tæliən] , [brɔ:t] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

together	with	the	4th	Battalion	,	brought	to	England	,
一起	和	这	4th	营	,	带来	到	英格兰	,

与第四营一起被带到英国，

[wens] [ˌaɪ 'ti:] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,

whence	it	shortly	afterwards	proceeded	to	the	Cape	of	Good	Hope	,
何处	它	不久	然后	继续	到	这	岬	的	好的	希望	,

随后不久，它便驶往好望角。

[ænd; ənd][ðə; ði] 4th [bə'tæliən] [wɒz; wəz][sent][tu:; tə][ˌdɒmɪ'ni:kə] .

and	the	4th	Battalion	was	sent	to	Dominica	.
和	这	4th	营	曾是	发送	到	多米尼加	.

第四营被派往多米尼克。

[ə; eɪ] 7th [ænd; ənd] 8th [bə'tæliən] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [ɪn] - ,

A	7th	and	8th	Battalion	were	added	in	1813	,
一个	7th	和	8th	营	是	额外	在	-	,

1813年增设了第7营和第8营。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [reɪzd] [æt; ət][dʒɪ'brɔ:ltə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][æt; ət] ['lɪzbən] .

the	former	raised	at	Gibraltar	and	the	latter	at	Lisbon	.
这	以前的	提高	在	直布罗陀	和	这	后者	在	里斯本	.

前者在直布罗陀长大，后者在里斯本长大。

[bəuθ] [bə'tæljən] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [gri:n] ,

Both	battalions	were	dressed	in	green	,
两个都	营	是	穿着	在	绿色的	,

两个营都身着绿色制服。

[wɪtʃ] ['kʌlə(r)] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['redʒɪmənt] .

which	colour	at	the	end	of	1815	was	adopted	for	the	whole	Regiment	.
哪个	颜色	在	这	结尾	的	-	曾是	已采用	为了	这	所有的	团	.

1815年底，该颜色被整个团采用。

- , 60th ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] [bɪ'kʌm] 60th [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:rks] [əʊn] ['raɪf(ə)l] [kɔ:(r)] .

1824	,	60th	ROYAL	AMERICANS	become	60th	THE	DUKE	OF	YORK'S	OWN	RIFLE	CORPS	.
-	,	60th	皇家	美国人	变得	60th	这	公爵	的	约克的	自己的	步枪	兵团	.

1824 年，第 60 皇家美国人团更名为第 60 约克公爵专属步枪团。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪð] [frɑ:ns] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə]

At	the	conclusion	of	the	war	with	France	the	Regiment	was	reduced	to
在	这	结论	的	这	战争	和	法国	这	团	曾是	减少	到

[tu:] [bə'tæljən] ,

two	battalions	,
二	营	,

与法国的战争结束后，该团缩减为两个营。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] 1st [wɒz; wəz] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] ['raɪflz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] 2nd “ [ðə; ði] [lait] ['ɪnfəntri]

of	which	the	1st	was	called	“	The	Rifles	,	”	and	the	2nd	“	The	Light	Infantry
的	哪个	这	1st	曾是	称为	“	这	步枪	,	”	和	这	2nd	“	这	光	步兵

” [bə'tæliən] .

”	Battalion	.
”	营	.

其中第 1 营被称为“步枪营”，第 2 营被称为“轻步兵营”。

[ɪn] - [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [bə'tæliən] ,

In	1824	the	2nd	Battalion	became	also	a	Rifle	Battalion	,
在	-	这	2nd	营	成为	还	一个	步枪	营	,

1824年，第二营也改编为步枪营。

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['drɒpɪŋ] [ɪts][əʊld]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] ” [wɒz; wəz]['grɑ:ntɪd]

and	the	Regiment	dropping	its	old	title	of	“	Royal	Americans	”	was	granted
和	这	团	下降	它是	老的	标题	的	“	皇家	美国人	”	曾是	的确

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'vi:][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:rks] [əʊn] ['raɪf(ə)l] [kɔ:(r)] ,

by	George	IV	the	name	of	“	The	Duke	of	York's	Own	Rifle	Corps	,
经过	乔治	第四	这	姓名	的	“	这	公爵	的	约克的	自己的	步枪	兵团	,

该团放弃了原先的“皇家美国人”称号，乔治四世授予其“约克公爵专属步枪团”的名称。

” ['deɪtɪd][dʒu:n] 4th .

”	dated	June	4th	.
”	日期	六月	4th	.

日期为6月4日。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] . — - – - . -
PART II . — 1825 – 1870 . 16
部分 二 . — - – - . -

第二部分——1825–1870.16

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

- – - . — [siːk] [wɔː(r)] — [saʊθ] [ˈæfrɪkə] .
1825 – 1856 . — Sikh War — South Africa .
- – - . — 锡克教徒 战争 — 南 非洲 .

1825–1856 年——锡克战争——南非。

- , 60th [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [əʊn] [ˈraɪf(ə)l] [kɔː(r)] [bɪˈkʌmz] 60th [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈrɔɪəl]
1830 , 60th THE DUKE OF YORK'S OWN RIFLE CORPS becomes 60th THE KING'S ROYAL
- , 60th 这 公爵 的 约克的 自己的 步枪 兵团 变成 60th 这 国王的 皇家
[ˈraɪf(ə)l] [kɔː(r)] .
RIFLE CORPS .
步枪 兵团 .

1830 年，第 60 约克公爵专属步枪队更名为第 60 国王皇家步枪队。

[ɪn] - [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [fiːld] - [ˈmɑːʃ(ə)l] [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
In 1827 took place the death of Field - Marshal H . R . H . the Duke of York ,
在 - 采取 地方 这 死亡 的 场地 - 元帅 H . 拉 . H . 这 公爵 的 约克 ,

1827年，陆军元帅约克公爵殿下逝世。

[-] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈkɜːn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] [jˈiəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n]
[25] who had been Colonel - in - Chief for thirty years , and had given
[-] WHO 有 到过 上校 - 在 - 首席 为了 三十 年 , 和 有 给定
[hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
his name to the Regiment .
他的 姓名 到 这 团 .

[25] 他曾担任名誉上校三十年，并以他的名字命名了该团。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səkˈsiːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] , [fiːld] - [ˈmɑːʃ(ə)l] [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [əˈdɒlfəs] , [djuːk]
He was succeeded by his brother , Field - Marshal H . R . H . Adolphus , Duke
他 曾是 成功了 经过 他的 兄弟 , 场地 - 元帅 H . 拉 . H . 阿道弗斯 , 公爵
[ɒv; əv] [ˈkeɪmbrɪdʒ] . [-]
of Cambridge . [26]
的 剑桥 . [-]

他的继任者是他的兄弟，陆军元帅阿道夫，剑桥公爵。[26]

[ɪn] - [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ˌaɪ ˈviː] ,
In 1830 the title of the Regiment , by order of William IV ,
在 - 这 标题 的 这 团 , 经过 命令 的 威廉 第四 ,

1830年，根据威廉四世的命令，该团的名称为：

[wɒz; wəz] [əˈgen] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈrɔɪəl] [ˈraɪf(ə)l] [kɔː(r)] .
was again changed to The King's Royal Rifle Corps .
曾是 再次 已更改 到 这 国王学院 皇家 步枪 兵团 .

再次更名为国王皇家步枪团。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [greɪt] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][nəˌpəʊlɪˈɒnɪk][ˈpɪəriəd] ,
A long peace followed the great wars of the Napoleonic period ,
一个 长的 和平 随后 这 伟大的 战争 的 这 拿破仑时代 时期 ,

拿破仑战争时期的大战之后，迎来了漫长的和平时期。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [tuːˈluːz] [ɪn] - [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [siːk] [wɔː(r)][ɪn] - [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz]
and **from** **Toulouse** **in** **1814** **until** **the** **Sikh** **War** **in** **1848** **the** **Regiment** **was**
和 从 图卢兹 在 - 直到 这 锡克教徒 战争 在 - 这 团 曾是
[nɒt] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɒn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .
not **engaged** **on** **active** **service** **.**
不是 已订婚的 在 积极的 服务 .

从 1814 年图卢兹战役到 1848 年锡克战争，该团没有参与任何现役任务。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] - ['ɒnwədz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɪəriːz][ɒv; əv]
But **from** **1848** **onwards** **the** **British** **Army** **entered** **upon** **a** **famous** **series** **of**
但 从 - 开始 这 英国 军队 进入 之上 一个 著名的 系列 的
[kæm'peɪnz] ,
campaigns **,**
竞选活动 ,

但从1848年开始，英国军队发动了一系列著名的战役，

[ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [ʃeə(r)] .
in **nearly** **all** **of** **which** **the** **Regiment** **has** **taken** **a** **memorable** **share** **.**
在 几乎 全部 的 哪个 这 团 有 已采取 一个 难忘 分享 .

在几乎所有这些事件中，该团都做出了令人难忘的贡献。

[ɪts] [sək'ses] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələns] [ænd; ənd][ðə; ði]
Its **success** **may** **be** **said** **to** **be** **largely** **due** **to** **the** **excellence** **and** **the**
它是 成功 可能 是 说 到 是 很大程度上到期的 到 这 卓越 和 这
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ,
example **of** **the** **1st** **Battalion** **,**
例子 的 这 1st 营 ,

它的成功很大程度上要归功于第一营的卓越表现和榜样作用。

[wɪtʃ] — [də'rektli] [ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)] ['ɒnəz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th
which **—** **directly** **inheriting** **the** **Peninsular** **honours** **and** **traditions** **of** **the** **5th**
哪个 — 直接地 继承 这 半岛 荣誉 和 传统 的 这 5th
[bə'tæliən] [æz; əz] ['raɪflmən] — [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] ,
Battalion **as** **Riflemen** **—** **had** **maintained** **,**
营 作为 步枪兵 — 有 维持 ,

该部队直接继承了第五营步枪兵在半岛战争中获得的荣誉和传统，并一直保持至今。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [piːs] , [ɪts][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['smɑːtnəs] , ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd]
in **spite** **of** **the** **long** **peace** **,** **its** **reputation** **for** **smartness** **,** **discipline** **,** **and**
在 尽管如此 的 这 长的 和平 , 它是 名声 为了 聪明 , 纪律 , 和
['wɔːlaɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
warlike **efficiency** **.**
好战 效率 .

尽管经历了漫长的和平时期，它仍然以其聪明才智、纪律严明和战争效率而闻名。

[mæp][ˌaɪ 'aɪ]
MAP **II**
地图 二

MAP II

[speɪn] , ['pɔːtʃʊgl] , [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] [frɑːns] .
SPAIN **,** **PORTUGAL** **,** **AND** **SOUTH** **-** **WEST** **FRANCE** **.**
西班牙 , 葡萄牙 , 和 南 - 西方 法国 .

西班牙、葡萄牙和法国西南部。

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][pɑːt][aɪ] , ['sekʃ(ə)n][θriː] .
Illustrating **the** **area** **of** **Operations** **referred** **to** **in** **Part** **I** **,** **Section** **3** **.**
图示 这 区域 的 运营 指 到 在 部分 我 , 部分 3 .

说明第一部分第 3 节中提到的运营区域。

['stænfərdz] - .
Stanford's Geogl .
斯坦福的 - .

斯坦福大学的地理学家

- . , ['lʌndən] . -
Estabt . , London . 17
- . , 伦敦 . -

成立于伦敦。17

['fɔ:tʃənət] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɪn] ['meni] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪəriəns] ,
Fortunate at this period in many officers of great experience ,
幸运 在 这 时期 在 许多 警官 的 伟大的 经验 ,

幸运的是，这一时期涌现出了许多经验丰富的军官。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [əud] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [ðə; ði] [ɒn] .
the Regiment owed much to Lieutenant - Colonel the Hon .
这 团 欠款 很多 到 中尉 - 上校 这 尊敬的 .

该团对尊敬的中校感激不尽。

['henri] ['rɪtʃəd] [ˌmɒlɪ'nu:] ,
Henry Richard Molyneux ,
亨利 理查德 莫利纽克斯 ,

亨利·理查德·莫利纽克斯

[-] [hu:] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ([ðen] ['kwɔ:təd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən])
[27] who commanded the 1st Battalion (then quartered in the Mediterranean)
[-] WHO 命令 这 1st 营 (然后 四分 在 这 地中海)
[frɒm; fræm] - [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] [ɪn] - .
from 1836 until his untimely death in 1841 .
从 - 直到 他的 不合时宜 死亡 在 - .

[27] 从 1836 年起指挥第 1 营（当时驻扎在地中海），直至 1841 年英年早逝。

[ðə; ði] [haɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ɪts] [strɒŋ] [es'pri:][di:] [kɔ:(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:]
The high efficiency of the Battalion and its strong esprit de corps when it
这 高的 效率 的 这 营 和 它是 强的 精神 德 兵团 什么时候 它
[seɪld] [fɔ:(r); fə(r)]['ɪndiə][ɪn] - ,
sailed for India in 1845 ,
航行 为了 印度 在 - ,

1845年该营前往印度时，展现出了极高的效率和强大的团队精神。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [ðə; ði] [ɒn] . ['henri] ['dʌndəs] ,
under his successor Lieutenant - Colonel the Hon . Henry Dundas ,
在下面 他的 接班人 中尉 - 上校 这 尊敬的 . 亨利 邓达斯 ,

在他的继任者亨利·邓达斯中校阁下领导下，

[-] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:dʒli] [dju:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ˌpɜ:sə'nælәti] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [p'aʊəz]
[28] were largely due to his strong personality and to his powers
[-] 是 很大程度上到期的 到 他的 强的 性格 和 到 他的 权力
[ɒv; əv][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
of organisation .
的 组织 .

[28]这主要归功于他坚强的个性和组织能力。

['dʌndəs] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [frɒm; fræm] - [tu:; tə] - [wɪð] [kən'spɪkjuəs] [sək'ses] .
Dundas commanded the Battalion from 1845 to 1854 with conspicuous success .
邓达斯 命令 这 营 从 - 到 - 和 显眼的 成功 .

邓达斯于 1845 年至 1854 年指挥该营，取得了显著的成功。

[ɪn][ðə; ði] [si:k] [wɔ:(r)] , [bəuθ][æz; əz] ['kɜ:n(ə)l] [ænd; ənd][æz; əz][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
In the Sikh War , both as Colonel and as Brigadier - General ,
在 这 锡克教徒 战争 , 两个都 作为 上校 和 作为 准将 - 一般的 ,

在锡克战争中，他曾担任上校和准将。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['liːdəʃɪp] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,

he	showed	the	highest	qualities	of	leadership	and	courage	,
他	显示	这	最高	品质	的	领导	和	勇气	,

他展现了最高尚的领导才能和勇气。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [held][ə; eɪ] ['fɔːməʊst]

and	throughout	the	nine	years	of	his	command	the	Battalion	held	a	foremost
和	自始至终	这	九	年	的	他的	命令	这	营	握住	一个	首先

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɪn]['ɪndiə] .

place	in	the	British	Army	in	India	.
地方	在	这	英国	军队	在	印度	.

在他指挥的九年间，该营在驻印英军中一直占据着最重要的地位。

- – - , .

1848	–	49	,	PUNJAUB	.
-	–	-	,	旁遮普邦	.

1848–49，旁遮普邦。

[dʒæn] . 22nd , - , - .

Jan	.	22nd	,	1849	,	MOOLTAN	.
一月	.	22nd	,	-	,	-	.

1849年1月22日，穆尔坦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][bɪ'gæn][ɪts]

It	was	thus	under	these	favourable	circumstances	that	the	Regiment	began	its
它	曾是	因此	在下面	这些	有利	情况	那	这	团	开始	它是

[kə'rɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

career	in	the	East	,
职业	在	这	东方	,

正是在这种有利的条件下，该团开始了其在东方的征程。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['dʌndəs] [pleɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [siːk] [wɔː(r)] .

and	under	Dundas	played	a	prominent	part	in	the	Sikh	War	.
和	在下面	邓达斯	玩	一个	著名的	部分	在	这	锡克教徒	战争	.

在邓达斯的领导下，他在锡克战争中发挥了重要作用。

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] , [ˌaɪ 'tiː] ['rendəd] [kən'spɪkjuəs] ['sɜːvɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔːmɪŋ]

Employed	in	covering	the	advance	,	it	rendered	conspicuous	service	at	the	storming
受雇	在	覆盖	这	进步	,	它	渲染	显眼的	服务	在	这	暴风雨

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .

of	the	city	of	Mooltan	.
的	这	城市	的	-	.

它被用于掩护前进，在攻占穆尔坦城时发挥了显著作用。

“ ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['gæləntri] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] 60th ['rɔɪəl] ['raɪflz] ”

“	Nothing	could	exceed	the	gallantry	and	discipline	of	the	60th	Royal	Rifles	”
“	没有什么	可以	超过	这	英勇	和	纪律	的	这	60th	皇家	步枪	”

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'zet] ,

are	the	words	of	the	Gazette	,
是	这	字	的	这	公报	,

《宪报》评论道：“第60皇家步枪团的英勇和纪律无与伦比。”

7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .

7th	of	March	,	1849	.
7th	的	行进	,	-	.

1849年3月7日。

['fɛb] . 21st , - , .

Feb	.	21st	,	1849	,	GOOJERAT	.
二月	.	21st	,	-	,	古杰拉特	.

1849年2月21日，GOOJERAT。

['sʌbsɪkwəntli] , [baɪ] [fɔːst] ['maːtʃiz] ,
Subsequently , by forced marches ,
随后 , 经过 强制 游行 ,

随后，他们被迫行军。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] [lɔːd] [gɒf] [-] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]
the Battalion joined the army under Lord Gough [29] in time to share in the
这 营 加入 这 军队 在下面 主 高夫 [-] 在 时间 到 分享 在 这
['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ,
final battle of Goojerat ,
最终的 战斗 的 古杰拉特 ,

该营及时加入了高夫勋爵[29]的军队，参加了古杰拉特战役的最后战斗。

[ə; eɪ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kəm'baɪnd] [fɔːs] [ɒv; əv] - , - [siːks] [ænd; ənd] ['æfgænz] .
a victory over a combined force of 60 , 000 Sikhs and Afghans .
一个 胜利 超过 一个 合并 力量 的 - , - 锡克教徒 和 阿富汗人 .

战胜了由 6 万名锡克教徒和阿富汗人组成的联军。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɑːmz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The result of this triumph of British arms was the annexation of the
这 结果 的 这 胜利 的 英国 武器 曾是 这 吞并 的 这
,
Punjaub ,
旁遮普邦 ,

英国武力胜利的结果是旁遮普地区的吞并。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'mɪə(r)] [dʌst] [mə'hɒməd] [kɑːn] [wɪð] [ðə; ði] ['æfgæn] ['ɑːmi]
and the retreat of the Ameer Dost Mahomed Khan with the Afghan army
和 这 撤退 的 这 阿米尔 多斯特 穆罕默德 可汗 和 这 阿富汗 军队
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['kaɪ.bə(ɹ)] [pɑːs] .
beyond the Khyber Pass .
超过 这 开伯尔 经过 .

以及阿米尔·多斯特·穆罕默德·汗率领阿富汗军队撤退到开伯尔山口以北。

[ə'pɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [ə'dɒlfəs] [djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [daɪd] ,
Upon the 8th of July , 1850 , H . R . H . Adolphus Duke of Cambridge died ,
之上 这 8th 的 七月 , - , H . 拉 . H . 阿道弗斯 公爵 的 剑桥 死亡 ,

1850年7月8日，剑桥公爵阿道弗斯殿下逝世。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] [baɪ] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] .
and was succeeded as Colonel - in - Chief by Field - Marshal H . R . H .
和 曾是 成功了 作为 上校 - 在 - 首席 经过 场地 - 元帅 H . 拉 . H .
[prɪns] ['ælbət] , ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [leɪt] ['mædʒəsti] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] .
Prince Albert , Consort of Her late Majesty Queen Victoria .
王子 阿尔伯特 , 配偶 的 她 晚的 威严 女王 维多利亚 .

他的陆军上校军衔由已故维多利亚女王陛下的丈夫阿尔伯特亲王元帅接任。

- – [ˌtuː'tuː] – [θriː] , [saʊθ] ['æfrɪkə] .
1851 – 2 – 3 , SOUTH AFRICA .
- – 2 – 3 , 南 非洲 .

1851–2–3，南非。

[ɪn] - [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][həʊm] ['sɜːvɪs] [sɪns] - , [em'bɑːk, im-]
In 1851 the 2nd Battalion , which had been on home service since 1847 , embarked
在 - 这 2nd 营 , 哪个 有 到过 在 家 服务 自从 - , 启航
[fɔː(r); fə(r)] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,
for South Africa ,
为了 南 非洲 ,

1851年，自1847年以来一直在本土服役的第二营启程前往南非。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæfə(r)][wɔ:(r)]['djʊərɪŋ] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['fɒləʊɪŋ]

and	was	employed	in	the	Kaffir	War	during	that	and	the	two	following
和	曾是	受雇	在	这	卡菲尔人	战争	期间	那	和	这	二	下列的

[j'iəz] .

years	.
年	.

并在那一年及之后的两年里参与了卡菲尔战争。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [pɑ:t]['ʌndə(r)][lu:'tenənt] . - ['kɜ:n(ə)l] ['nɛzbɪt] [ɪn]['meni]['ækʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]['enəmi] ,

It	took	part	under	Lieut	.	-	Colonel	Nesbitt	in	many	actions	with	the	enemy	,
它	采取	部分	在下面	中尉	.	-	上校	内斯比特	在	许多	行动	和	这	敌人	,

该部队在内斯比特中校的指挥下参与了与敌军的多次战斗。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [keɪ] , [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði]

including	the	passage	of	the	Great	Kei	,	the	operations	for	clearing	the
包括	这	通道	的	这	伟大的	圭	,	这	运营	为了	清理	这

['wɔ:tə(r)] [klu:f] ,

Water	Kloof	,
水	克鲁夫	,

包括大凯河的通行、清理水沟的行动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['aɪən] ['maʊntən] .

and	the	attack	on	the	Iron	Mountain	.
和	这	攻击	在	这	铁	山	.

以及对铁山的进攻。

['fɛb] . 26th , - , [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['bɜ:kənˌhed] .

Feb	.	26th	,	1852	,	WRECK	OF	THE	'	BIRKENHEAD	.
二月	.	26th	,	-	,	破坏	的	这	-	伯肯黑德	.

1852 年 2 月 26 日，“伯肯黑德”号沉没。

- [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [bə'tælɪən] (['fɔ:ti] - [wʌn][ɔ:l][ræŋks] ,

'	A	detachment	of	the	2nd	Battalion	(	forty	-	one	all	ranks	,
-	一个	分离	的	这	2nd	营	(	四十	-	一	全部	排名	,

“第二营的一个分遣队（41名各级军官，

[wɪð] ['sev(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˌθɜ:'ti:n] ['tʃɪldrən]) [fɔ:md] [ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɒn]

with	seven	women	and	thirteen	children	)	formed	a	portion	of	the	troops	on
和	七	女性	和	十三	孩子们	)	形成	一个	部分	的	这	军队	在

[bɔ:d] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['tru:pʃɪp] ['bɜ:kənˌhed] ,

board	the	ill	-	fated	troopship	Birkenhead	,
木板	这	患病的	-	命中注定	运兵船	伯肯黑德	,

他们（包括七名妇女和十三个孩子）是不幸的运兵船“伯肯黑德号”上部分士兵的组成部分。

[wɪtʃ] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði] 26th , - ,

which	,	on	the	night	of	February	the	26th	,	1852	,
哪个	,	在	这	夜晚	的	二月	这	26th	,	-	,

1852年2月26日晚，

[wɒz; wəz] [rekt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][kəʊst]['ʌndə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [i'vəukt] [frɒm; frəm]

was	wrecked	on	the	South	African	coast	under	conditions	which	evoked	from
曾是	损毁	在	这	南	非洲	海岸	在下面	状况	哪个	唤起	从

[ðə; ði] [tru:ps] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ]['meməreb(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['stedi] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [sə'ri:n] ['kʌrɪdʒ]

the	troops	on	board	a	memorable	display	of	steady	discipline	and	serene	courage
这	军队	在	木板	一个	难忘	展示	的	稳定的	纪律	和	安详	勇气

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

in	the	face	of	danger	.
在	这	脸	的	危险	.

该舰在南非海岸触礁沉没，当时舰上官兵在危险面前展现了令人难忘的沉着冷静和纪律严明。

[ðə; ði] [men] [fel] [ɪn] [ænd; ənd] [stʊd] ['kɑ:mli] [ɒn] [pə'reɪd] [ə'weɪtɪŋ] [deθ] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]

The	men	fell	in	and	stood	calmly	on	parade	awaiting	death	while	the	ship	was
这	男人	跌倒	在	和	站立	平静地	在	游行	等待中	死亡	尽管	这	船	曾是

['sɪŋkɪŋ] “ [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kraɪ][ɔ:(r)]['mɜ:mə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

sinking	“	without	a	cry	or	murmur	among	them	.
下沉	“	没有	一个	哭	或者	低语	之中	他们	.

当船沉没时，男人们列队肃立，平静地等待死亡，“他们之间没有一声哭喊，也没有一声低语”。

” [ðə; ði] [həʊl] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [wɪð] [fju:] [ɪk'sepʃnz] ['perɪʃt] .

”	The	whole	ship's	company	with	few	exceptions	perished	.
”	这	所有的	船的	公司	和	很少	例外情况	遇难	.

“除少数例外，船上所有船员全部遇难。”

[ɒn] [sep'tembə(r)] [ðə; ði] 23rd , - , ['dʒen(ə)rəl] ['vaɪkaʊnt] ['bɛrɪsˌfɔ:rd] [bɪ'keɪm] ['kɜ:n(ə)l] - [ɪn] - [tʃi:f] ,

On	September	the	23rd	,	1852	,	General	Viscount	Beresford	became	Colonel	-	in	-	Chief	,
在	九月	这	23rd	,	-	,	一般的	子爵	贝雷斯福德	成为	上校	-	在	-	首席	,

[vaɪs] [eɪtʃ] . [ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . [prɪns] ['ælbət] ,

vice	H	.	R	.	H	.	Prince	Albert	,
副	H	.	拉	.	H	.	王子	阿尔伯特	,

1852年9月23日，贝雷斯福德子爵将军接替阿尔伯特亲王殿下，成为名誉上校。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɒn] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - , [sək'si:dɪd] [baɪ] [fi:ld]

and	was	upon	his	death	on	the	28th	of	January	,	1854	,	succeeded	by	Field
和	曾是	之上	他的	死亡	在	这	28th	的	一月	,	-	,	成功了	经过	场地

- ['mɑ:ʃ(ə)l] ['vaɪkaʊnt] [gɒf] .

-	Marshal	Viscount	Gough	.
-	元帅	子爵	高夫	.

1854 年 1 月 28 日他去世后，由陆军元帅戈夫子爵继任。

[ɪn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [bə'tæljən] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [æt; ət] ['dʌblɪn]

In	1855	and	1857	the	3rd	and	4th	Battalions	were	raised	at	Dublin
在	-	和	-	这	3rd	和	4th	营	是	提高	在	都柏林

[ænd; ənd] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] [rɪ'spektɪvli] .

and	at	Winchester	respectively	.
和	在	温彻斯特	分别	.

1855 年和 1857 年，第 3 营和第 4 营分别在都柏林和温彻斯特组建。

[ðʌs] [ɪn] - [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ə'gen] [kən'sistid] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [bə'tæljən] . -

Thus	in	1857	the	Regiment	again	consisted	of	four	Battalions	.	18
因此	在	-	这	团	再次	由……组成	的	四	营	.	-

因此，1857年该团再次由四个营组成。[18]

[vi:] .

V	.
V	.

五、

- – - . — ['deli] .

1857	–	1860	.	—	Delhi	.
-	–	-	.	—	德里	.

1857–1860 年——德里。

- .

Rohilkund	.
-	.

罗希尔昆德。

['pikɪn] .

Pekin	.
北京	.

北京。

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mjuːtəni][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑːmi] [ɪn]['ɪndiə][bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði]

The	outbreak	of	the	Great	Mutiny	of	the	Native	Army	in	India	began	on	the
这	暴发	的	这	伟大的	兵变	的	这	本国的	军队	在	印度	开始	在	这

10th [ɒv; əv] [meɪ] ,

10th	of	May	,
10th	的	可能	,

印度土著军队大起义爆发于5月10日。

- , [æt; ət] ['miərət] ,

1857	,	at	Meerut	,
-	,	在	米鲁特	,

1857年，在梅鲁特，

[weə(r)] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['kwɔːtəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

where	the	1st	Battalion	was	at	that	time	quartered	under	the	command	of
在哪里	这	1st	营	曾是	在	那	时间	四分	在下面	这	命令	的

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] John19

Lieut	.	-	Colonel	John19
中尉	.	-	上校	John19

当时第一营驻扎在那里，由约翰19中校指挥。

[dʒəunz] . [-] [ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][wɒz; wəz] ['mʌstə] [fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ]

Jones	.	[	30	]	The	Battalion	at	the	moment	was	mustering	for	evening
琼斯	.	[	-	]	这	营	在	这	片刻	曾是	集结	为了	晚上

[tʃɜːtʃ] [pə'reɪd] .

church	parade	.
教会	游行	.

琼斯。[30] 当时该营正在集合，准备参加晚间教堂游行。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [fel] [ɪn] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['meɪtə] , [-] [ðə; ði]['siːniə(r)]

On	hearing	the	news	it	immediately	fell	in	,	and	Captain	Muter	,	[	31	]	the	senior
在	听力	这	消息	它	立即地	跌倒	在	,	和	队长	穆特	,	[	-	]	这	高级的

['ɒfɪsə(r)]['prez(ə)nt] ,

officer	present	,
官	展示	,

听到消息后，它立刻倒下了，当时在场的最高级别军官穆特上尉[31]

[wɪð] [greɪt] ['prɒmptɪtjuːd] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['treʒəri] .

with	great	promptitude	instantly	despatched	a	company	to	secure	the	Treasury	.
和	伟大的	迅速	即刻	已派送	一个	公司	到	安全的	这	财政部	.

迅速派遣一支队伍前往保卫国库。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王皇家步枪团简史(A Brief History of the King's Royal Rifle Corps)
第2/3页

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌðeərə'pɒn] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The **Battalion** **thereupon** **marched** **towards** **the** **city** **,**
这 营 于是 行军 向 这 城市 ,

于是，该营向城内进发。

[wen] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] 6th [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [hɔːs] [ɑː'tɪlərɪ] ([ɔːl]
when **being** **joined** **by** **the** **6th** **Carabiniers** **and** **a** **Battery** **of** **Horse** **Artillery** **(** **all**
什么时候 存在 加入 经过 这 6th 登山扣 和 一个 电池 的 马 炮兵 (全部
[ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [truːps] [ə'veɪləb(ə)l]) ,
the **European** **troops** **available** **)** **,**
这 欧洲的 军队 可用的) ,

当与第6卡宾枪骑兵团和一支骑炮兵连（所有可用的欧洲部队）会合时，

[ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [truːps] ,
it **proceeded** **to** **occupy** **the** **lines** **of** **the** **Native** **troops** **,**
它 继续 到 占据 这 线条 的 这 本国的 军队 ,

它随即占领了土著军队的防线，

[ðʌs] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] [frɒm; frəm] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
thus **effectually** **preventing** **the** **mutineers** **from** **establishing** **themselves** **in** **the** **city** **,**
因此 有效地 预防 这 叛乱者 从 建立 他们自己 在 这 城市 ,

从而有效地阻止了叛乱分子在城内站稳脚跟。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tə'wɔːdz] ['deli] .
so **that** **they** **were** **forced** **forthwith** **to** **retreat** **towards** **Delhi** **.**
所以 那 他们 是 强制 立即 到 撤退 向 德里 .

因此，他们被迫立即撤退到德里方向。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [ðæt] [waɪl] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [laɪnz] [ðə; ði] [bə'tæliən] [keɪm] [ə'pɒn]
The **story** **is** **told** **that** **while** **hurrying** **to** **the** **native** **lines** **the** **Battalion** **came** **upon**
这 故事 是 讲述 那 尽管 匆忙 到 这 本国的 线条 这 营 来了 之上
[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['laɪɪŋ] [ded] [ænd; ənd] ['mjuːtɪleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
the **body** **of** **a** **lady** **lying** **dead** **and** **mutilated** **by** **the** **roadside** **.**
这 身体 的 一个 女士 说谎 死的 和 残缺 经过 这 路边 .

据说，该营在赶往土著人防线的途中，发现一名女子的尸体躺在路边，已经死亡并遭到肢解。

[ðɪs] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
This **lady** **was** **well** **known** **both** **to** **the** **officers** **and** **men** **for** **her**
这 女士 曾是 出色地 已知 两个都 到 这 警官 和 男人 为了 她
[dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,
devotion **and** **care** **for** **the** **women** **and** **children** **of** **the** **Battalion** **,**
虔诚 和 关心 为了 这 女性 和 孩子们 的 这 营 ,

这位女士因其对营里妇女儿童的奉献和关爱，在官兵中都广为人知。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] — [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] — [reɪzd]
and **the** **men** **as** **they** **passed** **—** **exasperated** **at** **the** **sight** **—** **raised**
和 这 男人 作为 他们 通过了 — 恼怒 在 这 视线 — 提高
[ðeə(r)] ['raɪflz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [swɔː(r)] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
their **rifles** **in** **the** **air** **and** **swore** **to** **avenge** **her** **death** **.**
他们的 步枪 在 这 空气 和 发誓 到 报仇 她 死亡 .

路过的男人们看到这一幕，气愤不已，举起步枪，发誓要为她报仇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,
It **is** **not** **too** **much** **to** **say** **that** **the** **Battalion** **,**
它 是 不是 也 很多 到 说 那 这 营 ,

毫不夸张地说，该营

[ænd; ənd][ðeə(r)]['li:də(r)] [nəʊn] ['leɪtə(r)][æz; əz] “ [dʒəunz][ðə; ði][ə'vendʒə(r)] , ” [meɪd] [gʊd] [ðeə(r)] [əʊθ] .

and	their	leader	known	later	as	“	Jones	the	Avenger	,	”	made	good	their	oath	.
和	他们的	领导者	已知	之后	作为	“	琼斯	这	复仇者	,	”	制成	好的	他们的	誓言	.

他们的领袖后来被称为“复仇者琼斯”，他履行了誓言。

[meɪ] 30th [ænd; ənd] 31st , - , - .

May	30th	and	31st	,	1857	,	HINDUN	.
可能	30th	和	31st	,	-	,	-	.

1857 年 5 月 30 日和 31 日，印度。

['mɑ:rtʃɪŋ] [ɪn] [pə'sju:t] , ['ʌndə(r)][ˌbrɪgə'dɪə(r)] ['ɑ:rtʃdeɪl] ['wɪlsn] ,

Marching	in	pursuit	,	under	Brigadier	Archdale	Wilson	,
行军	在	追逐	,	在下面	准将	阿奇代尔	威尔逊	,

在阿奇代尔·威尔逊准将的指挥下，他们紧追不舍。

[ðə; ði] ['miərət] [tru:ps] [fɔ:t] [tu:] [sək'sesf(ə)l] ['ækʃ(ə)nz][ə'pɒn][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,

the	Meerut	troops	fought	two	successful	actions	upon	the	Hindun	River	,
这	米鲁特	军队	战斗	二	成功的	行动	之上	这	-	河	,

米鲁特军队在欣敦河沿岸取得了两次成功的战役，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑ:t] ,

in	which	the	1st	Battalion	took	a	prominent	part	,
在	哪个	这	1st	营	采取	一个	著名的	部分	,

其中第一营发挥了重要作用，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][dʒu:n][ˌaɪ 'ti:][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑ:mi] ['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)]

and	on	the	7th	of	June	it	joined	the	army	under	Major	-	General	Sir
和	在	这	7th	的	六月	它	加入	这	军队	在下面	主要的	-	一般的	先生

['henri] ['bɑ:nɑ:d] [æt; ət] - .

Henry	Barnard	at	Alighur	.
亨利	巴纳德	在	-	.

6 月 7 日，该部队加入亨利·巴纳德爵士少将指挥的军队，驻扎在阿里古尔。

[dʒu:n] 8th [tu:; tə] [sept] . 20th , - , ['deli] .

June	8th	to	Sept	.	20th	,	1857	,	DELHI	.
六月	8th	到	九月	.	20th	,	-	,	德里	.

1857年6月8日至9月20日，德里。

[æt; ət][wʌn] [ə'klɑ:k] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['bɑrnərdz] [fɔ:s] [mu:vd] [ə'genst]

At	one	o'clock	on	the	following	morning	the	whole	of	Barnard's	force	moved	against
在	一	点钟	在	这	下列的	早晨	这	所有的	的	巴纳德的	力量	已搬	反对

['deli] .

Delhi	.
德里	.

第二天凌晨一点，巴纳德的全部兵力向德里进军。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] - - [keɪ 'i:] - [se'raɪ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmju:ti'niə] [wɜ:(r); wə(r)]

On	reaching	Badlee	-	ke	-	Serai	it	was	found	that	the	mutineers	were
在	到达	-	-	ke	-	塞莱	它	曾是	成立	那	这	叛乱者	是

['strɒŋli] ['pəʊstɪd][ɪn][æn; ən] [ɪn'trentʃt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['flægstɑ:f][tu:; tə]

strongly	posted	in	an	entrenched	position	along	the	ridge	from	the	flagstaff	to
强烈	发布	在	一个	根深蒂固的	位置	沿着	这	岭	从	这	旗杆	到

['hɪndʊ] [rɑ:oʊz] [haʊs] ,

Hindoo	Rao's	house	,
印度教	拉奥的	房子	,

到达巴德利凯塞莱后发现，叛军在从旗杆到欣杜·拉奥家的山脊上构筑了坚固的防御工事。

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði][kæn'tu:nmənt][ænd; ənd] ['sɪti] , [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɑ:p] engagement20

overlooking	the	cantonments	and	city	,	but	after	a	sharp	engagement20
俯瞰	这	营地	和	城市	,	但	后	一个	锋利的	engagement20

俯瞰营地和城市，但在一场激烈的交战之后20

[ɒv; əv] [ə'baʊt] [θri:] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi]

of	about	three	quarters	of	an	hour	the	ridge	was	cleared	of	the	enemy
的	关于	三	四分之一	的	一个	小时	这	岭	曾是	已清除	的	这	敌人

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] [tru:ps] .

and	occupied	by	our	troops	.
和	占领	经过	我们的	军队	.

大约过了四十五分钟，我军清除了山脊上的敌人，占领了该地。

[ðʌs] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['feɪməs] [si:dʒ] [ɒv; əv] ['deli] — [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [fʊl] [ɒv; əv] ['glɔ:riəs] ['meməriz] [tu:; tə]

Thus	began	the	famous	siege	of	Delhi	—	a	period	full	of	glorious	memories	to
因此	开始	这	著名的	围城	的	德里	—	一个	时期	满的	的	辉煌	回忆	到

[ɔ:l] ['sɪkstiəθ] ['raɪflmən] .

all	Sixtieth	Riflemen	.
全部	第六十	步枪兵	.

著名的德里围城战由此开始——对于第六十步枪团的所有成员来说，那是一段充满光荣回忆的时期。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] ([dʒu:n] [ðə; ði] 8th [tu:; tə] [sep'tembə(r)]

From	then	on	to	the	final	assault	on	the	city	(	June	the	8th	to	September
从	然后	在	到	这	最终的	突击	在	这	城市	(	六月	这	8th	到	九月

[ðə; ði] 20th) [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪd] ['aɪðə(r)] [æz; əz] ['aʊtpoʊsts] [nɪə(r)] ['hɪndʊ]

the	20th	)	the	Battalion	was	constantly	employed	either	as	outposts	near	Hindoo
这	20th	)	这	营	曾是	不断地	受雇	任何一个	作为	前哨站	靠近	印度教

[rɑ:oʊz] [haʊs] ,

Rao's	house	,
拉奥的	房子	,

从那时起直到对该市的最后进攻（6月8日至9月20日），该营一直被部署在欣杜·拉奥的房子附近作为前哨站；

[ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['kɒləms] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˌmju:ti'niə]

or	with	the	various	columns	which	were	sent	forward	to	drive	the	mutineers
或者	和	这	各种各样的	列	哪个	是	发送	向前	到	驾驶	这	叛乱者

[bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] ,

back	into	the	city	,
后退	进入	这	城市	,

或者用派往前线将叛乱者赶回城内的各个纵队，

[wen] , [im'bəuldən, em-] [baɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['nʌmbəz] ,

when	,	emboldened	by	the	strength	of	overwhelming	numbers	,
什么时候	,	加粗	经过	这	力量	的	压倒	数字	,

当，在人数优势的鼓舞下，

[ðeɪ] [meɪd] [rɪ'pi:tɪd] [ə'sɔ:lts] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

they	made	repeated	assaults	upon	our	position	on	the	ridge	.
他们	制成	重复	袭击	之上	我们的	位置	在	这	岭	.

他们多次向我们在山脊上的阵地发起进攻。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:(r)]

It	is	recorded	that	the	Regiment	was	during	this	period	engaged	in	twenty	-	four
它	是	记录	那	这	团	曾是	期间	这	时期	已订婚的	在	二十	-	四

['seprət] ['ækʃ(ə)nz] .

separate	actions	.
分离	行动	.

据记载，该团在此期间参与了二十四次不同的战斗。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [ðə; ði] 14th , ['ɑ:ftə(r)] [sɪks] [deɪz] [ɒv; əv] [bɒm'bɑ:dmənt] ,

On	the	morning	of	September	the	14th	,	after	six	days	of	bombardment	,
在	这	早晨	的	九月	这	14th	,	后	六	天	的	轰击	,

9月14日清晨，经过六天的炮火轰炸后，

[tu:] [bri:tʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['præktɪkəbl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

two	breaches	were	considered	practicable	in	the	walls	of	the	city	,
二	违规行为	是	经过考虑的	切实可行的	在	这	墙壁	的	这	城市	,

人们认为在城墙上开设两处缺口是可行的。

[wʌn][ɪn][ðə; ði]['kɜːt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] [geɪt] ,

one	in	the	curtain	to	the	right	of	the	Cashmere	Gate	,
一	在	这	窗帘	到	这	正确的	的	这	羊绒	门	,

克什米尔门右侧帷幔上的一个

[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['bæstiən] .

the	other	to	the	left	of	the	water	bastion	.
这	其他	到	这	左边	的	这	水	堡垒	.

另一座在水堡的左侧。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [θriː] [pɔɪnts] , ['neɪmli] [ə'pɒn][ðə; ði] [tuː] [briːtʃ] [ænd; ənd]

The	assault	was	delivered	at	three	points	,	namely	upon	the	two	breaches	and
这	突击	曾是	发表	在	三	积分	,	即	之上	这	二	违规行为	和

[ðə; ði]['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] [geɪt] ,

the	Cashmere	Gate	,
这	羊绒	门	,

这次进攻从三个点发起，分别是两个缺口和卡什米尔门。

[waɪl] [ə; eɪ] [fɔːθ] ['kɒləm] ['fɒləʊd] [æz; əz] [rɪ'zɜːv] .

while	a	fourth	column	followed	as	reserve	.
尽管	一个	第四	柱子	随后	作为	预订	.

第四列作为后备力量。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][splɪt][ʌp][ɪn] ['skɜːmɪʃɪŋ] ['ɔːdə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]

The	whole	of	the	Battalion	was	split	up	in	skirmishing	order	to	cover	the
这	所有的	的	这	营	曾是	分裂	向上	在	小规模冲突	命令	到	覆盖	这

[əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːltɪŋ] ['kɒləms] ,

advance	of	the	assaulting	columns	,
进步	的	这	袭击	列	,

全营被分成若干散兵线，掩护进攻纵队的推进。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd][kən'dʒiːniəl]['djuːti] [ðeɪ] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] .

and	in	this	appropriate	and	congenial	duty	they	greatly	distinguished	themselves	.
和	在	这	合适的	和	相投	责任	他们	非常	杰出的	他们自己	.

在这项恰当且合乎情理的职责中，他们表现出色。

[ðə; ði] [ə'sɔːlts] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən][hə'rəʊɪk] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] ['sɪti]

The	assaults	were	successful	,	and	after	an	heroic	struggle	the	city
这	袭击	是	成功的	,	和	后	一个	英勇	斗争	这	城市

[wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [naɪt] - [fɔːl] .

was	partially	occupied	by	night	-	fall	.
曾是	部分	占领	经过	夜晚	-	落下	.

进攻取得了成功，经过一场英勇的战斗，到夜幕降临时，这座城市的部分地区已被占领。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][sep'tembə(r)][ðə; ði] 20th [ðæt][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'fensɪz]

But	it	was	not	until	September	the	20th	that	the	place	and	its	defences
但	它	曾是	不是	直到	九月	这	20th	那	这	地方	和	它是	防御

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] ,

were	completely	in	the	hands	of	our	troops	,
是	完全地	在	这	双手	的	我们的	军队	,

但直到9月20日，该地及其防御工事才完全落入我军手中。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] ['despərət] [hænd][tuː; tə][hænd] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	then	only	after	continuous	and	desperate	hand	to	hand	fighting	in	the
和	然后	仅有的	后	连续的	和	绝望的	手	到	手	斗争	在	这

[striːts] .

streets	.
街道	.

然后才经过街头持续而殊死的肉搏战。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['vælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

Nothing	could	exceed	the	determined	valour	of	the	Regiment	,
没有什么	可以	超过	这	决定	勇气	的	这	团	,

没有什么能超越该团的坚定勇气。

[ænd; ənd] ['evri] ['raɪflmən] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [wɪð] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][praɪd][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ðæt] ,

and	every	Rifleman	will	remember	with	justifiable	pride	and	pleasure	that	,
和	每一个	步枪兵	将要	记住	和	合理的	自豪	和	乐趣	那	,

['hævɪŋ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [bɪ'fɔ:(r)] ['deli] ,

having	joined	the	army	before	Delhi	,
拥有	加入	这	军队	前	德里	,

每一位步枪兵都会怀着理所当然的自豪和喜悦记住，他们在德里战役之前就加入了军队，

[ɪts] ['sɜ:vɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'fɪʃəli] [prə'naʊnst] [tu:; tə][bi:; bi] “ [ˌpri:'emɪnənt] [ɪn][ðə; ði]['memə… [illegible]

its	services	were	officially	pronounced	to	be	“	preeminent	in	the	memorable
它是	服务	是	官方	发音	到	是	“	卓越的	在	这	难忘

[si:dʒ] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] . ” [-] -

siege	and	capture	.	”	[	32	]	21
围城	和	捕获	.	”	[	-	]	-

官方宣称其服务“在这次令人难忘的围攻和攻占行动中发挥了卓越作用”。[32]21

“ [ɔ:l] [bɪ'heɪvd] ['nəʊbli] , ” [raɪts] [lɔ:d] ['kænɪŋ] ,

“	All	behaved	nobly	,	”	writes	Lord	Canning	,
“	全部	表现	高贵地	,	”	写	主	罐头	,

坎宁勋爵写道：“所有人的行为都十分高尚。”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['ɪndiə][ɪn][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [dɪ'spætʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:dʒ] [ænd; ənd]

the	Governor	-	General	of	India	in	his	final	despatch	upon	the	siege	and
这	州长	-	一般的	的	印度	在	他的	最终的	调度	之上	这	围城	和

['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['deli] (['deɪtɪd][nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] 9th , -) ,

capture	of	Delhi	(	dated	November	the	9th	,	1857	)	,
捕获	的	德里	(	日期	十一月	这	9th	,	-	)	,

印度总督在其关于德里围攻和攻占的最后一份报告中（1857 年 11 月 9 日），

“ [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'lu:d] ['sʌmwɒt] [tu:; tə] [ðəʊz] [kɔ:(r)] [məʊst] ['kɒnstəntli]

“	but	I	may	be	permitted	to	allude	somewhat	to	those	Corps	most	constantly
“	但	我	可能	是	允许	到	暗示	有些	到	那些	兵团	最多	不断地

[ɪn'geɪdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

engaged	from	the	beginning	,
已订婚的	从	这	开始	,

“但我或许可以稍微提及一下那些从一开始就一直积极参与战斗的部队，

[ðə; ði] 60th ['raɪflz] , [ðə; ði] - [bə'tæliən] , [-] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] .

the	60th	Rifles	,	the	Sirmoor	Battalion	,	[	33	]	and	the	Guides	.
这	60th	步枪	,	这	-	营	,	[	-	]	和	这	指南	.

第 60 步枪团、锡尔穆尔营[33]和向导队。

['prɒbəbli] [nɒt][wʌn] [deɪ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [si:dʒ] [pɑ:st] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kæʒuəlti] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ði:z]

Probably	not	one	day	throughout	the	siege	passed	without	a	casualty	in	one	of	these
大概	不是	一	天	自始至终	这	围城	通过了	没有	一个	伤亡	在	一	的	这些

[kɔ:(r)] ;

Corps	;
兵团	;

围城期间，这些军团几乎每天都会有伤亡；

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)]['ʌndə(r)]['faɪə(r)] .

placed	in	the	very	front	of	our	position	,	they	were	ever	under	fire	.
放置	在	这	非常	正面	的	我们的	位置	,	他们	是	曾经	在下面	火	.

他们被部署在我们阵地的最前线，时刻处于炮火之下。

[ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [ðeə(r)] [haɪ] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [æz; əz] ['skəːmiʃə] , [ðeə(r)] ['tʃɪəflnəs] , [ðeə(r)]
Their courage , their high qualifications as skirmishers , their cheerfulness , their
他们的 勇气 , 他们的 高的 资格 作为 散兵游勇 , 他们的 愉悦 , 他们的
['stedinəs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌkɒmen'deɪʃn] .
steadiness were beyond commendation .
稳定性 是 超过 表彰 .

他们的勇气、作为散兵的高超素质、乐观精神和沉着冷静都值得称赞。

[ðeə(r)] ['lɒsɪz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [ʃəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
Their losses in action show the nature of the service .
他们的 损失 在 行动 展示 这 自然 的 这 服务 .

他们在战斗中的损失体现了军队的性质。

[ðə; ði] ['raɪflz] [kə'menst] [wɪð] - [ɒv; əv][ɔːl][ræŋks] ;
The Rifles commenced with 440 of all ranks ;
这 步枪 开始 和 - 的 全部 排名 ;

步枪队最初共有440名各级官兵;

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [stɔːm] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] ['nɪəli] - [men] ;
a few days before the storm they received a reinforcement of nearly 200 men ;
一个 很少 天 前 这 风暴 他们 已收到 一个 加强 的 几乎 - 男人 ;

暴风雨来临前几天，他们得到了近 200 名增援人员;

[ðeə(r)]['təʊt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] - .
their total casualties were 389 .
他们的 全部的 伤亡 是 - .

他们的总伤亡人数为389人。

" [wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðɪs] [peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['rɛdʒəmənts]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][saɪtɪŋ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]
" We may conclude this page of the Regiment's history by citing the judgment
" 我们 可能 结束 这 页 的 这 该团的 历史 经过 引用 这 判断
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ʌndə(r)] [huːm] [ðeɪ] [sɜːvd] ,
of the General under whom they served ,
的 这 一般的 在下面 谁 他们 服务 ,

"我们可以引用他们所效力的将军的评价来结束该团历史的这一页，

[huː] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][bəuθ][ɪn][ɪts]['deərɪŋ] ['gæləntri]
who described the Battalion as " a glorious example both in its daring gallantry
WHO 描述 这 营 作为 " 一个 辉煌 例子 两个都 在 它是 大胆 英勇
[ænd; ənd][ɪts] ['pɜːfɪkt] ['dɪsəplɪn] . " [-]
and its perfect discipline . " [34]
和 它是 完美的 纪律 . " [-]

有人称赞该营"英勇无畏，纪律严明，堪称光荣典范"。[34]

- , - [aud] .
1858 , ROHILKUND OUDH .
- , - 沉香 .

1858，ROHILKUND OUDH。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [fɔːmd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [rʊr'ki] [fiːld] [fɔːs] ['ʌndə(r)]
In the following year the 1st Battalion formed part of the Roorkee Field Force under
在 这 下列的 年 这 1st 营 形成 部分 的 这 鲁尔基 场地 力量 在下面
[dʒəunz] ,
Jones ,
琼斯 ,

次年，第一营成为琼斯指挥下的鲁尔基野战部队的一部分。

[nəʊ] [prə'məʊtɪd][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
now promoted Brigadier - General ,
现在 推广 准将 - 一般的 ,

现已晋升为准将

[wɪtʃ] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][frɒm; frəm][ðə; ði] 11th [ɒv; əv]['eɪprəl][ʌn'tɪl][ðə; ði] 24th
which **operated** **against** **the** **rebels** **from** **the** **11th** **of** **April** **until** **the** **24th**
哪个 经营的 反对 这 叛军 从 这 11th 的 四月 直到 这 24th
[ɒv; əv] [meɪ] , - .
of **May** **,** **1858** **.**
的 可能 , - .

该部队从 1858 年 4 月 11 日至 5 月 24 日对叛军展开作战。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ʃɔːt] [kæm'peɪn] [dʒəunz] - [fɔːs] [swept] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
During **this** **short** **campaign** **Jones** **'** **force** **swept** **through** **the** **whole** **Province** **of**
期间 这 短的 活动 琼斯 - 力量 扫荡 通过 这 所有的 省 的
- [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] ;
Rohilkund **from** **north** **to** **south** **;**
- 从 北 到 南 ;

在这场短暂的战役中，琼斯的军队从北到南横扫了整个罗希尔昆德省；

[fɔːt] [wʌn]['bæt(ə)l] (- , 21st [ɒv; əv]['eɪprəl]) ; [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [θriː] ['ækʃ(ə)nz] (
fought **one** **battle** **(** **Nugeenah** **,** **21st** **of** **April** **)** **;** **defeated** **the** **enemy** **in** **three** **actions** **(**
战斗 一 战斗 (- , 21st 的 四月) ; 战败 这 敌人 在 三 行动 (
- ,
Bagawalla **,**
- ,

进行了一场战斗（努吉纳，4月21日）；在三次行动中击败了敌人（巴加瓦拉，

17th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [ænd; ənd][bɑː'reɪliː] , 3rd [ɒv; əv] [meɪ]) ; [ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd]
17th **of** **April** **,** **Dojura** **,** **and** **Bareilly** **,** **3rd** **of** **May** **)** **;** **assaulted** **and** **captured**
17th 的 四月 , - , 和 巴雷利 , 3rd 的 可能) ; 袭击 和 捕获
[wʌn] ['sɪti] ([bɑː'reɪliː] ,
one **city** **(** **Bareilly** **,**
一 城市 (巴雷利 ,

4月17日，攻占多朱拉，5月3日攻占巴雷利；攻占并占领一座城市（巴雷利，

6th [ɒv; əv] [meɪ]) ; [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [tuː] ['ʌðə(r)z] ([ˌmɔrədə'bɑːd] , 18th [ɒv; əv]['eɪprəl] , and22
6th **of** **May** **)** **;** **and** **relieved** **two** **others** **(** **Moradabad** **,** **18th** **of** **April** **,** **and22**
6th 的 可能) ; 和 松了口气 二 其他的 (莫拉达巴德 , 18th 的 四月 , and22

5月6日）；并解救了另外两名囚犯（莫拉达巴德，4月18日和22日）。

- , 11th [ɒv; əv] [meɪ]) ; [dɪ'strɔɪd] [tuː] [fɔːrts] (- , 24th [ɒv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd]
Shahjehanpore **,** **11th** **of** **May** **)** **;** **destroyed** **two** **forts** **(** **Bunnai** **,** **24th** **of** **May** **,** **and**
- , 11th 的 可能) ; 损毁 二 堡垒 (- , 24th 的 可能 , 和
- ,
Mahomdee **,**
- ,

5月11日攻占沙贾汉普尔堡；摧毁两座堡垒（5月24日攻占布奈堡，5月24日攻占穆罕默德堡）。

25th [ɒv; əv] [meɪ]) ; [ænd; ənd] [tʊk] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [gʌnz] .
25th **of** **May** **)** **;** **and** **took** **thirty** **-** **seven** **guns** **.**
25th 的 可能) ; 和 采取 三十 - 七 枪支 .

5月25日）；并缴获了37门大炮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['gælənt][dʒəunz] [ðæt] " [hiː; hi]['nevə(r)] [ə'sɔːltɪd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]
It **was** **said** **of** **the** **gallant** **Jones** **that** **"** **he** **never** **assaulted** **a** **position** **that**
它 曾是 说 的 这 英勇 琼斯 那 " 他 绝不 袭击 一个 位置 那
[hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] ,
he **did** **not** **take** **,**
他 做过 不是 拿 ,

有人这样评价英勇的琼斯："他从不进攻他没有占据过的阵地。"

[nɔː(r)] [ə'tækt] [ə; eɪ][gʌn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['kæptʃə(r)] .
nor **attacked** **a** **gun** **that** **he** **did** **not** **capture** **.**
也不 遭到攻击 一个 枪 那 他 做过 不是 捕获 .

他也没有攻击他没有缴获的枪支。

" [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ə'gen] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪn] [aud] ,

"	The	1st	Battalion	again	took	part	in	operations	in	Oudh	,
"	这	1st	营	再次	采取	部分	在	运营	在	奥德	,

"第一营再次参与了奥德的作战行动，

['ʌndə(r)][ˌbrɪgə'dɪə(r)][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['si:tən] [ænd; ənd][ˌbrɪgə'dɪə(r)][ˌkɒlɪn] [tru:p] ,

under	Brigadier	Sir	Thomas	Seaton	and	Brigadier	Colin	Troup	,
在下面	准将	先生	托马斯	西顿	和	准将	科林	剧团	,

在托马斯·西顿爵士准将和科林·特鲁普准将的指挥下，

[frɒm; frəm][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] 31st [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , - .

from	the	8th	of	October	until	the	31st	of	December	,	1858	.
从	这	8th	的	十月	直到	这	31st	的	十二月	,	-	.

从1858年10月8日至12月31日。

[fɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] ['ækʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:t] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] (- , 8th [ɒv; əv]

Four	successful	actions	were	fought	with	the	rebels	(	Bunkagaon	,	8th	of
四	成功的	行动	是	战斗	和	这	叛军	(	-	,	8th	的

[ɒk'təʊbə(r)] ; - ,

October	;	Pusgaon	,
十月	;	-	,

与叛军进行了四次成功的战斗（10月8日，邦加冈；普斯冈，

19th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ; - , 25th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ; [ænd; ənd] - , 23rd [ɒv; əv]

19th	of	October	;	Rissoolpur	,	25th	of	October	;	and	Baragoan	,	23rd	of
19th	的	十月	;	-	,	25th	的	十月	;	和	-	,	23rd	的

[nəʊ'vembə(r)]) ;

November	)	;
十一月	)	;

10 月 19 日； Rissoolpur，10 月 25 日；和 Baragoan，11 月 23 日）；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:t] [ɒv; əv] - ['kæptʃəd] (10th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)]) ;

and	the	Fort	of	Mittowlis	captured	(	10th	of	November	)	;
和	这	堡	的	-	捕获	(	10th	的	十一月	)	;

米托利斯堡被攻占（11月10日）；

[ðens] [ðə; ði] [bə'tæliən] [fɔ:md] [pɑ:t][ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['kɒləm] ,

thence	the	Battalion	formed	part	of	a	flying	column	,
因此	这	营	形成	部分	的	一个	飞行	柱子	,

随后该营成为机动纵队的一部分。

[wɪtʃ] [klɪəd] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] - ['dʒʌŋglz] .

which	cleared	the	rebels	out	of	the	Khyreeghur	jungles	.
哪个	已清除	这	叛军	出去	的	这	-	丛林	.

这使得叛军彻底撤出了凯里格尔丛林。

[ə; eɪ] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:dəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] ,

A	wing	of	the	2nd	Battalion	,	which	had	been	ordered	from	the	Cape	,
一个	翼	的	这	2nd	营	,	哪个	有	到过	订购	从	这	岬	,

奉命从开普敦调来的第二营的一个分队

['ɔ:lsəʊ] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌmju:ti'niə] .

also	took	part	in	the	final	stages	of	the	operations	against	the	mutineers	.
还	采取	部分	在	这	最终的	阶段	的	这	运营	反对	这	叛乱者	.

也参与了镇压叛乱分子的最后阶段行动。

[ɪn] [mɑ:tʃ] , - , [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [em'bɑ:k, im-][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

In	March	,	1860	,	the	1st	Battalion	embarked	for	England	,	and	in	a	General
在	行进	,	-	,	这	1st	营	启航	为了	英格兰	,	和	在	一个	一般的

['ɔ:də(r)] [lɔ:d] ['kænɪŋ] ,

Order	Lord	Canning	,
命令	主	罐头	,

1860年3月，第一营启程前往英国，坎宁勋爵下达了一项总命令：

['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['ɪndiə] , [bɔ:(r)]['fɜ:ðə(r)] ['testɪməni] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Governor	-	General	of	India	,	bore	further	testimony	to	the	services	of	the
州长	-	一般的	的	印度	,	钻孔	更远	见证	到	这	服务	的	这

[bə'tæliən] [ɪn] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [ʌn'presɪdentɪd] [tɜ:mz] ,

Battalion	in	eloquent	and	unprecedented	terms	,
营	在	雄辩	和	空前的	条款	,

印度总督以雄辩而史无前例的措辞，进一步肯定了该营的功绩。

[kən'klu:dɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['memərəb(ə)l]['trɪbju:t] :

concluding	with	the	following	memorable	tribute	:
总结	和	这	下列的	难忘	贡	:

最后，谨以此令人难忘的致敬词作结：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][mɔ:(r)][baɪ][ðə; ðɪ]['vælə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] ,

“	It	is	not	more	by	the	valour	of	its	officers	and	men	,
“	它	是	不是	更多的	经过	这	勇气	的	它是	警官	和	男人	,

“这并非仅仅依靠官兵的英勇，

[kən'spɪkjuəs] [æz; əz] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

conspicuous	as	that	has	been	on	every	occasion	,
显眼的	作为	那	有	到过	在	每一个	场合	,

尽管每次都如此显眼，

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ðɪ] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['eksələnt] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ɔ:l][ræŋks]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [həʊl]

than	by	the	discipline	and	excellent	conduct	of	all	ranks	during	the	whole
比	经过	这	纪律	和	出色的	执行	的	全部	排名	期间	这	所有的

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɪn]['ɪndiə] ,

of	their	service	in	India	,
的	他们的	服务	在	印度	,

比他们在印度服役期间各级官兵的纪律性和优秀表现更重要的了。

[ðæt] [ðɪs] ['redʒɪmənt][hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self] .

that	this	Regiment	has	distinguished	itself	.
那	这	团	有	杰出的	本身	.

该团表现出色。

[ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['tendəz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [hɪz; ɪz] ['wɔ:rmɪst] [ɐkn'ɒlɪdʒmənts]

The	Governor	-	General	tenders	to	the	Battalion	his	warmest	acknowledgments
这	州长	-	一般的	投标	到	这	营	他的	最温暖	致谢

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [haɪ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][set][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tru:ps] [wɪð]

for	the	high	example	it	has	set	in	every	respect	to	the	troops	with
为了	这	高的	例子	它	有	放	在	每一个	尊重	到	这	军队	和

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn] ['kwɔ:təz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [fi:ld] ;

which	it	has	been	associated	in	quarters	as	well	as	in	the	field	;
哪个	它	有	到过	联系	在	四分之一	作为	出色地	作为	在	这	场地	;

总督向该营致以最热烈的感谢，感谢该营在各个方面为与其并肩作战的部队，无论是在营房还是在战场上，都树立了良好的榜样；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'ʃuə] [ɪts] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz]

and	he	assures	its	officers	and	men	that	the	estimation	in	which	their	services
和	他	保证	它是	警官	和	男人	那	这	估算	在	哪个	他们的	服务

[ɑ:(r); ə(r)][held][baɪ][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['ɪndiə][kən'fə:mz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [fʊl] [ðə; ðɪ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]

are	held	by	the	Government	of	India	confirms	to	the	full	the	respect	and
是	握住	经过	这	政府	的	印度	确认	到	这	满的	这	尊重	和

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [rɪ'gɑ:dɪd] . ” [-]

admiration	with	which	they	are	universally	regarded	.	”	[	35	]
钦佩	和	哪个	他们	是	普遍地	认为	.	”	[	-	]

他向官兵们保证，印度政府对他们的服务给予的评价，充分证实了他们受到普遍的尊重和钦佩。[35]

[mæp][θriː]
MAP III
地图 三、

MAP III

[nɔːθ] - [west] ['ɪndiə] &
NORTH - WEST INDIA & PUNJAUB
北 - 西方 印度 & 旁遮普邦

印度西北部和旁遮普邦

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][pɑːt][ˌaɪ 'aɪ] , ['sekʃənz] [fɔːr][ænd; ənd]
Illustrating the area of Operations referred to in Part II , Sections 4 and
图示 这 区域 的 运营 指 到 在 部分 二 , 部分 4 和
[faɪv] ,
5 ,
5 ,

举例说明第二部分第4节和第5节中提到的业务领域，

['ɔːlsəʊ][pɑːt][θriː] , ['sekʃənz] ['sɛvən][ænd; ənd][naɪn] .
also Part III , Sections 7 and 9 .
还 部分 三、 , 部分 7 和 9 .

另见第三部分第 7 节和第 9 节。

['stænfədz] - .
Stanford's Geogl .
斯坦福的 - .

斯坦福大学的地理学家

- .
Estabt .
- .

成立。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

[ðə; ði]['splendɪd] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd][ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'bʌv]
The splendid services rendered by the Regiment in the period in its history above
这 灿烂 服务 渲染 经过 这 团 在 这 时期 在 它是 历史 多于
['briːfli] [rɪ'kɔːdɪd] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] ['iːkwəld] ,
briefly recorded may perhaps be equalled ,
简要地 记录 可能 也许 是 等于 ,

该团在上述历史时期所作出的卓越贡献或许可以与之媲美。

[bʌt; bət][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sə'pɑːst] [baɪ]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['raɪflmən] .
but can hardly be surpassed by future generations of Riflemen .
但 能 几乎 是 超越 经过 未来 几代人 的 步枪兵 .

但后世的步枪兵很难超越他们。

[ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] , [saʊnd] ['dɪsəplɪn] ,
The good conduct , sound discipline ,
这 好的 执行 , 声音 纪律 ,

良好的品行，健全的纪律，

[ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ['djʊərɪŋ][ɪts] ['sɜːvɪs] [ɪn]['ɪndiə] (- –
and **unflinching** **courage** **of** **the** **1st** **Battalion** **during** **its** **service** **in** **India** **(** **1845** **–**
和 坚定不移 勇气 的 这 1st 营 期间 它是 服务 在 印度 (- –
-) [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt][æz; əz] ['mɑːkɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən][eɪdʒ][ɪn][ɪts]
1860 **)** **will** **always** **be** **regarded** **by** **the** **Regiment** **as** **marking** **a** **Golden** **Age** **in** **its**
-) 将要 总是 是 认为 经过 这 团 作为 标记 一个 金的 年龄 在 它是
['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]['lændmɑːk][ɪn][ɪts] [trə'dɪʃnz] .
history **and** **a** **landmark** **in** **its** **traditions** **.**
历史 和 一个 地标 在 它是 传统 .

第一营在印度服役期间（1845-1860 年）所展现出的毫不动摇的勇气，将永远被该团视为其历史上的黄金时代和传统中的里程碑。

['ɔːg] . 21st , - , ['tɑːkuː] [fɔːrts] .
Aug **.** **21st** **,** **1860** **,** **TAKU** **FORTS** **.**
八月 . 21st , - , 拓也 堡垒 .

1860年8月21日，塔库要塞。

['pikɪn] .
PEKIN **.**
北京 .

北京。

[ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv] ['februəri] , - , [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] , ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l]
On **the** **28th** **of** **February** **,** **1860** **,** **the** **2nd** **Battalion** **,** **under** **Lieutenant** **-** **Colonel**
在 这 28th 的 二月 , - , 这 2nd 营 , 在下面 中尉 - 上校
['pɑːmə(r)] ,
Palmer **,**
帕尔默 ,

1860年2月28日，第二营在帕尔默中校的指挥下，

[-] [em'bɑːk, im-][æt; ət] [kæl'kʌtə] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['frænkəʊ] - ['brɪtɪʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['tʃaɪnə]
[**36** **]** **embarked** **at** **Calcutta** **to** **join** **the** **Franco** **-** **British** **Expedition** **to** **China**
[-] 启航 在 加尔各答 到 加入 这 弗朗哥 - 英国 远征 到 中国
['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] [həʊp] [grɑːnt] .
under **General** **Sir** **Hope** **Grant** **.**
在下面 一般的 先生 希望 授予 .

[36] 从加尔各答登船，加入霍普·格兰特爵士率领的英法联合远征中国。

[sɪks] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)]
Six **months** **later** **the** **Battalion** **took** **a** **vigorous** **part** **in** **the** **assault** **and** **capture**
六 几个月 之后 这 营 采取 一个 蓬勃 部分 在 这 突击 和 捕获
[ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːkuː][fɔːrts][ɒn][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] (['ɔːgəst] [ðə; ði] 21st) ,
of **the** **Taku** **Forts** **on** **the** **Peiho** **River** **(** **August** **the** **21st** **)** **,**
的 这 拓木 堡垒 在 这 - 河 (八月 这 21st) ,

六个月后，该营积极参与了攻占北河大沽炮台的战斗（8月21日）。

[ænd; ənd] [ðens] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] ['pikɪn] [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .
and **thence** **marched** **to** **and** **occupied** **Pekin** **on** **the** **13th** **of** **September** **.**
和 因此 行军 到 和 占领 北京 在 这 13th 的 九月 .

然后于9月13日进军并占领了北京。

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] . -
In **September** **,** **1861** **,** **the** **Battalion** **returned** **to** **England** **.** **23**
在 九月 , - , 这 营 返回 到 英格兰 . -

1861年9月，该营返回英国。23

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

-	–	-	.	—	[nɔːθ]	[əˈmerɪkə]	.
1861	**–**	**1870**	**.**	**—**	**North**	**America**	**.**
-	–	-	.	—	北	美国	.

1861–1870 年——北美洲。

[red]	[ˈrɪvə(r)]	.
Red	**River**	**.**
红色的	河	.

红河。

-	,	[trent]	[əˈfeə(r)]	.
1861	**,**	**TRENT**	**AFFAIR**	**.**
-	,	特伦特	事务	.

1861年，特伦特号事件。

[ɪn]	-	[ðə; ði]	4th	[bəˈtæliən]	[wɒz; wəz]	[ˈhʌrɪdli]	[dɪˈspætʃ]	[tuː; tə]	[ˈkænədə]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]
In	**1861**	**the**	**4th**	**Battalion**	**was**	**hurriedly**	**despatched**	**to**	**Canada**	**at**	**the**	**time**	**of**
在	-	这	4th	营	曾是	匆匆	已派送	到	加拿大	在	这	时间	的

[ðə; ði]	[trent]	[əˈfeə(r)]	,
the	**Trent**	**affair**	**,**
这	特伦特	事务	,

1861年特伦特事件发生时，第四营被匆忙派往加拿大。

[wen]	[wɔː(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈnɔːðən]	[steɪts]	[ɒv; əv]	[əˈmerɪkə]	[siːmd]	[ˈɪmɪnənt]	,	[ænd; ənd]	[ˈfiːniən]
when	**war**	**with**	**the**	**Northern**	**States**	**of**	**America**	**seemed**	**imminent**	**,**	**and**	**Fenian**
什么时候	战争	和	这	北方	各州	的	美国	似乎	迫在眉睫	,	和	芬尼亚

[reɪdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈθret(ə)nd]	.
raids	**were**	**threatened**	**.**
突袭	是	威胁	.

当时与美国北方各州的战争似乎迫在眉睫，芬尼亚人的袭击也迫在眉睫。

[ðɪs]	[bəˈtæliən]	—	[kəˈmɑːnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌfɔːˈtiːn]	[jˈiəz]	(	-	–	-	)	[baɪ]	[lefˈtenənt]	-	[ˈkɜːn(ə)l]
This	**Battalion**	**—**	**commanded**	**for**	**fourteen**	**years**	**(**	**1860**	**–**	**1873**	**)**	**by**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**
这	营	—	命令	为了	十四	年	(	-	–	-	)	经过	中尉	-	上校

[ˈhɔːli]	,
Hawley	**,**
霍利	,

这个营由霍利中校指挥了十四年（1860-1873年），

[	-	]	[æn; ən]	[ˈɒfɪsə(r)]	[ɒv; əv]	[kəˈmɑːndɪŋ]	[ˌpɜːsəˈnæləti]	[ænd; ənd]	[əˈbɪləti]	—	[əˈtʃiːvd]	[æt; ət]	[ðɪs]
[	**37**	**]**	**an**	**officer**	**of**	**commanding**	**personality**	**and**	**ability**	**—**	**achieved**	**at**	**this**
[	-	]	一个	官	的	指挥	性格	和	能力	—	已达成	在	这

period24

period24
period24

[37] 一位具有卓越领导力和领导才能的军官——在这一时期取得的成就[24]

[ænd; ənd]	[ˈleɪtə(r)]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	[ˈsɪstəm]	[ɒv; əv]	[laɪt]	[drɪl]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]
and	**later**	**the**	**highest**	**reputation**	**for**	**its**	**system**	**of**	**light**	**drill**	**and**	**of**
和	之后	这	最高	名声	为了	它是	系统	的	光	钻头	和	的

[ˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n]	[ðen]	[fɑː(r)]	[ɪn]	[ədˈvɑːns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[eɪdʒ]	,
organisation	**then**	**far**	**in**	**advance**	**of**	**the**	**age**	**,**
组织	然后	远的	在	进步	的	这	年龄	,

后来，它因其轻装操练制度和当时远超时代的组织方式而享有极高的声誉。

[ə; eɪ]	[ˈsɪstəm]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[ˈgrædʒuəli]	[biːn]	[əˈdɒptɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ˈɑːmi]	.
a	**system**	**which**	**has**	**gradually**	**been**	**adopted**	**by**	**the**	**whole**	**Army**	**.**
一个	系统	哪个	有	逐步地	到过	已采用	经过	这	所有的	军队	.

该系统已逐步被全军采用。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] , [bəuθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd] [kə'lektɪvli] , [ɪz] ['di:pli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] ['hɔ:li] .

The	Regiment	,	both	individually	and	collectively	,	is	deeply	indebted	to	Hawley	.
这	团	,	两个都	单独	和	集体	,	是	深	负债累累	到	霍利	.

该团无论从个人还是集体层面，都对霍利深表感激。

[sɜ:(r)] ['red.vərz] ['bʊlə(r)] [-] [ænd; ənd] [lɔ:d] ['grɛnfɛl] [-] [əud] [ðeə(r)] ['ɜ:li] ['treɪnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Sir	Redvers	Buller	[	38	]	and	Lord	Grenfell	[	39	]	owed	their	early	training	to	his
先生	雷德弗斯	布勒	[	-	]	和	主	格伦费尔	[	-	]	欠款	他们的	早期的	训练	到	他的

[tju'ɪʃ(ə)n] ;

tuition	;
学费	;

雷德弗斯·布勒爵士[38]和格伦费尔勋爵[39]早期的训练都得益于他的指导；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['raɪflmən] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [hu:] [hæv; həv] [ə'tʃi:vd]

and	there	are	few	Riflemen	of	our	generation	who	have	achieved
和	那里	是	很少	步枪兵	的	我们的	一代	WHO	有	已达成

[dɪ'stɪŋkʃn] [hu:] [du:; də][nɒt] [də'rektli] [ɔ:(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [əʊ] [ðeə(r)] [sək'ses] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

distinction	who	do	not	directly	or	indirectly	owe	their	success	to	his
区别	WHO	做	不是	直接地	或者	间接	欠	他们的	成功	到	他的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ] ,

inspiration	and	teaching	,
灵感	和	教学	,

我们这一代取得杰出成就的步枪兵中，很少有人不直接或间接地将他们的成功归功于他的激励和教导。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪz] [stɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ək'nɒlɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][tu:; tə] - [deɪ] .

and	his	influence	is	still	generally	acknowledged	in	the	Regiment	to	-	day	.
和	他的	影响	是	仍然	一般来说	已确认	在	这	团	到	-	天	.

时至今日，他在该团的影响力仍然普遍得到认可。

[ɪn] - [ðə; ði] 4th [bə'tæliən] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kwɔ:təd] [æt; ət]

In	1869	the	4th	Battalion	returned	to	England	,	and	was	quartered	at
在	-	这	4th	营	返回	到	英格兰	,	和	曾是	四分	在

['ɔ:ldəʃɒt] ,

Aldershot	,
奥尔德肖特	,

1869年，第四营返回英国，驻扎在奥尔德肖特。

[weə(r)] [ɪts] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɒz; wəz] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [ək'nɒlɪdʒd] .

where	its	high	state	of	efficiency	was	universally	acknowledged	.
在哪里	它是	高的	状态	的	效率	曾是	普遍地	已确认	.

其高效性能得到了普遍认可。

[ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [lɔ:d] [gɒf] , [ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - ,

Upon	the	death	of	Lord	Gough	,	on	the	3rd	of	March	,	1869	,
之上	这	死亡	的	主	高夫	,	在	这	3rd	的	行进	,	-	,

1869年3月3日，高夫勋爵去世后，

[fi:ld] - ['mɑ:ʃ(ə)l] [eɪtʃ] . [ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . [dʒɔ:dʒ] [dju:k] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [-] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn]

Field	-	Marshal	H	.	R	.	H	.	George	Duke	of	Cambridge	,	[	40	]	the	Commander	-	in
场地	-	元帅	H	.	拉	.	H	.	乔治	公爵	的	剑桥	,	[	-	]	这	指挥官	-	在

- [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɜ:n(ə)l] - [ɪn] - [tʃi:f] .

-	Chief	of	the	British	Army	,	was	appointed	Colonel	-	in	-	Chief	.
-	首席	的	这	英国	军队	,	曾是	任命	上校	-	在	-	首席	.

英国陆军元帅乔治·剑桥公爵[40]，英国陆军总司令，被任命为名誉上校。

- , [red] ['rɪvə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

1870	,	RED	RIVER	EXPEDITION	.
-	,	红色的	河	远征	.

1870年，红河探险。

[ɪn] - [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] ['fi:ldən] , [-] [wɒz; wəz] [mu:vd]
In 1867 the 1st Battalion , under Lieutenant - Colonel Feilden , [41] was moved
在 - 这 1st 营 , 在下面 中尉 - 上校 菲尔登 , [-] 曾是 已搬
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [tu:; tə]['kænədə] ,
from the Mediterranean to Canada ,
从 这 地中海 到 加拿大 ,

1867年，由费尔登中校指挥的第一营[41]从地中海地区调往加拿大。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ri:lz] [rɪ'beljən] [ɪn] - [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l]
and on the outbreak of Riel's Rebellion in 1870 was selected by Colonel
和 在 这 暴发 的 里尔的 叛乱 在 - 曾是 已选 经过 上校
['wulzli] [-] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Wolseley [42] to take part in the Red River Expedition .
沃尔斯利 [-] 到 拿 部分 在 这 红色的 河 远征 .

1870 年里尔叛乱爆发时，他被沃尔斯利上校[42]选中参加红河远征。

[ðə; ði] [fɔ:s] , ['nʌmbərɪŋ] - , [kən'sistid] [ɒv; əv] [tu:] [gʌnz] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði] 1st [bə'tæliən]
The force , numbering 1200 , consisted of two guns , R . A . , the 1st Battalion
这 力量 , 编号 - , 由.....组成 的 二 枪支 , 拉 . 一个 . , 这 1st 营
60th ['raɪflz] ,
60th Rifles ,
60th 步枪 ,

这支部队共有1200人，包括两门火炮、皇家炮兵第60步枪团第1营。

[ænd; ənd] [tu:] ['speʃəli] [reɪzd] [bə'tæljən] [ɒv; əv][kə'neɪdiən] [mə'lɪʃə] .
and two specially raised battalions of Canadian Militia .
和 二 特别 提高 营 的 加拿大 民兵 .

以及两个特编的加拿大民兵营。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [ɒv; əv] - [maɪlz][baɪ][lænd][ænd; ənd] [leɪk] , it25
After a journey of 600 miles by land and lake , it25
后 一个 旅行 的 - 英里 经过 土地 和 湖 , it25

经过600英里的陆路和水路旅程，它25

[ri:tʃt] ['θʌndə(r)] [beɪ] , [ɒn] [leɪk] [su:'pɪəriə(r)] .
reached Thunder Bay , on Lake Superior .
达到 雷 湾 , 在 湖 优越的 .

到达苏必利尔湖畔的雷湾。

['li:vɪŋ] [leɪk] - , ['fɪfti] [maɪlz][frɒm; frəm] [leɪk] [su:'pɪəriə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]
Leaving Lake Shebandowah , fifty miles from Lake Superior , on the 16th of July
离开 湖 - , 五十 英里 从 湖 优越的 , 在 这 16th 的 七月
,
,
,

7月16日，离开距离苏必利尔湖50英里的谢班多瓦湖，

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðen] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ɪn][boʊts] - [maɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:dʒən][ɒv; əv]
the Expedition then traversed in boats 600 miles of a region of
这 远征 然后 穿越 在 船 - 英里 的 一个 地区 的
['rɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,

探险队随后乘船穿越了600英里的河流区域。

[leɪks] , [ænd; ənd] ['fɒrɪst] , ['præktɪkli] [ˌʌnɪk'splɔ:d] [ænd; ənd] ['trækləs] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][sɪks] [wi:ks]
lakes , and forest , practically unexplored and trackless , and after six weeks
湖泊 , 和 森林 , 几乎 未探索的 和 无轨 , 和 后 六 周
[ɒv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] [tɔɪl] ,
of incessant toil ,
的 不停歇 辛劳 ,

湖泊和森林几乎未被探索，也没有路，经过六周的不懈努力，

[ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] [ri:tʃt] [fɔ:t] ['gæri] ([naʊ] [ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] ['wɪnɪpeg]) ,

on	the	24th	of	August	reached	Fort	Garry	(	now	the	city	of	Winnipeg	)	,
在	这	24th	的	八月	达到	堡	加里	(	现在	这	城市	的	温尼伯	)	,

8月24日抵达加里堡（现温尼伯市），

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔ:sɪz] ['ʌndə(r)] ['lu:ɪs] ['ri:əl] . ['wulzli] , [baɪ][ə; eɪ]

the	headquarters	of	the	rebel	forces	under	Louis	Riel	.	Wolseley	,	by	a
这	总部	的	这	反叛	力量	在下面	路易斯	里尔	.	沃尔斯利	,	经过	一个

['brɪliənt] [ku:] [di:][meɪn] ,

brilliant	coup	de	main	,
杰出的	政变	德	主要的	,

路易·里尔领导的叛军总部。沃尔斯利凭借一次精彩的突袭，

[pʊʃt] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ɪn] ['fɪfti] [boʊts] ,

pushed	on	with	the	1st	Battalion	in	fifty	boats	,
推动	在	和	这	1st	营	在	五十	船	,

第一营乘坐五十艘船继续前进，

[ænd; ənd] [tʊk] ['ri:əl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [kəm'pli:tli] [baɪ] [sə'praɪz] .

and	took	Riel	and	his	followers	completely	by	surprise	.
和	采取	里尔	和	他的	追随者	完全地	经过	惊喜	.

这让里尔和他的追随者们大吃一惊。

['hʌrɪdli] [ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənt]['li:də(r)] [ə'bændənd] [fɔ:t] ['gæri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'beljən] [kə'læpst] .

Hurriedly	the	insurgent	leader	abandoned	Fort	Garry	,	and	the	rebellion	collapsed	.
匆匆	这	叛乱分子	领导者	弃	堡	加里	,	和	这	叛乱	倒塌	.

叛军首领匆忙放弃了加里堡，叛乱宣告失败。

[ðə; ði][də'rekt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tʃi:vmənt] ,

The	direct	effect	of	this	achievement	,
这	直接的	影响	的	这	成就	,

这一成就的直接影响是：

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [səʊ] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd]

in	which	the	Regiment	was	fortunate	enough	to	take	so	prominent	and
在	哪个	这	团	曾是	幸运	足够的	到	拿	所以	著名的	和

[dɪ'saɪsɪv] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] ,

decisive	a	share	,
决定性	一个	分享	,

其中，该团非常幸运地发挥了如此突出和决定性的作用。

[hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði][ˌju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ʌp]

has	been	the	unification	of	the	Dominion	of	Canada	and	the	opening	up
有	到过	这	统一	的	这	自治领	的	加拿大	和	这	开幕	向上

[tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [waɪd]['ri:dʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

to	a	great	and	prosperous	future	of	the	whole	wide	region	of	the	great
到	一个	伟大的	和	繁荣	未来	的	这	所有的	宽的	地区	的	这	伟大的

[nɔ:θ] - [west] ,

North	-	west	,
北	-	西方	,

这标志着加拿大自治领的统一，以及整个广袤的西北地区走向伟大繁荣未来的开端。

['destɪnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɒpjələs] [ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɔ:ʃənz]

destined	to	become	one	of	the	most	populous	and	most	important	portions
注定	到	变得	一	的	这	最多	人口众多	和	最多	重要的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

of	the	Empire	.
的	这	帝国	.

注定要成为帝国人口最多、最重要的地区之一。

[ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [hæz; həz][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [biːn]
Thus for a second time has the 1st Battalion of the Regiment been
因此 为了 一个 第二 时间 有 这 1st 营 的 这 团 到过
['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n]
privileged to play a direct and almost single - handed part in the addition
特权 到 玩 一个 直接的 和 几乎 单身的 - 递交 部分 在 这 添加
[ɒv; əv][vɑːst]['riːdʒənz][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] :
of vast regions to the British Crown in North America :
的 广阔的 地区 到 这 英国 王冠 在 北 美国 :

因此，该团第一营第二次有幸直接且几乎凭借一己之力地为英国在北美的领土扩张做出了贡献：

[fɜːst] , [ɪn] - – - , ['ʌndə(r)] [buˈkeɪ] , [ɪn] ['kɔŋkə] [ðəʊz] ['teritəriz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]
first , in 1758 – 1764 , under Bouquet , in conquering those territories west of the
第一的 , 在 - – - , 在下面 花束 , 在 征服 那些 领土 西方 的 这
['ælɪˌgeɪni] ['maʊntənz] ,
Alleghany Mountains ,
阿勒格尼 山脉 ,

首先，在 1758 年至 1764 年期间，在布凯的领导下，征服了阿勒格尼山脉以西的领土。

[naʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒspərəs] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['juːniən] ; [ænd; ənd] ,
now some of the most prosperous States of the American Union ; and ,
现在 一些 的 这 最多 繁荣 各州 的 这 美国人 联盟 ; 和 ,
['sekənd] ,
second ,
第二 ,

现在，这些州是美国最繁荣的州之一；其次，

[ɪn] - , ['ʌndə(r)] ['wulzli] , [ɪn] ['krʌʃɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ,
in 1870 , under Wolseley , in crushing a rebellion ,
在 - , 在下面 沃尔斯利 , 在 压碎 一个 叛乱 ,

1870年，在沃尔斯利的领导下，镇压了一场叛乱，

[ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] - [west]
the overthrow of which has enabled the prairies of the North - west
这 推翻 的 哪个 有 已启用 这 草原 的 这 北 - 西方
['teritəriz] [ɒv; əv]['kænədə][tuː; tə][biː; bi] ['weldɪd] ['ɪntuː] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]
Territories of Canada to be welded into what are now among the most
领土 的 加拿大 到 是 焊接 进入 什么 是 现在 之中 这 最多
['flʌrɪʃɪŋ] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] .
flourishing Provinces of the Dominion .
茁茁 省份 的 这 自治领 .

推翻这一政权使得加拿大西北地区的草原得以融合，并最终成为加拿大最繁荣的省份之一。

[pɑːt] [θriː] . — - – - . -
PART III . — 1871 – 1902 . 26
部分 三、 . — - – - . -

第三部分——1871–1902.26

[sevn] .
VII .
七 .

七、

- – - . — ['ɪndiə] .
1871 – 1881 . — India .
- – - . — 印度 .

1871–1881 年——印度。

['æfgæn] [wɔː(r)] .
Afghan War .
阿富汗 战争 .

阿富汗战争。

[saʊθ] ['æfrɪkə] .
South **Africa** **.**
南 非洲 .

南非。

['zuːluː][wɔː(r)] .
Zulu **War** **.**
祖鲁语 战争 .

祖鲁战争。

[fɜːst] [bɔː(r)][wɔː(r)] .
First **Boer** **War** **.**
第一的 布尔人 战争 .

第一次布尔战争。

[ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmiz] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən] [truːps] [ɪn][ðə; ði]
The **overwhelming** **defeat** **of** **the** **French** **Armies** **by** **the** **German** **troops** **in** **the**
这 压倒 击败 的 这 法语 军队 经过 这 德语 军队 在 这
[mə'mentəs] [wɔː(r)][ɒv; əv] - – - [brɔːt] [ə'baʊt][vɑːst]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] ['mɪlətri] ['jʊərəp] .
momentous **war** **of** **1870** **–** **71** **brought** **about** **vast** **changes** **in** **military** **Europe** **.**
意义重大 战争 的 - – - 带来 关于 广阔的 变化 在 军队 欧洲 .

1870-71 年这场意义重大的战争中，法国军队被德国军队彻底击败，给欧洲军事格局带来了巨大变化。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kəm'pʌlsəri] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən]['mɒd(ə)l][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ɔːl]
A **system** **of** **compulsory** **service** **on** **the** **German** **model** **was** **introduced** **by** **all**
一个 系统 的 强制性的 服务 在 这 德语 模型 曾是 介绍 经过 全部
[ðə; ði] [greɪt] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] — [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɪk'septɪd] — [ænd; ənd]['dʒɜːmən] [drɪl] ,
the **great** **nations** **of** **Europe** **—** **Great** **Britain** **excepted** **—** **and** **German** **drill** **,**
这 伟大的 国家 的 欧洲 — 伟大的 英国 例外 — 和 德语 钻头 ,

欧洲所有主要国家（英国除外）都效仿德国模式实行了义务兵役制，而德国的训练方式也与此类似。

['dʒɜːmən] [staɪl] [ɒv; əv]['juːnɪfɔːm] , [ænd; ənd]['dʒɜːmən] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] .
German **style** **of** **uniform** **,** **and** **German** **methods** **were** **generally** **adopted** **.**
德语 风格 的 制服 , 和 德语 方法 是 一般来说 已采用 .

总体上采用了德式制服和德式方法。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [weɪv] [ɒv; əv][prəʊ - ['dʒɜːmən] ['fiːlɪŋ] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ,
In **England** **a** **strong** **wave** **of** **pro** **-** **German** **feeling** **swept** **over** **the** **British** **Army** **,**
在 英格兰 一个 强的 海浪 的 专业 - 德语 感觉 扫荡 超过 这 英国 军队 ,

在英国，一股强烈的亲德情绪席卷了英国军队。

[ænd; ənd] ['mɪlətri] ['krɪtɪks]['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] [mə'θɒdɪkl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi]
and **military** **critics** **advocated** **the** **methodical** **system** **of** **the** **German** **Army**
和 军队 评论家 倡导者 这 有条不紊 系统 的 这 德语 军队
[wɪð] [ɪts] [stɜːn] [ˌʌn'bendɪŋ] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] - [laɪk] [kə'lektɪvɪzəm]
with **its** **stern** **unbending** **discipline** **and** **exacting** **method** **of** **machine** **-** **like** **collectivism**
和 它是 船尾 不屈 纪律 和 严格 方法 的 机器 - 喜欢 集体主义
,
,
,

军事批评家们推崇德国军队的系统性体制，认为其纪律严明、一丝不苟，奉行机器般的集体主义。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːlæ'stɪsəti][ænd; ənd][rə'pɪdəti][ɒv; əv] ['muːvmənt] ,
to **the** **destruction** **of** **the** **elasticity** **and** **rapidity** **of** **movement** **,**
到 这 破坏 的 这 弹性 和 快速 的 移动 ,

破坏运动的弹性和速度，

[wɪð] [ðə; ði][self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
with **the** **self** **-** **reliance** **and** **initiative** **which** **makes** **for** **individualism** **.**
和 这 自己 - 依赖 和 倡议 哪个 制作 为了 个人主义 .

以及由此产生的自力更生和主动性，造就了个人主义。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] 60th ['stʊd] [aʊt] , [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] ['tendənsi] ,

The	spirit	of	the	60th	stood	out	,	and	did	much	to	counteract	this	tendency	,
这	精神	的	这	60th	站立	出去	,	和	做过	很多	到	抵消	这	趋势	,

六十年代的精神脱颖而出，并在很大程度上抵消了这种趋势。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌɑ:r 'i:] - ['ækʃ(ə)n] .

and	to	bring	about	the	re	-	action	.
和	到	带来	关于	这	关于	-	行动	.

并促成反作用。

- – - , ['æfgæn] [wɔ:(r)] .

1878	–	1880	,	AFGHAN	WAR	.
-	–	-	,	阿富汗	战争	.

1878–1880 年，阿富汗战争。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] - [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] ,

In	the	autumn	of	1878	the	2nd	Battalion	,
在	这	秋天	的	-	这	2nd	营	,

1878年秋，第二营

[kə'mɑ:nd] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['kɒlɪnz] [baɪ]['meɪdʒə(r)]

commanded	in	the	absence	of	Lieutenant	-	Colonel	J	.	J	.	Collins	by	Major
命令	在	这	缺席	的	中尉	-	上校	J	.	J	.	柯林斯	经过	主要的

['krəumə(r)] ['æʃˌbɜ:rnəm] ,

Cromer	Ashburnham	,
克罗默	阿什伯纳姆	,

在 JJ Collins 中校缺席的情况下，由 Cromer Ashburnham 少校指挥。

[wɒz; wəz] ['kwɔ:təd] [æt; ət] ['miərət] , [ænd; ənd] [fɔ:md] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] , 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

was	quartered	at	Meerut	,	and	formed	part	of	the	1st	Brigade	,	1st	Division	,
曾是	四分	在	米鲁特	,	和	形成	部分	的	这	1st	旅	,	1st	分配	,

驻扎在梅鲁特，隶属于第一师第一旅。

['ʌndə(r)] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] ['dɒnld] ['stjʊət] , [wɪtʃ] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]

under	Lieutenant	-	General	Sir	Donald	Stewart	,	which	,	upon	the	outbreak	of	the
在下面	中尉	-	一般的	先生	唐纳德	斯图尔特	,	哪个	,	之上	这	暴发	的	这

['æfgæn] [wɔ:(r)] , [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][ə'pɒn][ˌkændə'hɑ:(r)] .

Afghan	War	,	was	directed	upon	Kandahar	.
阿富汗	战争	,	曾是	指导	之上	坎大哈	.

在唐纳德·斯图尔特爵士中将的指挥下，阿富汗战争爆发后，该部队被派往坎大哈。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] - [maɪlz] ([wʌn] [deɪ] ['θɜ:ti] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [wɪ'ðaʊt]

After	a	trying	march	of	440	miles	(	one	day	thirty	miles	across	the	desert	without
后	一个	尝试	行进	的	-	英里	(	一	天	三十	英里	穿过	这	沙漠	没有

[ə; eɪ][mæn] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt]) -

a	man	falling	out	)	27
一个	男人	坠落	出去	)	-

经过一段艰苦卓绝的440英里行军（其中一天穿越沙漠30英里，没有一人掉队）27

[ˌkændə'hɑ:(r)][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - .

Kandahar	was	occupied	without	resistance	on	the	8th	of	January	,	1879	.
坎大哈	曾是	占领	没有	反抗	在	这	8th	的	一月	,	-	.

1879年1月8日，坎大哈在未遇抵抗的情况下被占领。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sep'tembə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['æfgænz] [æt; ət][kə'bʊl] ,

In	the	following	September	there	was	a	rising	of	the	Afghans	at	Kabul	,
在	这	下列的	九月	那里	曾是	一个	上升	的	这	阿富汗人	在	喀布尔	,

次年九月，喀布尔爆发了阿富汗起义。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['envɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eskɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['mæsəkə] .

and	the	British	envoy	and	his	escort	were	massacred	.
和	这	英国	使者	和	他的	护送	是	大屠杀	.

英国特使及其护卫遭到屠杀。

[æn; ən] [əd'vɑ:ns] [ə'pɒn] [kə'bʊl] , [ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'tɔ:t] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ] , [wɒz; wəz]

An	advance	upon	Kabul	,	the	necessary	retort	to	such	an	outrage	,	was
一个	进步	之上	喀布尔	,	这	必要的	反驳	到	这样的	一个	暴行	,	曾是

[ə'kɔ:dɪŋli] [meɪd] [baɪ] [tu:] ['kɒləms] ,

accordingly	made	by	two	columns	,
因此	制成	经过	二	列	,

为了报复这种暴行，两支纵队随即向喀布尔发起进攻。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [kə'bʊl][wɒz; wəz]['ɒkjupaɪd][baɪ][lu:'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)]

and	after	severe	fighting	Kabul	was	occupied	by	Lieut	.	-	General	Sir
和	后	严重	斗争	喀布尔	曾是	占领	经过	中尉	.	-	一般的	先生

['fredrɪk] ['rɒbəts] . [-]

Frederick	Roberts	.	[	43	]
弗雷德里克	罗伯茨	.	[	-	]

经过激烈的战斗，喀布尔被弗雷德里克·罗伯茨爵士中将占领。[43]

['eɪprəl] 19th , - , ['ɑ:hmæd] [kɛl] .

April	19th	,	1880	,	AHMAD	KHEL	.
四月	19th	,	-	,	艾哈迈德	克尔	.

1880年4月19日，艾哈迈德·赫尔。

[ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - ,

On	the	27th	of	March	,	1880	,
在	这	27th	的	行进	,	-	,

1880年3月27日，

[sɜ:(r)] ['dɒnld] ['stju:ərts] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] - [men][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə] [li:v] [ˌkændə'hɑ:(r)]

Sir	Donald	Stewart's	Division	of	7250	men	was	directed	to	leave	Kandahar
先生	唐纳德	斯图尔特的	分配	的	-	男人	曾是	指导	到	离开	坎大哈

[ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [ə'pɒn][kə'bʊl] .

and	march	upon	Kabul	.
和	行进	之上	喀布尔	.

唐纳德·斯图尔特爵士率领的7250名士兵奉命离开坎大哈，向喀布尔进军。

[ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv]['eɪprəl][ðə; ði]['æfgæn] ['ɑ:mi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒn][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [æt; ət]

On	the	19th	of	April	the	Afghan	Army	attacked	the	column	on	the	march	at
在	这	19th	的	四月	这	阿富汗	军队	遭到攻击	这	柱子	在	这	行进	在

['ɑ:hmæd] [kɛl] ,

Ahmad	Khel	,
艾哈迈德	克尔	,

4月19日，阿富汗军队在艾哈迈德赫尔袭击了行军队伍。

[wen] , [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] [kɔrz] [ænd; ənd] [gɔ:dʒz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

when	,	concealed	in	the	khors	and	gorges	of	the	hills	,
什么时候	,	暗	在	这	霍尔斯	和	峡谷	的	这	丘陵	,

当，隐藏在山丘的沟壑和峡谷中，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['gɑ:ziz] [tʃɑ:dʒd] ['bəʊldli][ə'pɒn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][laɪn] .

a	large	body	of	Ghazies	charged	boldly	upon	the	flank	of	the	first	line	.
一个	大的	身体	的	加齐斯	带电	大胆地	之上	这	侧翼	的	这	第一的	线	.

一大群加齐人向第一道防线的侧翼发起猛攻。

['kærɪɪŋ] [ɔ:l][bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['ɪʃu:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [si:md] ['daʊtf(ə)l] ,

Carrying	all	before	them	,	the	issue	for	a	time	seemed	doubtful	,
携带	全部	前	他们	,	这	问题	为了	一个	时间	似乎	疑	,

面对所有不利因素，这个问题一度显得悬而未决。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stʌbən] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləm] [wʌn][ðə; ði][deɪ] ,

but	the	stubborn	courage	of	the	British	column	won	the	day	,
但	这	固执的	勇气	的	这	英国	柱子	韩元	这	天	,

但英国纵队的顽强勇气最终赢得了胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] ['gɑ:ziz] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] [lɒs] , [wɜ:(r); wə(r)]['təʊtəli] [dɪ'fi:tɪd] .

and	the	formidable	Ghazies	after	suffering	great	loss	,	were	totally	defeated	.
和	这	强大	加齐斯	后	痛苦	伟大的	损失	,	是	完全	战败	.

强大的加齐人遭受重创后，彻底战败。

[ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [ðen] [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['kɒlɪnz] ,

The	2nd	Battalion	then	commanded	by	Collins	,
这	2nd	营	然后	命令	经过	柯林斯	,

当时由柯林斯指挥的第二营

[hæd; həd][ðə; ði] [ɪl] - ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [ɪts] [tɜ:n] [ɒv; əv][rɪə(r)][ænd; ənd][flæŋk] [gɑ:d] [ɒn]

had	the	ill	-	fortune	to	be	taking	its	turn	of	rear	and	flank	guard	on
有	这	患病的	-	财富	到	是	采取	它是	转动	的	后部	和	侧翼	警卫	在

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] ,

this	particular	day	,
这	特别的	天	,

不幸的是，那天它轮到担任后卫和侧翼警戒任务。

[bʌt; bət] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

but	,	on	hearing	the	firing	,
但	,	在	听力	这	射击	,

但是，听到枪声后，

[æt; ət][wʌns] ['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ɪn][taɪm][tu:; tə][beə(r)][ə; eɪ] ['li:dɪŋ] [pɑ:t][ɪn] [rɪ'tri:vɪŋ] [ðə; ði]

at	once	hurried	to	the	scene	in	time	to	bear	a	leading	part	in	retrieving	the
在	一次	慌忙	到	这	场景	在	时间	到	熊	一个	领导	部分	在	检索	这

['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][eɪd][ɪn] ['tɜ:nɪŋ] [wɒt] [æt; ət][ðə; ði]['ɒnset] ['θret(ə)nd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

critical	situation	and	aid	in	turning	what	at	the	onset	threatened	to	be	a
批判的	情况	和	援助	在	转弯	什么	在	这	发病	威胁	到	是	一个

['sɪəriəs] [rɪ'vɜ:s] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] .

serious	reverse	into	a	decisive	victory	.
严肃的	撤销	进入	一个	决定性	胜利	.

他立即赶到现场，及时发挥了领导作用，扭转了危急局面，帮助将原本可能出现的严重挫败扭转为决定性的胜利。

[dʒi:] ['kʌmpəni] , [haʊ'evə(r)] , ['ʌndə(r)][lu:'tenənt] .

G	Company	,	however	,	under	Lieut	.
G	公司	,	然而	,	在下面	中尉	.

然而，G公司在少尉的指挥下。

['deɪvɪdsn] , [-] [ə'lɒtid] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:mənənt] ['dju:ti][ɒv; əv] ['eskɔ:t] [tu:; tə][sɜ:(r)] ['dɒnld] ['stjʊət]

Davidson	,	[	44	]	allotted	to	the	permanent	duty	of	escort	to	Sir	Donald	Stewart
戴维森	,	[	-	]	分配	到	这	永恒的	责任	的	护送	到	先生	唐纳德	斯图尔特

,

,

,

戴维森[44]被指派担任唐纳德·斯图尔特爵士的永久护卫。

[pleɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑ:t][ɪn] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] ['sʌd(ə)n] ['ɒnslɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑ:ziz] ,

played	a	prominent	part	in	meeting	the	first	sudden	onslaught	of	the	Ghazies	,
玩	一个	著名的	部分	在	会议	这	第一的	突然	猛攻	的	这	加齐斯	,

在抵御加齐人的第一次突袭中发挥了重要作用，

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [stem] [ðə; ði] [rʌʃ] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [si:md] ['laɪkli] [tu:; tə]

and	did	much	to	stem	the	rush	which	at	the	moment	seemed	likely	to
和	做过	很多	到	干	这	匆忙	哪个	在	这	片刻	似乎	可能	到

[bi:; bi] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .

be	overwhelming	.
是	压倒	.

并采取了很多措施来阻止当时看似势不可挡的抢购潮。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][sə'rendə(r)][ɒv; əv]

Continuing	the	march	,	the	Battalion	was	present	at	the	surrender	of
继续	这	行进	,	这	营	曾是	展示	在	这	投降	的

[gʌz'ni:] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] fight28

Ghuznee	,	and	at	the	fight28
古兹尼	,	和	在	这	fight28

该营继续行军，见证了古兹尼的投降，并参加了战斗28

[ɒv; əv] -

of	Urzoo
的	-

乌尔祖

[ɒn][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv]['eɪprəl] [wen] [ðə; ði] ['æfgænz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [dɪ'fi:tɪd] .

on	the	23rd	of	April	when	the	Afghans	were	again	defeated	.
在	这	23rd	的	四月	什么时候	这	阿富汗人	是	再次	战败	.

4月23日，阿富汗人再次战败。

[ðə; ði] ['kɒləm] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [kə'bʊl][ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] , [ðʌs]

The	column	finally	reached	Kabul	on	the	28th	of	the	same	month	,	thus
这	柱子	最后	达到	喀布尔	在	这	28th	的	这	相同的	月	,	因此

[ə'kʌmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [mɑ:tʃ] .

accomplishing	a	notable	march	.
完成	一个	值得注意的	行进	.

该纵队最终于当月28日抵达喀布尔，完成了一次意义重大的行军。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['kʌvəd] - [maɪlz][ɪn] ['θɜ:ti] - [faɪv] [deɪz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['hɒstaɪl] , ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd]

It	had	covered	320	miles	in	thirty	-	five	days	over	a	hostile	,	difficult	,	and
它	有	涵盖	-	英里	在	三十	-	五	天	超过	一个	敌对的	,	难的	,	和

['ɔ:lməʊst] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌntri] ,

almost	unknown	country	,
几乎	未知	国家	,

它在35天内穿越了320英里，途经一个充满敌意、地形险峻且几乎无人知晓的国家。

[fɔ:t] [tu:] ['dʒen(ə)rəl]['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['fɔ:trəs] .

fought	two	general	actions	,	and	captured	a	fortress	.
战斗	二	一般的	行动	,	和	捕获	一个	堡垒	.

进行了两次大规模战斗，并攻占了一座要塞。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ɑ:'ju:b] [kɑ:n] [dɪ'fi:tɪd] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [fɔ:s] [æt; ət]['maɪˌwɑ:nd] , [ænd; ənd] [bɪ'si:dʒd] ['dʒen(ə)rəl]

In	July	Ayub	Khan	defeated	a	British	force	at	Maiwand	,	and	besieged	General
在	七月	阿尤布	可汗	战败	一个	英国	力量	在	迈万德	,	和	被围困	一般的

['prɪmrəʊz][ɪn][ˌkændə'hɑ:(r)] .

Primrose	in	Kandahar	.
报春花	在	坎大哈	.

7月，阿尤布汗在迈万德击败了英军，并围攻了坎大哈的普里姆罗斯将军。

[ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɔ:l'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['mɑ:rtʃɪŋ] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['stedi] ['dɪsəplɪn]

The	Battalion	,	already	distinguished	for	its	marching	powers	and	steady	discipline
这	营	,	已经	杰出的	为了	它是	行军	权力	和	稳定的	纪律

,

,

,

该营此前就以其行军能力和严明的纪律而闻名，

[wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [tu:; tə] [fɔ:m] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:f] [fɔ:s] [ɒv; əv] - , - [men] ,

was	selected	to	form	part	of	the	Relief	Force	of	10	,	000	men	,
曾是	已选	到	形式	部分	的	这	宽慰	力量	的	-	,	-	男人	,

被选中成为由10000人组成的救援部队的一部分，

[wɪtʃ] [left] [kə'bʊl] ['ʌndə(r)][sɜ:(r)] ['fredrɪk] ['rɒbəts] [ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ,

which	left	Kabul	under	Sir	Frederick	Roberts	on	the	9th	of	August	,
哪个	左边	喀布尔	在下面	先生	弗雷德里克	罗伯茨	在	这	9th	的	八月	,

8月9日，弗雷德里克·罗伯茨爵士率领的队伍离开喀布尔。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ˌkændə'hɑ:(r)][ɒn][ðə; ði] 31st .

and	reached	Kandahar	on	the	31st	.
和	达到	坎大哈	在	这	31st	.

并于31日抵达坎大哈。

[ðɪs] [mɑ:tʃ] — [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ru:t] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['dɒnld] ['stjʊət] ,

This	march	—	by	the	same	route	as	that	of	Sir	Donald	Stewart	,
这	行进	—	经过	这	相同的	路线	作为	那	的	先生	唐纳德	斯图尔特	,

这次行军——沿着与唐纳德·斯图尔特爵士相同的路线——

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [hɒtɪst] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] — [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:(r)] [deɪz] ,

but	at	the	hottest	time	of	the	year	—	was	effected	in	twenty	-	four	days	,
但	在	这	最热门	时间	的	这	年	—	曾是	受影响	在	二十	-	四	天	,

[ɪn'klu:sɪv] [ɒv; əv][hɔ:lts] ,

inclusive	of	halts	,
包容性	的	停止	,

但却是在一年中最热的时候——包括停工在内，仅用了24天就完成了，

['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - · [θri:] [maɪlz] [pə(r)]['di:em] , [ɔ:(r)][ɒv; əv] - · [faɪv][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz]

giving	an	average	of	13	·	3	miles	per	diem	,	or	of	14	·	5	for	the	days
给予	一个	平均的	的	-	·	3	英里	每	迪姆	,	或者	的	-	·	5	为了	这	天

[ɒv; əv]['æktʃuəl] ['mɑ:rtʃɪŋ] .

of	actual	marching	.
的	实际的	行军	.

平均每天行军 13.3 英里，实际行军日平均行军 14.5 英里。

['ɔ:g] . 21st , - , [ˌkændə'hɑ:(r)] .

Aug	.	21st	,	1880	,	KANDAHAR	.
八月	.	21st	,	-	,	坎大哈	.

1880年8月21日，坎大哈。

[ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] [sɜ:(r)] ['fredrɪk] ['rɒbəts] [hæd; həd]['nəutifaid][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv]

On	the	21st	of	August	Sir	Frederick	Roberts	had	notified	in	the	orders	of
在	这	21st	的	八月	先生	弗雷德里克	罗伯茨	有	已通知	在	这	订单	的

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌkændə'hɑ:(r)][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [ɪn'vestɪd] ,

the	day	that	the	city	of	Kandahar	was	completely	invested	,
这	天	那	这	城市	的	坎大哈	曾是	完全地	投资	,

8月21日，弗雷德里克·罗伯茨爵士在当日命令中宣布，坎大哈城已被完全围困。

[ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['ædɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] “ [həʊpt] [ɑ:'ju:b] [kɑ:n] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] .

characteristically	adding	that	he	“	hoped	Ayub	Khan	would	remain	there	.
典型地	添加	那	他	“	希望	阿尤布	可汗	会	保持	那里	.

他一贯的作风是补充说，“希望阿尤布汗能留在那里。”

” [ðɪs] [wɪʃ] [wɒz; wəz]['dju:li] ['ri:əlaɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['æfgæn] ['li:də(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]

”	This	wish	was	duly	realised	,	for	the	Afghan	leader	was	found	in	position
”	这	希望	曾是	正式地	意识到	,	为了	这	阿富汗	领导者	曾是	成立	在	位置

[fɔ:(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ,

for	battle	,
为了	战斗	,

“这个愿望最终得以实现，因为阿富汗领导人已被发现已做好战斗准备。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [sep'tembə(r)][ðə; ði] 1st , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [ɪn] [frʌnt]

and	on	the	following	day	,	September	the	1st	,	he	was	attacked	in	front
和	在	这	下列的	天	,	九月	这	1st	,	他	曾是	遭到攻击	在	正面

[ænd; ənd][flæŋk] ,

and	flank	,
和	侧翼	,

第二天，也就是9月1日，他遭到正面和侧翼的攻击。

[ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['raʊtɪd] ;

and	completely	routed	;
和	完全地	路由	;

并完全路由；

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌnz] [ænd; ənd][kæmp] ([wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] ['stændɪŋ]) [wɜː(r); wə(r)]

the	whole	of	his	guns	and	camp	(	which	had	been	left	standing	)	were
这	所有的	的	他的	枪支	和	营	(	哪个	有	到过	左边	常设	)	是

['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [truːps] .

captured	by	the	victorious	troops	.
捕获	经过	这	胜利者	军队	.

他所有的火炮和营地（幸存下来的）都被胜利的军队缴获了。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [left] [ˌkændə'hɑː(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]

On	the	8th	of	September	the	2nd	Battalion	left	Kandahar	to	take	part	in	the
在	这	8th	的	九月	这	2nd	营	左边	坎大哈	到	拿	部分	在	这

[mɑː'riː][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Mari	Expedition	,
玛丽	远征	,

9月8日，第二营离开坎大哈参加马里远征。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ɪn'teɪl] [mʌtʃ] [hɑːd] ['mɑːrtʃɪŋ] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]

which	lasted	for	two	months	and	entailed	much	hard	marching	;	there	was	not
哪个	持续	为了	二	几个月	和	包含	很多	难的	行军	;	那里	曾是	不是

, [haʊ'evə(r)] , ['enɪ] ['faɪtɪŋ] .

,	however	,	any	fighting	.
,	然而	,	任何	斗争	.

这场战争持续了两个月，期间进行了大量的艰苦行军；但是，并没有发生任何战斗。

[ɒn] [ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn]['ɪndiə] ['pʌblɪʃt]

On	the	termination	of	the	campaign	the	Commander	-	in	-	Chief	in	India	published
在	这	终止	的	这	活动	这	指挥官	-	在	-	首席	在	印度	已发布

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['ɔːdə(r)] :

the	following	General	Order	:
这	下列的	一般的	命令	:

战役结束后，驻印总司令发布了以下总命令：

“ [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] 60th ['raɪflz] [hæz; həz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [haɪ]

“	The	2nd	Battalion	60th	Rifles	has	throughout	the	war	maintained	its	high
“	这	2nd	营	60th	步枪	有	自始至终	这	战争	维持	它是	高的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

reputation	for	efficiency	.
名声	为了	效率	.

“第60步枪团第2营在整个战争期间一直保持着高效的良好声誉。

[ɪn] the29

In	the29
在	the29

在第29

[mɑːtʃ] [frɒm; frəm][ˌkændəˈhɑː(r)][tuː; tə][kəˈbʊl] , [æt; ət][ˈɑːhmæd] [kɛl] , [ɪn][ðə; ði][ˈmeməɾəb(ə)l] [mɑːtʃ]

march	**from**	**Kandahar**	**to**	**Kabul**	**,**	**at**	**Ahmad**	**Khel**	**,**	**in**	**the**	**memorable**	**march**
行进	从	坎大哈	到	喀布尔	,	在	艾哈迈德	克尔	,	在	这	难忘	行进

[frɒm; frəm][kəˈbʊl][tuː; tə][ˌkændəˈhɑː(r)] ,

from	**Kabul**	**to**	**Kandahar**	**,**
从	喀布尔	到	坎大哈	,

从坎大哈到喀布尔的行军，在艾哈迈德·赫尔，在令人难忘的从喀布尔到坎大哈的行军中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][mɑːˈriː] [ˈkʌntri] ,

and	**the**	**subsequent**	**expedition**	**to**	**the**	**Mari**	**country**	**,**
和	这	随后的	远征	到	这	玛丽	国家	,

以及随后对马里地区的探险，

[ðə; ði] 60th [ˈraɪflz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [pˈaʊəz] .

the	**60th**	**Rifles**	**were**	**remarkable**	**for**	**their**	**discipline**	**and**	**marching**	**powers**	**.**
这	60th	步枪	是	卓越	为了	他们的	纪律	和	行军	权力	.

第60步枪团以其严明的纪律和强大的行军能力而闻名。

[ɪn][ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [əˈbʌv] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈmɑːtʃt] - [maɪlz][ɪn] - [deɪz] .

In	**the**	**operations**	**above**	**described**	**the**	**Regiment**	**marched**	**1000**	**miles**	**in**	**100**	**days**	**.**
在	这	运营	多于	描述	这	团	行军	-	英里	在	-	天	.

在上述行动中，该团在 100 天内行军 1000 英里。

[nəʊ] [laɪt] [fiːt] [ˈeniweə(r)] ,

No	**light**	**feat**	**anywhere**	**,**
不	光	特技	任何地方	,

任何地方都没有轻型特技表演，

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [æz; əz][æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] [wel] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv]

but	**in**	**such**	**a**	**country**	**as**	**Afghanistan**	**it**	**is**	**one**	**well**	**worthy**	**of**
但	在	这样的	一个	国家	作为	阿富汗	它	是	一	出色地	值得	的

[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːmi] .

record	**in**	**the**	**annals**	**of**	**the**	**British**	**Army**	**.**
记录	在	这	志	的	这	英国	军队	.

但在阿富汗这样的国家，这绝对值得载入英国陆军史册。

” [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] [lefˈtenənt] - [ˈkɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈkɒlɪnz] , [huː] [hæd; həd]

”	**On**	**the**	**8th**	**of**	**September**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**J**	**.**	**J**	**.**	**Collins**	**,**	**who**	**had**
”	在	这	8th	的	九月	中尉	-	上校	J	.	J	.	柯林斯	,	WHO	有

[kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] ,

commanded	**the**	**Battalion**	**throughout**	**the**	**campaign**	**,**
命令	这	营	自始至终	这	活动	,

“9月8日，在整个战役中指挥该营的中校JJ·柯林斯，

[səˈkʌm] [tuː; tə][ˈfiːvə(r)] [waɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ˈɪndɪə][ɒn] [sɪk] [liːv] .

succumbed	**to**	**fever**	**while**	**on**	**his**	**way**	**to**	**India**	**on**	**sick**	**leave**	**.**
屈服了	到	发烧	尽管	在	他的	方式	到	印度	在	生病的	离开	.

在请病假回印度途中，因发烧去世。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][ˈmed(ə)l] ,

In	**addition**	**to**	**the**	**war**	**medal**	**,**
在	添加	到	这	战争	勋章	,

除了战争勋章之外，

[ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [brɒnz] [stɑː(r)][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][kəˈbʊl][tuː; tə]

a	**special**	**bronze**	**star**	**was**	**given**	**for**	**the**	**march**	**from**	**Kabul**	**to**
一个	特别的	青铜	星星	曾是	给定	为了	这	行进	从	喀布尔	到

[ˌkændəˈhɑː(r)] .

Kandahar	**.**
坎大哈	.

为表彰从喀布尔到坎大哈的行军，特地颁发了一枚铜星勋章。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][nəʊt] [ðæt] [ˈkɑːki] [wɒz; wəz] [wɔːn] ,

It	is	worthy	of	note	that	khaki	was	worn	,
它	是	值得	的	笔记	那	卡其色	曾是	磨损	,

值得注意的是，当时人们穿着卡其布服装。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [kæmˈpeɪn] [ɪn] [wɪʧ] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

and	that	this	was	the	first	campaign	in	which	the	Regiment	,	since	it	had
和	那	这	曾是	这	第一的	活动	在	哪个	这	团	,	自从	它	有

[bɪˈkʌm] [ˈraɪflz] ,

become	Rifles	,
变得	步枪	,

这是该团改组为步枪团后参加的第一场战役。

[hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] [ˈeni] [ˈkʌlə(r)] [bʌt; bət] [griːn] .

had	fought	in	any	colour	but	green	.
有	战斗	在	任何	颜色	但	绿色的	.

他曾身着除绿色以外的任何颜色的战袍作战。

- – - , 3rd [bəˈtæliən] .

1879	–	1884	,	3rd	BATTALION	.
-	–	-	,	3rd	营	.

1879–1884 年，第 3 营。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈrefrəns] [mʌst; məst][hɪə(r)][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] 3rd [bəˈtæliən] ,

Special	reference	must	here	be	made	to	the	3rd	Battalion	,
特别的	参考	必须	这里	是	制成	到	这	3rd	营	,

这里必须特别提及第3营，

[huːz] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [led][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] [kæmˈpeɪnz] [ɪn][sɪks]

whose	good	fortune	led	it	to	take	part	in	no	less	than	four	campaigns	in	six
谁	好的	财富	引领	它	到	拿	部分	在	不	较少的	比	四	竞选活动	在	六

[jˈiəz] ,

years	,
年	,

它的好运使它在六年内参加了不少于四次战役，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] “ [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [bəˈtæliən] .

and	thus	to	justify	a	claim	to	being	called	“	the	fighting	Battalion	.
和	因此	到	证明合法	一个	宣称	到	存在	称为	“	这	斗争	营	.

因此，它才有资格被称为“战斗营”。

” [reɪzd] [ɪn] - [ɪn][ˈaɪələnd] ,

”	Raised	in	1855	in	Ireland	,
”	提高	在	-	在	爱尔兰	,

“1855年出生于爱尔兰，

[ðɪs] [bəˈtæliən] [hæd; həd] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][məˈdræs; məˈdrɑːs][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði]

this	Battalion	had	been	moved	to	Madras	at	the	close	of	the
这	营	有	到过	已搬	到	马德拉斯	在	这	关闭	的	这

[ˈmjuːtəni][ɪn] - ,

Mutiny	in	1857	,
兵变	在	-	,

该营在1857年兵变结束后被调往马德拉斯。

[tuː; tə] [ˈbɜːmə] [ɪn] - , [bæk] [tuː; tə][məˈdræs; məˈdrɑːs][ɪn] - , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈeɪdən][ɪn] - ,

to	Burma	in	1862	,	back	to	Madras	in	1865	,	and	to	Aden	in	1871	,
到	缅甸	在	-	,	后退	到	马德拉斯	在	-	,	和	到	亚丁	在	-	,

1862年前往缅甸，1865年返回马德拉斯，1871年前往亚丁。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [ɪn] - .

and	thence	to	England	in	1872	.
和	因此	到	英格兰	在	-	.

并于 1872 年前往英国。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [ʌn'nætʃrəli] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ɪts] [lɒŋ] ['eksaɪl][ɒv; əv]

It	had	not	unnaturally	suffered	much	disadvantage	from	its	long	exile	of
它	有	不是	不自然地	遭受	很多	劣势	从	它是	长的	流亡	的

[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

fifteen	years	in	the	East	,
十五	年	在	这	东方	,

它在东方长达十五年的流亡生涯并没有给它带来太多不利影响。

[ˌʌnrɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .

unrelieved	by	the	experience	of	active	service	.
未缓解	经过	这	经验	的	积极的	服务	.

服役经历并未缓解这种痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	was	,	therefore	,
它	曾是	,	所以	,

因此，

[ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['hɔːli] [ænd; ənd][ðə; ði] 4th

in	a	condition	particularly	to	profit	by	the	example	of	Hawley	and	the	4th
在	一个	状况	特别	到	利润	经过	这	例子	的	霍利	和	这	4th

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

尤其应该以霍利和第四营的榜样为榜样。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli][felt] ,

which	had	begun	to	be	generally	felt	,
哪个	有	开始	到	是	一般来说	毛毡	,

这种感觉已经开始普遍存在，

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][æn; ən] [ɪ'mens]

and	there	can	be	no	doubt	that	it	derived	at	this	period	an	immense
和	那里	能	是	不	怀疑	那	它	衍生的	在	这	时期	一个	巨大

['benɪfɪt] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][ɪn'tɪəriə(r)] [ɪ'kɒnəmi] ,

benefit	in	efficiency	and	interior	economy	,
益处	在	效率	和	内部的	经济	,

毫无疑问，这一时期它在效率和内部经济性方面获得了巨大的好处。

[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['hɔːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ,

not	only	from	the	influence	of	Hawley	and	his	system	,
不是	仅有的	从	这	影响	的	霍利	和	他的	系统	,

不仅受到霍利及其体系的影响，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] .

but	also	from	the	traditions	and	example	of	the	1st	Battalion	.
但	还	从	这	传统	和	例子	的	这	1st	营	.

但也借鉴了第一营的传统和榜样。

Its30

Its30

Its30

它的30

[njuː] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , ['pɛmbərtən] , [-] [ænd; ənd][ɪts]['sekənd][ɪn] [kə'mɑːnd] , ['nɔːrθi] ,

new	commanding	officer	,	Pemberton	,	[	45	]	and	its	second	in	command	,	Northey	,
新的	指挥	官	,	彭伯顿	,	[	-	]	和	它是	第二	在	命令	,	诺西	,

新任指挥官彭伯顿[45]及其副手诺西

[-] [hæd; həd][bəuθ] [biːn] [treɪnd] ['ʌndə(r)] ['hɔːli] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]

[	46	]	had	both	been	trained	under	Hawley	,	and	many	of	its	captains	and
[	-	]	有	两个都	到过	受过训练	在下面	霍利	,	和	许多	的	它是	队长	和

['dʒuːniə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

junior	officers	,
初级	警官	,

[46] 两人都曾在霍利手下接受过训练，而且该舰的许多舰长和初级军官也都是如此。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][en] . [siː] . [əʊ] . - [es] ,

as	well	as	N	.	C	.	O	.	'	s	,
作为	出色地	作为	N	.	C	.	哦	.	-	s	,

以及士官们，

[hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd][ɔː(r)] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 4th [bə'tæljən] [tuː; tə]

had	been	promoted	or	transferred	from	the	1st	and	4th	Battalions	to
有	到过	推广	或者	转移	从	这	1st	和	4th	营	到

[ðə; ði] 3rd [ɒn][ɪts] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]['ɪndiə] .

the	3rd	on	its	return	from	India	.
这	3rd	在	它是	返回	从	印度	.

从印度返回后，从第1营和第4营晋升或调任至第3营的士兵。

[ðiːz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [bə'tæliən] [ðə; ði] ['vɪgərəs] ['spɪrɪt]

These	officers	and	men	brought	with	them	into	the	Battalion	the	vigorous	spirit
这些	警官	和	男人	带来	和	他们	进入	这	营	这	蓬勃	精神

[ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

of	the	Regiment	,
的	这	团	,

这些军官和士兵将团里蓬勃的生命力带入了营队。

[ɪts]['fleksəb(ə)l] [drɪl] [ænd; ənd]['tæktɪks] , [ɪts] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd][ˌiːlæ'stɪsəti][ɒv; əv]

its	flexible	drill	and	tactics	,	its	ideals	of	rapidity	and	elasticity	of
它是	灵活的	钻头	和	策略	,	它是	理想	的	快速	和	弹性	的

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

它灵活的训练方法和战术，它追求快速而灵活的动作理念，

['rendəd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl] ; [ɪts] [ɪk'striːm] ['stedinəs] [ɪn]

rendered	possible	by	the	most	careful	attention	to	detail	;	its	extreme	steadiness	in
渲染	可能的	经过	这	最多	小心	注意力	到	细节	;	它是	极端	稳定性	在

[kləʊz] [fɔːm'eɪʃənz] ;

close	formations	;
关闭	阵型	;

得益于对细节的极致关注；以及在紧密队形中展现出的极强稳定性；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [ə'sɪdʒuəs] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv]

and	,	above	all	,	that	assiduous	care	for	the	comfort	and	well	-	being	of
和	,	多于	全部	,	那	刻苦	关心	为了	这	舒适	和	出色地	-	存在	的

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ,

the	rank	and	file	,
这	秩	和	文件	,

最重要的是，对普通士兵的舒适和福祉给予了悉心关怀。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪts] [greɪt] ['fiːtʃə(r)] .

which	is	its	great	feature	.
哪个	是	它是	伟大的	特征	.

这是它的最大特点。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ðə; ðɪ] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] ['smɑ:tnəs] [ɒv; əv] , [ðə; ðɪ] [strɒŋ] [self] -
In consequence , the rapidity and smartness of manœuvre , the strong self -
在 结果 , 这 快速 和 聪明 的 演习 , 这 强的 自己 -
[rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['raɪflmən] ,
reliance and individuality of the Riflemen ,
依赖 和 个性 的 这 步枪兵 ,

因此，步枪兵的机动性、反应速度和机敏性，以及他们强大的自立性和个性，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['eksələnt] ['fi:lɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [wɜ:(r); wə(r)]
and the excellent feeling existing between officers and men were
和 这 出色的 感觉 现存的 之间 警官 和 男人 是
[kən'spɪkjuəsli] [ðə; ðɪ] [ə'trɪbju:ts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'dʒu:vəneɪtɪd] 3rd [bə'tælɪən] .
conspicuously the attributes of the rejuvenated 3rd Battalion .
显眼地 这 属性 的 这 恢复活力 3rd 营 .

官兵之间良好的关系是重振旗鼓的第3营的显著特点。

[ðə; ðɪ] [bə'tælɪən] , ['ðeəfɔ:(r)] , [nɒt] ['əʊnlɪ] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪt'self] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ]
The Battalion , therefore , not only won for itself a great reputation as a
这 营 , 所以 , 不是 仅有的 韩元 为了 本身 一个 伟大的 名声 作为 一个
['faɪtɪŋ] ['ju:nɪt] ,
fighting unit ,
斗争 单元 ,

因此，该营不仅赢得了作为战斗部队的良好声誉，

[bʌt; bət] [kən'veɪd] ['leɪtə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['spɪrɪt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntrɪ] ,
but conveyed later the same spirit to the Mounted Infantry ,
但 传递 之后 这 相同的 精神 到 这 安装 步兵 ,

但后来又将这种精神传递给了骑兵步兵。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sək'ses] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪts] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['raɪflmən] [wɜ:(r); wə(r)]
for the inception and success of which its officers and Riflemen were
为了 这 盗梦空间 和 成功 的 哪个 它是 警官 和 步枪兵 是
['lɑ:dʒlɪ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
largely responsible .
很大程度上 负责任的 .

其军官和步枪兵对这支队伍的创立和成功负有主要责任。

- , [saʊθ] ['æfrɪkə] ['zu:lu:] [wɔ:(r)] .
1879 , SOUTH AFRICA ZULU WAR .
- , 南 非洲 祖鲁语 战争 .

1879年，南非祖鲁战争。

['eɪprəl] 2nd , - , - .
April 2nd , 1879 , GINGIHLOVO .
四月 2nd , - , - .

1879年4月2日，金吉洛沃。

['hævɪŋ] [bi:n] ['kwɔ:təd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [æt; ət] ['ɔ:ldəʃɒt] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [geɪnd] [mʌtʃ]
Having been quartered for several years at Aldershot , where it gained much
拥有 到过 四分 为了 一些 年 在 奥尔德肖特 , 在哪里 它 获得 很多
['kredɪt] ,
credit ,
信用 ,

该部队曾在奥尔德肖特驻扎数年，并在那里赢得了很高的声誉。

[ðə; ðɪ] [bə'tælɪən] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['kɒltʃɛstə] [ɪn] ['dʒænjuəri] , - ,
the Battalion was at Colchester in January , 1879 ,
这 营 曾是 在 科尔切斯特 在 一月 , - ,

1879年1月，该营驻扎在科尔切斯特。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] ['sʌd(ə)n] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [saʊθ] ['æfrɪkə][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

when	it	received	sudden	orders	to	embark	for	South	Africa	in	consequence	of
什么时候	它	已收到	突然	订单	到	启程	为了	南	非洲	在	结果	的

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [lɔːd] ['tʃɛlmzfɔːrdz] [truːps] [baɪ] [seteweɪoʊ] ,

the	defeat	of	Lord	Chelmsford's	troops	by	Cetewayo	,
这	击败	的	主	切姆斯福德的	军队	经过	塞特瓦约	,

由于切姆斯福德勋爵的军队被塞特瓦约击败，该部队突然接到命令启程前往南非。

[ðə; ði]['zuːluː] [kɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .

the	Zulu	King	,	at	the	battle	of	Insandlwana	.
这	祖鲁语	国王	,	在	这	战斗	的	-	.

祖鲁国王在因桑德尔瓦纳战役中。

[ˌaɪ 'tiː]['lændɪd][æt; ət] ['dɜːbən] , [kə'mɑːnd] [baɪ] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [liː] - ['pɛmbərtən] ,

It	landed	at	Durban	,	commanded	by	Lieutenant	-	Colonel	Leigh	-	Pemberton	,
它	登陆	在	德班	,	命令	经过	中尉	-	上校	莉	-	彭伯顿	,

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði][tuː'gɛlə] ,

and	marched	direct	to	the	Tugela	,
和	行军	直接的	到	这	图盖拉	,

该部队在利·彭伯顿中校的指挥下于德班登陆，并直接向图盖拉进军。

[weə(r)] , ['ʌndə(r)] [lɔːd] ['tʃelmzfəd] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [tuː; tə] [rɪ'liːv]

where	,	under	Lord	Chelmsford	himself	,	it	formed	part	of	the	column	to	relieve
在哪里	,	在下面	主	切姆斯福德	他自己	,	它	形成	部分	的	这	柱子	到	缓解

[fɔːt] ['pɪə.sən] .

Fort	Pierson	.
堡	皮尔森	.

在切姆斯福德勋爵的亲自指挥下，它成为了解救皮尔森堡的纵队的一部分。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][tuː'gɛlə][ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] distinguished31

Leaving	the	Tugela	on	the	25th	of	March	,	it	took	a	distinguished31
离开	这	图盖拉	在	这	25th	的	行进	,	它	采取	一个	distinguished31

3月25日离开图盖拉，这需要一位杰出的31

[pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

part	in	the	battle	of	Gingihlovo	on	the	2nd	of	April	,
部分	在	这	战斗	的	-	在	这	2nd	的	四月	,

参加了4月2日的金吉洛沃战役，

[wen] [ðə; ði]['zuːluː]['ɪmpiz] [wɪð] [ə; eɪ]['splendɪd] ['gæləntri] [tʃɑːdʒd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv]

when	the	Zulu	impis	with	a	splendid	gallantry	charged	up	to	the	muzzles	of
什么时候	这	祖鲁语	帝国	和	一个	灿烂	英勇	带电	向上	到	这	口套	的

[ðə; ði] [menz] ['raɪflz] ,

the	men's	rifles	,
这	男士	步枪	,

当祖鲁战士们英勇无畏地冲向士兵们的枪口时，

[ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] [traɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒəz][ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði][ræŋks][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli]

and	severely	tried	the	young	soldiers	of	whom	the	ranks	were	largely
和	严重	尝试	这	年轻的	士兵	的	谁	这	排名	是	很大程度上

[kəm'pəʊzd] .

composed	.
由	.

并对队伍中大部分由年轻士兵组成的部队进行了严厉的考验。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [hɑːf] ['aʊərz] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['zuːluː] ['ɑːmi] [rɪ'lʌktəntli] [wɪð'druː] ,

After	a	short	half	hour's	hard	fighting	the	Zulu	army	reluctantly	withdrew	,
后	一个	短的	一半	小时	难的	斗争	这	祖鲁语	军队	勉强	退出	,

经过短短半小时的激战，祖鲁军队不情愿地撤退了。

['li:vɪŋ]	[æn; ən]	[ɪ'mens]	['nʌmbə(r)][ɒv; əv]	[kɪld]	[ænd; ənd]	['wu:ndɪd]	[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]	.
leaving	**an**	**immense**	**number**	**of**	**killed**	**and**	**wounded**	**behind**	**them**	**.**
离开	一个	巨大	数字	的	被杀	和	受伤	在后面	他们	.

他们身后留下了大量死伤者。

[ðə; ði]	['kæʒuəltiz]	[wɜ:(r); wə(r)]	[laɪt]	,
The	**casualties**	**were**	**light**	**,**
这	伤亡	是	光	,

伤亡轻微。

[bʌt; bət][ðə; ði]	[bə'tæliən]	[sə'steɪnd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[lɒs]	[ɪn][ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]	['brevɪt]
but	**the**	**Battalion**	**sustained**	**a**	**great**	**loss**	**in**	**the**	**death**	**of**	**Major**	**and**	**Brevet**
但	这	营	持续	一个	伟大的	损失	在	这	死亡	的	主要的	和	特许状

-	[lef'tenənt]	-	['kɜ:n(ə)l]	[fræŋk]	['nɔ:rθi]	,
-	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**Frank**	**Northey**	**,**
-	中尉	-	上校	坦率	诺西	,

但该营因少校兼名誉中校弗兰克·诺西的阵亡而遭受重大损失。

[hu:]	[wɒz; wəz]	['mɔ:təli]	['wu:ndɪd]	['ɜ:li]	[ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]	.
who	**was**	**mortally**	**wounded**	**early**	**in**	**the**	**action**	**.**
WHO	曾是	致命的	受伤	早期的	在	这	行动	.

在战斗初期便身负重伤，最终不治身亡。

[ɪn][dʒu:n][ðə; ði]	[bə'tæliən]	[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn][ðə; ði]	['sekənd]	[əd'vɑ:ns]	[tu:; tə]['u:'lʌndi]	['ʌndə(r)][sɜ:(r)]
In	**June**	**the**	**Battalion**	**was**	**engaged**	**in**	**the**	**second**	**advance**	**to**	**Ulundi**	**under**	**Sir**
在	六月	这	营	曾是	已订婚的	在	这	第二	进步	到	乌伦迪	在下面	先生

['gɑ:nɪt]	['wulzli]	;
Garnet	**Wolseley**	**;**
石榴石	沃尔斯利	;

6月，该营在加内特·沃尔斯利爵士的指挥下参与了第二次向乌伦迪的进攻；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]	['sʌbsɪkwənt]	[pə'sju:t]	[ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]	[setewɛɪoʊ]	,	[wɪtʃ]	[brɔ:t]	[ðə; ði]
and	**in**	**the**	**subsequent**	**pursuit**	**and**	**capture**	**of**	**Cetewayo**	**,**	**which**	**brought**	**the**
和	在	这	随后的	追逐	和	捕获	的	塞特瓦约	,	哪个	带来	这

['zu:lu:][wɔ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ][kləʊz]	,
Zulu	**War**	**to**	**a**	**close**	**,**
祖鲁语	战争	到	一个	关闭	,

在随后的追捕和俘虏塞特瓦约的过程中，祖鲁战争结束了。

[tu:]	['kʌmpəniz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[bə'tæliən]	,	['ʌndə(r)]	['kæptɪn]	['æst.li]	['teri]	,	[	-	]	[hæd; həd][ə; eɪ]
two	**companies**	**of**	**the**	**Battalion**	**,**	**under**	**Captain**	**Astley**	**Terry**	**,**	**[**	**47**	**]**	**had**	**a**
二	公司	的	这	营	,	在下面	队长	阿斯特利	特里	,	[	-	]	有	一个

['prɒmɪnənt]	[ʃeə(r)]	.
prominent	**share**	**.**
著名的	分享	.

该营的两个连队在阿斯特利·特里上尉的指挥下[47]发挥了重要作用。

-	,	[bɔ:(r)]	[wɔ:(r)]	.
1881	**,**	**BOER**	**WAR**	**.**
-	,	布尔人	战争	.

1881年，布尔战争。

[dʒæn]	.	28th	,	-	,	[leɪŋz]	[nek]	.
Jan	**.**	**28th**	**,**	**1881**	**,**	**LAING'S**	**NEK**	**.**
一月	.	28th	,	-	,	莱恩的	内克	.

1881年1月28日，莱恩斯内克。

[ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] , ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] ['krəumə(r)] ['æʃˌbɜ:rnəm] , [-] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

The	3rd	Battalion	,	under	Lieutenant	-	Colonel	Cromer	Ashburnham	,	[	48	]	remained	in
这	3rd	营	,	在下面	中尉	-	上校	克罗默	阿什伯纳姆	,	[	-	]	剩余	在

[saʊθ] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kwɔ:təd] [æt; ət] [ˌpi:tə'mæritsbə:g] ,

South	Africa	,	and	was	quartered	at	Pietermaritzburg	,
南	非洲	,	和	曾是	四分	在	彼得马里茨堡	,

第3营由克罗默·阿什伯纳姆中校指挥[48]，留在南非，驻扎在彼得马里茨堡。

[wen] [ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði] [bʊrz] , ['ʌndə(r)] [ʒu:'bɛər] , [ɪn'veɪdɪd]['neɪt(ə)l] .

when	in	January	,	1881	,	the	Boers	,	under	Joubert	,	invaded	Natal	.
什么时候	在	一月	,	-	,	这	布尔人	,	在下面	朱伯特	,	入侵	纳塔尔	.

1881 年 1 月，布尔人在朱伯特的指挥下入侵纳塔尔。

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['kɒli] , [ðə; ði] [haɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] -

Major	-	General	Sir	George	Colley	,	the	High	Commissioner	and	Commander	-	in	-
主要的	-	一般的	先生	乔治	科利	,	这	高的	专员	和	指挥官	-	在	-

[tʃi:f] , ['hævɪŋ] [ə'sembəld] [æt; ət] ['nju:kɑ:sl] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:s] ,

Chief	,	having	assembled	at	Newcastle	a	small	force	,
首席	,	拥有	组装	在	纽卡斯尔	一个	小的	力量	,

高级专员兼总司令乔治·科利爵士少将在纽卡斯尔集结了一支小部队，

[wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] ,

which	included	the	3rd	Battalion	,
哪个	包括	这	3rd	营	,

其中包括第3营，

[ədˈvɑ:nst] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] [bʊrz] [ɒn][ðə; ði] 28th [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] [leɪŋz] [nek] .

advanced	and	attacked	the	Boers	on	the	28th	in	position	at	Laing's	Nek	.
先进的	和	遭到攻击	这	布尔人	在	这	28th	在	位置	在	莱恩的	内克	.

28日，在莱恩斯内克阵地向布尔人发起进攻。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [pɑ:t] ['kʌvəd] [ðə; ði] [left] [flæŋk] ,

The	Battalion	in	part	covered	the	left	flank	,
这	营	在	部分	涵盖	这	左边	侧翼	,

该营部分负责掩护左翼，

[ænd; ənd][ɪn] [pɑ:t] [fɔ:md] [ə; eɪ] [rɪ'zɜ:v] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:ltɪŋ] ['kɒləm] .

and	in	part	formed	a	reserve	to	the	assaulting	column	.
和	在	部分	形成	一个	预订	到	这	袭击	柱子	.

并部分构成了进攻纵队的预备队。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [riˈpʌls] [wɪð] ['hevi] [lɒs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] ['kʌvəd] [ðə; ði] [rɪ'tri:t]

The	attack	was	repulsed	with	heavy	loss	,	and	the	Battalion	covered	the	retreat
这	攻击	曾是	反感	和	重的	损失	,	和	这	营	涵盖	这	撤退

,

,

,

这次进攻被击退，伤亡惨重，该营掩护撤退。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [lu:z] ['meni] [men] .

but	did	not	lose	many	men	.
但	做过	不是	失去	许多	男人	.

但损失的人并不多。

[ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]['ɪndiə][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

On	the	25th	of	January	the	2nd	Battalion	arrived	from	India	in	a	state	of
在	这	25th	的	一月	这	2nd	营	到达的	从	印度	在	一个	状态	的

[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['ɑ:ftə(r)][ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] ['æfgæn] [wɔ:(r)] .

the	highest	efficiency	after	its	successful	experience	in	the	Afghan	War	.
这	最高	效率	后	它是	成功的	经验	在	这	阿富汗	战争	.

1月25日，第二营从印度抵达，由于在阿富汗战争中取得了成功，该营的战斗力达到了最高水平。

Landing32

Landing32

Landing32

着陆32

[æt; ət] ['dɜ:bən] , [ˌaɪ 'ti:] ['mɑ:tʃt] [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð][tu:; tə][dʒɔɪn] [ˌhed'kwɔ:təz] [æt; ət] ['nju:kɑ:sl] ,

at	**Durban**	**,**	**it**	**marched**	**forthwith**	**to**	**join**	**headquarters**	**at**	**Newcastle**	**,**
在	德班	,	它	行军	立即	到	加入	总部	在	纽卡斯尔	,

在德班，它立即进军前往纽卡斯尔与总部会合。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɑ:mɪstɪs] [ɪn] [mɑ:tʃ] .

where	**it**	**remained**	**until**	**the**	**armistice**	**in**	**March**	**.**
在哪里	它	剩余	直到	这	停战	在	行进	.

它一直停留在那里，直到三月份停战协定签订。

['fɛb] . 8th , - , - [faɪt] .

Feb	**.**	**8th**	**,**	**1881**	**,**	**INGOGO**	**FIGHT**	**.**
二月	.	8th	,	-	,	-	斗争	.

1881年2月8日，英戈戈之战。

[ðə; ði] [bʊrz] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪktəri] [æt; ət] [leɪŋz] [nek] ,

The	**Boers**	**,**	**as**	**a**	**result**	**of**	**their**	**victory**	**at**	**Laing's**	**Nek**	**,**
这	布尔人	,	作为	一个	结果	的	他们的	胜利	在	莱恩的	内克	,

由于布尔人在莱恩斯内克战役中取得胜利，

[meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tu:; tə]['sevə(r)][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] ['kɒliz] [fɔ:s] [æt; ət]

made	**a**	**desperate**	**effort**	**to**	**sever**	**the**	**communications**	**between**	**Colley's**	**force**	**at**
制成	一个	绝望的	努力	到	断绝	这	通讯	之间	柯利的	力量	在

[maʊnt] ['prɒspekt] ,

Mount	**Prospect**	**,**
山	前景	,

他们拼尽全力切断科利部队在展望山的通讯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈvɑ:nst] [beɪs] [æt; ət] ['nju:kɑ:sl] .

and	**the**	**advanced**	**base**	**at**	**Newcastle**	**.**
和	这	先进的	根据	在	纽卡斯尔	.

以及位于纽卡斯尔的前进基地。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'kɔ:dɪŋli] [tʊk] [prɒmpt] [steps] [tu:; tə] [ə'vɜ:t] [ðɪs] [kə'tæstrəfi] ,

The	**General**	**accordingly**	**took**	**prompt**	**steps**	**to**	**avert**	**this**	**catastrophe**	**,**
这	一般的	因此	采取	迅速的	步骤	到	避免	这	灾难	,

因此，将军迅速采取措施避免了这场灾难。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv] ['februəri] [wɒz; wəz] [fɔ:t] [ɒn][ðə; ði]

and	**thus**	**it**	**came**	**about**	**that**	**on**	**the**	**8th**	**of**	**February**	**was**	**fought**	**on**	**the**
和	因此	它	来了	关于	那	在	这	8th	的	二月	曾是	战斗	在	这

- ['haɪts] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][æz; əz] ['glɔ:riəs] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 60th .

Ingogo	**Heights**	**an**	**action**	**as**	**glorious**	**as**	**any**	**in**	**the**	**history**	**of**	**the**	**60th**	**.**
-	高度	一个	行动	作为	辉煌	作为	任何	在	这	历史	的	这	60th	.

因此，2 月 8 日在英戈戈高地爆发了一场战斗，这场战斗堪称第 60 团历史上最辉煌的战斗之一。

['kɒli] , [wɪð] [tu:] [naɪn] – ['paʊndə(r)][ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . [gʌnz] , ['θɜ:ti] - [eɪt] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd]

Colley	**,**	**with**	**two**	**9**	**–**	**pounder**	**R**	**.**	**A**	**.**	**guns**	**,**	**thirty**	**-**	**eight**	**men**	**of**	**the**	**Mounted**
科利	,	和	二	9	–	重锤	拉	.	一个	.	枪支	,	三十	-	八	男人	的	这	安装

['ɪnfəntri] ,

Infantry	**,**
步兵	,

科利率领两门9磅轻型火炮，以及38名骑兵步兵，

[ænd; ənd][faɪv] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] , ['ʌndə(r)] ['æʃˌbɜ:rnəm] ,

and	**five**	**companies**	**of**	**the**	**3rd**	**Battalion**	**,**	**under**	**Ashburnham**	**,**
和	五	公司	的	这	3rd	营	,	在下面	阿什伯纳姆	,

还有阿什伯纳姆指挥的第3营的五个连队，

['mɑːtʃt]	['ɜːli]	[ɒn][ðə; ði]	8th	[frɒm; frəm]	['prɒspekt]	[ə'pɒn]	['njuːkɑːsl]	,	[krɒst]	[ðə; ði]	-	['rɪvə(r)]	,
marched	**early**	**on**	**the**	**8th**	**from**	**Prospect**	**upon**	**Newcastle**	**,**	**crossed**	**the**	**Ingogo**	**River**	**,**
行军	早期的	在	这	8th	从	前景	之上	纽卡斯尔	,	交叉	这	-	河	,

8日清晨从纽卡斯尔展望镇出发，渡过因戈戈河，

[ænd; ənd]	,	[ɒn]	[ə'sendɪŋ]	[ðə; ði]	['haɪts]	[bɪ'jɒnd]	,	[wɒz; wəz]	[ə'tækt]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[saɪdz]	['ʃɔːtli]
and	**,**	**on**	**ascending**	**the**	**heights**	**beyond**	**,**	**was**	**attacked**	**from**	**all**	**sides**	**shortly**
和	,	在	上升	这	高度	超过	,	曾是	遭到攻击	从	全部	侧面	不久

[bɪ'fɔː(r)]	[nuːn]	.
before	**noon**	**.**
前	中午	.

登上更高的山峰后，在中午前不久遭到四面八方的攻击。

[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['plætəʊ]	['kʌvəd]	[wɪð]	[ʃɔːt]	[grɑːs]	,	[rɒks]	,	[ænd; ənd]
The	**British**	**position**	**was**	**a**	**plateau**	**covered**	**with**	**short**	**grass**	**,**	**rocks**	**,**	**and**
这	英国	位置	曾是	一个	高原	涵盖	和	短的	草	,	岩石	,	和

['bəʊldəz]	;
boulders	**;**
巨石	;

英军阵地位于一片长满短草、岩石和巨石的高原上；

[ˌweər'æz]	[ðə; ði]	[kluːf]	[ænd; ənd]	[sləʊps]	['ɒkjupaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[bʊrz]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[nɒt]	['əʊnli]
whereas	**the**	**kloofs**	**and**	**slopes**	**occupied**	**by**	**the**	**Boers**	**were**	**also**	**not**	**only**
然而	这	峡谷	和	连续下坡	占领	经过	这	布尔人	是	还	不是	仅有的

[struːn]	[wɪð]	[rɒks]	,
strewn	**with**	**rocks**	**,**
散落的	和	岩石	,

而布尔人占据的峡谷和山坡不仅遍布岩石，

[bʌt; bət]	[ˌəʊvə'grəʊn]	[wɪð]	[lɒŋ]	[grɑːs]	,	[wɪtʃ]	['biːɪŋ]	[θriː]	[ænd; ənd]	[fɔː(r)]	[fiːt]	[haɪ]	[ə'fɔːd; ə'fɔrd]
but	**overgrown**	**with**	**long**	**grass**	**,**	**which**	**being**	**three**	**and**	**four**	**feet**	**high**	**afforded**
但	长得太茂盛了	和	长的	草	,	哪个	存在	三	和	四	脚	高的	提供

['eksələnt]	['kʌvə(r)]	.
excellent	**cover**	**.**
出色的	覆盖	.

但长满了高高的野草，这些野草高达三四英尺，提供了极佳的掩护。

[ðə; ði]	[truːps]	,	[ðəʊ]	[kəm'pliːtli]	[sə'raʊndɪd]	,	[meɪn'teɪnd]	[ðə; ði]	[faɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	['nɪəli]	['sev(ə)n]
The	**troops**	**,**	**though**	**completely**	**surrounded**	**,**	**maintained**	**the**	**fight**	**for**	**nearly**	**seven**
这	军队	,	尽管	完全地	包围	,	维持	这	斗争	为了	几乎	七

['aʊəz]	,	[ʌn'tɪl]	[æt; ət]	[lɑːst]	,
hours	**,**	**until**	**at**	**last**	**,**
小时	,	直到	在	最后的	,

尽管部队已被完全包围，但他们仍坚持战斗了近七个小时，直到最后……

[ɪn]	[ðə; ði]	[gluːm]	[ɒv; əv]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['hevi]	['θʌndəstɔːm]	,
in	**the**	**gloom**	**of**	**approaching**	**night**	**and**	**a**	**heavy**	**thunderstorm**	**,**
在	这	愁云	的	接近	夜晚	和	一个	重的	雷雨	,

在夜幕降临和暴风雨来临的阴霾中，

[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[siːst]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['enəmi]	['sʌlənli]	[wɪð'druː]	.
the	**fire**	**ceased**	**and**	**the**	**enemy**	**sullenly**	**withdrew**	**.**
这	火	停止	和	这	敌人	闷闷不乐地	退出	.

枪声停止了，敌人垂头丧气地撤退了。

[ðə; ði]	[bə'tæliən]	[hæd; həd]	[lɒst]	[faɪv]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌθɜː'tiːn]	['ɒfɪsəz]	,	[ænd; ənd]	-	[aʊt]	[ɒv; əv]	-
The	**Battalion**	**had**	**lost**	**five**	**out**	**of**	**thirteen**	**officers**	**,**	**and**	**119**	**out**	**of**	**295**
这	营	有	丢失的	五	出去	的	十三	警官	,	和	-	出去	的	-

['ʌðə(r)]	[ræŋks]	;
other	**ranks**	**;**
其他	排名	;

该营13名军官中有5人阵亡，295名士兵中有119人阵亡；

[ɒv; əv][ai] ['kʌmpəni] ['əʊnli][wʌn]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [men][wɜː(r); wə(r)][left] ,

of	I	Company	only	one	officer	and	thirteen	men	were	left	,
的	我	公司	仅有的	一	官	和	十三	男人	是	左边	,

第一连只剩下一名军官和十三名士兵。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['enəmi] [geɪnd] [graʊnd] .

but	nowhere	had	the	enemy	gained	ground	.
但	无处	有	这	敌人	获得	地面	.

但敌人在任何地方都没有取得进展。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːt] ,

The	survivors	,	without	food	or	water	,	and	with	ammunition	running	short	,
这	幸存者	,	没有	食物	或者	水	,	和	和	弹药	跑步	短的	,

幸存者们没有食物和水，弹药也即将耗尽，

[bʌt; bət] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [stɪl] [ˌʌn'ʃeɪkən] , [ðen] [feɪst] [ðə; ði][lɑːst] [ɔː'diːl] [ɒv; əv]

but	with	courage	and	discipline	still	unshaken	,	then	faced	the	last	ordeal	of
但	和	勇气	和	纪律	仍然	坚定不移	,	然后	面对	这	最后的	考验	的

[ðæt] [lɒŋ] [deɪ] .

that	long	day	.
那	长的	天	.

但他依然勇气十足，纪律严明，面对着漫长一天中的最后一个考验。

['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [liːv]

Little	could	be	done	for	the	wounded	,	except	to	collect	and	leave
小的	可以	是	完毕	为了	这	受伤	,	除了	到	收集	和	离开

[ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] ,

them	with	the	chaplain	,
他们	和	这	牧师	,

除了把伤员集中起来交给随军牧师之外，对伤员几乎无能为力。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)][ˌnɔn'kɔmbətənt, ˌnɔnkəm'bætənt] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn]

the	doctor	,	and	a	few	other	noncombatants	;	and	then	,	in
这	医生	,	和	一个	很少	其他	非战斗人员	;	和	然后	,	在

['drentʃɪŋ] [reɪn][ænd; ənd] darkness33

drenching	rain	and	darkness33
浸透	雨	和	darkness33

医生和其他几名非战斗人员；然后，在倾盆大雨和黑暗中33

['əʊnli]['brəʊkən][baɪ] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hʊkt] ['ɪntuː]

only	broken	by	flashes	of	lightning	,	the	few	remaining	horses	were	hooked	into
仅有的	破碎的	经过	闪光灯	的	闪电	,	这	很少	其余的	马匹	是	钩子	进入

[ðə; ði] [gʌnz] ,

the	guns	,
这	枪支	,

只有闪电才能打破寂静，剩下的几匹马都被套上了枪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːs] [muːvd] ['saɪləntli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [velt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	the	little	force	moved	silently	across	the	veldt	to	the	river	,	which	was
和	这	小的	力量	已搬	默默	穿过	这	草原	到	这	河	,	哪个	曾是

[ɪn] [flʌd] ,

in	flood	,
在	洪水	,

这支小小的队伍悄无声息地穿过草原，来到了洪水泛滥的河边。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fɔːdid] [brest] [haɪ] .

and	had	to	be	forded	breast	high	.
和	有	到	是	福特	胸部	高的	.

必须趟过齐胸深的河水。

[səʊ] ['slɪpəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [drɔː]

So	slippery	was	the	ground	from	the	rain	that	the	horses	could	not	draw
所以	滑	曾是	这	地面	从	这	雨	那	这	马匹	可以	不是	画

[ðə; ði] [gʌnz] ;

the	guns	;
这	枪支	;

雨水使地面非常湿滑，马匹无法拉动大炮；

[ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [maɪlz][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['raɪflmən] .

this	for	the	last	few	miles	was	done	by	the	Riflemen	.
这	为了	这	最后的	很少	英里	曾是	完毕	经过	这	步枪兵	.

最后几英里的路程是由步枪兵完成的。

[æt; ət][eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['prɒspekt][kæmp][wɒz; wəz] [riːtʃt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

At	8	.	30	a	.	m	.	the	following	morning	Prospect	Camp	was	reached	after	a
在	8	.	-	一个	.	米	.	这	下列的	早晨	前景	营	曾是	达到	后	一个

[pɪ'kjuːliəli] ['strenjuəs] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .

peculiarly	strenuous	test	of	the	courage	and	endurance	of	the	troops	.
奇特地	费力的	测试	的	这	勇气	和	耐力	的	这	军队	.

第二天早上 8 点 30 分，经过对部队勇气和耐力的异常艰苦的考验，部队终于到达了展望营地。

“ [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ɔːl][ræŋks] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz]['ædmərəb(ə)l] ,

“	The	conduct	of	all	ranks	throughout	this	trying	day	was	admirable	,
“	这	执行	的	全部	排名	自始至终	这	尝试	天	曾是	令人钦佩的	,

“在这一天艰难的处境中，各级官兵的表现都令人钦佩。”

” [rəʊt] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['kɒli] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] . [-] “ [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] ['səʊldʒəz]

”	wrote	Sir	George	Colley	in	his	despatch	.	[	49	]	“	The	comparatively	young	soldiers
”	写道	先生	乔治	科利	在	他的	调度	.	[	-	]	“	这	比较	年轻的	士兵

[ɒv; əv][ðə; ði] 60th ['raɪflz] [bɪ'heɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['stedɪnəs] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [ɒv; əv]['vet(ə)rənz] .

of	the	60th	Rifles	behaved	with	the	steadiness	and	coolness	of	veterans	.
的	这	60th	步枪	表现	和	这	稳定性	和	凉爽	的	退伍军人	.

乔治·科利爵士在他的电报中写道。[49] “第 60 步枪团相对年轻的士兵表现得像老兵一样沉着冷静。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['pɜːfɪktli] [ɪn][hænd] ,

At	all	times	perfectly	in	hand	,
在	全部	时代	完美	在	手	,

始终一切尽在掌握之中，

[ðeɪ] [held][ɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [graʊnd] [æz; əz][daɪ'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] ['hʌri] [ɔː(r)] [kən'fjuːʒn] ; [ðəʊ]

they	held	or	changed	their	ground	as	directed	without	hurry	or	confusion	;	though
他们	握住	或者	已更改	他们的	地面	作为	指导	没有	匆忙	或者	困惑	;	尽管

['ʌndə(r)] ['hevi] ['faɪə(r)] ,

under	heavy	fire	,
在下面	重的	火	,

他们按照指示坚守或转移阵地，沉着冷静，没有丝毫慌乱；尽管遭受猛烈炮火攻击，

[ðəm'selvz] ['faɪəd] ['stedəli] , ['hʌzbənd] [ðeə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

themselves	fired	steadily	,	husbanding	their	ammunition	,	and	at	the	end	of
他们自己	被解雇	稳步	,	丈夫	他们的	弹药	,	和	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

他们自己也持续射击，节约弹药，最终，一天结束时，

[wɪð] ['sædli] [rɪ'djuːst] ['nʌmbəz] , [fɔːmd] [ænd; ənd] [muːvd] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]

with	sadly	reduced	numbers	,	formed	and	moved	off	the	ground	with	the	most
和	令人遗憾的是	减少	数字	,	形成	和	已搬	离开	这	地面	和	这	最多

['pɜːfɪkt] ['stedɪnəs] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ;

perfect	steadiness	and	order	;
完美的	稳定性	和	命令	;

尽管数量有所减少，但它们以最完美的稳定性和秩序形成并离开了地面；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊəz] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [fə'tiːg] , ['redɪli] [ænd; ənd]

and	,	finally	,	after	eighteen	hours	of	continuous	fatigue	,	readily	and
和	,	最后	,	后	十八	小时	的	连续的	疲劳	,	容易	和

['tʃɪəfəli] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][gʌnz] ,

cheerfully	attached	themselves	to	the	guns	,
愉快地	随附的	他们自己	到	这	枪支	,

最后，在连续18个小时的疲劳之后，他们欣然且愉快地登上了大炮。

[ænd; ənd] [drægd] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [hɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ,

and	dragged	them	up	the	long	hill	from	the	Ingogo	,
和	拖拽	他们	向上	这	长的	爬坡道	从	这	-	,

然后把他们从因戈戈拖上长长的山坡，

[wen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

when	the	horses	were	unable	to	do	so	.
什么时候	这	马匹	是	无法	到	做	所以	.

当马匹无法做到这一点时。

" ['fɛb] . 27th , - , [mə'dʒuːbə] .

"	Feb	.	27th	,	1881	,	MAJUBA	.
"	二月	.	27th	,	-	,	马朱巴	.

"1881年2月27日，马朱巴。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [ɒv; əv] ['februəri] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['kɒli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [siːz]

On	the	night	of	the	26th	of	February	Sir	George	Colley	decided	to	seize
在	这	夜晚	的	这	26th	的	二月	先生	乔治	科利	决定	到	抢占

[mə'dʒuːbə] [hɪl] [baɪ][ə; eɪ] [naɪt] [mɑːtʃ] — [ə; eɪ] ['hæzədəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['eɪbli]

Majuba	Hill	by	a	night	march	—	a	hazardous	undertaking	which	was	ably
马朱巴	爬坡道	经过	一个	夜晚	行进	—	一个	危险	承诺	哪个	曾是	能够

['eksɪkjuːtɪd] .

executed	.
执行	.

2 月 26 日夜，乔治·科利爵士决定夜袭马朱巴山，这是一项危险的行动，但他出色地完成了这项任务。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] [bʊrz] [ɪn] [θriː] [ə'sɔːltɪŋ] ['kɒləms] ,

The	following	day	the	Boers	in	three	assaulting	columns	,
这	下列的	天	这	布尔人	在	三	袭击	列	,

第二天，布尔人分成三路发起进攻，

['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɑːdʒli] [suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] , ['kærid] [ðə; ði] ['maʊntən]

covered	by	the	rifle	fire	of	their	largely	superior	force	,	carried	the	mountain
涵盖	经过	这	步枪	火	的	他们的	很大程度上	优越的	力量	,	携带	这	山

[wɪð] ['splendɪd] ['gæləntri] ,

with	splendid	gallantry	,
和	灿烂	英勇	,

在己方优势兵力的步枪火力掩护下，他们英勇奋战，攻克了这座山峰。

[ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði][smɔːl] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] [ɒv; əv] - ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz] .

and	completely	defeated	the	small	British	force	of	414	soldiers	and	sailors	.
和	完全地	战败	这	小的	英国	力量	的	-	士兵	和	水手们	.

并彻底击败了仅有 414 名士兵和水手的英国小部队。

[tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][ə'pɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [spɜːz] [ɒv; əv]

Two	companies	of	the	3rd	Battalion	were	posted	upon	the	lower	spurs	of
二	公司	的	这	3rd	营	是	发布	之上	这	降低	马刺	的

[ðə; ði] ['maʊntən] ,

the	mountain	,
这	山	,

第三营的两个连队驻扎在山脚下的山脊上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɜːd] ['kʌmpəni] [sent] [aʊt] ['leɪtə(r)] [wɪð] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [rɪ'triːt]

and	with	a	third	company	sent	out	later	with	ammunition	they	covered	the	retreat
和	和	一个	第三	公司	发送	出去	之后	和	弹药	他们	涵盖	这	撤退

,

,

,

随后又派出第三支部队携带弹药，掩护撤退。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['slaɪtli] [ɪn'geɪdʒd] .

but	were	only	slightly	engaged	.
但	是	仅有的	轻微地	已订婚的	.

但我们只是略微订婚了。

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ['kɒli] — ['dɔːntləs] [tuː; tə][ðə; ði][end] — [daɪd][ə; eɪ]['soʊldʒərz]

The	brave	and	accomplished	Colley	—	dauntless	to	the	end	—	died	a	soldier's
这	勇敢的	和	完成	科利	—	无畏	到	这	结尾	—	死亡	一个	士兵的

[deθ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

death	upon	the	summit	of	the	mountain	,
死亡	之上	这	首脑	的	这	山	,

勇敢而杰出的科利——至死都无所畏惧——在山顶上英勇牺牲。

[ænd; ənd] [dɪ'plɔːrəbl] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒs] [ɪn] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs]

and	deplorable	indeed	was	the	loss	in	officers	and	men	of	the	force
和	可悲的	的确	曾是	这	损失	在	警官	和	男人	的	这	力量

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

参战部队的官兵损失确实令人痛惜。

[ə; eɪ] [piːs] — [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] — [brɔːt] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [kæm'peɪn]

A	peace	—	insisted	upon	by	the	British	Government	—	brought	this	unhappy	campaign
一个	和平	—	坚持	之上	经过	这	英国	政府	—	带来	这	不开心	活动

[tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [kən'sɜːnd] . -

to	a	close	little	to	the	satisfaction	of	the	troops	concerned	.	34
到	一个	关闭	小的	到	这	满意	的	这	军队	担心的	.	-

在英国政府的坚持下，一场和平结束了这场不幸的战役，但参战士兵对此并不满意。34

[eɪtθ] . - – - .

VIII	.	1882	–	1885	.
八	.	-	–	-	.

VIII.1882–1885。

['iːdʒɪpt] .

Egypt	.
埃及	.

埃及。

[tel] [el] ['kiːbɪr] , - .

Tel	el	Kebir	,	1882	.
电话	el	凯比尔	,	-	.

泰勒·凯比尔，1882年。

[el] [ˌtiː'iː'biː] , [tə'maɪ] , - . — [naɪl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , - – - . — ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] .

El	Teb	,	Tamai	,	1884	.	—	Nile	Expedition	,	1884	–	85	.	—	Mounted	Infantry	.
埃尔	teb	,	塔迈	,	-	.	—	尼罗河	远征	,	-	–	-	.	—	安装	步兵	.

El Teb，Tamai，1884.—尼罗河远征，1884–85.—骑兵步兵。

[ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] , ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['æʃˌbɜːrnəm] , [hæd; həd] [biːn] [muːvd] [frɒm; frəm] [saʊθ]

The	3rd	Battalion	,	under	Colonel	Ashburnham	,	had	been	moved	from	South
这	3rd	营	,	在下面	上校	阿什伯纳姆	,	有	到过	已搬	从	南

['æfrɪkə][tuː; tə]['mɔːltə] ,

Africa	to	Malta	,
非洲	到	马耳他	,

阿什伯纳姆上校指挥的第3营已从南非调往马耳他。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] [ɪn]['iːdʒɪpt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃ] [wɪð] [ðə; ði]

when	the	outbreak	of	hostilities	in	Egypt	caused	it	to	be	despatched	with	the
什么时候	这	暴发	的	敌对行动	在	埃及	导致	它	到	是	已派送	和	这

38th ['redʒɪmənt][tuː; tə]['saɪprəs][ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndriə][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .

38th	Regiment	to	Cyprus	and	Alexandria	in	July	,	1882	.
38th	团	到	塞浦路斯	和	亚历山大	在	七月	,	-	.

1882 年 7 月，埃及爆发敌对行动，导致该部队随第 38 团被派往塞浦路斯和亚历山大港。

- , ['iːdʒɪpt] .

1882	,	EGYPT	.
-	,	埃及	.

1882年，埃及。

[ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] ,

On	the	18th	of	July	,	shortly	after	the	bombardment	of	Alexandria	,
在	这	18th	的	七月	,	不久	后	这	轰击	的	亚历山大	,

7月18日，就在亚历山大港遭到炮击后不久，

[ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] [waɪl] [ðə; ði]['sɪti][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [fleɪmz] ,

it	landed	while	the	city	was	still	in	flames	,
它	登陆	尽管	这	城市	曾是	仍然	在	火焰	,

它降落时，整座城市仍在熊熊烈火之中。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnst] [fɔːs] ['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['ɑːtʃibɔːld]

and	formed	part	of	the	advanced	force	under	Major	-	General	Sir	Archibald
和	形成	部分	的	这	先进的	力量	在下面	主要的	-	一般的	先生	阿奇博尔德

['ælɪsən] .

Alison	.
艾莉森	.

并成为阿奇博尔德·艾利森爵士少将麾下先头部队的一部分。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] , [ɒn][ðə; ði] 22nd

A	portion	of	the	Battalion	took	part	with	the	Mounted	Infantry	,	on	the	22nd
一个	部分	的	这	营	采取	部分	和	这	安装	步兵	,	在	这	22nd

[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

of	July	,
的	七月	,

7月22日，该营的一部分人员与骑兵步兵一起参加了战斗。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [æt; ət] - ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [eɪt] [maɪlz]

in	the	first	engagement	of	the	campaign	at	Mallaha	Junction	,	eight	miles
在	这	第一的	订婚	的	这	活动	在	-	交汇处	,	八	英里

[frɒm; frəm][ˌælɪg'zɑːndriə] ,

from	Alexandria	,
从	亚历山大	,

在距离亚历山大港八英里的马拉哈枢纽站，战役的第一场交锋中，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ɪn] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði] 5th ['ɔːgəst] [nɪə(r)] ['ræmlɛ] .

and	again	in	the	reconnaissance	in	force	on	the	5th	August	near	Ramleh	.
和	再次	在	这	侦察	在	力量	在	这	5th	八月	靠近	拉姆勒	.

8 月 5 日，在拉姆拉附近的大规模侦察行动中再次出现。

[ɒn] ['ɔ:gəst] [ðə; ði] 18th , [ə'pɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][sɜ:(r)] ['gɑ:nɪt] ['wulzli] , [ˌaɪ 'ti:][em'bɑ:k, im-]

On	August	the	18th	,	upon	the	arrival	of	Sir	Garnet	Wolseley	,	it	embarked
在	八月	这	18th	,	之上	这	到达	的	先生	石榴石	沃尔斯利	,	它	启航

[fɔ:(r); fə(r)][ˌɪzmaɪ'lɪə] ,

for	Ismailia	,
为了	伊斯梅利亚	,

8月18日，加内特·沃尔斯利爵士抵达后，该船启程前往伊斯梅利亚。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][tel] - [el] - [mə'hʊtə][ɒn][ðə; ði] 25th ,

and	took	part	in	the	actions	of	Tel	-	el	-	Mahuta	on	the	25th	,
和	采取	部分	在	这	行动	的	电话	-	el	-	马胡塔	在	这	25th	,

并参与了25日泰勒马胡塔的行动，

[ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['enəmi] , [ə'baʊt] - , - [strɒŋ]

and	Kassassin	on	the	9th	of	September	,	when	the	enemy	,	about	13	,	000	strong
和	-	在	这	9th	的	九月	,	什么时候	这	敌人	,	关于	-	,	-	强的

, [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [dɪ'fi:tɪd] .

,	was	completely	defeated	.
,	曾是	完全地	战败	.

9 月 9 日，卡萨辛战役中，约 13,000 名敌军被彻底击败。

[sept] . 13th , - , [tel] - [el] - ['ki:bɪr] .

Sept	.	13th	,	1882	,	TEL	-	EL	-	KEBIR	.
九月	.	13th	,	-	,	电话	-	EL	-	凯比尔	.

1882 年 9 月 13 日，TEL-EL-KEBIR。

[ðə; ði] [bə'tæliən] , ['temprərəli] [kə'mɑ:nd] [baɪ] Major35

The	Battalion	,	temporarily	commanded	by	Major35
这	营	,	暂时地	命令	经过	Major35

该营暂时由35号少校指挥

['əʊglvɪ] , [-] [fɔ:md] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] 4th [brɪ'geɪd] ['ʌndə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['æʃˌbɜ:rnəm] ,

Ogilvy	,	[	50	]	formed	part	of	the	4th	Brigade	under	Colonel	Ashburnham	,
奥美	,	[	-	]	形成	部分	的	这	4th	旅	在下面	上校	阿什伯纳姆	,

奥格威[50]是阿什伯纳姆上校指挥的第4旅的一员，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:gənaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th – 13th [sep'tembə(r)]

which	had	been	organised	for	the	night	march	of	the	12th	–	13th	September
哪个	有	到过	有组织的	为了	这	夜晚	行进	的	这	12th	–	13th	九月

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][tel] - [el] - ['ki:bɪr][æt; ət] ['deɪlaɪt] .

and	the	assault	of	the	lines	of	Tel	-	el	-	Kebir	at	daylight	.
和	这	突击	的	这	线条	的	电话	-	el	-	凯比尔	在	日光	.

这是为9月12日至13日夜间行军和黎明时分对泰勒凯比尔防线发起的进攻而组织的。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] [brɪ'geɪd] [kləʊzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]

The	Brigade	forming	the	support	of	the	Highland	Brigade	closed	up	at	the
这	旅	成型	这	支持	的	这	高地	旅	关闭	向上	在	这

[brɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][æz; əz] [deɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [dɔ:n] ,

beginning	of	the	battle	as	day	began	to	dawn	,
开始	的	这	战斗	作为	天	开始	到	黎明	,

战斗开始时，天刚蒙蒙亮，支援高地旅的旅就封闭了阵地。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] .

and	gave	a	timely	assistance	in	the	assault	of	the	enemy's	lines	.
和	给予	一个	及时	协助	在	这	突击	的	这	敌人的	线条	.

并在进攻敌军防线时提供了及时的援助。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [tu:] [laɪnz] [prest] ['i:gəli] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [dæʃ] ,

The	Battalion	in	two	lines	pressed	eagerly	forward	with	its	accustomed	dash	,
这	营	在	二	线条	按下	急切地	向前	和	它是	习惯	短跑	,

营队分成两列，以惯常的冲锋姿态积极向前推进。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wɜ:ks] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] , [weə(r)]

and	entered	the	Egyptian	works	at	about	the	centre	of	the	position	,	where
和	进入	这	埃及人	作品	在	关于	这	中心	的	这	位置	,	在哪里

['meɪdʒə(r)] ['kreɪmər] ,

Major	Cramer	,
主要的	克莱默	,

并进入了埃及工事的中心附近，克莱默少校就在那里。

['sekənd] [ɪn] [kə'mɑ:nd] , [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ʃɒt] ['ʌndə(r)] [hɪm] .

second	in	Command	,	was	wounded	,	and	had	his	horse	shot	under	him	.
第二	在	命令	,	曾是	受伤	,	和	有	他的	马	射击	在下面	他	.

副指挥官受伤，他的战马也被击毙。

['ɑ:ftə(r)] [æn; ən] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv] ['strenjuəs] ['beɪənət] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [geɪv] [weɪ] [ɒn]

After	an	ebb	and	flow	of	strenuous	bayonet	fighting	the	enemy	gave	way	on
后	一个	落潮	和	流动	的	费力的	刺刀	斗争	这	敌人	给予	方式	在

[ɔ:l] [saɪdz] ,

all	sides	,
全部	侧面	,

经过一番激烈的刺刀战斗，敌军四面溃败。

[ænd; ənd] , ['sʌfərɪŋ] [greɪt] ['lɒsɪz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:st] [ɪn] ['hedlɒŋ] [flaɪt] .

and	,	suffering	great	losses	,	were	broken	and	dispersed	in	headlong	flight	.
和	,	痛苦	伟大的	损失	,	是	破碎的	和	分散的	在	一头扎	航班	.

遭受巨大损失后，溃不成军，四散逃窜。

[tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['kaɪərəʊ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [endid] ,

Two	days	later	Cairo	was	captured	,	and	the	war	ended	,
二	天	之后	开罗	曾是	捕获	,	和	这	战争	结束	,

两天后开罗陷落，战争结束。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [fɔ:md] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

upon	which	the	Battalion	formed	part	of	the	army	of	occupation	.
之上	哪个	这	营	形成	部分	的	这	军队	的	职业	.

随后，该营成为占领军的一部分。

- , [el] [ˌti:'i:'bi:] , [tə'maɪ] .

1884	,	EL	TEB	,	TAMAI	.
-	,	EL	TEB	,	塔迈	.

1884，EL TEB，TAMAI。

[ɪn] ['februəri] , - , [ðə; ði] [bə'tæliən] , ['ʌndə(r)] ['æʃˌbɜ:rnəm] , [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] - ,

In	February	,	1884	,	the	Battalion	,	under	Ashburnham	,	was	ordered	to	Suakim	,
在	二月	,	-	,	这	营	,	在下面	阿什伯纳姆	,	曾是	订购	到	-	,

1884年2月，阿什伯纳姆率领的该营奉命前往苏阿金。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:vd] [ɪn] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ['ʌndə(r)] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['raɪflmən] , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]

where	it	served	in	a	Brigade	under	that	distinguished	Rifleman	,	Major	-	General
在哪里	它	服务	在	一个	旅	在下面	那	杰出的	步枪兵	,	主要的	-	一般的

[sɜ:(r)] ['red.vərz] ['bʊlə(r)] ,

Sir	Redvers	Buller	,
先生	雷德弗斯	布勒	,

它曾在那位杰出的步枪兵少将雷德弗斯·布勒爵士麾下的一个旅服役。

[-] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [sɜ:(r)] ['dʒerəld] ['greɪəmz] [fɔ:s] .

[	51	]	as	part	of	General	Sir	Gerald	Graham's	force	.
[	-	]	作为	部分	的	一般的	先生	杰拉尔德	格雷厄姆的	力量	.

[51] 作为杰拉尔德·格雷厄姆爵士将军部队的一部分。

[ɒn] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] ['februəri] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [æt; ət] [el]

On	the	29th	of	February	it	took	part	in	the	defeat	of	the	Dervishes	at	El
在	这	29th	的	二月	它	采取	部分	在	这	击败	的	这	苦行僧	在	埃尔

[ˌtiː'iː'biː] ,

Teb	,
teb	,

2月29日，它参与了在埃尔泰布击败德尔维什人的战斗。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv]

and	on	the	13th	of	March	it	was	present	at	the	critical	battle	of
和	在	这	13th	的	行进	它	曾是	展示	在	这	批判的	战斗	的

[tə'maɪ] .

Tamai	.
塔迈	.

3月13日，它参加了至关重要的塔迈战役。

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [tuː] [sk'weəz] , [wʌn] ['ʌndə(r)] [sɜː(r)] ['dʒerəld] ['greɪəm] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði]

The	troops	were	in	two	squares	,	one	under	Sir	Gerald	Graham	,	commanding	the
这	军队	是	在	二	正方形	,	一	在下面	先生	杰拉尔德	格雷厄姆	,	指挥	这

[fɔːs] ,

force	,
力量	,

部队分成两个方阵，其中一个方阵由杰拉尔德·格雷厄姆爵士指挥。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ʌndə(r)] ['bʊlə(r)] .

the	other	under	Buller	.
这	其他	在下面	布勒	.

另一个在布勒手下。

['greɪəmz] [skweə(r)] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] [men] [pɔː]

Graham's	square	was	broken	,	and	in	the	confusion	some	of	its	men	poured
格雷厄姆的	正方形	曾是	破碎的	,	和	在	这	困惑	一些	的	它是	男人	倾倒

[ə; eɪ] ['vɒli] ['ɪntuː] - ,

a	volley	into	Buller's	,
一个	截击	进入	-	,

格雷厄姆的方阵被打破了，混乱中，他的一些士兵向布勒的方阵倾泻了一轮齐射。

['kɔːzɪŋ] [wʌn] [feɪs] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] .

causing	one	face	to	run	in	.
导致	一	脸	到	跑步	在	.

导致其中一人跑了进来。

[sɜː(r)] ['red.vərz] [æt; ət] [wʌns] [rəʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skweə(r)] , [ænd; ənd] , [wɪð] [greɪt] ['kuːlnəs] , ['ræli]

Sir	Redvers	at	once	rode	outside	the	square	,	and	,	with	great	coolness	,	rallied
先生	雷德弗斯	在	一次	骑	外部	这	正方形	,	和	,	和	伟大的	凉爽	,	集结

[hɪz; ɪz] [men] .

his	men	.
他的	男人	.

雷德弗斯爵士立即骑马出了广场，冷静地重整了他的部下。

[baɪ] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [steiv] [ɒf] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dɪ'zɑːstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ,

By	restoring	the	formation	he	undoubtedly	staved	off	a	terrible	disaster	,	for	,
经过	恢复	这	形成	他	无疑	挨饿	离开	一个	糟糕的	灾难	,	为了	,

他恢复阵型无疑避免了一场可怕的灾难，因为

[hæd; həd] [ðə; ði] [skweə(r)] [biːn] ['riːəli] ['brəʊkən] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

had	the	square	been	really	broken	,	nothing	could	have	saved	the	army	.
有	这	正方形	到过	真的	破碎的	,	没有什么	可以	有	已保存	这	军队	.

如果方阵真的被攻破了，军队就无力回天了。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [endid] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .
This action ended the Campaign .
这 行动 结束 这 活动 .

这一行动结束了这场战役。

['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] . -
MOUNTED INFANTRY . 36
安装 步兵 . -

骑兵步兵.36

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [kəm'pli:t]
The history of the 3rd Battalion at this period would not be complete
这 历史 的 这 3rd 营 在 这 时期 会 不是 是 完全的
[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['ɪntu:][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] .
without reference to the introduction of Mounted Infantry into the British Army .
没有 参考 到 这 介绍 的 安装 步兵 进入 这 英国 军队 .

如果不提及英国陆军引入骑兵步兵，那么第三营在这一时期的历史就是不完整的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['feəli] [sed] [ðæt] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ,
It may be fairly said that the creation of Mounted Infantry ,
它 可能 是 相当 说 那 这 创建 的 安装 步兵 ,

可以毫不夸张地说，骑兵的创立，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] ['sɪstəm] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the establishment of a recognised system for its training , and the
这 建立 的 一个 已确认 系统 为了 它是 训练 , 和 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɪts]['tæktɪks] ,
development of its tactics ,
发展 的 它是 策略 ,

建立一套公认的训练体系，并发展其战术，

[ɪz] ['lɑ:dʒli] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['raɪflmən] [ɒv; əv][ðə; ði] 60th ,
is largely the work of Officers and Riflemen of the 60th ,
是 很大程度上 这 工作 的 警官 和 步枪兵 的 这 60th ,

这主要是第60团的军官和步枪兵的工作成果。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] .
and in a very special degree of the 3rd Battalion .
和 在 一个 非常 特别的 程度 的 这 3rd 营 .

尤其是第3营。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['ʌndə(r)]['mɒd(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt]
The value of Mounted Infantry under modern conditions of war was established
这 价值 的 安装 步兵 在下面 现代的 状况 的 战争 曾是 已确立的
[baɪ][ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪvli] [smɔ:l] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [ɪn]
by the phenomenal success of the relatively small force of Mounted Infantry in
经过 这 非凡的 成功 的 这 相对地 小的 力量 的 安装 步兵 在
['i:dʒɪpt][ɪn] - .
Egypt in 1882 .
埃及 在 - .

在现代战争条件下，骑兵的价值是通过1882年埃及相对较小的骑兵部队取得的巨大成功而确立的。

[ðɪs] [kɔ:(r)] , [reɪzd] [ænd; ənd] ['ɔ:gənaɪzd] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 60th ,
This corps , raised and organised by an officer of the 60th ,
这 兵团 , 提高 和 有组织的 经过 一个 官 的 这 60th ,

这个军团是由第60团的一名军官组建和组织的，

[-] [əud] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [sək'ses] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
[52] owed much of its success to the officers and men drawn from the
[-] 欠款 很多 的 它是 成功 到 这 警官 和 男人 绘制 从 这
3rd [bə'tæliən] [hu:] [hæd; həd] ['sɪməlәli] [sɜ:vd] [ɪn][ðə; ði][bɔ:(r)][wɔ:(r)] ;
3rd Battalion who had similarly served in the Boer war ;
3rd 营 WHO 有 相似地 服务 在 这 布尔人 战争 ;

[52] 的成功很大程度上要归功于来自第 3 营的军官和士兵，他们也曾在布尔战争中服役；

[ɪts] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['gæləntri] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɒz; wəz] [ˌju:nɪ'vɜ:səli]
its high reputation for individual gallantry and initiative was universally
它是 高的 名声 为了 个人 英勇 和 倡议 曾是 普遍地
[ək'nɒlɪdʒd] ,
acknowledged ,
已确认 ,

他因其英勇无畏和积极进取的精神而享有盛誉，举世公认。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri]
and there was no engagement in the war , from the preliminary
和 那里 曾是 不 订婚 在 这 战争 , 从 这 初步的
['skə:miʃ] [bɪ'fɔ:(r)][ˌælɪg'zɑ:ndriə][ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
skirmishes before Alexandria in July ,
小规模冲突 前 亚历山大 在 七月 ,

从7月份亚历山大港前的初步冲突开始，战争并未正式爆发。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['kæptʃə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] [ku:] [di:][meɪn] ,
until the capture , by a coup de main ,
直到 这 捕获 , 经过 一个 政变 德 主要的 ,

直到被政变俘虏为止

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtədəl][ɒv; əv]['kaɪərəʊ][æt; ət][mɪd] - [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th – 15th [sep'tembə(r)] ,
of the citadel of Cairo at mid - night of the 14th – 15th September ,
的 这 堡垒 的 开罗 在 中 - 夜晚 的 这 14th – 15th 九月 ,

9月14日至15日午夜，开罗城堡

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [dɪd][nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ʃeə(r)] . [-]
in which the Mounted Infantry did not take a distinguished share . [53]
在 哪个 这 安装 步兵 做过 不是 拿 一个 杰出的 分享 . [-]

其中骑兵步兵并没有取得显著成就。[53]

- – - , [naɪl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
1884 – 85 , NILE EXPEDITION .
- – - , 尼罗河 远征 .

1884–85 年，尼罗河探险。

[æt; ət]['kaɪərəʊ] , ['ɜ:li] [ɪn] - ,
At Cairo , early in 1884 ,
在 开罗 , 早期的 在 - ,

1884年初，在开罗，

[ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n][ænd; ənd] [ski:m] [ɒv; əv][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['kæm(ə)l]
the inception and scheme of organisation for the Mounted Camel
这 盗梦空间 和 方案 的 组织 为了 这 安装 骆驼
['redʒəmənt] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 60th ['raɪflz] .
Regiments was also the work of an officer of the 60th Rifles .
军团 曾是 还 这 工作 的 一个 官 的 这 60th 步枪 .

骑骆驼团的组建和组织方案也是第 60 步枪团一名军官的杰作。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['kæm(ə)l]['redʒɪmənt][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [wɪtʃ] ['rendəd] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
The **Mounted** **Infantry** **Camel** **Regiment** **in** **particular** **which** **rendered** **such** **distinguished**
这 安装 步兵 骆驼 团 在 特别的 哪个 渲染 这样的 杰出的
['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['dezət] ['kɒləm] ,
service **with** **the** **Desert** **Column** **,**
服务 和 这 沙漠 柱子 ,

特别是骑兵骆驼团，他们在沙漠纵队中表现出色。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['hɜːbət] ['stjʊət] , [wɒz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [baɪ][ðə; ði]
under **the** **late** **General** **Sir** **Herbert** **Stewart** **,** **was** **raised** **and** **equipped** **by** **the**
在下面 这 晚的 一般的 先生 赫伯特 斯图尔特 , 曾是 提高 和 配备 经过 这
[seɪm] ['ɒfɪsə(r)] ,
same **officer** **,**
相同的 官 ,

在已故的赫伯特·斯图尔特爵士将军的指挥下，由同一位军官组建和装备。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði] 60th .
and **was** **largely** **composed** **of** **officers** **and** **men** **of** **the** **60th** **.**
和 曾是 很大程度上 由 的 警官 和 男人 的 这 60th .

其成员主要由第60团的军官和士兵组成。

[tuː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 60th (
Two **out** **of** **the** **four** **companies** **were** **commanded** **by** **officers** **of** **the** **60th** **(**
二 出去 的 这 四 公司 是 命令 经过 警官 的 这 60th (
['fɛðərˌstʌnˌhɔː] [-] [ænd; ənd]['bɜːkli; 'bɑːkli] ['pɪgət] , [-] -
Fetherstonhaugh **[** **54** **]** **and** **Berkeley** **Pigott** **,** **[** **55** **]** **37**
费瑟斯顿豪 [-] 和 伯克利 皮戈特 , [-] -

这四家公司中有两家由第60团的军官指挥（费瑟斯顿霍[54]和伯克利·皮戈特[55]37）。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə]) ,
both **of** **whom** **had** **served** **with** **the** **3rd** **Battalion** **in** **South** **Africa** **)** **,**
两个都 的 谁 有 服务 和 这 3rd 营 在 南 非洲) ,

他们两人都曾在南非的第三营服役)，

[ænd; ənd][sɪks][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] ['sʌbltən] ['kʌmpəni] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['raɪflmən] . [
and **six** **out** **of** **the** **sixteen** **subaltern** **company** **officers** **were** **also** **Riflemen** **.** **[**
和 六 出去 的 这 十六 下级军官 公司 警官 是 还 步枪兵 . [
-]
56 **]**
-]

十六名下级连队军官中有六名也是步枪兵。[56]

[ɪn][dʒuːn] , - , [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] ['maʊntɪd]
In **June** **,** **1886** **,** **a** **comprehensive** **scheme** **for** **raising** **and** **training** **Mounted**
在 六月 , - , 一个 综合的 方案 为了 提高 和 训练 安装
['ɪnfəntri] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [wɒz; wəz][fɜːst] [prə'pəʊzd] ,
Infantry **in** **England** **was** **first** **proposed** **,**
步兵 在 英格兰 曾是 第一的 建议的 ,

1886年6月，英国首次提出了一项全面的骑兵步兵组建和训练计划。

[bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['ɔːdiəns] , [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 60th , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [wɪŋ]
before **a** **public** **audience** **,** **by** **an** **officer** **of** **the** **60th** **,** **under** **the** **powerful** **wing**
前 一个 民众 观众 , 经过 一个 官 的 这 60th , 在下面 这 强大的 翼
[ɒv; əv] [lɔːd] ['wulzli] ,
of **Lord** **Wolseley** **,**
的 主 沃尔斯利 ,

在沃尔斯利勋爵的强力庇护下，由第60团的一名军官在公开场合发表讲话

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ'vembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [ænd; ənd]

and	in	November	of	the	same	year	Mounted	Infantry	were	raised	and
和	在	十一月	的	这	相同的	年	安装	步兵	是	提高	和

[treɪnd] ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] ['lu:ɪs] ['bʌtlə(r)][æt; ət] ['ʃɔ:rnˌklɪf] [frɒm; frəm] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd

trained	under	Captain	Lewis	Butler	at	Shorncliffe	from	detachments	of	the	2nd
受过训练	在下面	队长	刘易斯	巴特勒	在	肖恩克利夫	从	分遣队	的	这	2nd

[bə'tæliən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['redʒəmənt] ,

Battalion	and	other	regiments	,
营	和	其他	军团	,

同年11月，在肖恩克利夫，由刘易斯·巴特勒上尉指挥，从第二营和其他团的分遣队中组建并训练了骑兵步兵。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'fektɪv] [ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] [sɜ:(r)]['beɪkə(r)] ['rʌsəl] . [-]

under	the	effective	supervision	of	Colonel	Sir	Baker	Russell	.	[	57	]
在下面	这	有效的	监督	的	上校	先生	贝克	罗素	.	[	-	]

在贝克·罗素爵士上校的有效监督下。[57]

[wen] , [ɪn] - ,

When	,	in	1887	,
什么时候	,	在	-	,

1887年，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri]

it	was	subsequently	decided	to	form	a	regiment	of	Mounted	Infantry
它	曾是	随后	决定	到	形式	一个	团	的	安装	步兵

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [wɪð] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

for	service	with	the	Cavalry	Division	,
为了	服务	和	这	骑兵	分配	,

随后决定组建一支骑兵步兵团，隶属于骑兵师。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [di'tætʃmənt] [frɒm; frəm] ['nɪəli] [ɔ:l] ['ɪnfəntri] [bə'tæljən] [ɒn] [həʊm] ['sɜ:vɪs] ,

composed	of	detachments	from	nearly	all	infantry	battalions	on	home	service	,
由	的	分遣队	从	几乎	全部	步兵	营	在	家	服务	,

由几乎所有驻扎在本土的步兵营的分遣队组成，

[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'gen] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

the	command	and	organisation	was	again	given	to	an	officer	of	the
这	命令	和	组织	曾是	再次	给定	到	一个	官	的	这

60th ,

60th	,
60th	,

指挥权和组织权再次交给了第60团的一名军官。

[ænd; ənd] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['kʌmpəniz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['redʒɪmənt] , [ðə; ði] 60th

and	,	out	of	the	eight	companies	composing	the	original	regiment	,	the	60th
和	,	出去	的	这	八	公司	构成	这	原来的	团	,	这	60th

[ænd; ənd]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [faʊnd] [tu:] ,

and	Rifle	Brigade	found	two	,
和	步枪	旅	成立	二	,

在组成原团的八个连队中，第60步枪旅找到了两个，

[ɔ:(r)][wʌn] - [fɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kɔ:(r)] .

or	one	-	fourth	of	the	whole	corps	.
或者	一	-	第四	的	这	所有的	兵团	.

或整个军团的四分之一。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['mu:vmənt] ['ðeəfɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [əʊ] [ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] ,

The	Mounted	Infantry	movement	therefore	may	be	said	to	owe	its	inception	,
这	安装	步兵	移动	所以	可能	是	说	到	欠	它是	盗梦空间	,

因此可以说，骑兵步兵运动的起源要归功于.....

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [ɪts] [sək'ses] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 60th , [ænd; ənd]

and	in	a	large	measure	its	success	,	to	the	officers	of	the	60th	,	and
和	在	一个	大的	措施	它是	成功	,	到	这	警官	的	这	60th	,	和

[tuː; tə][ðeə(r)] ['raɪflmən] .

to	their	riflemen	.
到	他们的	步枪兵	.

而它的成功很大程度上要归功于第 60 团的军官和他们的步枪兵。

[ðə; ðɪ] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['sɪstəm] [ðʌs] [bɪ'gʌn] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [dɪ'veləpt] ,

The	Mounted	Infantry	system	thus	begun	was	largely	developed	,
这	安装	步兵	系统	因此	开始	曾是	很大程度上	发达	,

骑兵步兵体系由此开始发展，并得到了很大程度的完善。

[səʊ] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)][ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['menɪ]

so	that	upon	the	outbreak	of	the	South	African	war	in	1899	there	were	many
所以	那	之上	这	暴发	的	这	南	非洲	战争	在	-	那里	是	许多

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [huː]

thousands	of	officers	and	men	throughout	the	infantry	of	the	Army	who
数千	的	警官	和	男人	自始至终	这	步兵	的	这	军队	WHO

[hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [æz; əz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] .

had	been	trained	as	Mounted	Infantry	.
有	到过	受过训练	作为	安装	步兵	.

因此，在 1899 年南非战争爆发时，陆军步兵中有成千上万的军官和士兵接受过骑兵步兵的训练。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['raɪtlɪ] [sed] [-] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌltɪmətlɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt]

It	has	been	rightly	said	[	58	]	that	the	ultimately	successful	issue	of	the	late
它	有	到过	没错	说	[	-	]	那	这	最终	成功的	问题	的	这	晚的

[kæm'peɪn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [djuː][tuː; tə] “ [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['maʊntɪd]

campaign	was	in	a	great	measure	due	to	“	the	large	number	of	Mounted
活动	曾是	在	一个	伟大的	措施	到期的	到	“	这	大的	数字	的	安装

['ɪnfəntri] ['ɒfɪsəz] ['priːviəsli] [treɪnd] ,

Infantry	officers	previously	trained	,
步兵	警官	之前	受过训练	,

有人正确地指出[58]，后期战役最终取得成功在很大程度上要归功于“之前训练过的大量骑兵军官，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['kærɪd] [ɒn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ][wɔː(r)][baɪ][ðə; ðɪ]

and	to	the	long	work	of	preparation	carried	on	before	the	war	by	the
和	到	这	长的	工作	的	准备	携带	在	前	这	战争	经过	这

['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [ɪn'θjuːzɪæsts] .

Mounted	Infantry	enthusiasts	.
安装	步兵	爱好者	.

还要感谢战前骑兵爱好者们所做的长期准备工作。

” [ɪf] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ,

”	If	this	is	so	,
”	如果	这	是	所以	,

“如果情况真是如此，

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] [meɪ] [leɪ] [ə; eɪ][feə(r)][kleɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['gʊdlɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

The	King's	Royal	Rifle	Corps	may	lay	a	fair	claim	to	a	goodly	share	of	such
这	国王学院	皇家	步枪	兵团	可能	躺	一个	公平的	宣称	到	一个	很好	分享	的	这样的

[æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] . -

an	important	result	.	38
一个	重要的	结果	.	-

国王皇家步枪团或许应该为这一重要成果贡献相当一部分力量。38

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

- – - . — ['ɪndiən] ['frʌntɪə(r)] .
1886 – 1898 . — Indian Frontier .
- – - . — 印度 边境 .

1886–1898 年——印第安边疆。

[tʃɪ'trɑ:l] .
Chitral .
奇特拉尔 .

奇特拉尔。

['mʌni'puə] .
Manipur .
曼尼普尔邦 .

曼尼普尔邦。

[rek] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] .
Wreck of the “ Warren Hastings .
破坏 的 这 “ 沃伦 黑斯廷斯 .

“沃伦·黑斯廷斯”号沉船。

” - , ['ɪndiən] ['frʌntɪə(r)] .
” 1891 , INDIAN FRONTIER .
” - , 印度 边境 .

“1891年，印第安边疆。”

[ɪn] [mɑ:tʃ] , - , [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , [ðen] ['ri:s(ə)ntli] [ə'raɪvd] [ɪn]['ɪndiə] , [fɔ:md] [pɑ:t][ɒv; əv]
In March , 1891 , the 1st Battalion , then recently arrived in India , formed part of
在 行进 , - , 这 1st 营 , 然后 最近 到达的 在 印度 , 形成 部分 的
[ðə; ði] 3rd [brɪ'geɪd] ,
the 3rd Brigade ,
这 3rd 旅 ,

1891年3月，刚刚抵达印度的第一营隶属于第三旅。

['hɑ:zɑ:rə] [fi:ld] [fɔ:s] , [ænd; ənd] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði][sə'mɑ:nə][reɪndʒ] ,
Hazara Field Force , and took part in the operations on the Samana Range ,
哈扎拉 场地 力量 , 和 采取 部分 在 这 运营 在 这 萨马纳 范围 ,

哈扎拉野战部队，并参与了萨马纳靶场的作战行动。

[weə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['kreɪmər] , [-] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wu:ndɪd] ;
where Colonel Cramer , [59] commanding the Battalion , was severely wounded ;
在哪里 上校 克莱默 , [-] 指挥 这 营 , 曾是 严重 受伤 ;

营长克雷默上校[59]在战斗中身负重伤；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn]
and the command throughout the remainder of the campaign devolved upon
和 这 命令 自始至终 这 余 的 这 活动 下放 之上
['meɪdʒə(r)][ðə; ði] [ɒn] .
Major the Hon .
主要的 这 尊敬的 .

在接下来的战役中，指挥权落到了尊敬的少校手中。

[ki:θ] . [-]
Keith Turnour . [60]
基思 特纳 . [-]

基思·特纳。[60]

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɔ:lsəʊ] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][sent]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃi:kən] ['kʌntri] [ænd; ənd]
The Battalion also took part in the expedition sent into the Sheikhan country and
这 营 还 采取 部分 在 这 远征 发送 进入 这 谢赫安 国家 和
[kæŋki] ['væli] ,
Khanki Valley ,
汉基 谷 ,

该营还参加了派往谢赫汗国和汉基山谷的远征。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æt; ət] - .
and **in** **the** **action** **at** **Mastaon** **.**
和 在 这 行动 在 - .

以及在马斯塔翁的战斗中。

- , ['mʌni'puə] .
1891 **,** **MANIPUR** **.**
- , 曼尼普尔邦 .

1891年，曼尼普尔邦。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ðə; ði] 4th [bə'tæliən] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l]
During **the** **same** **period** **the** **4th** **Battalion** **,** **under** **command** **of** **Lieutenant** **-** **Colonel**
期间 这 相同的 时期 这 4th 营 , 在下面 命令 的 中尉 - 上校
[ɑː(r)] . ['tʃɑːlmər] ,
R **.** **Chalmer** **,**
拉 . 查尔默 ,

同期，由R·查尔默中校指挥的第4营，

[-] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['mʌni'puə][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn]['eɪprəl] ,
[**61** **]** **formed** **part** **of** **the** **successful** **Manipur** **Expedition** **in** **April** **,**
[-] 形成 部分 的 这 成功的 曼尼普尔邦 远征 在 四月 ,

[61] 是 4 月份成功的曼尼普尔探险的一部分，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][dɪ'sembə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ʌn'tɪl] [meɪ] , - ,
and **from** **December** **in** **the** **same** **year** **until** **May** **,** **1892** **,**
和 从 十二月 在 这 相同的 年 直到 可能 , - ,

从同年12月到1892年5月，

[wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] ['veəriəs] ['kɒləms] [ɪn] ['bɜːmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪn] [lʊ'ʃaɪ]
was **continually** **employed** **with** **various** **columns** **in** **Burma** **and** **the** **Chin** **Lushai**
曾是 持续 受雇 和 各种各样的 列 在 缅甸 和 这 下巴 卢沙伊
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

曾多次受雇于缅甸和钦鲁沙伊地区的各支队。

- , [tʃɪ'trɑːl] .
1895 **,** **CHITRAL** **.**
- , 奇特拉尔 .

1895年，奇特拉尔。

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
In **September** **,** **1892** **,** **the** **1st** **Battalion** **took** **part** **in** **the** **Isazai** **Expedition** **.**
在 九月 , - , 这 1st 营 采取 部分 在 这 - 远征 .

1892年9月，第一营参加了伊萨扎伊远征。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [eɪtʃ] . [biː] . [məkɛl] ,
In **March** **,** **1895** **,** **it** **again** **took** **the** **field** **under** **Lieutenant** **-** **Colonel** **H** **.** **B** **.** **MacCall** **,**
在 行进 , - , 它 再次 采取 这 场地 在下面 中尉 - 上校 H . B . 麦考尔 ,

1895年3月，它在HB·麦考尔中校的指挥下再次投入战斗。

[-] [ænd; ənd] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪ'trɑːl] [rɪ'liːf] [fɔːs] ,
[**62** **]** **and** **formed** **part** **of** **the** **Chitral** **Relief** **Force** **,**
[-] 和 形成 部分 的 这 奇特拉尔 宽慰 力量 ,

[62] 并成为奇特拉尔救援部队的一部分，

['sɜːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [brɪ'geɪd] ['ʌndə(r)][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['kɪnˌlɑːk] . [-]
serving **with** **the** **leading** **brigade** **under** **Brigadier** **-** **General** **A** **.** **A** **.** **Kinloch** **.** **[** **63** **]**
服务 和 这 领导 旅 在下面 准将 - 一般的 一个 . 一个 . 金洛赫 . [-]

在 AA Kinloch 准将的指挥下，在先锋旅服役。[63]

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['haɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] Malakand39

The	Battalion	highly	distinguished	itself	in	the	battle	of	the	Malakand39
这	营	高度	杰出的	本身	在	这	战斗	的	这	Malakand39

该营在马拉坎德战役中表现出色。39

[ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv]['eɪprəl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [kɑ:r] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

on	the	3rd	of	April	,	and	again	in	the	action	at	Khar	on	the	following	day	,
在	这	3rd	的	四月	,	和	再次	在	这	行动	在	卡尔	在	这	下列的	天	,

4月3日，以及第二天在卡尔的战斗中，

[ˌðeə'baɪ] ['ædɪŋ] [tʃɪ'trɑ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

thereby	adding	Chitral	to	the	honours	of	the	Regiment	.
从而	添加	奇特拉尔	到	这	荣誉	的	这	团	.

从而将奇特拉尔添加到该团的荣誉名单中。

[dʒæn] . 14th , - , [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] .

Jan	.	14th	,	1897	,	WRECK	OF	THE	"	WARREN	HASTINGS	.
一月	.	14th	,	-	,	破坏	的	这	"	沃伦	黑斯廷斯	.

1897 年 1 月 14 日，“沃伦·黑斯廷斯”号沉没。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][lu:'tenənt] . - ['kɜ:n(ə)l]

"	At	the	end	of	1896	the	1st	Battalion	,	under	command	of	Lieut	.	-	Colonel
"	在	这	结尾	的	-	这	1st	营	,	在下面	命令	的	中尉	.	-	上校

[em] . [si:] . [bi:] . [ˌfɔ:rə'sti:ər] - ['wɔ:kə(r)] ,

M	.	C	.	B	.	Forestier	-	Walker	,
M	.	C	.	B	.	福雷斯蒂尔	-	沃克	,

“1896年底，第一营在MCB Forestier-Walker中校的指挥下，

[left] ['ɪndiə] , [ænd; ənd][em'bɑ:k, im-][ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪndiən] [mə'ri:n] ['tru:pʃɪp] , ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] .

left	India	,	and	embarked	on	the	Royal	Indian	Marine	Troopship	,	Warren	Hastings	.
左边	印度	,	和	启航	在	这	皇家	印度	海洋	运兵船	,	沃伦	黑斯廷斯	.

离开印度，登上皇家印度海军陆战队运输舰“沃伦·黑斯廷斯”号。

['li:vɪŋ] [fɔ:(r)] ['kʌmpəniz] [æt; ət] [keɪp] [taʊn] ,

Leaving	four	companies	at	Cape	Town	,
离开	四	公司	在	岬	镇	,

离开开普敦的四家公司，

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:(r)] ['kʌmpəniz] [prə'si:did]

the	headquarters	of	the	battalion	and	the	remaining	four	companies	proceeded
这	总部	的	这	营	和	这	其余的	四	公司	继续

[tu:; tə][ðə; ði] [mə'rɪʃəs] ,

to	the	Mauritius	,
到	这	毛里求斯	,

营部和其余四个连队前往毛里求斯。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['sti:mɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [dɑ:k] [naɪt] ,

when	the	ship	steaming	at	full	speed	on	a	very	dark	night	,
什么时候	这	船	蒸煮	在	满的	速度	在	一个	非常	黑暗的	夜晚	,

当船只在漆黑的夜晚全速航行时

[strʌk] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌri:'ju:niən][æt; ət][ˌtu:'tu:] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði]

struck	upon	the	rocks	off	the	Island	of	Reunion	at	2	.	20	a	.	m	.	on	the
击	之上	这	岩石	离开	这	岛	的	团圆	在	2	.	-	一个	.	米	.	在	这

14th ['dʒænjuəri] ,

14th	January	,
14th	一月	,

1月14日凌晨2点20分，该船在留尼汪岛附近触礁沉没。

- , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [rek] . [-]

1897	,	and	became	a	total	wreck	.	[	64	]
-	,	和	成为	一个	全部的	破坏	.	[	-	]

1897 年，它彻底损毁了。[64]

[ðə; ði] [truːps] [ɒn] [bɔːd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]

The	troops	on	board	,	in	addition	to	the	Headquarters	and	four	companies	of
这	军队	在	木板	,	在	添加	到	这	总部	和	四	公司	的

[ðə; ði] ['raɪflz] ,

the	Rifles	,
这	步枪	,

船上除了司令部和步枪队的四个连队外，还有

[kən'sistid] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɔːk] [ænd; ənd]['læŋkəstə(r)]['redʒɪmənt] ,

consisted	of	four	companies	of	the	York	and	Lancaster	Regiment	,
由……组成	的	四	公司	的	这	约克	和	兰开斯特	团	,

由约克和兰开斯特军团的四个连队组成，

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdlseks] ['redʒɪmənt] , [wɪtʃ] , [wɪð] ['wɪmɪn]

and	a	small	detachment	of	the	Middlesex	Regiment	,	which	,	with	women
和	一个	小的	分离	的	这	米德尔塞克斯	团	,	哪个	,	和	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['nʌmbəd] [ɪn][ɔːl] - .

and	children	,	numbered	in	all	995	.
和	孩子们	,	编号	在	全部	-	.

还有米德尔塞克斯团的一小队人马，加上妇女和儿童，总共有 995 人。

[ðeɪ] “ [æt; ət][wʌns] [fel] [ɪn][ɒn][ðə; ði][meɪn] [dek] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)][ʌn'tɪl][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . ,

They	“	at	once	fell	in	on	the	main	deck	in	perfect	order	until	4	a	.	m	.	,
他们	“	在	一次	跌倒	在	在	这	主要的	甲板	在	完美的	命令	直到	4	一个	.	米	.	,

他们“立即有序地列队在主甲板上，一直到凌晨4点”。

[wen] [ðə; ði] (['neɪv(ə)l]) [kə'mɑːndə(r)] ['ɔːdəd] [ðeə(r)] [ˌdɪsˌembɑː'keɪʃn] [tuː; tə] [kə'mens] [baɪ][rəʊp]

when	the	(	Naval	)	Commander	ordered	their	disembarkation	to	commence	by	rope
什么时候	这	(	海军	)	指挥官	订购	他们的	下船	到	开始	经过	绳索

['lædəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊz] . . . .

ladders	from	the	bows	.	.	.	.
梯子	从	这	弓	.	.	.	.

海军指挥官下令他们从船头用绳梯下船……

[æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [ə'pɪəd] [səʊ]['krɪtɪk(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]

At	4	.	20	a	.	m	.	the	position	of	the	vessel	appeared	so	critical	that	he
在	4	.	-	一个	.	米	.	这	位置	的	这	血管	出现	所以	批判的	那	他

[æt; ət][wʌns] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ˌdɪsˌembɑː'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [siːs] ,

at	once	ordered	the	disembarkation	of	the	men	to	cease	,
在	一次	订购	这	下船	的	这	男人	到	停止	,

凌晨4点20分，船只的位置显得非常危急，他立即下令停止人员下船。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [sɪk] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] [aʊt] .

and	the	women	,	children	,	and	sick	to	be	passed	out	.
和	这	女性	,	孩子们	,	和	生病的	到	是	通过了	出去	.

妇女、儿童和病人都会昏倒。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['kærid] [aʊt] ;

This	order	was	promptly	carried	out	;
这	命令	曾是	及时	携带	出去	;

该命令已立即执行；

[ðə; ði][men] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ([ðə; ði] [ʃɪp] ['lɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ]

the	men	clung	to	the	side	as	they	stood	(	the	ship	lurching	and	bumping
这	男人	紧紧抓住	到	这	边	作为	他们	站立	(	这	船	踉跄跄	和	碰撞

['hevɪli]) ,

heavily	)	,
重度	)	,

男人们紧紧抓住船舷站着（船身剧烈摇晃颠簸），

[ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [θruː] ; [nəʊ][mæn] ['mɜːmərɪŋ] [ɔː(r)]
and **passed** **out** **the** **women** **and** **children** **through** **;** **no** **man** **murmuring** **or**
和 通过了 出去 这 女性 和 孩子们 通过 ; 不 男人 淙淙 或者
['muːvɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] . ” [-]
moving **from** **his** **post** **.** **”** **[** **65** **]**
移动 从 他的 邮政 . ” [-]

妇女和儿童依次通过；没有一个人抱怨或离开自己的岗位。”[65]

[æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['hiːlɪŋ]
At **4** **.** **35** **a** **.** **m** **.** **,** **as** **the** **ship** **was** **in** **imminent** **danger** **of** **heeling**
在 4 . - 一个 . 米 . , 作为 这 船 曾是 在 迫在眉睫 危险 的 脚跟
['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ,
over **and** **sinking** **,**
超过 和 下沉 ,

凌晨4点35分，当船只面临即将倾斜沉没的危险时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə]['ekspədaɪt][ðə; ði] ['lændɪŋ] .
it **became** **necessary** **to** **expedite** **the** **landing** **.**
它 成为 必要的 到 加快 这 降落 .

必须加快着陆速度。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪg'zempləri] ['dɪsəplɪn] ” [dɪ'spleɪd] , [ðə; ði]
Owing **to** **the** **“** **remarkable** **courage** **and** **exemplary** **discipline** **”** **displayed** **,** **the**
欠款 到 这 “ 卓越 勇气 和 典范 纪律 ” 显示 , 这
[həʊl] [ʃɪps] ['kʌmpəni] ,
whole **ship's** **company** **,**
所有的 船的 公司 ,

由于展现出的“非凡勇气和模范纪律”，全舰官兵

[ɪk'sept] [tuː] ['neɪtɪvz] , [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [seɪvd] .
except **two** **natives** **,** **were** **safely** **passed** **on** **to** **the** **rocks** **and** **saved** **.**
除了 二 本地人 , 是 安全 通过了 在 到 这 岩石 和 已保存 .

除了两名土著居民外，其余人都被安全地转移到岩石上并获救了。

“ [lefˈtenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ˌfɔːrə'stiːər] - ['wɔːkə(r)] , [-] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] , [wɒz; wəz][ðə; ði]
“ **Lieutenant** **-** **Colonel** **Forestier** **-** **Walker** **,** **[** **66** **]** **who** **was** **in** **command** **,** **was** **the**
“ 中尉 - 上校 福雷斯蒂尔 - 沃克 , [-] WHO 曾是 在 命令 , 曾是 这
[lɑːst]['səʊldʒə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] . ”
last **soldier** **to** **leave** **the** **ship** **.** **”**
最后的 士兵 到 离开 这 船 . ”

“指挥官福雷斯蒂埃-沃克中校[66]是最后一个离开这艘船的士兵。”

“ [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , ” [-] [endz][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['ɑːmi] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ðə; ði]
“ **The** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **,** **”** **[** **67** **]** **ends** **the** **Special** **Army** **Order** **of** **March** **the**
“ 这 指挥官 - 在 - 首席 , ” [-] 结束 这 特别的 军队 命令 的 行进 这
13th , - ,
13th **,** **1897** **,**
13th , - ,

“总司令”[67] 结束了 1897 年 3 月 13 日的陆军特别命令，

[baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] “ [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['traɪɪŋ]
by **declaring** **that** **he** **“** **is** **proud** **of** **the** **behaviour** **of** **the** **troops** **during** **this** **trying**
经过 声明 那 他 “ 是 自豪的 的 这 行为 的 这 军队 期间 这 尝试
[taɪm] .
time **.**
时间 .

他宣称“为部队在这一艰难时期中的表现感到自豪”。

[hiː; hi] [rɪˈgɑːdz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv] [səˌbɔːdɪˈneɪʃn]

He	regards	it	as	a	good	example	of	the	advantages	of	subordination
他	问候	它	作为	一个	好的	例子	的	这	优势	的	从属关系

[ænd; ənd] [strɪkt] [ˈdɪsəplɪn] ,

and	strict	discipline	,
和	严格的	纪律	,

他认为这是服从和严格纪律优势的一个很好的例子。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][baɪ] [ðæt] [əˈləʊn] , [ˈʌndə(r)][gɑːdz] [ˈprɒvɪdəns] , [ðæt] [ˈhevi] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf]

for	it	was	by	that	alone	,	under	God's	Providence	,	that	heavy	loss	of	life
为了	它	曾是	经过	那	独自的	,	在下面	神的	普罗维登斯	,	那	重的	损失	的	生活

[wɒz; wəz] [prɪˈventɪd] .

was	prevented	.
曾是	阻止	.

正是由于上帝的眷顾，才避免了重大的生命损失。

” [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃerɪʃ] [ðə; ði] [ˈɒnəd] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ˈkɜːn(ə)l] [ˌfɔːrəˈstiːər] - [ˈwɔːkə(r)]

”	The	Regiment	will	always	cherish	the	honoured	memory	of	Colonel	Forestier	-	Walker
”	这	团	将要	总是	珍惜	这	荣幸	记忆	的	上校	福雷斯蒂尔	-	沃克

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɒmreɪdz] ,

and	of	their	comrades	,
和	的	他们的	同志们	,

“该团将永远珍藏对福雷斯蒂埃-沃克上校及其战友们的光荣记忆。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [səˈplaɪɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ɪgˈzæmpl]

who	were	thus	given	the	opportunity	of	supplying	one	of	the	finest	examples
WHO	是	因此	给定	这	机会	的	供应	一	的	这	最好的	示例

[ɒv; əv] [haɪ] [ˈdɪsəplɪn] ,

of	high	discipline	,
的	高的	纪律	,

因此，他们有机会展现出高度自律的典范之一。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːmi] [kæn; kən] [ʃəʊ] . -

which	the	annals	of	the	British	Army	can	show	.	40
哪个	这	志	的	这	英国	军队	能	展示	.	-

这一点可以从英国陆军的史册中得到证实。[40]

[eks] .

X	.
X	.

X.

- – - . — [saʊθ] [ˈæfrɪkə] .

1899	–	1902	.	—	South	Africa	.
-	–	-	.	—	南	非洲	.

1899–1902 年——南非。

[tɑːlɑːnɑː] [hɪl] .

Talana	Hill	.
塔拉纳	爬坡道	.

塔拉纳山。

[dɪˈfens] [ɒv; əv] [ˈleɪdiˌsmɪθ] .

Defence	of	Ladysmith	.
防御	的	莱迪史密斯	.

莱迪史密斯保卫战。

[rɪˈliːf] [ɒv; əv] [ˈleɪdiˌsmɪθ] .

Relief	of	Ladysmith	.
宽慰	的	莱迪史密斯	.

莱迪史密斯解围。

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
Transvaal **.**
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[nəʊt] . — [æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [di:lz] [wɪð] [kən,tempə'reɪniəs] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [wɪð]
Note **.** **—** **As** **the** **following** **section** **deals** **with** **contemporaneous** **events** **and** **with**
笔记 . — 作为 这 下列的 部分 交易 和 同时期 活动 和 和
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [stɪl] ['sɜ:vɪŋ] ,
members **of** **the** **Regiment** **still** **serving** **,**
成员 的 这 团 仍然 服务 ,

注：由于以下章节涉及当时的事件以及仍在服役的团员，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [kən'sɪdəd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [fɔ:m] [ɒv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]
it **has** **been** **considered** **advisable** **to** **adopt** **a** **simple** **form** **of** **record**
它 有 到过 经过考虑的 建议 到 采纳 一个 简单的 形式 的 记录
[ɒv; əv] [ɪ'vents] [baɪ] [bə'tæljən] [ænd; ənd]['ju:nɪts] ,
of **events** **by** **Battalions** **and** **units** **,**
的 活动 经过 营 和 单位 ,

有人认为，各营和单位采用简单的事件记录形式是明智之举。

['li:vɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)][hɪ'stɔ:riən][ðə; ði] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['nærətɪv] .
leaving **to** **a** **future** **historian** **the** **compilation** **of** **a** **complete** **narrative** **.**
离开 到 一个 未来 历史学家 这 汇编 的 一个 完全的 叙述 .

把完整的叙述留给后世的历史学家去编纂。

[fɜ:st] [bə'tæliən] .
First **Battalion** **.**
第一的 营 .

第一营。

1st [bə'tæliən] .
1st **BATTALION** **.**
1st 营 .

第一营。

[wen] , [ɒn][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] 7th , - , [wɔ:(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['kru:gər][ænd; ənd]
When **,** **on** **October** **the** **7th** **,** **1899** **,** **war** **was** **declared** **by** **President** **Kruger** **and**
什么时候 , 在 十月 这 7th , - , 战争 曾是 声明 经过 总统 克鲁格 和
[ðə; ði][bɔ:(r)] ['gʌvənmənt] ,
the **Boer** **Government** **,**
这 布尔人 政府 ,

1899年10月7日，克鲁格总统和布尔政府向布尔人宣战。

[ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - Colonel41
the **1st** **Battalion** **,** **under** **the** **command** **of** **Lieutenant** **-** **Colonel41**
这 1st 营 , 在下面 这 命令 的 中尉 - Colonel41

第一营，由中校41指挥

['rɒbət] ['henri] ['gʌnɪŋ] , [wɒz; wəz][æt; ət] [dʌn'di:] , ['neɪt(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒi:]
Robert **Henry** **Gunning** **,** **was** **at** **Dundee** **,** **Natal** **,** **with** **the** **exception** **of** **G**
罗伯特 亨利 冈宁 , 曾是 在 邓迪 , 纳塔尔 , 和 这 例外 的 G
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

罗伯特·亨利·冈宁当时在纳塔尔郡邓迪，除了G连以外。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ɪˈʃɑʊˌwiː] [ɪn]['zuːluːlænd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

which	was	at	Eshowe	in	Zululand	,	and	there	remained	until	after	the
哪个	曾是	在	埃绍韦	在	祖鲁兰	,	和	那里	剩余	直到	后	这

['fɒləʊɪŋ] [mɑːtʃ] .

following	March	.
下列的	行进	.

地点在祖鲁兰的埃绍韦，一直待到次年三月之后。

[æt; ət][tɑːlɑːnɑː] [hɪl] (20th [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)]) , [ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

At	Talana	Hill	(	20th	of	October	)	,	the	first	battle	of	the	war	,
在	塔拉纳	爬坡道	(	20th	的	十月	)	,	这	第一的	战斗	的	这	战争	,

在塔拉纳山（10月20日），战争的第一场战役爆发了。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [əˈtæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

the	Battalion	greatly	distinguished	itself	in	the	attack	of	the	Boer	position	,
这	营	非常	杰出的	本身	在	这	攻击	的	这	布尔人	位置	,

该营在进攻布尔人阵地时表现出色。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . [-]

and	took	a	leading	part	in	the	complete	defeat	of	the	enemy	.	[	68	]
和	采取	一个	领导	部分	在	这	完全的	击败	的	这	敌人	.	[	-	]

[lefˈtenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['gʌnɪŋ] [wɒz; wəz] [kɪld] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] ,

Lieutenant	-	Colonel	Gunning	was	killed	leading	the	assault	,
中尉	-	上校	冈宁	曾是	被杀	领导	这	突击	,

并在彻底击败敌人的战斗中发挥了主导作用。[68] 冈宁中校在率领进攻时阵亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王皇家步枪团简史(A Brief History of the King's Royal Rifle Corps)
第3/3页

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['ɒfɪsəz] ['prez(ə)nt] , [faɪv] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [eɪt] ['wu:ndɪd]
and 和 **out** 出去 **of** 的 **seventeen** 十七 **officers** 警官 **present** 展示 **,** , **five** 五 **were** 是 **killed** 被杀 **and** 和 **eight** 八 **wounded** 受伤
,
,
,

在场的17名警官中，5人死亡，8人受伤。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] [en] . [si:] . [əʊ] . - [es] [ænd; ənd] ['raɪflmən] .
together 一起 **with** 和 **many** 许多 **N** N **.** . **C** C **.** . **O** 哦 **.** . **'** - **s** s **and** 和 **Riflemen** 步枪兵 **.** .

与众多士官和步枪兵一起。

['meɪdʒə(r)] ['dʌblju:] . ['pɪtˌkɛrn] ['kæmb(ə)l] [-] [ˌðeərə'pɒn] [ə'sju:md] [kə'mɑ:nd] .
Major 主要的 **W** W **.** . **Pitcairn** 皮特凯恩 **Campbell** 坎贝尔 **[** [**69** - **]**] **thereupon** 于是 **assumed** 假定 **command** 命令 **.** .

随后，W·皮特凯恩·坎贝尔少校[69]接管了指挥权。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [tu:; tə] ['leɪdiˌsmɪθ] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔ:st] [mɑ:tʃ] ['ʌndə(r)] [pɪ'kju:liəli] ['traɪɪŋ]
Then 然后 **came** 来了 **the** 这 **retreat** 撤退 **to** 到 **Ladysmith** 莱迪史密斯 **by** 经过 **a** 一个 **forced** 强制 **march** 行进 **under** 在下面 **peculiarly** 奇特地 **trying** 尝试
['sɜ:kəmstənsɪz] ,
circumstances 情况 **,** ,

随后，在极其艰难的情况下，他们被迫行军撤退到莱迪史密斯。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 30th [ɒk'təʊbə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['lɑ:mbɑ:rdz] [kɒp] , [wɪtʃ] ,
and 和 **on** 在 **the** 这 **30th** 30th **October** 十月 **took** 采取 **place** 地方 **the** 这 **battle** 战斗 **of** 的 **Lombard's** 伦巴第的 **Kop** 安菲尔德球场 **,** , **which** 哪个 **,** ,

10月30日爆发了伦巴第山口战役，

[ˌɪndɪ'saɪsɪv] [ɪn] [ɪts] [ɪ'fekt] , [led] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [baɪ] [ðə; ði] [bɔ:(r)] ['ɑ:mi] .
indecisive 优柔寡断 **in** 在 **its** 它是 **effect** 影响 **,** , **led** 引领 **to** 到 **the** 这 **investment** 投资 **by** 经过 **the** 这 **Boer** 布尔人 **Army** 军队 **.** .

由于效果不明朗，导致布尔军队进行了投资。

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [mʌnθs] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
The 这 **four** 四 **months** 几个月 **Defence** 防御 **of** 的 **Ladysmith** 莱迪史密斯 **was** 曾是 **the** 这 **result** 结果 **,** ,

历时四个月的莱迪史密斯保卫战就是由此而来。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['bæt(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['wægən] [hɪl] [ɒn] ['dʒænjʊəri] [ðə; ði] 6th , - .
the 这 **chief** 首席 **battle** 战斗 **being** 存在 **that** 那 **of** 的 **Waggon** 车皮 **Hill** 爬坡道 **on** 在 **January** 一月 **the** 这 **6th** 6th **,** , **1900** - **.** .

其中最主要的战役是 1900 年 1 月 6 日的瓦根山战役。

[ʌp] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] , - , [ðə; ði] [bə'tæliən] [lɒst] [eɪt] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [θri:] [men] [kɪld] ,
Up 向上 **to** 到 **March** 行进 **,** , **1900** - **,** , **the** 这 **Battalion** 营 **lost** 丢失的 **eight** 八 **officers** 警官 **and** 和 **forty** 四十 **-** - **three** 三 **men** 男人 **killed** 被杀 **,** ,

截至1900年3月，该营共有8名军官和43名士兵阵亡。

[eɪt] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - [men] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] ['eɪti] - [wʌn] [men] [hu:] [daɪd] [ɪn] ['hɒspɪt(ə)l] .
eight 八 **officers** 警官 **and** 和 **180** - **men** 男人 **wounded** 受伤 **,** , **and** 和 **eighty** 八十 **-** - **one** 一 **men** 男人 **who** WHO **died** 死亡 **in** 在 **hospital** 医院 **.** .

8名军官和180名士兵受伤，81名士兵在医院死亡。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] , [ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [dʒɔɪnd][ðə; ði]

After	the	Relief	of	Ladysmith	,	on	the	3rd	of	March	,	the	Battalion	joined	the
后	这	宽慰	的	莱迪史密斯	,	在	这	3rd	的	行进	,	这	营	加入	这

8th [brɪ'geɪd] ,

8th	Brigade	,
8th	旅	,

3月3日，莱迪史密斯解围后，该营加入了第8旅。

5th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪð] - [əd'vɑːns] ['ɪntuː][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

5th	Division	,	and	was	with	Buller's	advance	into	the	Transvaal	,
5th	分配	,	和	曾是	和	-	进步	进入	这	德兰士瓦	,

第五师，并随布勒向德兰士瓦进军。

['teɪkɪŋ] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn] [meɪ] ,

taking	part	in	the	passage	of	the	Biggarsberg	in	May	,
采取	部分	在	这	通道	的	这	-	在	可能	,

参与五月份的比格斯堡山口穿越活动，

[ðə; ði] [ə'tæks] [ɒn] ['boʊθəz] [pɑːs][ænd; ənd] - [nek] (8th [ænd; ənd] 11th [ɒv; əv][dʒuːn]) .

the	attacks	on	Botha's	Pass	and	Alleman's	Nek	(	8th	and	11th	of	June	)	.
这	攻击	在	博塔的	经过	和	-	内克	(	8th	和	11th	的	六月	)	.

对博塔山口和阿勒曼山口的袭击（6 月 8 日和 11 日）。

[ɪn] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['ɑːməsˌfɔːt] [ænd; ənd]['ɜːrmələʊ] ,

In	August	the	Battalion	assisted	in	the	capture	of	Amersfoort	and	Ermelo	,
在	八月	这	营	协助	在	这	捕获	的	阿默斯福特	和	埃尔梅洛	,

8月，该营协助攻占了阿默斯福特和埃尔梅洛。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌbel'fɑːst] (['ɔːgəst] [ðə; ði] 27th) ,

and	was	present	at	the	battle	of	Belfast	(	August	the	27th	)	,
和	曾是	展示	在	这	战斗	的	贝尔法斯特	(	八月	这	27th	)	,

他曾参加贝尔法斯特战役（8月27日）。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːmiz] ['ʌndə(r)] ['rɒbəts] [ænd; ənd]['bʊlə(r)][fɜːst][dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] , ['teɪkɪŋ] [pɑːt][ɪn][ðə; ði]

when	the	armies	under	Roberts	and	Buller	first	joined	forces	,	taking	part	in	the
什么时候	这	军队	在下面	罗伯茨	和	布勒	第一的	加入	力量	,	采取	部分	在	这

[ə'tæk] [ɒn] - . -

attack	on	Bergendal	.	42
攻击	在	-	.	-

罗伯茨和布勒的军队首次联手，参与了对贝根达尔的进攻。42

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['laɪdənˌbɜːrg] (6th [ɒv; əv][sep'tembə(r)]) ,

It	subsequently	assisted	in	the	occupation	of	Lydenburg	(	6th	of	September	)	,
它	随后	协助	在	这	职业	的	莱登堡	(	6th	的	九月	)	,

随后，它协助占领了莱登堡（9月6日），

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - (9th [ɒv; əv][sep'tembə(r)]) , [ænd; ənd][æt; ət]

and	at	the	fighting	in	the	Mauchberg	(	9th	of	September	)	,	and	at
和	在	这	斗争	在	这	-	(	9th	的	九月	)	,	和	在

['pɪlgrɪmz] [rest] (27th [ɒv; əv][sep'tembə(r)]) .

Pilgrim's	Rest	(	27th	of	September	)	.
朝圣者的	休息	(	27th	的	九月	)	.

以及在毛赫贝格（9 月 9 日）和朝圣者休息站（9 月 27 日）的战斗中。

[ɒn][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] 16th , - , [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['mɪdəlˌbɜːrg] ,

On	October	the	16th	,	1900	,	the	Battalion	returned	to	Middelburg	,
在	十月	这	16th	,	-	,	这	营	返回	到	米德尔堡	,

1900年10月16日，该营返回米德尔堡。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['maɪnə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] , - , [wen]

where	it	was	continually	engaged	in	minor	operations	until	July	,	1901	,	when
在哪里	它	曾是	持续	已订婚的	在	次要的	运营	直到	七月	,	-	,	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [tuː; tə] [keɪp] ['kɒləni] .

it	proceeded	to	Cape	Colony	.
它	继续	到	岬	殖民地	.

在那里，它一直从事一些小规模的作业，直到 1901 年 7 月才前往开普殖民地。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] [ðə; ði]['sev(ə)nti] [maɪlz] [ɒv; əv] ['blɒkhaʊs] [bɪ'twiːn] [diː][ɑː(r)][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ]

Here	it	built	the	seventy	miles	of	blockhouses	between	De	Aar	and	Orange
这里	它	建造	这	七十	英里	的	碉堡	之间	德	阿尔	和	橙子

['rɪvə(r)] ,

River	,
河	,

它在这里修建了德阿河和奥兰治河之间长达七十英里的碉堡。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn][dʒuːn] , - .

which	it	occupied	till	the	end	of	the	war	in	June	,	1902	.
哪个	它	占领	直到	这	结尾	的	这	战争	在	六月	,	-	.

该部队一直占领该地，直到 1902 年 6 月战争结束。

['sekənd] [bə'tæliən] .

Second	Battalion	.
第二	营	.

第二营。

2nd [bə'tæliən] .

2nd	BATTALION	.
2nd	营	.

第二营。

[ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [left] ['ɪndiə] , [ænd; ənd]['lændɪd][ɪn]['neɪt(ə)l][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ,

The	2nd	Battalion	left	India	,	and	landed	in	Natal	in	October	,	1899	,
这	2nd	营	左边	印度	,	和	登陆	在	纳塔尔	在	十月	,	-	,

第二营离开印度，于1899年10月在纳塔尔登陆。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [dʒiː] . ['grɪmˌwʊd] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [æt; ət]

under	the	command	of	Lieutenant	-	Colonel	G	.	Grimwood	,	and	proceeded	at
在下面	这	命令	的	中尉	-	上校	G	.	格林伍德	,	和	继续	在

[wʌns][tuː; tə] ['leɪdiˌsmɪθ] ,

once	to	Ladysmith	,
一次	到	莱迪史密斯	,

在G·格里姆伍德中校的指挥下，立即前往莱迪史密斯。

['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] - ([ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] 24th) [ænd; ənd]['lɑːmbɑːrdz]

taking	part	in	the	battles	of	Rietfontein	(	October	the	24th	)	and	Lombard's
采取	部分	在	这	战斗	的	-	(	十月	这	24th	)	和	伦巴第的

[kɒp] ,

Kop	,
安菲尔德球场	,

参加了里特方丹战役（10月24日）和伦巴第山口战役，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] .

in	which	it	fought	alongside	the	1st	Battalion	.
在	哪个	它	战斗	旁边	这	1st	营	.

它曾与第一营并肩作战。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] ,

It	served	through	the	Defence	of	Ladysmith	,
它	服务	通过	这	防御	的	莱迪史密斯	,

它曾参与莱迪史密斯保卫战。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [faɪt] [ɒn] ['wægən] [hɪl] [ɒv; əv]['dʒænjuəri]
and **greatly** **distinguished** **itself** **in** **the** **famous** **fight** **on** **Waggon** **Hill** **of** **January**
和 非常 杰出的 本身 在 这 著名的 斗争 在 车皮 爬坡道 的 一月
[ðə; ði] 6th .
the **6th** **.**
这 6th .

并在1月6日著名的瓦根山战役中表现出色。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] 31st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [lɒst] [faɪv] ['ɒfɪsəz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [ə'tætʃt])
Up **to** **the** **31st** **of** **March** **the** **Battalion** **lost** **five** **officers** **(** **including** **two** **attached** **)**
向上 到 这 31st 的 行进 这 营 丢失的 五 警官 (包括 二 随附的)
[ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks][men] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
and **twenty** **-** **six** **men** **killed** **in** **action** **,**
和 二十 - 六 男人 被杀 在 行动 ,

截至3月31日，该营在战斗中损失了5名军官（包括2名附属军官）和26名士兵。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [men] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] - [huː] [daɪd][ɪn]['hɒspɪt(ə)l] .
seventy **-** **five** **men** **wounded** **,** **and** **107** **who** **died** **in** **hospital** **.**
七十 - 五 男人 受伤 , 和 - WHO 死亡 在 医院 .

75人受伤，107人在医院死亡。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)][ðə; ði] [ɒn] .
After **the** **relief** **it** **was** **under** **the** **command** **of** **Major** **the** **Hon** **.**
后 这 宽慰 它 曾是 在下面 这 命令 的 主要的 这 尊敬的 .

解围之后，它由尊敬的少校指挥。

[iː] . [dʒeɪ] . ['mɒntəgjuː] - ['stjuːət] - ['wɜːrtli] , [-] [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , [fɔːmd]
E **.** **J** **.** **Montagu** **-** **Stuart** **-** **Wortley** **,** **[** **70** **]** **and** **,** **with** **the** **1st** **Battalion** **,** **formed**
E . J . 蒙塔古 - 斯图尔特 - 沃特利 , [-] 和 , 和 这 1st 营 , 形成
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [brɪ'geɪd] ,
part **of** **the** **8th** **Brigade** **,**
部分 的 这 8th 旅 ,

EJ Montagu-Stuart-Wortley，[70]，并与第1营一起组成第8旅的一部分，

5th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - ,
5th **Division** **until** **the** **1st** **of** **August** **,** **1900** **,**
5th 分配 直到 这 1st 的 八月 , - ,

第五师，直至1900年8月1日。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sɪ'lɒn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
when **it** **proceeded** **to** **Ceylon** **in** **charge** **of** **prisoners** **of** **war** **.**
什么时候 它 继续 到 锡兰 在 收费 的 囚犯 的 战争 .

它随后前往锡兰，负责押送战俘。

[θɜːd] [bə'tæliən] .
Third **Battalion** **.**
第三 营 .

第三营。

3rd [bə'tæliən] .
3rd **BATTALION** **.**
3rd 营 .

第3营。

[ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['rɒbət] [dʒɔːdʒ]
The **3rd** **Battalion** **,** **under** **the** **command** **of** **Lieut** **.** **-** **Colonel** **Robert** **George**
这 3rd 营 , 在下面 这 命令 的 中尉 . - 上校 罗伯特 乔治
[bjuː'kænən] - ['rɪdəl] , [left] England43
Buchanan **-** **Riddell** **,** **left** **England43**
布坎南 - 里德尔 , 左边 England43

第3营在罗伯特·乔治·布坎南-里德尔中校的指挥下离开英国43

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [wɪð] [ðə; ði] 4th [lait] ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] , ['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]

in	November	,	1899	,	with	the	4th	Light	Infantry	Brigade	,	under	Major	-	General
在	十一月	,	-	,	和	这	4th	光	步兵	旅	,	在下面	主要的	-	一般的

[ðə; ði] [ɒn] . [en] . [dʒi:] . ['lɪtəltən] ,

the	Hon	.	N	.	G	.	Lyttelton	,
这	尊敬的	.	N	.	G	.	利特尔顿	,

1899年11月，他加入了由尊敬的N.G.利特尔顿少将指挥的第4轻步兵旅。

[ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət] ['dɜ:bən] [ɒn][ðə; ði] 30th .

and	landed	at	Durban	on	the	30th	.
和	登陆	在	德班	在	这	30th	.

并于30日抵达德班。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['bæt(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] , ['neɪmli] ,

It	took	part	in	all	the	battles	for	the	Relief	of	Ladysmith	,	namely	,
它	采取	部分	在	全部	这	战斗	为了	这	宽慰	的	莱迪史密斯	,	即	,

它参与了所有解救莱迪史密斯的战役，即：

[kə'lɛnsoʊ] ([dɪ'sembə(r)][ðə; ði] 15th) , ['spaɪən] [kɒp] (['dʒænjuəri][ðə; ði] 24th) , [vɑ:l] [krɑ:nts] (5th

Colenso	(	December	the	15th	)	,	Spion	Kop	(	January	the	24th	)	,	Vaal	Krantz	(	5th
科伦索	(	十二月	这	15th	)	,	间谍	安菲尔德球场	(	一月	这	24th	)	,	瓦尔	克兰茨	(	5th

– 7th [ɒv; əv] ['februəri]) ,

–	7th	of	February	)	,
–	7th	的	二月	)	,

科伦索（12月15日）、斯皮翁科普（1月24日）、瓦尔克兰茨（2月5日至7日）

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:n] [deɪz] [kən'tɪnjuəs] ['faɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] 13th [tu:; tə][ðə; ði] 27th [ɒv; əv]

and	the	fourteen	days	continuous	fighting	from	the	13th	to	the	27th	of
和	这	十四	天	连续的	斗争	从	这	13th	到	这	27th	的

['februəri] ,

February	,
二月	,

从2月13日至27日，连续战斗了14天。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][æt; ət] - , ['mɒnti; 'mɒnteɪ]['krɪstoʊ] , , [hɑ:rts] [hɪl] ,

including	the	actions	at	Cingolo	,	Monte	Christo	,	Hlangwane	,	Hart's	Hill	,
包括	这	行动	在	-	,	蒙特	基督	,	赫朗瓦内	,	哈特的	爬坡道	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['pi:tərz] [hɪl] ,

and	the	final	battle	of	Pieter's	Hill	,
和	这	最终的	战斗	的	彼得的	爬坡道	,

包括辛格洛、蒙特克里斯托、赫朗瓦尼、哈特山的行动以及彼得山的最后战役，

[ɒn] ['februəri] [ðə; ði] 27th , [mə'dʒu:bə] [deɪ] .

on	February	the	27th	,	Majuba	Day	.
在	二月	这	27th	,	马朱巴	天	.

2月27日是马朱巴日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['raɪtli] [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]] [wɪð] [praɪd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['spaɪən] [kɒp] , [vɑ:l]

The	Battalion	rightly	cherishes	with	pride	the	names	of	Spion	Kop	,	Vaal
这	营	没错	珍惜	和	自豪	这	姓名	的	间谍	安菲尔德球场	,	瓦尔

[krɑ:nts] , [ænd; ənd] [hɑ:rts] [hɪl] .

Krantz	,	and	Hart's	Hill	.
克兰茨	,	和	哈特的	爬坡道	.

营部对 Spion Kop、Vaal Krantz 和 Hart's Hill 这几个地方的名字感到无比自豪。

[æt; ət]['spaɪən] [kɒp] [-] [ˌaɪ 'ti:] ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] ['vɪgərəs] [strəʊk] [ðə; ði]

At	Spion	Kop	[	71	]	it	captured	by	a	bold	and	vigorous	stroke	the
在	间谍	安菲尔德球场	[	-	]	它	捕获	经过	一个	大胆的	和	蓬勃	中风	这

['feɪməs] [twɪn] [pi:ks] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

famous	Twin	Peaks	single	-	handed	,
著名的	双	山峰	单身的	-	递交	,

在斯皮翁科普[71]，它以大胆而有力的笔触，独自一人捕捉到了著名的双峰。

['raɪtli] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] [fiːts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
rightly considered one of the most notable feats of the war .
没错 经过考虑的 一 的 这 最多 值得注意的 壮举 的 这 战争 .

这被公认为是战争中最杰出的壮举之一。

[lefˈtenənt] - ['kɜːn(ə)l] [bjuː'kænən] - ['rɪdəl] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt]
Lieutenant - Colonel Buchanan - Riddell was killed on the summit at the moment
中尉 - 上校 布坎南 - 里德尔 曾是 被杀 在 这 首脑 在 这 片刻
[ɒv; əv] ['vɪktəri] [waɪl] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz][men] ,
of victory while leading his men ,
的 胜利 尽管 领导 他的 男人 ,

布坎南-里德尔中校在率领部下冲锋陷阵、即将取得胜利的那一刻，在山顶阵亡。

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)][ɑː(r)] . - - ['koʊpli] [-] [ˌðeərə'pɒn] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] .
and Major R . Bewicke - Copley [72] thereupon assumed command .
和 主要的 拉 . - - 科普利 [-] 于是 假定 命令 .

于是，R·贝威克-科普利少校[72]接管了指挥权。

[æt; ət] [vɑːl] [krɑːnts] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
At Vaal Krantz , after being engaged for twenty - four hours ,
在 瓦尔 克兰茨 , 后 存在 已订婚的 为了 二十 - 四 小时 ,

在瓦尔·克兰茨，经过24小时的激战后，

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['haɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self][ɪn] [ri'pʌls] [ðə; ði][bɔː(r)]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] . [-]
the Battalion highly distinguished itself in repulsing the Boer counter - attack . [73]
这 营 高度 杰出的 本身 在 令人反感 这 布尔人 柜台 - 攻击 . [-]

该营在击退布尔人的反击中表现出色。[73]

[æt; ət] [hɑːrts] [hɪl] [fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] ['djʊərɪŋ]
At Hart's Hill four companies were prominent in the desperate struggle during
在 哈特的 爬坡道 四 公司 是 著名的 在 这 绝望的 斗争 期间
[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 22nd – 23rd [ɒv; əv] ['februəri] ,
the night of the 22nd – 23rd of February ,
这 夜晚 的 这 22nd – 23rd 的 二月 ,

在哈特山，2月22日至23日夜间的殊死搏斗中，有四个连队表现突出。

[dɪ'lɪvərɪŋ] [tuː] ['beɪənət] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɪn] [kɪld]
delivering two bayonet charges and losing over a third of their number in killed
运送 二 刺刀 收费 和 输 超过 一个 第三 的 他们的 数字 在 被杀
[ænd; ənd] ['wuːndɪd] . [-] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [rɪ'zɜːv] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn'geɪdʒd][ɪn]
and wounded . [74] Part of the Rifle Reserve Battalion was also engaged in
和 受伤 . [-] 部分 的 这 步枪 预订 营 曾是 还 已订婚的 在
[ðɪs] [faɪt] .
this fight .
这 斗争 .

发动了两次刺刀冲锋，伤亡人数超过三分之一。[74] 步枪预备营的一部分也参与了这场战斗。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [lɒst] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [θriː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['fɔːti] -
The Battalion lost during this portion of the campaign three officers and forty -
这 营 丢失的 期间 这 部分 的 这 活动 三 警官 和 四十 -
[sɪks][men] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
six men killed in action ,
六 男人 被杀 在 行动 ,

在此次战役中，该营有三名军官和四十六名士兵阵亡。

[ɪ'lev(ə)n] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - [men] ['wuːndɪd] , [waɪl] ['fɪfti] - [naɪn][men][daɪd][ɪn]['hɒspɪt(ə)l] ,
eleven officers and 195 men wounded , while fifty - nine men died in hospital ,
十一 警官 和 - 男人 受伤 , 尽管 五十 - 九 男人 死亡 在 医院 ,

11名军官和195名士兵受伤，另有59人在医院死亡。

[ænd; ənd] [eɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [ˈmɪsɪŋ] .

and	eight	men	were	reported	missing	.
和	八	男人	是	据报道	丢失的	.

另有八名男子失踪。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [ðə; ðɪ] 1st , 2nd ,

It	is	worthy	of	remark	that	the	1st	,	2nd	,
它	是	值得	的	评论	那	这	1st	,	2nd	,

值得注意的是，第一、第二、

[ænd; ənd] 3rd [bəˈtæljən] [met] [ɪn] [ðə; ðɪ] [striːts] [ɒv; əv] [ˈleɪdiˌsmɪθ] [ɒn] 3rd of44

and	3rd	Battalions	met	in	the	streets	of	Ladysmith	on	3rd	of44
和	3rd	营	遇见	在	这	街道	的	莱迪史密斯	在	3rd	of44

第3营于1944年3月3日在莱迪史密斯街头会师。

[mɑːtʃ] , - , [wen] [sɜː(r)] [ˈred.vərz] [ˈbʊlə(r)] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [taʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

March	,	1900	,	when	Sir	Redvers	Buller	entered	the	town	at	the	head	of	his
行进	,	-	,	什么时候	先生	雷德弗斯	布勒	进入	这	镇	在	这	头	的	他的

[ˈɑːmi] .

army	.
军队	.

1900 年 3 月，雷德弗斯·布勒爵士率领军队进入该镇。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪˈliːf] [ɒv; əv] [ˈleɪdiˌsmɪθ] ,

After	the	relief	of	Ladysmith	,
后	这	宽慰	的	莱迪史密斯	,

莱迪史密斯解围之后，

[ðə; ðɪ] 3rd [bəˈtæliən] [wɪð] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] 2nd [dɪˈvɪʒ(ə)n] [tʊk] [pɑːt] [ɪn]

the	3rd	Battalion	with	the	Light	Infantry	Brigade	of	the	2nd	Division	took	part	in
这	3rd	营	和	这	光	步兵	旅	的	这	2nd	分配	采取	部分	在

[ðə; ðɪ] [ədˈvɑːns] [θruː] [ˈnɔːðən] [ˈneɪt(ə)l] ,

the	advance	through	Northern	Natal	,
这	进步	通过	北方	纳塔尔	,

第二师轻步兵旅第三营参与了穿越纳塔尔北部的推进。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əˈtæks] [ɒn] [ˈboʊθə] [pɑːs] [ænd; ənd]

in	the	passage	of	the	Biggarsberg	,	and	in	the	attacks	on	Botha	Pass	and
在	这	通道	的	这	-	,	和	在	这	攻击	在	博塔	经过	和

- [nek] ,

Alleman's	Nek	,
-	内克	,

在穿越比格斯堡山口，以及对博塔山口和阿勒曼山口的进攻中，

8th – 11th [dʒuːn] .

8th	–	11th	June	.
8th	–	11th	六月	.

6月8日至11日。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈentəd] [ˈhaɪd(ə)lˌbɜːg] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [dʒuːn] , - ,

It	entered	Heidelberg	at	the	end	of	June	,	1900	,
它	进入	海德堡	在	这	结尾	的	六月	,	-	,

它于1900年6月底进入海德堡。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ɒkˈtəʊbə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

and	from	that	date	until	the	end	of	October	it	was	engaged	in	the
和	从	那	日期	直到	这	结尾	的	十月	它	曾是	已订婚的	在	这

[ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˈstændərtən] [ænd; ənd] - [prəˈtektɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈreɪlweɪ] .

neighbourhood	of	Standerton	and	Greylingstad	protecting	the	railway	.
邻里	的	斯坦德顿	和	-	保护	这	铁路	.

从那天起直到十月底，它一直在斯坦德顿和格雷林斯塔德附近执行保护铁路的任务。

[ɪn][nəʊˈvembə(r)] , - , [lefˈtenənt] - [ˈkɜːn(ə)l] - - [ˈkoʊpli] [wɒz; wəz] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)]
In **November** **,** **1900** **,** **Lieutenant** **-** **Colonel** **Bewicke** **-** **Copley** **was** **selected** **for**
在 十一月 , - , 中尉 - 上校 - - 科普利 曾是 已选 为了
[kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊbaɪl] [ˈkɒləm] ,
command **of** **a** **mobile** **column** **,**
命令 的 一个 移动的 柱子 ,

1900年11月，贝威克-科普利中校被选中指挥一支机动纵队。

[wɪtʃ] , [tɪl] [nəʊˈvembə(r)][ðə; ði] 19th , [ɪnˈkluːdɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] 3rd [bəˈtæliən] .
which **,** **till** **November** **the** **19th** **,** **included** **his** **own** **3rd** **Battalion** **.**
哪个 , 直到 十一月 这 19th , 包括 他的 自己的 3rd 营 .

直到 11 月 19 日，其中还包括他自己的第 3 营。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [ˈblɒkhaʊs] [bɪˈtwiːn] [məkædədɔrp]
The **Battalion** **subsequently** **occupied** **a** **line** **of** **blockhouses** **between** **Machadodorp**
这 营 随后 占领 一个 线 的 碉堡 之间 马查多普
[ænd; ənd] - , [ˈiːstən] [ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] ,
and **Dalmanutha** **,** **Eastern** **Transvaal** **,**
和 - , 东 德兰士瓦 ,

随后，该营占领了东德兰士瓦省马查多普和达尔马努塔之间的一排碉堡。

[tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
till **the** **end** **of** **the** **war** **.**
直到 这 结尾 的 这 战争 .

直到战争结束。

[fɔːθ] [bəˈtæliən] .
Fourth **Battalion** **.**
第四 营 .

第四营。

4th [bəˈtæliən] .
4th **BATTALION** **.**
4th 营 .

第四营。

[ðə; ði] 4th [bəˈtæliən] [wɒz; wəz] [ˈkwɔːtəd] [æt; ət] [kɔːk] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈfeɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
The **4th** **Battalion** **was** **quartered** **at** **Cork** **during** **the** **earlier** **phases** **of** **the** **war**
这 4th 营 曾是 四分 在 软木 期间 这 早些时候 阶段 的 这 战争
,
,
,

战争初期，第四营驻扎在科克。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
and **was** **engaged** **in** **training** **and** **sending** **out** **reinforcements** **to** **a** **large**
和 曾是 已订婚的 在 训练 和 发送 出去 增援部队 到 一个 大的
[ɪkˈstent][ɒv; əv] [ˈmaʊntɪd] [ˈɪnfəntri] .
extent **of** **Mounted** **Infantry** **.**
程度 的 安装 步兵 .

并参与了大量骑兵步兵的训练和增援工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] [dɪˈsembə(r)] , - , [ðæt] [ðə; ði] [bəˈtæliən] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv]
It **was** **not** **until** **December** **,** **1901** **,** **that** **the** **Battalion** **,** **under** **the** **command** **of**
它 曾是 不是 直到 十二月 , - , 那 这 营 , 在下面 这 命令 的
[lefˈtenənt] - [ˈkɜːn(ə)l] [iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhɜːbət] ,
Lieutenant **-** **Colonel** **E** **.** **W** **.** **Herbert** **,**
中尉 - 上校 E . W . 赫伯特 ,

直到1901年12月，该营才在E·W·赫伯特中校的指挥下成立。

[-] [seɪld] [tuː; tə]['æfrɪkə] .
[75] sailed to Africa .
[-] 航行 到 非洲 .

[75] 航行至非洲。

['lændɪŋ] [æt; ət] ['dɜːbən] , [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['hærɪsmɪθ] , [əʊ] . [ɑː(r)] . [siː] . ,
Landing at Durban , it proceeded to Harrismith , O . R . C . ,
降落 在 德班 , 它 继续 到 哈里史密斯 , 哦 . 拉 . C . ,

飞机在德班降落后，继续飞往哈里史密斯，ORC。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['blɒkhaʊs] ['rʌnɪŋ] [west] ,
where it constructed and occupied a line of blockhouses running west ,
在哪里 它 建造 和 占领 一个 线 的 碉堡 跑步 西方 ,

他们在西侧修建并占领了一排碉堡，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn][dʒuːn] , - .
and remained there until the conclusion of peace in June , 1902 .
和 剩余 那里 直到 这 结论 的 和平 在 六月 , - .

并一直待在那里，直到 1902 年 6 月和平结束。

['raɪf(ə)l] [rɪ'zɜːv] [bə'tæliən] .
Rifle Reserve Battalion .
步枪 预订 营 .

步枪预备营。

['raɪf(ə)l] [rɪ'zɜːv] [bə'tæliən] .
RIFLE RESERVE BATTALION .
步枪 预订 营 .

步枪预备营。

[ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [bə'tæliən] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)][ðə; ði] [ɒn] .
The Reserve Battalion , under the command of Major the Hon .
这 预订 营 , 在下面 这 命令 的 主要的 这 尊敬的 .

预备役营，由尊敬的少校指挥。

[iː] . [dʒeɪ] . ['mɒntəgjuː] - ['stjuːət] - ['wɜːrtli] , [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [æt; ət] ['piːtər] - - , [ænd; ənd]
E . J . Montagu - Stuart - Wortley , was organised at Pieter - Maritzberg , and
E . J . 蒙塔古 - 斯图尔特 - 沃特利 , 曾是 有组织的 在 彼得 - - , 和
[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] officers45
composed of officers45
由 的 officers45

EJ Montagu-Stuart-Wortley 组织在彼得·马里茨堡成立，由军官组成45

[ænd; ənd] [riˈzəːvists] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ,
and reservists of The King's Royal Rifle Corps and of The Rifle Brigade ,
和 预备役人员 的 这 国王学院 皇家 步枪 兵团 和 的 这 步枪 旅 ,

以及国王皇家步枪团和步枪旅的预备役人员，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [bə'tæljən] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] ['leɪdiˌsmɪθ] .
who were intended to re - inforce the battalions shut up in Ladysmith .
WHO 是 故意的 到 关于 - 现行 这 营 关闭 向上 在 莱迪史密斯 .

他们的任务是增援被困在莱迪史密斯的各营。

[ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [æt; ət] ['tʃiːvli] , ['neɪt(ə)l] , [ɪn]['dʒænjuəri] , - ,
It joined the 11th Brigade at Chieveley , Natal , in January , 1900 ,
它 加入 这 11th 旅 在 奇夫利 , 纳塔尔 , 在 一月 , - ,

1900年1月，该部队加入驻扎在纳塔尔奇夫利的第11旅。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [tuː; tə][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] ['februəri] ,
and took part in the operations of the 13th to the 27th of February ,
和 采取 部分 在 这 运营 的 这 13th 到 这 27th 的 二月 ,

并参加了2月13日至27日的作战行动。

['neɪmli] , - , ['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['krɪstoʊ] , , [hɑːrts] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
namely , Cingolo , Monte Christo , Hlangwane , Hart's Hill , and the final
即 , - , 蒙特 基督 , 赫朗瓦内 , 哈特的 爬坡道 , 和 这 最终的
['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['piːtərz] [hɪl] .
battle of Pieter's Hill .
战斗 的 彼得的 爬坡道 .

具体来说，就是辛戈洛山、蒙特克里斯托山、赫朗瓦内山、哈特山，以及最后的彼得山战役。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] [ðɪs] ['ɪmprəvaɪzd] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ʌp] ,
After the Relief of Ladysmith this improvised Battalion was broken up ,
后 这 宽慰 的 莱迪史密斯 这 即兴发挥 营 曾是 破碎的 向上 ,

莱迪史密斯解围后，这支临时组建的营就解散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]
and the officers and men of the Regiment were distributed
和 这 警官 和 男人 的 这 团 是 分布式
[bɪ'twiːn] 1st [ænd; ənd] 2nd [bə'tæljən] .
between 1st and 2nd Battalions .
之间 1st 和 2nd 营 .

该团的官兵被分配到第一营和第二营。

[naɪnθ] [bə'tæliən] .
Ninth Battalion .
第九 营 .

第九营。

9th [bə'tæliən] ([nɔːθ] [kɔːk] [mə'lɪʃə]) .
9th BATTALION (NORTH CORK MILITIA) .
9th 营 (北 软木 民兵) .

第9营（北科克民兵）。

[ðɪs] [mə'lɪʃə] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l]
This Militia Battalion of the Regiment , under the command of Lieutenant - Colonel
这 民兵 营 的 这 团 , 在下面 这 命令 的 中尉 - 上校
['wɪljəm] [kʊk] - ['kɒlɪs] ,
William Cooke - Collis ,
威廉 库克 - 科利斯 ,

该团的这支民兵营，由威廉·库克-科利斯中校指挥，

[-] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] , [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [ək'septɪd] ,
[76] volunteered for active service , and , their services having been accepted ,
[-] 自愿 为了 积极的 服务 , 和 , 他们的 服务 拥有 到过 公认 ,

[76] 自愿参加现役，并且他们的服役已被接受，

[em'bɑːk, im-][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn]['dʒænjuəri] , - .
embarked for the seat of war in January , 1900 .
启航 为了 这 座位 的 战争 在 一月 , - .

1900年1月启程前往战区。

['lændɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [taʊn] [ɒn] ['februəri] 1st , [-] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]
Landing at Cape Town on February 1st , [77] it proceeded at once to
降落 在 岬 镇 在 二月 1st , [-] 它 继续 在 一次 到
- ,
Naauwpoort ,
- ,

2月1日抵达开普敦后，[77]它立即前往瑙波特，

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [raʊnd] ['koʊlzbɜːrg] .
and took part in the operations round Colesburg .
和 采取 部分 在 这 运营 圆形的 科尔斯堡 .

并参与了科尔斯堡附近的作战行动。

['liːvɪŋ] - [ɪn] [mɑːtʃ] ,
Leaving **Naauwpoort** **in** **March** **,**
离开 - 在 行进 ,

三月份离开瑙波特，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
the **Battalion** **was** **employed** **protecting** **the** **main** **line** **of** **communication** **and**
这 营 曾是 受雇 保护 这 主要的 线 的 沟通 和
[ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [θruː] [ðə; ði] [friː] [steɪt] [ɪn] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] ['rɒbəts] -
the **reconstruction** **of** **the** **railway** **through** **the** **Free** **State** **in** **rear** **of** **Lord** **Roberts** **'**
这 重建 的 这 铁路 通过 这 自由的 状态 在 后部 的 主 罗伯茨 -
['ɑːmi] .
army **.**
军队 .

该营的任务是保护罗伯茨勋爵军队后方自由邦的主要交通线和铁路重建工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'twiːn] [fɛˌriː'nɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊnɪŋ] [spreɪt] ,
It **eventually** **took** **charge** **of** **the** **line** **between** **Vereeniging** **and** **Honing** **Spruit** **,**
它 最终 采取 收费 的 这 线 之间 弗里尼欣 和 磨砺 枇杷 ,

它最终控制了弗里尼欣和霍宁斯普鲁伊特之间的线路。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
where **it** **remained** **for** **a** **year** **,**
在哪里 它 剩余 为了 一个 年 ,

它在那里停留了一年。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ɪts] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [wʌns] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ;
during **which** **its** **section** **of** **the** **line** **was** **never** **once** **cut** **by** **the** **enemy** **;**
期间 哪个 它是 部分 的 这 线 曾是 绝不 一次 切 经过 这 敌人 ;

在此期间，该段防线从未被敌人切断过；

[ðɪs] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [dʌn] [baɪ]
this **successful** **result** **was** **in** **a** **large** **measure** **due** **to** **the** **good** **work** **done** **by**
这 成功的 结果 曾是 在 一个 大的 措施 到期的 到 这 好的 工作 完毕 经过
[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [reɪzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bə'tæliən] .
the **company** **of** **Mounted** **Infantry** **raised** **from** **the** **Battalion** **.**
这 公司 的 安装 步兵 提高 从 这 营 .

这一成功在很大程度上要归功于从该营组建的骑兵连队所做的出色工作。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌdɪsɪm'bɒdid] . -
The **Battalion** **returned** **home** **in** **August** **,** **1901** **,** **and** **was** **disembodied** **.** **46**
这 营 返回 家 在 八月 , - , 和 曾是 无形的 . -

该营于1901年8月返回家乡，随后解散。[46]

[ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] .
The **Mounted** **Infantry** **of** **The** **King's** **Royal** **Rifle** **Corps** **.**
这 安装 步兵 的 这 国王学院 皇家 步枪 兵团 .

国王皇家步枪团骑兵步兵。

[nəʊt] . — [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [reɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['hævɪŋ] [pleɪd] [səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
Note **.** **—** **The** **Mounted** **Infantry** **raised** **in** **the** **Regiment** **having** **played** **so** **distinguished**
笔记 . — 这 安装 步兵 提高 在 这 团 拥有 玩 所以 杰出的
[ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
a **part** **in** **the** **campaign** **,**
一个 部分 在 这 活动 ,

注：该团组建的骑兵步兵在战役中发挥了如此杰出的作用，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdəd] [əd'vaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə]

it	has	been	considered	advisable	for	purposes	of	historical	reference	to
它	有	到过	经过考虑的	建议	为了	目的	的	历史	参考	到

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [baɪ] [bə'tæljən] .

record	their	services	by	battalions	.
记录	他们的	服务	经过	营	.

为了便于历史参考，建议按营记录他们的服役情况。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][faɪv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] -

The	establishment	of	a	Mounted	Infantry	Company	was	5	officers	and	142
这	建立	的	一个	安装	步兵	公司	曾是	5	警官	和	-

['ʌðə(r)][ræŋks] ,

other	ranks	,
其他	排名	,

一支骑兵连的编制为5名军官和142名士兵。

['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː][fɔː(r)] ['sekʃənz] .

organised	into	four	sections	.
有组织的	进入	四	部分	.

分为四个部分。

1st [bæt] .

1st	BATT	.
1st	击球	.

第一营

[em] . [aɪ] .

M	.	I	.
M	.	我	.

密歇根州

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ;

A	company	was	raised	from	the	1st	Battalion	in	South	Africa	before	the	war	;
一个	公司	曾是	提高	从	这	1st	营	在	南	非洲	前	这	战争	;

战前，南非第一营组建了一家连队；

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] [æt; ət][tɑːlɑːnɑː] [hɪl] ([ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] 20th , -) , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens]

it	fought	at	Talana	Hill	(	October	the	20th	,	1899	)	,	was	in	the	Defence
它	战斗	在	塔拉纳	爬坡道	(	十月	这	20th	,	-	)	,	曾是	在	这	防御

[ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] ,

of	Ladysmith	,
的	莱迪史密斯	,

它参加了塔拉纳山战役（1899年10月20日），参与了莱迪史密斯保卫战。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [wɪð] - ['ɑːmi] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət]['laɪdənˌbɜːrg][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - .

and	later	with	Buller's	army	until	it	arrived	at	Lydenburg	in	October	,	1900	.
和	之后	和	-	军队	直到	它	到达的	在	莱登堡	在	十月	,	-	.

后来随布勒的军队一直到 1900 年 10 月抵达莱登堡。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

After	this	it	was	continually	engaged	in	the	Eastern	Transvaal	,
后	这	它	曾是	持续	已订婚的	在	这	东	德兰士瓦	,

此后，它持续参与东德兰士瓦的战争。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði] 25th ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ([siː] [bɪ'ləʊ]) .

until	it	joined	the	25th	Mounted	Infantry	in	October	,	1901	(	see	below	)	.
直到	它	加入	这	25th	安装	步兵	在	十月	,	-	(	看	以下	)	.

直到 1901 年 10 月加入第 25 骑兵步兵团（见下文）。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [lɒst] ['twenti] - [faɪv] [kɪld] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [θriː] ['wuːndɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .

This	Company	lost	twenty	-	five	killed	and	thirty	-	three	wounded	during	the	war	.
这	公司	丢失的	二十	-	五	被杀	和	三十	-	三	受伤	期间	这	战争	.

战争期间，该公司有25人阵亡，33人受伤。

2nd [bæt] .
2nd BATT .
2nd 击球 .

第二营

[em] . [ai] .
M . I .
M . 我 .

密歇根州

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [ə'pɒn][ɪts][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['neɪt(ə)l] ,
A Company was raised from the 2nd Battalion upon its arrival in Natal ,
一个 公司 曾是 提高 从 这 2nd 营 之上 它是 到达 在 纳塔尔 ,

第二营抵达纳塔尔后，组建了A连。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][left] [ˌaʊt'saɪd] ['leɪdiˌsmɪθ] , [ænd; ənd] , ['dʒɔɪnɪŋ] - ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði][tuː'gɛlə] ,
which was left outside Ladysmith , and , joining Buller's army on the Tugela ,
哪个 曾是 左边 外部 莱迪史密斯 , 和 , 加入 - 军队 在 这 图盖拉 ,

它被留在莱迪史密斯城外，然后加入了布勒在图盖拉河上的军队。

[tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] [wɪð] - ['maʊntɪd]
took part in the campaign for the Relief of Ladysmith with Dundonald's Mounted
采取 部分 在 这 活动 为了 这 宽慰 的 莱迪史密斯 和 - 安装
[truːps] .
Troops .
军队 .

曾随邓多纳尔德骑兵队参加解救莱迪史密斯的战役。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ðɪs] ['kʌmpəni] [dʒɔɪnd] [gɑːfs] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid]
After the relief this Company joined Gough's Mounted Infantry , and accompanied
后 这 宽慰 这 公司 加入 高夫的 安装 步兵 , 和 伴随
- ['ɑːmi] [ʌp][tuː; tə]['laɪdənˌbɜːrg] ,
Buller's army up to Lydenburg ,
- 军队 向上 到 莱登堡 ,

解围之后，这支连队加入了戈夫的骑兵步兵团，并随布勒的军队一路北上至莱登堡。

['biːɪŋ] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['zuːluːlænd] ,
being subsequently engaged in the Eastern Transvaal , Zululand ,
存在 随后 已订婚的 在 这 东 德兰士瓦 , 祖鲁兰 ,

随后参与了东德兰士瓦、祖鲁兰的事务，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['rɪvə(r)] ['kɒləni] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
and the Orange River Colony until the end of the war .
和 这 橙子 河 殖民地 直到 这 结尾 的 这 战争 .

以及奥兰治河殖民地，直到战争结束。

[ðə; ði] ['weɪstɪdʒ] [ɪn] [ˌpɜːsə'nel] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['əʊnli] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn]
The wastage in personnel was such that only two officers and twenty - nine
这 浪费 在 人员 曾是 这样的 那 仅有的 二 警官 和 二十 - 九
['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌmpəni] [ðen] [rɪ'meɪnd] ,
others of the original company then remained ,
其他的 的 这 原来的 公司 然后 剩余 ,

人员损耗严重，原公司只剩下两名军官和二十九名其他员工。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['twenti] [pə(r)][sent] .
but the fact that twenty per cent .
但 这 事实 那 二十 每 中心 .

但事实上，有百分之二十。

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['hɔːsɪz] , [rɪ'siːvd] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['duːɪŋ] ['djuːti] ,
of the original horses , received in October , 1899 , were still doing duty ,
的 这 原来的 马匹 , 已收到 在 十月 , - , 是 仍然 正在做 责任 ,

1899年10月接收的最初一批马匹中，有一部分仍在服役。

[ˈkɔnstitjuːt] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪn] [hɔːs] ['mænɪdʒmənt] .
constituted **a** **notable** **record** **in** **horse** **management** **.**
构成 一个 值得注意的 记录 在 马 管理 .

在马匹管理方面取得了显著成就。

3rd [bæt] .
3rd **BATT** **.**
3rd 击球 .

第三营

[em] . [ai] .
M **.** **I** **.**
M . 我 .

密歇根州

[ðə; ði] 3rd [bəˈtæliən] [kənˈtrɪbjuːtɪd][wʌn]['sekʃ(ə)n][tuː; tə] “ [ðə; ði] ['raɪflz] - ['kʌmpəni] ” [ɒv; əv][ðə; ði] 1st
The **3rd** **Battalion** **contributed** **one** **section** **to** **“** **The** **Rifles** **'** **Company** **”** **of** **the** **1st**
这 3rd 营 贡献 一 部分 到 “ 这 步枪 - 公司 ” 的 这 1st
[em] . [ai] . (['viːdeɪ] 4th [bəˈtæliən] [em] . [ai] .) .
M **.** **I** **.** **(** **Vide** **4th** **Battalion** **M** **.** **I** **.** **)** **.**
M . 我 . (视频 4th 营 M . 我 .) .

第 3 营向第 1 军事情报团的“步枪连”贡献了一个排（参见第 4 营军事情报团）。

[ə; eɪ]['sekənd]['sekʃ(ə)n] , [fɔːmd] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , fought47
A **second** **section** **,** **formed** **in** **December** **,** **1899** **,** **fought47**
一个 第二 部分 , 形成 在 十二月 , - , fought47

第二部分成立于1899年12月，参与了战斗。47

[wɪð] - ['maʊntɪd] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] , ['sʌbsɪkwəntli] ['dʒɔɪnɪŋ]
with **Dundonald's** **mounted** **troops** **in** **the** **Relief** **of** **Ladysmith** **,** **subsequently** **joining**
和 - 安装 军队 在 这 宽慰 的 莱迪史密斯 , 随后 加入
[gɑːfs] [em] . [ai] . [æt; ət] [blʌd] ['rɪvə(r)] ['pʊət] ,
Gough's **M** **.** **I** **.** **at** **Blood** **River** **Poort** **,**
高夫的 M . 我 . 在 血 河 贫穷 ,

在解救莱迪史密斯的战斗中，他与邓多纳尔德的骑兵部队并肩作战；随后，他又在血河门战役中加入了高夫的军事情报部队。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['hændld] [ænd; ənd][ɪts] [kə'mɑːndə(r)] , ['mɪldˌmeɪ] , [wɒz; wəz] [kɪld] .
where **it** **was** **severely** **handled** **and** **its** **commander** **,** **Mildmay** **,** **was** **killed** **.**
在哪里 它 曾是 严重 处理 和 它是 指挥官 , 米尔德梅 , 曾是 被杀 .

该部队遭到严重对待，其指挥官米尔德梅被杀。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [wɒz; wəz][juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɜːd] ['sekʃ(ə)n] [reɪzd] [ɪn] - ,
This **section** **,** **in** **October** **,** **1901** **,** **was** **united** **with** **a** **third** **section** **raised** **in** **1900** **,**
这 部分 , 在 十月 , - , 曾是 团结的 和 一个 第三 部分 提高 在 - ,

1901年10月，该部分与1900年建立的第三部分合并。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] 25th [em] . [ai] . [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ([siː] [bɪ'ləʊ]) ,
and **joined** **the** **25th** **M** **.** **I** **.** **in** **October** **,** **1901** **(** **see** **below** **)** **,**
和 加入 这 25th M . 我 . 在 十月 , - (看 以下) ,

并于 1901 年 10 月加入第 25 军事情报团（见下文）。

[wen] [ðə; ði] [streŋθ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] ['kʌmpəni] .
when **the** **strength** **was** **raised** **to** **a** **full** **company** **.**
什么时候 这 力量 曾是 提高 到 一个 满的 公司 .

当兵力扩充到满编公司时。

4th [bæt] .
4th **BATT** **.**
4th 击球 .

第四营

[em] . [ai] .

M	**.**	**I**	**.**
M	.	我	.

密歇根州

[ðə; ði] 4th [bə'tæliən] [kən'trɪbju:tɪd] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][tu:; tə] “ [ðə; ði]['raɪflz] - ['kʌmpəni] , ” ['ʌndə(r)] ['kæptɪn]

The	**4th**	**Battalion**	**contributed**	**a**	**section**	**to**	**“**	**The**	**Rifles**	**'**	**Company**	**,**	**”**	**under**	**Captain**
这	4th	营	贡献	一个	部分	到	“	这	步枪	-	公司	,	”	在下面	队长

['dju:ə(r)] ,

Dewar	**,**
杜瓦	,

第四营向“步枪连”派出了一个分队，由杜瓦上尉指挥。

[wɪtʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] ,

which	**,**	**together**	**with**	**the**	**section**	**of**	**the**	**3rd**	**Battalion**	**,**
哪个	,	一起	和	这	部分	的	这	3rd	营	,

该部队连同第3营的一个分队，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['sekʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [bə'tæljən] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ,

and	**the**	**two**	**sections**	**from**	**the**	**3rd**	**and**	**4th**	**Battalions**	**Rifle**	**Brigade**	**,**
和	这	二	部分	从	这	3rd	和	4th	营	步枪	旅	,

以及来自第3和第4步兵营的两个排，

[fɔ:md] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kʌmpəniz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] 1st [em] . [ai] . ,

formed	**one**	**of**	**the**	**four**	**companies**	**composing**	**the**	**celebrated**	**1st**	**M**	**.**	**I**	**.**	**,**
形成	一	的	这	四	公司	构成	这	著名	1st	M	.	我	.	,

组成了著名的第一军事工业公司（1st MI）的四家公司之一，

['ɔ:gənaɪzd] [ænd; ənd] [treɪnd] [æt; ət] ['ɔ:ldəʃɒt] ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [i:] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .

organised	**and**	**trained**	**at**	**Aldershot**	**under**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**E**	**.**	**A**	**.**	**H**	**.**
有组织的	和	受过训练	在	奥尔德肖特	在下面	中尉	-	上校	E	.	一个	.	H	.

['ɔ:l.də.sən] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] .

Alderson	**before**	**the**	**war**	**.**
奥尔德森	前	这	战争	.

战前在奥尔德肖特由 EAH 奥尔德森中校组织和训练。

[ðə; ði] “ ['raɪflz] ['kʌmpəni] ” [wɒz; wəz] ['temprərəli] [dɪ'tætʃt] , [ænd; ənd] , ['lændɪŋ] [æt; ət] [pɔ:t]

The	**“**	**Rifles**	**Company**	**”**	**was**	**temporarily**	**detached**	**,**	**and**	**,**	**landing**	**at**	**Port**
这	“	步枪	公司	”	曾是	暂时地	分离的	,	和	,	降落	在	港口

[ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] ,

Elizabeth	**in**	**November**	**,**
伊丽莎白	在	十一月	,

“步枪连”被暂时调离，并于11月在伊丽莎白港登陆。

- , [dʒɔɪnd][ðə; ði] [fɔ:s] ['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] ['wɪljəm] - ,

1899	**,**	**joined**	**the**	**force**	**under**	**Major**	**-**	**General**	**Sir**	**William**	**Gatacre**	**,**
-	,	加入	这	力量	在下面	主要的	-	一般的	先生	威廉	-	,

1899年，加入威廉·盖特克爵士少将麾下的部队。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət]['stɔ:rmˌbɜ:rg][ɒn][dɪ'sembə(r)][ðə; ði] 12th ,

which	**was**	**defeated**	**at**	**Stormberg**	**on**	**December**	**the**	**12th**	**,**
哪个	曾是	战败	在	斯托姆贝格	在	十二月	这	12th	,

该部队于12月12日在斯托姆贝格战役中战败。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['gælənt] [kən'dʌkt] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] .

where	**it**	**was**	**mentioned**	**for**	**its**	**gallant**	**conduct**	**in**	**covering**	**the**	**retreat**	**.**
在哪里	它	曾是	提及	为了	它是	英勇	执行	在	覆盖	这	撤退	.

它因在掩护撤退过程中表现出的英勇行为而受到表彰。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['frentʃɪz] ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

The	Company	was	then	attached	to	French's	Cavalry	Division	,	and	was
这	公司	曾是	然后	随附的	到	法国的	骑兵	分配	,	和	曾是

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ,

at	the	battle	of	Paardeburg	,
在	这	战斗	的	-	,

当时该公司隶属于法国骑兵师，并参加了帕尔德堡战役。

[weə(r)] ['kæptɪn] ['dju:ə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] ,

where	Captain	Dewar	was	killed	,
在哪里	队长	杜瓦	曾是	被杀	,

德瓦船长遇难的地方

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv]['krɑ:nˌjɛ][ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv]

and	was	also	present	at	the	surrender	of	Cronje	on	the	27th	of
和	曾是	还	展示	在	这	投降	的	克朗杰	在	这	27th	的

['februəri] , [mə'dʒu:bə] [deɪ] .

February	,	Majuba	Day	.
二月	,	马朱巴	天	.

他还出席了 2 月 27 日（马朱巴日）克朗杰的投降仪式。

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [ˌri:'dʒɔin, ri-][ðə; ði] 1st [em] . [ai] . ; [ænd; ənd] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['pɒplə(r)]

It	then	rejoined	the	1st	M	.	I	.	;	and	took	part	in	the	battles	of	Poplar
它	然后	重新加入	这	1st	M	.	我	.	;	和	采取	部分	在	这	战斗	的	白杨

[grəʊv] [ænd; ənd] [ˌdri:'fɔ:nˌteɪn] ,

Grove	and	Driefontein	,
树林	和	德里方丹	,

随后它重新加入第一军事步兵团；并参加了波普拉格罗夫战役和德里方丹战役。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entri] ['ɪntu:] ['blu:mfɒnˌteɪn] (10th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ]) .

and	the	entry	into	Bloemfontein	(	10th	of	March	)	.
和	这	入口	进入	布隆方丹	(	10th	的	行进	)	.

进入布隆方丹（3月10日）。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] - ['kælvəri] [brɪ'geɪd] [æt; ət] - [pəʊst] (

It	was	at	the	surprise	of	Broadwood's	Calvary	Brigade	at	Sannah's	Post	(
它	曾是	在	这	惊喜	的	-	加略山	旅	在	-	邮政	(

31st [ɒv; əv] [mɑ:tʃ]) ,

31st	of	March	)	,
31st	的	行进	)	,

3月31日，布罗德伍德的骑兵旅在萨纳哨所遭遇了突袭。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'heɪvd] [wɪð] [kən'spɪkjuəs] ['gæləntri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'li:f]

where	it	behaved	with	conspicuous	gallantry	,	and	it	was	at	the	relief
在哪里	它	表现	和	显眼的	英勇	,	和	它	曾是	在	这	宽慰

[ɒv; əv] - ,

of	Wepener	,
的	-	,

它在那里表现出了英勇无畏的精神，并且解救了韦佩纳。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [nɪə(r)] - .

and	in	the	fighting	near	Thabanchu	.
和	在	这	斗争	靠近	-	.

在塔班楚附近的战斗中。

[ðə; ði] 1st [em] . [ai] . [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ə'lɔtid] [tu:; tə] ['ɔ:ldərsənz] [brɪ'geɪd] [wɪð] ['hʌtənz] [-]

The	1st	M	.	I	.	were	then	allotted	to	Alderson's	Brigade	with	Hutton's	[	78	]
这	1st	M	.	我	.	是	然后	分配	到	奥尔德森的	旅	和	赫顿的	[	-	]

['maʊntɪd] [tru:ps] ,

Mounted	Troops	,
安装	军队	,

第 1 军事步兵团随后被分配到奥尔德森旅和赫顿[78]骑兵部队。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [lɔːd] ['rɒbəts] - [əd'vɑːns] [ə'pɒn] [prɪ'tɔːrɪə] [ɒn] [ðə; ði] 2nd [meɪ] . -

and	took	part	in	Lord	Roberts	'	advance	upon	Pretoria	on	the	2nd	May	.	48
和	采取	部分	在	主	罗伯茨	-	进步	之上	比勒陀利亚	在	这	2nd	可能	.	-

并参与了罗伯茨勋爵于5月2日对比勒陀利亚的进攻。48

[ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [brændfɝt] , [vet] ['rɪvə(r)] ,

The	Company	,	therefore	,	was	present	in	the	actions	of	Brandfort	,	Vet	River	,
这	公司	,	所以	,	曾是	展示	在	这	行动	的	布兰德福特	,	兽医	河	,

[sænd]['rɪvə(r)] ,

Sand	River	,
沙	河	,

因此，该公司参与了 Brandfort、Vet River 和 Sand River 的行动。

- , [ðə; ði] [vɑːl] ['rɪvə(r)] (27th [ɒv; əv] [meɪ]) , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [dɔrnkɑːp] , [nɪə(r)]

Kroonstadt	,	the	Vaal	River	(	27th	of	May	)	,	the	battle	of	Doornkop	,	near
-	,	这	瓦尔	河	(	27th	的	可能	)	,	这	战斗	的	多恩科普	,	靠近

[dʒəʊ'hænəsbɜːg] (28th – 29th [ɒv; əv] [meɪ]) ,

Johannesburg	(	28th	–	29th	of	May	)	,
约翰内斯堡	(	28th	–	29th	的	可能	)	,

克鲁恩施塔特，瓦尔河（5月27日），约翰内斯堡附近的杜恩科普战役（5月28日至29日），

[ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][æt; ət] - [dɪ'faɪl] , [sɪks][maɪl] [spreɪt] (4th [ɒv; əv][dʒuːn]) ,

the	actions	at	Kalkhoevel	Defile	,	Six	Mile	Spruit	(	4th	of	June	)	,
这	行动	在	-	亵渎	,	六	英里	枇杷	(	4th	的	六月	)	,

6月4日，卡尔克霍维尔峡谷和六英里溪的战斗

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entri] ['ɪntuː] [prɪ'tɔːrɪə] (5th [ɒv; əv][dʒuːn]) .

and	the	entry	into	Pretoria	(	5th	of	June	)	.
和	这	入口	进入	比勒陀利亚	(	5th	的	六月	)	.

以及进入比勒陀利亚（6月5日）。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmələli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['daɪmənd] [hɪl] (11th [ɒv; əv][dʒuːn]) ;

It	was	similarly	engaged	at	the	battle	of	Diamond	Hill	(	11th	of	June	)	;
它	曾是	相似地	已订婚的	在	这	战斗	的	钻石	爬坡道	(	11th	的	六月	)	;

它同样参与了钻石山战役（6月11日）；

[ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv] [prɪ'tɔːrɪə] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] - ([dʒʊ'laɪ]

in	the	fighting	south	-	east	of	Pretoria	and	at	the	action	of	Rietvlei	(	July
在	这	斗争	南	-	东方	的	比勒陀利亚	和	在	这	行动	的	-	(	七月

[ðə; ði] 16th) ;

the	16th	)	;
这	16th	)	;

在比勒陀利亚东南部的战斗以及里特弗莱战役（7月16日）中；

[ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ænd; ənd] [ɑːpə'reɪʃnz] [raʊnd] ['mɪdəlˌbɜːrg] ; [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌbel'fɑːst] (

in	the	advance	to	and	operations	round	Middelburg	;	in	the	battle	of	Belfast	(
在	这	进步	到	和	运营	圆形的	米德尔堡	;	在	这	战斗	的	贝尔法斯特	(

24th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

24th	of	August	,
24th	的	八月	,

在向米德尔堡推进和周边作战；在贝尔法斯特战役（8月24日）中

-) ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [iːst] [frɒm; frəm] - ,

1900	)	;	and	in	the	march	east	from	Dalmanutha	,
-	)	;	和	在	这	行进	东方	从	-	,

1900年）；以及从达尔马努塔向东进军，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːlməʊst][ɪm'pregnəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [huːp] ['djʊərɪŋ]

including	the	assault	of	the	almost	impregnable	position	of	Kaapsche	Hoop	during
包括	这	突击	的	这	几乎	坚不可摧	位置	的	-	箍	期间

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th – 13th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .

the	night	of	the	12th	–	13th	of	September	.
这	夜晚	的	这	12th	–	13th	的	九月	.

其中包括在 9 月 12 日至 13 日夜间对几乎固若金汤的卡普斯霍普阵地发起的进攻。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli]

From	this	time	till	the	end	of	the	war	this	Company	was	continually
从	这	时间	直到	这	结尾	的	这	战争	这	公司	曾是	持续

['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['rɪvə(r)] ['kɒləni] [ænd; ənd] [keɪp] ['kɒləni] ,

marching	and	fighting	in	the	Orange	River	Colony	and	Cape	Colony	,
行军	和	斗争	在	这	橙子	河	殖民地	和	岬	殖民地	,

从那时起直到战争结束，这家公司一直在奥兰治河殖民地和开普殖民地不断行军作战。

[pə'sjuːɪŋ] [diː] [wet] , [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [ɪn] ['kaʊntləs] ['fɔːrˌeɪz][ænd; ənd]

pursuing	De	Wet	,	back	again	in	the	Transvaal	,	in	countless	forays	and
追求	德	湿的	,	后退	再次	在	这	德兰士瓦	,	在	无数	突袭	和

['skəːmiʃ] ,

skirmishes	,
小规模冲突	,

追击德韦特，再次回到德兰士瓦，进行了无数次突袭和冲突，

[ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

in	the	saddle	night	and	day	.
在	这	鞍	夜晚	和	天	.

日夜骑马。

[wen] [piːs] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [fɛˌriː'nɪgɪŋ] , [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

When	peace	was	declared	it	was	at	Vereeniging	,	whence	it	marched	to
什么时候	和平	曾是	声明	它	曾是	在	弗里尼欣	,	何处	它	行军	到

['hærɪsmɪθ] ,

Harrismith	,
哈里史密斯	,

和平宣言发表于弗里尼欣，随后军队向哈里史密斯进军。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [bə'tæliən] [ɒv; əv][em] . [ai] . [fɔːmd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs]

and	was	absorbed	into	the	Rifle	Battalion	of	M	.	I	.	formed	at	that	place
和	曾是	吸收	进入	这	步枪	营	的	M	.	我	.	形成	在	那	地方

.

:
.

并入在该地组建的密歇根州步枪营。

[ðə; ði] 4th [bə'tæliən] ['ɔːlsəʊ][sent] [aʊt] [tuː] [kəm'pliːt] ['kʌmpəniz] [frɒm; frəm] [kɔːk] ['ɜːli] [ɪn] - ,

The	4th	Battalion	also	sent	out	two	complete	companies	from	Cork	early	in	1901	,
这	4th	营	还	发送	出去	二	完全的	公司	从	软木	早期的	在	-	,

1901年初，第四营也从科克派出了两个完整的连队。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

which	were	employed	in	the	Transvaal	,
哪个	是	受雇	在	这	德兰士瓦	,

这些人员曾在德兰士瓦工作过，

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] 25th [em] . [ai] . [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ([siː] [bɪ'ləʊ]) .

and	subsequently	joined	the	25th	M	.	I	.	in	October	of	that	year	(	see	below	)	.
和	随后	加入	这	25th	M	.	我	.	在	十月	的	那	年	(	看	以下	)	.

随后于同年 10 月加入第 25 军事情报部队（见下文）。

25th ([ðə; ði] [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)]) ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [bə'tæliən] .

25th	(	THE	KING'S	ROYAL	RIFLE	CORPS	)	MOUNTED	INFANTRY	BATTALION	.
25th	(	这	国王的	皇家	步枪	兵团	)	安装	步兵	营	.

第25（国王皇家步枪团）骑兵步兵营。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] [ðə; ði] 18th , - ,

On	October	the	18th	,	1901	,
在	十月	这	18th	,	-	,

1901年10月18日

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bə'tæliən] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [-] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

a	complete	Battalion	of	Mounted	Infantry	[	79	]	was	formed	from	the
一个	完全的	营	的	安装	步兵	[	-	]	曾是	形成	从	这

['redʒɪmənt] — [æn; ən] [juˈniːk] [dɪ'stɪŋkʃn] — [ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv] : —

Regiment	—	an	unique	distinction	—	and	consisted	of	:	—
团	—	一个	独特的	区别	—	和	由.....组成	的	:	—

该团组建了一个完整的骑兵营[79]——这是一项独特的荣誉——该营由以下部队组成：—

[nəʊ] . [wʌn] ['kʌmpəni] 1st [bə'tæliən] .

No	.	1	Company	1st	Battalion	.
不	.	1	公司	1st	营	.

第一营第一连。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ['kʌmpəni] 4th [bə'tæliən] .

No	.	2	Company	4th	Battalion	.
不	.	2	公司	4th	营	.

第4营第2连。

[nəʊ] . [θriː] ['kʌmpəni] 3rd [bə'tæliən] .

No	.	3	Company	3rd	Battalion	.
不	.	3	公司	3rd	营	.

第3营第3连。

[nəʊ] . [fɔːr] ['kʌmpəni] 4th [bə'tæliən] .

No	.	4	Company	4th	Battalion	.
不	.	4	公司	4th	营	.

第4营第4连。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [æt; ət] ['mɪdəlˌbɜːrg] [ɪn] [ðə; ði] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [ænd; ənd]

The	Battalion	was	concentrated	at	Middelburg	in	the	Transvaal	,	and
这	营	曾是	集中	在	米德尔堡	在	这	德兰士瓦	,	和

[wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] command49

was	placed	under	the	command49
曾是	放置	在下面	这	command49

该营集结在德兰士瓦的米德尔堡，并置于49号指挥部之下。

[ɒv; əv] ['meɪdʒə(r)] [siː] . [el] . [iː] . ['rɒbətsən] - ['juːstəs] [-] [ʌn'tɪl] ['dʒænjuəri] , - ,

of	Major	C	.	L	.	E	.	Robertson	-	Eustace	[	80	]	until	January	,	1902	,
的	主要的	C	.	L	.	E	.	罗伯逊	-	尤斯塔斯	[	-	]	直到	一月	,	-	,

罗伯逊-尤斯塔斯少校[80] 直至 1902 年 1 月

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['meɪdʒə(r)] ['dʌbljuː] . [es] . [keɪz] . [-]

when	he	was	succeeded	by	Major	W	.	S	.	Kays	.	[	81	]
什么时候	他	曾是	成功了	经过	主要的	W	.	S	.	凯斯	.	[	-	]

他的继任者是 WS Kays 少校。[81]

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ðʌs] ['ɔːgənaɪzd] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['raɪflmən] [huː]

The	Battalion	thus	organised	was	composed	of	officers	and	riflemen	who
这	营	因此	有组织的	曾是	由	的	警官	和	步枪兵	WHO

[hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

had	been	in	the	field	from	the	beginning	of	the	war	,
有	到过	在	这	场地	从	这	开始	的	这	战争	,

这样组建的营由从战争开始就在前线作战的军官和步枪兵组成。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [traɪd][ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] ['səʊldʒəz] .

and	were	therefore	tried	and	experienced	soldiers	.
和	是	所以	尝试	和	经验丰富的	士兵	.

因此他们都是身经百战、经验丰富的士兵。

[ˌaɪ 'ti:][dʒɔɪnd] ['bɛnsənz] [-] ['kɒləm] [æt; ət] ['mɪdəlˌbɜ:rg] ,

It	joined	Benson's	[	82	]	column	at	Middelburg	,
它	加入	本森	[	-	]	柱子	在	米德尔堡	,

它加入了本森[82]在米德尔堡的专栏，

[ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [nəʊ] ['dʌtʃmən] [deəd] [sli:p] [wɪ'ðɪn] ['θɜ:ti]

a	column	of	which	it	was	said	that	no	Dutchman	dared	sleep	within	thirty
一个	柱子	的	哪个	它	曾是	说	那	不	荷兰人	敢于	睡觉	之内	三十

[maɪlz][ɒv; əv][ɪts] ['bɪvuæk] .

miles	of	its	bivouac	.
英里	的	它是	露营	.

据说，没有一个荷兰人敢在距离营地三十英里以内的地方睡觉。

[ðə; ði] ['si:sləs] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] [sək'ses] [ɒv; əv] ['bensən] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'saɪdɪd] ['lu:ɪs] ['boʊθə] , [ðə; ði]

The	ceaseless	activity	and	success	of	Benson	eventually	decided	Louis	Botha	,	the
这	不停歇	活动	和	成功	的	本森	最终	决定	路易斯	博塔	,	这

[bɔ:(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] ,

Boer	Commander	-	in	-	Chief	,
布尔人	指挥官	-	在	-	首席	,

本森的持续活动和成功最终决定了布尔人总司令路易斯·博塔的命运。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [fɔ:s] .

to	make	a	determined	attempt	to	destroy	his	force	.
到	制作	一个	决定	试图	到	破坏	他的	力量	.

决心彻底摧毁他的部队。

[tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [hi:; hi] [kə'lektɪd] ['nɪəli] - [men] ,

To	achieve	this	purpose	he	collected	nearly	2000	men	,
到	达到	这	目的	他	集	几乎	-	男人	,

为了达到这个目的，他招募了近2000人。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['skɪlfl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ə'tækt] [ðə; ði] ['kɒləm] [waɪl] [ɒn][ðə; ði]

and	by	a	skilful	combination	of	his	troops	attacked	the	column	while	on	the
和	经过	一个	熟练	组合	的	他的	军队	遭到攻击	这	柱子	尽管	在	这

[mɑ:tʃ] [nɪə(r)] - [ə'pɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .

march	near	Bakenlaagte	upon	the	30th	of	October	.
行进	靠近	-	之上	这	30th	的	十月	.

10 月 30 日，他巧妙地组合部队，在巴肯拉格特附近袭击了正在行军的纵队。

[baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] [tʃɑ:dʒ] [hi:; hi] [ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði][rɪə(r)] [gɑ:d] , ['kæptʃəd] [tu:] [gʌnz] , [kɪld]

By	a	rapid	charge	he	overwhelmed	the	rear	guard	,	captured	two	guns	,	killed
经过	一个	迅速的	收费	他	不堪重负	这	后部	警卫	,	捕获	二	枪支	,	被杀

['bensən] ,

Benson	,
本森	,

他以迅雷不及掩耳之势击溃了后卫部队，缴获了两挺机枪，并击毙了本森。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɒləm] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['bi:t(ə)n] [ɒf] .

and	surrounded	the	column	,	but	was	eventually	beaten	off	.
和	包围	这	柱子	,	但	曾是	最终	被打败	离开	.

他们包围了柱子，但最终被击退。

[ðə; ði] 25th [em] . [ai] . [fɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['stʌbən] ['kʌrɪdʒ] ,

The	25th	M	.	I	.	fought	with	a	stubborn	courage	,
这	25th	M	.	我	.	战斗	和	一个	固执的	勇气	,

第25军事情报营以顽强的勇气战斗，

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['stɜ:di] ['gæləntri] [kept][ðə; ði] [bʊrz] [æt; ət][beɪ][ænd; ənd] ['glɔ:riəsli] [ʌp'held]
and **by** **their** **sturdy** **gallantry** **kept** **the** **Boers** **at** **bay** **and** **gloriously** **upheld**
和 经过 他们的 结实的 英勇 保留 这 布尔人 在 湾 和 辉煌地 维持
[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
the **traditions** **of** **the** **Regiment** **,**
这 传统 的 这 团 ,

他们凭借顽强的勇气击退了布尔人，光荣地捍卫了该团的传统。

['lu:zɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪ'lev(ə)n][men] [kɪld] , [faɪv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [faɪv][men] ['wu:ndɪd] .
losing **in** **the** **action** **eleven** **men** **killed** **,** **five** **officers** **and** **forty** **-** **five** **men** **wounded** **.**
输 在 这 行动 十一 男人 被杀 , 五 警官 和 四十 - 五 男人 受伤 .

战斗中损失惨重，11名士兵阵亡，5名军官和45名士兵受伤。

[ðʌs] — ['staʊtli] [fɔ:t] [aʊt][ɒn][bəuθ][saɪdz][baɪ] ['maʊntɪd] [tru:ps] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'speʃl] [taɪp] —
Thus **—** **stoutly** **fought** **out** **on** **both** **sides** **by** **mounted** **troops** **of** **this** **especial** **type** **—**
因此 — 坚定地 战斗 出去 在 两个都 侧面 经过 安装 军队 的 这 特别的 类型 —
[endid] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ju'ni:k] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][wɔ:(r)] . [
ended **a** **fight** **which** **has** **been** **described** **as** **unique** **in** **the** **annals** **of** **war** **.** **[**
结束 一个 斗争 哪个 有 到过 描述 作为 独特的 在 这 志 的 战争 . [
-]
83 **]**
-]

因此，双方骑兵都奋力抵抗，最终赢得了这场被誉为战争史上独一无二的战斗。[83]

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflmən] [wɪl] [best][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][wʌn]
The **spirit** **of** **the** **Riflemen** **will** **best** **be** **understood** **from** **the** **lips** **of** **one**
这 精神 的 这 步枪兵 将要 最好的 是 理解 从 这 嘴唇 的 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ɪn] [ðɪs] ['gælənt] [faɪt] ,
of **the** **wounded** **in** **this** **gallant** **fight** **,**
的 这 受伤 在 这 英勇 斗争 ,

要真正了解步枪兵的精神，最好是从这场英勇战斗中一位受伤士兵的口中听出来。

[hu:] [ri'mɑ:k] [ðæt] “ [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['kɒntent] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)]['dju:ti] ,
who **remarked** **that** **“** **they** **were** **content** **if** **they** **had** **done** **their** **duty** **,**
WHO 评论 那 “ 他们 是 内容 如果 他们 有 完毕 他们的 责任 ,

他评论说：“如果他们尽了自己的职责，他们就感到满足了。”

[ænd; ənd][felt] [ri'wɔ:did] [ɪf] [ðeə(r)]['redʒɪmənt] [θɔ:t] [wel] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and **felt** **rewarded** **if** **their** **Regiment** **thought** **well** **of** **them** **.**
和 毛毡 奖励 如果 他们的 团 想法 出色地 的 他们 .

如果他们的部队对他们评价很高，他们会感到很有成就感。

” [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [bə'tælɪən] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [endid] [ɪts] [ʃɔ:t] [bʌt; bət] ['brɪlɪənt]
” **The** **Mounted** **Infantry** **Battalion** **of** **the** **Regiment** **ended** **its** **short** **but** **brilliant**
” 这 安装 步兵 营 的 这 团 结束 它是 短的 但 杰出的
[kə'rɪə(r)][baɪ] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t] in50
career **by** **taking** **part** **in50**
职业 经过 采取 部分 in50

该团的骑兵营以其短暂而辉煌的生涯结束了其参与50次战斗的征程。

[ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] “ [draɪvz] ” [ɪn][ðə; ði][i:] . ['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][ænd; ənd][en] . [i:] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ]
all **the** **great** **“** **drives** **”** **in** **the** **E** **.** **Transvaal** **and** **N** **.** **E** **.** **of** **the** **Orange**
全部 这 伟大的 “ 驱动 ” 在 这 E . 德兰士瓦 和 N . E . 的 这 橙子
[fri:] [steɪt] ,
Free **State** **,**
自由的 状态 ,

东德兰士瓦和奥兰治自由邦东北部所有伟大的“驾车路线”，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['faɪnəli][æt; ət] - [wen] [piːs] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ɒn][ðə; ði] 1st [dʒuːn] ,

and	was	finally	at	Greylingstad	when	peace	was	declared	on	the	1st	June	,
和	曾是	最后	在	-	什么时候	和平	曾是	声明	在	这	1st	六月	,

- .

1902	.
-	.

1902 年 6 月 1 日宣布和平时，他最终在格雷林斯塔德。

['raɪf(ə)l]['depəʊ] .

Rifle	Depot	.
步枪	仓库	.

步枪仓库。

['raɪf(ə)l]['depəʊ] .

RIFLE	DEPOT	.
步枪	仓库	.

步枪仓库。

[ðə; ði]['depəʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [hə'reɪʃiəʊ] [mendz] , [wɒz; wəz][æt; ət]['gɑːsˌpɔːrt]

The	Depot	,	under	the	command	of	Colonel	Horatio	Mends	,	was	at	Gosport
这	仓库	,	在下面	这	命令	的	上校	霍雷肖	修补	,	曾是	在	戈斯波特

[θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] .

throughout	the	war	.
自始至终	这	战争	.

战争期间，该仓库由霍雷肖·门兹上校指挥，一直驻扎在戈斯波特。

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][æt; ət] [ðɪs] ['strenjuəs] ['pɪəriəd] [wʊd] [nɒt]

A	narrative	of	the	work	of	the	Regiment	at	this	strenuous	period	would	not
一个	叙述	的	这	工作	的	这	团	在	这	费力的	时期	会	不是

[biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] ['greɪtf(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['splendɪd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

be	complete	without	grateful	reference	to	the	splendid	service	of	administration	,
是	完全的	没有	感激的	参考	到	这	灿烂	服务	的	行政	,

若不提及行政部门的出色服务，对该团在这一艰苦时期的工作叙述便是不完整的。

['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] , [səʊ] [dɪ'vəʊtɪdli] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['kɒməndænt] ,

training	,	and	equipment	,	so	devotedly	performed	by	the	Colonel	Commandant	,
训练	,	和	设备	,	所以	虔诚地	执行	经过	这	上校	指挥官	,

[hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

his	Staff	,
他的	职员	,

训练和装备，都由上校司令及其参谋人员尽心尽力地完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɒfɪsəz] ['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l]['depəʊ] .

and	the	Company	officers	generally	of	the	Rifle	Depot	.
和	这	公司	警官	一般来说	的	这	步枪	仓库	.

以及步枪兵营的全体公司军官。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt][wɒz; wəz][faɪv] [taɪmz] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] , ['meɪdʒə(r)] ['raɪli] ,

The	Adjutant	was	five	times	changed	,	but	the	Quarter	-	Master	,	Major	Riley	,
这	副官	曾是	五	时代	已更改	,	但	这	四分之一	-	掌握	,	主要的	莱利	,

副官换了五次，但军需官莱利少校却一直留任。

[-] [rɪ'meɪnd] ['kɒnstənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlt] ['djuːtiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['traɪɪŋ]

[	84	]	remained	constant	to	his	difficult	duties	throughout	the	whole	of	this	trying
[	-	]	剩余	持续的	到	他的	难的	职责	自始至终	这	所有的	的	这	尝试

[ɔː'diːl] .

ordeal	.
考验	.

[84] 在整个艰难的考验中始终坚守着他艰巨的职责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] - [ri'kruːts] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['depəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] , [ænd; ənd] [pɑːst]

It	is	stated	that	4470	recruits	joined	the	Depot	,	were	trained	,	and	passed
它	是	声明	那	-	新兵	加入	这	仓库	,	是	受过训练	,	和	通过了

[tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [bə'tæljən] ,

to	the	various	Battalions	,
到	这	各种各样的	营	,

据悉，共有4470名新兵加入该兵营，接受训练后被分配到各个营。

[waɪl] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ri'zəːvists] [wɜː(r); wə(r)]['məubilaizd] , [ɪ'kwɪpt] , [kləʊðd] , [ænd; ənd]

while	many	thousands	of	Reservists	were	mobilized	,	equipped	,	clothed	,	and
尽管	许多	数千	的	预备役人员	是	动员起来	,	配备	,	穿着衣服	,	和

['drɑːftɪd][fɔː(r); fə(r)]['djuːti] .

drafted	for	duty	.
起草	为了	责任	.

与此同时，数以万计的预备役人员被动员起来，装备齐全，穿戴整齐，并被征召入伍。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪs'tʃɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [les] [sɪ'vɪə(r)] ,

The	work	of	discharge	at	the	end	of	the	war	was	not	less	severe	,
这	工作	的	释放	在	这	结尾	的	这	战争	曾是	不是	较少的	严重	,

战争结束后的遣散工作同样艰辛。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['feɪljə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv] ['breɪkdaʊn] ,

but	there	is	no	record	of	failure	or	of	breakdown	,
但	那里	是	不	记录	的	失败	或者	的	分解	,

但没有故障或损坏的记录。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]

and	the	success	of	the	admirable	system	of	administration	was	universally
和	这	成功	的	这	令人钦佩的	系统	的	行政	曾是	普遍地

[ək'nɒlɪdʒd] . [-]

acknowledged	.	[	85	]
已确认	.	[	-	]

这一令人钦佩的行政制度的成功得到了普遍认可。[85]

[ðə; ði]['raɪf(ə)l]['depəʊ][wɒz; wəz] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,

The	Rifle	Depot	was	moved	back	to	Winchester	on	the	29th	of	March	,	1903	,
这	步枪	仓库	曾是	已搬	后退	到	温彻斯特	在	这	29th	的	行进	,	-	,

1903年3月29日，步枪仓库迁回温彻斯特。

['ɑːftə(r)][naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv]['eksaɪl][æt; ət]['gɑːsˌpɔːrt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

after	nine	years	of	exile	at	Gosport	caused	by	the	re	-	building	of	the
后	九	年	的	流亡	在	戈斯波特	导致	经过	这	关于	-	建筑	的	这

['bærəks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .

Barracks	which	had	been	destroyed	by	fire	.
兵营	哪个	有	到过	损毁	经过	火	.

由于兵营被大火烧毁，需要重建，他在戈斯波特流放了九年。

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] . -

PART	IV	.	51
部分	第四	.	-

第四部分.51

[ə; eɪ] ['retrəspekt] .

A	Retrospect	.
一个	回顾	.

回顾。

[ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wɪl] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][frɒm; frəm][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n]

The	preceding	pages	will	have	shown	that	the	Regiment	from	its	inception
这	前	页面	将要	有	所示	那	这	团	从	它是	盗梦空间

[hæz; həz] [pə'zest] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['pri:] - ['emɪnəntli] [ðəʊz]

has	possessed	certain	distinctive	characteristics	which	are	pre	-	eminently	those
有	拥有	肯定	独特的	特征	哪个	是	预	-	非常	那些

[rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [laɪt] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['raɪflmən] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [taɪp] .

required	for	making	Light	Infantry	and	Riflemen	of	the	best	type	.
必需的	为了	制作	光	步兵	和	步枪兵	的	这	最好的	类型	.

前面的几页已经表明，该团从成立之初就具备某些独特的特征，这些特征正是打造最优秀的轻步兵和步枪兵所必需的。

[reɪzd] [ɪn] - , [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv] ['henri] [bu'keɪ] , ['ɜ:li]

Raised	in	1755	,	the	Regiment	,	inspired	by	the	genius	of	Henry	Bouquet	,	early
提高	在	-	,	这	团	,	灵感	经过	这	天才	的	亨利	花束	,	早期的

[dɪ'spleɪd] [ðæt] [strɒŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,

displayed	that	strong	individuality	,
显示	那	强的	个性	,

该团成立于1755年，在亨利·布凯的卓越领导下，很早就展现出强烈的个性。

[ðæt] [self] - [rɪ'laɪənt] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['redi] [ɪ'nɪʃətɪv] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['stedi] ['dɪsəplɪn] ,

that	self	-	reliant	courage	,	and	that	ready	initiative	coupled	with	steady	discipline	,
那	自己	-	依赖	勇气	,	和	那	准备好	倡议	耦合	和	稳定的	纪律	,

那种自立自强的勇气，以及那种积极主动和持之以恒的自律精神，

[wɪtʃ] [wʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'trepɪd] [wʊlf] [hɪm'self][ðə; ði] [praʊd] ['mɒtəʊ][ɒv; əv] ['sɛlər] [et]['ɔ:dæks] .

which	won	from	the	intrepid	Wolfe	himself	the	proud	motto	of	Celer	et	Audax	.
哪个	韩元	从	这	强悍	沃尔夫	他自己	这	自豪的	座右铭	的	塞勒	等	奥达克斯	.

这赢得了勇敢的沃尔夫本人的骄傲座右铭：Celer et Audax（迅速而大胆）。

[ɪn] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['bærən][di:] ['rɑ:tənbɜ:rg] ,

In	1797	,	under	the	experienced	command	of	Baron	de	Rottenburg	,
在	-	,	在下面	这	经验丰富的	命令	的	男爵	德	烂堡	,

1797年，在经验丰富的罗滕堡男爵的指挥下，

[ðə; ði] ['feɪməs] 5th [bə'tælɪən] (['raɪflz]) [wɒz; wəz] [reɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] [laɪt] [tru:ps]

the	famous	5th	Battalion	(	Rifles	)	was	raised	as	a	special	type	of	Light	Troops
这	著名的	5th	营	(	步枪	)	曾是	提高	作为	一个	特别的	类型	的	光	军队

.
:
.

著名的第5营（步枪营）是作为一支特殊的轻步兵部队组建的。

[ðʌs] [ðə; ði] 5th [bə'tælɪən] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ðə; ði][fɜ:st]['raɪf(ə)l] [kɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Thus	the	5th	Battalion	of	the	Regiment	,	the	first	Rifle	Corps	of	the	British
因此	这	5th	营	的	这	团	,	这	第一的	步枪	兵团	的	这	英国

['ɑ:mi] ,

Army	,
军队	,

因此，该团第五营，即英国陆军第一步枪兵团，

[rɪ'vaɪvd] [ðəʊz] ['speʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rendəd] [ðə; ði]

revived	those	special	qualities	of	the	Royal	Americans	which	had	rendered	the
复活	那些	特别的	品质	的	这	皇家	美国人	哪个	有	渲染	这

['redʒɪmənt][səʊ] [rɪ'naʊnd] [ɪn][ɪts] ['ɜ:lɪə(r)] [j'iəz] ,

Regiment	so	renowned	in	its	earlier	years	,
团	所以	著名	在	它是	早些时候	年	,

重现了皇家美国军团早年赖以成名的那些特殊品质。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə][wɪn] [ɪm'perɪʃəbl] [feɪm] [θru:'aʊt] [ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)][wɔ:(r)] .

and	were	destined	to	win	imperishable	fame	throughout	the	Peninsular	War	.
和	是	注定	到	赢	不朽的	名声	自始至终	这	半岛	战争	.

他们注定会在半岛战争中赢得不朽的名声。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] [piːs] [ðə; ði]['redʒɪmənt][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

After	a	long	interval	of	peace	the	Regiment	from	1836	to	1854	received	a
后	一个	长的	间隔	的	和平	这	团	从	-	到	-	已收到	一个

['sɪmələ(r)] ['ɪmpɪtəs] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˌmɒlɪ'nuː] [ænd; ənd] ['dʌndəs] ,

similar	impetus	at	the	hands	of	Molyneux	and	Dundas	,
相似的	动力	在	这	双手	的	莫利纽克斯	和	邓达斯	,

在经历了漫长的和平时期后，该团在1836年至1854年间在莫利纽克斯和邓达斯的领导下获得了类似的推动力。

[ænd; ənd] [riːp] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] ['lɑːstɪŋ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['glɔːri][ə'pɒn][ðə; ði] ['deli] [rɪdʒ]

and	reaped	a	rich	harvest	of	lasting	honour	and	glory	upon	the	Delhi	Ridge
和	收获	一个	富有的	收成	的	持久	荣誉	和	荣耀	之上	这	德里	岭

[baɪ] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [suː'priːmli; sjuː'priːmli]['væljuəb(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd]

by	displaying	the	same	supremely	valuable	characteristics	which	had
经过	显示	这	相同的	至高无上	有价值的	特征	哪个	有

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə'merɪkə][ænd; ənd][ɪn][speɪn] .

distinguished	it	in	America	and	in	Spain	.
杰出的	它	在	美国	和	在	西班牙	.

在德里山脊上，它展现了与在美洲和西班牙一样的至高无上的品质，从而收获了持久的荣誉和荣耀。

[ə'gen] , [frɒm; frəm] - – - , ['ʌndə(r)] ['hɔːliːz] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ]

Again	,	from	1861	–	1873	,	under	Hawley's	commanding	influence	and	inspiring
再次	,	从	-	–	-	,	在下面	霍利	指挥	影响	和	鼓舞人心

[skɪl] , [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [θruː] [ðə; ði] 4th [bə'tæliən] ,

skill	,	the	Regiment	,	through	the	4th	Battalion	,
技能	,	这	团	,	通过	这	4th	营	,

再次，从 1861 年到 1873 年，在霍利的卓越领导和鼓舞人心的才能下，该团通过第四营，

['əʊpənd] [ʌp][ə; eɪ][mɔː(r)]['ræpɪd][ænd; ənd][ɪ'læstɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [drɪl] [ænd; ənd]['tæktɪks] ,

opened	up	a	more	rapid	and	elastic	system	of	drill	and	tactics	,
打开	向上	一个	更多的	迅速的	和	松紧带	系统	的	钻头	和	策略	,

开辟了一套更加快速灵活的训练和战术体系。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['betəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

a	more	intelligent	treatment	of	the	soldier	,	and	the	betterment	of	his
一个	更多的	聪明的	治疗	的	这	士兵	,	和	这	改善	的	他的

[laɪf] in52

life	in52
生活	in52

对士兵采取更明智的做法，并改善其生活质量。52

['bærəks] ,

barracks	,
兵营	,

兵营，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)][felt][tuː; tə] - [deɪ] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][bʌt; bət][ɪn]

of	which	the	good	effects	are	felt	to	-	day	not	only	in	the	Regiment	but	in
的	哪个	这	好的	效果	是	毛毡	到	-	天	不是	仅有的	在	这	团	但	在

[ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

the	Army	at	large	.
这	军队	在	大的	.

如今，不仅该团，而且整个军队都感受到了这些措施带来的良好效果。

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðʌs] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [hæv; həv] [bɔːn] [ɪn]

The	qualities	thus	maintained	for	a	century	and	a	half	,	have	borne	in
这	品质	因此	维持	为了	一个	世纪	和	一个	一半	,	有	出生	在

['leɪtə(r)] [j'ɪəz] [ə'bʌndənt] [fruːt] ,

later	years	abundant	fruit	,
之后	年	丰富	水果	,

这些品质得以保持一个半世纪之久，并在后来的岁月中结出了丰硕的果实。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stʌbən] ['kʌrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] - [faɪt] , [ðə; ði][kɑ:m] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv]

of	which	the	stubborn	courage	at	the	Ingogo	fight	,	the	calm	discipline	of
的	哪个	这	固执的	勇气	在	这	-	斗争	,	这	冷静的	纪律	的

[ðə; ði] ['wɒrən] ['heɪstɪŋz] ,

the	Warren	Hastings	,
这	沃伦	黑斯廷斯	,

其中，英戈戈战役中展现出的顽强勇气，以及沃伦·黑斯廷斯战役中展现出的冷静自律，

[ðə; ði]['i:gə(r)]['vælə(r)][ɒv; əv][tɑ:lɑ:nɑ:] [hɪl] ,

the	eager	valour	of	Talana	Hill	,
这	渴望的	勇气	的	塔拉纳	爬坡道	,

塔拉纳山的英勇奋战

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [ə'sɔ:lt] [ʌp][ðə; ði][sləʊps][ɒv; əv][ðə; ði][twɪn] [pi:ks] [ɑ:(r); ə(r)] ['glɔ:riəs]

and	the	impetuous	assault	up	the	slopes	of	the	Twin	Peaks	are	glorious
和	这	浮躁	突击	向上	这	连续下坡	的	这	双	山峰	是	辉煌

[ɪg'zæmpl] .

examples	.
示例	.

而他们奋勇攀登双峰山的壮举就是绝佳的例子。

[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['speʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] [wɒz; wəz] [dju:] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [krɪ'eɪtɪd] [ðə; ði]

To	the	same	special	qualities	was	due	the	inspiration	which	created	the
到	这	相同的	特别的	品质	曾是	到期的	这	灵感	哪个	创建	这

['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [æz; əz][ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] ,

Mounted	Infantry	as	a	portion	of	the	British	Army	,
安装	步兵	作为	一个	部分	的	这	英国	军队	,

正是这些特殊品质激发了人们的灵感，最终促成了英国陆军骑兵部队的建立。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði] 60th [ðæt][ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n]

and	it	is	to	the	officers	and	men	of	the	60th	that	the	inception
和	它	是	到	这	警官	和	男人	的	这	60th	那	这	盗梦空间

[ænd; ənd] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] [ɑ:m][ɪz] ['lɑ:dʒli] [dju:] .

and	success	of	that	powerful	arm	is	largely	due	.
和	成功	的	那	强大的	手臂	是	很大程度上到期的	.	

这支强大部队的创建和成功，很大程度上要归功于第 60 团的官兵们。

[let] [ðə; ði] ['raɪflmən] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] , [hu:] [ri:d] [ðə; ði] [di:dz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['gælənt] ['kɒmreɪdz]

Let	the	Riflemen	of	to	-	day	,	who	read	the	deeds	of	their	gallant	comrades
让	这	步枪兵	的	到	-	天	,	WHO	读	这	契约	的	他们的	英勇	同志们

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ,

of	the	past	,
的	这	过去的	,

让今天的步枪兵们，在阅读他们过去英勇战友的事迹时，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [meɪn'teɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [stɪl] [mɔ:(r)]

remember	that	if	they	are	to	maintain	the	traditions	and	increase	still	more
记住	那	如果	他们	是	到	维持	这	传统	和	增加	仍然	更多的

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [kɔ:(r)] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] ,

the	reputation	of	the	famous	Corps	to	which	they	belong	,
这	名声	的	这	著名的	兵团	到	哪个	他们	属于	,

记住，如果他们想要维护传统并进一步提升他们所属的著名军团的声誉，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi][baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['redi] [self] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]

it	can	only	be	by	cultivating	the	same	spirit	of	ready	self	-	sacrifice	and
它	能	仅有的	是	经过	耕作	这	相同的	精神	的	准备好	自己	-	牺牲	和

[ʌn'speərɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə]['dju:ti] ,

unsparing	devotion	to	duty	,
毫不留情	虔诚	到	责任	,

只有培养出这种随时准备自我牺牲和毫不妥协地忠于职守的精神，才能实现这一目标。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [prɒmpt] [ɪ'nɪʃətɪv] , ['stedi] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ]
and 和 | **by** 经过 | **developing** 发展 | **the** 这 | **same** 相同的 | **prompt** 迅速的 | **initiative** 倡议 | **,** , | **steady** 稳定的 | **discipline** 纪律 | **,** , | **and** 和 | **unflinching** 坚定不移
['kʌrɪdʒ] ,
courage 勇气 **,** ,

并通过培养同样的积极主动性、坚定自律性和毫不动摇的勇气，

[wɪtʃ] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði]['rɛdʒəmənts] [sək'ses] .
which 哪个 | **have** 有 | **ever** 曾经 | **been** 到过 | **the** 这 | **secret** 秘密 | **of** 的 | **the** 这 | **Regiment's** 该团的 | **success** 成功 | **.** .

这始终是该团成功的秘诀。

[let] [iːtʃ] ['raɪflmən] ['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pɑːst][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ]
Let 让 | **each** 每个 | **Rifleman** 步枪兵 | **also** 还 | **recollect** 追忆 | **that** 那 | **a** 一个 | **distinguished** 杰出的 | **Past** 过去的 | **is** 是 | **rather** 相当 | **a** 一个 | **reproach** 责备
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['glɔːri] [ən'les] [meɪn'teɪnd] [baɪ][æn; ən] ['iːkwəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prez(ə)nt] ,
than 比 | **a** 一个 | **glory** 荣耀 | **unless** 除非 | **maintained** 维持 | **by** 经过 | **an** 一个 | **equally** 同样地 | **distinguished** 杰出的 | **Present** 展示 | **,** ,

每一位步枪兵都应牢记，辉煌的过去若不能以同样辉煌的现在来维系，反而会成为一种耻辱而非荣耀。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [baɪ][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fjuːtʃə(r)] .
and 和 | **developed** 发达 | **,** , | **if** 如果 | **possible** 可能的 | **,** , | **by** 经过 | **an** 一个 | **even** 甚至 | **more** 更多的 | **distinguished** 杰出的 | **future** 未来 | **.** .

如果可能的话，由一个更加杰出的未来来发展。

[mæp][ˌaɪ 'viː]
MAP 地图 | **IV** 第四

MAP IV

['saʊθ] ['æfrɪkə]
SOUTH 南 | **AFRICA** 非洲

南非

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][pɑːt][θriː] , ['sekʃənz] ['sɛvən][ænd; ənd]
Illustrating 图示 | **the** 这 | **area** 区域 | **of** 的 | **Operations** 运营 | **referred** 指 | **to** 到 | **in** 在 | **Part** 部分 | **III** 三、 | **,** , | **Sections** 部分 | **7** 7 | **and** 和
- ,
10 - **,** ,

举例说明第三部分第7节和第10节中提到的业务领域，

['ɔːlsəʊ][ə'pɒn]['ɪnset][mæp] , [pɑːt][θriː] , ['sekʃ(ə)n][eit] .
also 还 | **upon** 之上 | **Inset** 插入 | **map** 地图 | **,** , | **Part** 部分 | **III** 三、 | **,** , | **Section** 部分 | **8** 8 | **.** .

另见插图，第三部分，第 8 节。

['stænfərdz] - .
Stanford's 斯坦福的 | **Geogl** - | **.** .

斯坦福大学的地理学家

- . , ['lʌndən] . [wʌn] .
Estabt - | **.** . | **,** , | **London** 伦敦 | **.** . | **1** 1 | **.** .

成立于伦敦。1.

['ɑːftəwədz] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [bu'keɪ] .
Afterwards 然后 | **Brigadier** 准将 | **-** - | **General** 一般的 | **Bouquet** 花束 | **.** .

随后是布凯准将。

[bɔːn] - , [daɪd] - .
Born 1719 , died 1765 .
出生 - , 死亡 - .

生于1719年，卒于1765年。

[ðə; ði]['vɪktə(r)][ɒv; əv] ['bʊʃi] [rʌn] .
The victor of Bushey Run .
这 胜利者 的 布什 跑步 .

布什跑的获胜者。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɒfɪsə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [kə'pæsəti][æz; əz][ə; eɪ]['liːdə(r)][ænd; ənd][əd'mɪnɪstreɪtə(r)] .
A brilliant officer , of the highest capacity as a leader and administrator .
一个 杰出的 官 , 的 这 最高 容量 作为 一个 领导者 和 行政人员 .

一位杰出的军官，具备极高的领导和管理能力。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [lɒst] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [huːz]
It has been said that by his untimely death Great Britain lost a general whose
它 有 到过 说 那 经过 他的 不合时宜 死亡 伟大的 英国 丢失的 一个 一般的 谁
['prez(ə)ns] [mait] [wel] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə] [ə'sjuːm]
presence might well have caused the American War of Independence to assume
在场 可能 出色地 有 导致 这 美国人 战争 的 独立 到 认为
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt] .
a different aspect .
一个 不同的 方面 .

有人说，他的英年早逝使英国失去了一位将军，如果他存在，美国独立战争很可能会呈现出不同的面貌。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] ['viːdeɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['krɒnɪk(ə)l] , - . [ˌtuː'tuː] .
For biographical sketch vide Regimental Chronicle , 1910 . 2 .
为了 传记 草图 视频 团级 编年史 , - . 2 .

有关传记简介，请参阅《团史》，1910.2。

['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz]['æbərˌkrɑːmbiː] , ['kɜːn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] , - – - . [θriː] .
General James Abercromby , Colonel - in - Chief , 1757 – 1758 . 3 .
一般的 詹姆斯 阿伯克龙比 , 上校 - 在 - 首席 , - – - . 3 .

詹姆斯·阿伯克龙比将军，名誉上校，1757–1758.3。

['ɑːftəwədz] [luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['fredrɪk] ['hɔːldɪˌmænd] .
Afterwards Lieut . - General Sir Frederick Haldimand .
然后 中尉 . - 一般的 先生 弗雷德里克 霍尔迪曼德 .

之后是弗雷德里克·霍尔迪曼德爵士中将。

[bɔːn] - , [daɪd] - .
Born 1718 , died 1791 .
出生 - , 死亡 - .

生于1718年，卒于1791年。

[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] — [ə; eɪ]
Commander - in - Chief in North America , and Governor of Quebec — a
指挥官 - 在 - 首席 在 北 美国 , 和 州长 的 魁北克 — 一个
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['səʊldʒə(r)] - ['steɪtsmən] . [fɔːr] .
distinguished soldier - statesman . 4 .
杰出的 士兵 - 政治家 . 4 .

北美总司令兼魁北克省省长——一位杰出的军人政治家。4.

['ɑːftəwədz] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][dʒɒn] ['brædˌstriːt] .
Afterwards Major - General John Bradstreet .
然后 主要的 - 一般的 约翰 布拉德斯特里特 .

之后是约翰·布拉德斯特里特少将。

[bɔːn] - , [daɪd] - ; [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['liːdə(r)][ɒv; əv][ɪ'regjələ(r)] [truːps] . [faɪv] .
Born 1710 , died 1774 ; a successful leader of irregular troops . 5 .
出生 - , 死亡 - ; 一个 成功的 领导者 的 不规律的 军队 . 5 .

生于1710年，卒于1774年；是一位成功的非正规军领袖。5.

['ɑ:ftəwədz] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .

Afterwards	**Major**	**-**	**General**	**.**
然后	主要的	-	一般的	.

之后晋升少将。

[bɔ:n] - , [daɪd] - ; ['deɪndʒərəsli] ['wu:ndɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ə'bʌv] [kwɪ'bek] ; [ðə; ði]['vɪktə(r)]

Born	**1723**	**,**	**died**	**1786**	**;**	**dangerously**	**wounded**	**in**	**July**	**,**	**1759**	**,**	**above**	**Quebec**	**;**	**the**	**victor**
出生	-	,	死亡	-	;	危险地	受伤	在	七月	,	-	,	多于	魁北克	;	这	胜利者

[ɒv; əv] [sə'vænə] ,

of	**Savannah**	**,**
的	萨凡纳	,

生于1723年，卒于1786年；1759年7月在魁北克附近身负重伤；萨凡纳战役的胜利者。

- , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['səʊldʒə(r)] . [sɪks] .

1779	**,**	**and**	**a**	**distinguished**	**soldier**	**.**	**6**	**.**
-	,	和	一个	杰出的	士兵	.	6	.

1779 年，一位杰出的军人。6.

['ɑ:ftəwədz] [fi:ld] ['mɑ:ʃ(ə)l] [sɜ:(r)]['dʒɛfəri] ['æmhɜ:st] , ['bærən] ['æmhɜ:st] , ['kɜ:n(ə)l] - [ɪn] - [tʃi:f] , - –

Afterwards	**Field**	**Marshal**	**Sir**	**Jeffery**	**Amherst**	**,**	**Baron**	**Amherst**	**,**	**Colonel**	**-**	**in**	**-**	**Chief**	**,**	**1758**	**–**
然后	场地	元帅	先生	杰弗里	阿默斯特	,	男爵	阿默斯特	,	上校	-	在	-	首席	,	-	–

- . ['sɛvən] .

1797	**.**	**7**	**.**
-	.	7	.

之后是陆军元帅杰弗里·阿默斯特爵士，阿默斯特男爵，名誉上校，1758–1797.7。

[ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)] ['kʌmpəniz] ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 3rd [bə'tæljən] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'klu:dɪd]

The	**Grenadier**	**Companies**	**also**	**of**	**the**	**2nd**	**and**	**3rd**	**Battalions**	**were**	**included**
这	掷弹兵	公司	还	的	这	2nd	和	3rd	营	是	包括

[ɪn][ðə; ði][sɪks] ['kʌmpəniz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [lu:ɪsbɜ-g] [ˌgrenə'dɪə(r)] ,

in	**the**	**six**	**companies**	**composing**	**the**	**Louisberg**	**Grenadiers**	**,**
在	这	六	公司	构成	这	路易斯堡	掷弹兵	,

第2营和第3营的掷弹兵连也包含在组成路易斯堡掷弹兵团的六个连队中。

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] . [eit] .

which	**occupied**	**the**	**place**	**of**	**honor**	**in**	**the**	**front**	**line**	**.**	**8**	**.**
哪个	占领	这	地方	的	荣誉	在	这	正面	线	.	8	.

在前线占据荣誉位置。8.

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] ['hævɪlənd][wɒz; wəz] ['kɜ:n(ə)l] ['kɒməndænt] [ɪn] - – - . [naɪn] .

General	**William**	**Haviland**	**was**	**Colonel**	**Commandant**	**in**	**1761**	**–**	**1762**	**.**	**9**	**.**
一般的	威廉	哈维兰	曾是	上校	指挥官	在	-	–	-	.	9	.

威廉·哈维兰将军于 1761 年至 1762 年担任上校司令。9.

[lu:'tenənt] . - ['kɜ:n(ə)l] [mɑ:k]['prevəu,'prevəust] , [bɔ:n] - , [daɪd] - ,

Lieut	**.**	**-**	**Colonel**	**Marc**	**Prevost**	**,**	**born**	**1736**	**,**	**died**	**1785**	**,**
中尉	.	-	上校	马克	普雷沃斯特	,	出生	-	,	死亡	-	,

马克·普雷沃斯特中校，生于1736年，卒于1785年。

['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ɔ:'gʌstɪn] ['prevəu,'prevəust] — [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd][məʊst]

youngest	**brother**	**of**	**General**	**Augustine**	**Prevost**	**—**	**a**	**brilliant**	**and**	**most**
最小的	兄弟	的	一般的	奥古斯丁	普雷沃斯特	—	一个	杰出的	和	最多

['prɒmɪsɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

promising	**officer**	**,**
有前途	官	,

奥古斯丁·普雷沃斯特将军的弟弟——一位才华横溢、前途无量的军官

[hu:] [sə'kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wu:ndz] . - .

who	**succumbed**	**to**	**the**	**effect**	**of**	**his**	**wounds**	**.**	**10**	**.**
WHO	屈服了	到	这	影响	的	他的	伤口	.	-	.

他因伤势过重而去世。10.

['fredrɪk] , [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [θri:] ,

Frederick	,	Duke	of	York	,	was	the	second	son	of	George	III	,
弗雷德里克	,	公爵	的	约克	,	曾是	这	第二	儿子	的	乔治	三、	,

约克公爵弗雷德里克是乔治三世的次子。

[ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'vi:] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'vi:] . - .

and	brother	of	George	IV	and	William	IV	.	11	.
和	兄弟	的	乔治	第四	和	威廉	第四	.	-	.

乔治四世和威廉四世的兄弟。11.

['ɑ:ftəwədz] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .

Afterwards	Lieutenant	-	General	.
然后	中尉	-	一般的	.

之后晋升为中将。

[bɔ:n] - , [daɪd] - .

Born	1760	,	died	1832	.
出生	-	,	死亡	-	.

生于1760年，卒于1832年。

[hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] 5th [bə'tæliən] , - – - .

He	commanded	the	5th	Battalion	,	1797	–	1808	.
他	命令	这	5th	营	,	-	–	-	.

1797年至1808年，他指挥第五营。

[hi:; hi] ['ɑ:ftəwədz] [sɜ:vd] [æz; əz] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ɪn] ['ləʊə(r)] ['kænədə] , - –

He	afterwards	served	as	Major	-	General	commanding	in	Lower	Canada	,	1810	–
他	然后	服务	作为	主要的	-	一般的	指挥	在	降低	加拿大	,	-	–

- , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔ:(r)] , - – - . - .

1815	,	during	the	American	War	,	1812	–	13	.	12	.
-	,	期间	这	美国人	战争	,	-	–	-	.	-	.

后来，他在 1810 年至 1815 年美国战争期间担任下加拿大少将。

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['raɪflmən] [ænd; ənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]

Regulations	for	the	Exercise	of	Riflemen	and	Light	Infantry	and
法规	为了	这	锻炼	的	步枪兵	和	光	步兵	和

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] ,

Instructions	for	their	conduct	in	the	Field	,
指示	为了	他们的	执行	在	这	场地	,

步枪兵和轻步兵训练条例及其野战行为准则

[wɪð] ['daɪəˌgræm] , ['pʌblɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['meməʊ] , ['deɪtɪd] [hɔ:s] [gɑ:dz] , ['ɔ:gəst] 1st , - .

with	diagrams	,	published	with	a	Memo	,	dated	Horse	Guards	,	August	1st	,	1798	.
和	图表	,	已发布	和	一个	备忘录	,	日期	马	卫兵	,	八月	1st	,	-	.

附有图表，并附有备忘录，日期为1798年8月1日，皇家骑兵卫队。

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] - [ænd; ənd] - [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ,

Copies	of	the	editions	1808	and	1812	will	be	found	in	the	Library	,
副本	的	这	版本	-	和	-	将要	是	成立	在	这	图书馆	,

图书馆藏有1808年版和1812年版的副本。

['rɔɪəl] [ju'naɪtɪd] ['sɜ:vɪs] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , ['waɪthɔ:l] . - .

Royal	United	Service	Institution	,	Whitehall	.	13	.
皇家	团结的	服务	机构	,	白厅	.	-	.

皇家联合军种研究所，白厅。13.

['ɑ:ftəwədz] ['dʒen(ə)rəl] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['geɪbriəl] ['deɪvi] , [si:] . [bi:] . , [keɪ] . [si:] . [eɪtʃ] . , ['kɜ:n(ə)l]

Afterwards	General	Sir	William	Gabriel	Davy	,	C	.	B	.	,	K	.	C	.	H	.	,	Colonel
然后	一般的	先生	威廉	加布里埃尔	戴维	,	C	.	B	.	,	K	.	C	.	H	.	,	上校

['kɒməndænt] , 60th ['raɪflz] , - – - .

Commandant	,	60th	Rifles	,	1842	–	1856	.
指挥官	,	60th	步枪	,	-	–	-	.

之后是威廉·加布里埃尔·戴维爵士（CB，KCH），第60步枪团上校司令，1842-1856年。

[hi:; hi] [sək'si:dɪd] ['bærən][di:] ['rɑ:tənbɜ:rg] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [bə'tæliən] [ɪn] - . - .

He	succeeded	Baron	de	Rottenburg	in	command	of	the	5th	Battalion	in	1808	.	14	.
他	成功了	男爵	德	烂堡	在	命令	的	这	5th	营	在	-	.	-	.

1808 年，他接替罗滕堡男爵担任第 5 营的指挥官。14.

[fɔ:md] [ɪn] - , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] . - .

Formed	in	1800	,	and	now	The	Rifle	Brigade	.	15	.
形成	在	-	,	和	现在	这	步枪	旅	.	-	.

成立于 1800 年，现为步枪旅。15.

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['wɛlzliz] [dɪ'spætʃ] . - .

The	Battalion	was	especially	mentioned	in	Wellesley's	despatch	.	16	.
这	营	曾是	尤其	提及	在	韦尔斯利	调度	.	-	.

韦尔斯利的电报中特别提到了该营。16.

['fɔ:məli] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] 60th . - .

Formerly	a	Captain	in	the	60th	.	17	.
以前	一个	队长	在	这	60th	.	-	.

曾任第60团上尉。17.

['fɔ:məli] ['meɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] 4th [bə'tæliən] 60th . - .

Formerly	Major	in	the	4th	Battalion	60th	.	18	.
以前	主要的	在	这	4th	营	60th	.	-	.

曾任第60.18团第4营少校

['ɑ:ftəwədz] ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['hoʊpˌtaʊn] , [dʒi:] . [si:] . [bi:] . , ['kɜ:n(ə)l] - ['kɒməndænt] 6th [bə'tæliən] 60th . - .

Afterwards	General	the	Earl	of	Hopetoun	,	G	.	C	.	B	.	,	Colonel	-	Commandant	6th	Battalion	60th	.	19	.
然后	一般的	这	伯爵	的	霍普顿	,	G	.	C	.	B	.	,	上校	-	指挥官	6th	营	60th	.	-	.

之后是霍普顿伯爵将军，GCB，第60团第6营上校指挥官。19.

['ɑ:ftəwədz] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['wɪljəmz] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [keɪ] . [ti:] . [es] . , [daɪd] - . - .

Afterwards	Major	-	General	Sir	William	Williams	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	T	.	S	.	,	died	1832	.	20	.
然后	主要的	-	一般的	先生	威廉	威廉姆斯	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	T	.	S	.	,	死亡	-	.	-	.

之后，威廉·威廉姆斯爵士少将（KCB，KTS）于1832年去世。20.

['ɑ:ftəwədz] ['dʒen(ə)rəl] ['vaɪkaʊnt] ['bɛrɪsˌfɔ:rd] , [dʒi:] . [si:] . [bi:] . , [dʒi:] . [si:] . [eɪtʃ] . , ['kɜ:n(ə)l] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] 60th ['raɪflz] , - – - . - .

Afterwards	General	Viscount	Beresford	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	H	.	,	Colonel	-	in	-	Chief	of	the	60th	Rifles	,	1852	–	54	.	21	.
然后	一般的	子爵	贝雷斯福德	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	H	.	,	上校	-	在	-	首席	的	这	60th	步枪	,	-	–	-	.	-	.

之后是贝雷斯福德子爵将军，GCB，GCH，第60步枪团名誉团长，1852-54年。21.

['ɑ:ftəwədz] [fi:ld] - ['mɑ:ʃ(ə)l] [sɜ:(r)][dʒɒn]['fɒstə(r)][fɪts'dʒerəld] , [dʒi:] . [si:] . [bi:] . [bɔ:n] - , [daɪd] - , [eɪdʒd] - . - .

Afterwards	Field	-	Marshal	Sir	John	Foster	Fitzgerald	,	G	.	C	.	B	.	Born	1786	,	died	1877	,	aged	91	.	22	.
然后	场地	-	元帅	先生	约翰	促进	菲茨杰拉德	,	G	.	C	.	B	.	出生	-	,	死亡	-	,	老年人	-	.	-	.

后来的陆军元帅约翰·福斯特·菲茨杰拉德爵士，GCB，生于1786年，卒于1877年，享年91.22岁。

['ɑ:ftəwədz] ['kɜ:n(ə)l] [ænd; ənd][si:] . [bi:] . , [daɪd] - . - .

Afterwards	Colonel	and	C	.	B	.	,	died	1861	.	23	.
然后	上校	和	C	.	B	.	,	死亡	-	.	-	.

后来成为上校，并于 1861 年去世。23.

['ɑːftəwədz] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][siː] . [biː] . , [daɪd] - . - .
Afterwards Colonel and C . B . , died 1848 . 24 .
然后 上校 和 C . B . , 死亡 - . - .

后来成为上校，并于 1848 年去世。24.

['ɑːftəwədz] [luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][dʒeɪmz] [həʊmz] - , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [huː] [rɪ'siːvd]
Afterwards Lieut . - General Sir James Holmes Schoedde , K . C . B . , who received
然后 中尉 . - 一般的 先生 詹姆斯 福尔摩斯 - , K . C . B . , WHO 已收到
[ˌθɜː'tiːn] [klɑːsps] [wɪð] [hɪz; ɪz][wɔː(r)]['med(ə)l] .
thirteen clasps with his war medal .
十三 扣环 和 他的 战争 勋章 .

随后，詹姆斯·霍姆斯·舍德爵士中将（KCB）获得了战争勋章，并获颁十三枚勋扣。

[bɔːn] - , [daɪd] - .
Born 1786 , died 1861 .
出生 - , 死亡 - .

生于1786年，卒于1861年。

['meɪdʒə(r)] - ['dʒenərəlz][sɜː(r)] ['henri] ['klɪntən] , [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['mʌri] , [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪmz][kæmpt] ,
Major - Generals Sir Henry Clinton , Sir George Murray , and Sir James Kampt ,
主要的 - 将军们 先生 亨利 克林顿 , 先生 乔治 默里 , 和 先生 詹姆斯 坎普特 ,
['kəːnəl] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
Colonels Commandant of the Regiment ,
上校 指挥官 的 这 团 ,

亨利·克林顿爵士少将、乔治·默里爵士少将和詹姆斯·坎普特爵士少将，该团的上校指挥官

['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] . - .
also served with distinction . 25 .
还 服务 和 区别 . - .

也表现出色。25.

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [belts] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]
His Royal Highness's sword and belts were presented to the officers of
他的 皇家 殿下的 剑 和 腰带 是 呈现 到 这 警官 的
[ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] ,
the 1st Battalion by H . M . King George IV ,
这 1st 营 经过 H . M . 国王 乔治 第四 ,

国王乔治四世陛下将殿下的佩剑和腰带赠予第一营的军官们。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - [mes] . - .
and are now in the Officers ' Mess . 26 .
和 是 现在 在 这 警官 - 混乱 . - .

现在他们在军官餐厅。26.

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [eɪtʃ]
The seventh son of George III and the Father of the late Field - Marshal H
这 第七 儿子 的 乔治 三、 和 这 父亲 的 这 晚的 场地 - 元帅 H
. [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [dʒɔːdʒ] [djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,
. R . H . George Duke of Cambridge ,
. 拉 . H . 乔治 公爵 的 剑桥 ,

乔治三世的第七个儿子，已故陆军元帅剑桥公爵乔治的父亲

['kɜːn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] , - – - . - .
Colonel - in - Chief , 1869 – 1904 . 27 .
上校 - 在 - 首席 , - – - . - .

总司令，1869–1904.27。

3rd [sʌn] [ɒv; əv] 2nd [ɜːl] [ɒv; əv] ['sɛftən] .
3rd son of 2nd Earl of Sefton .
3rd 儿子 的 2nd 伯爵 的 塞夫顿 .

塞夫顿伯爵二世的第三个儿子。

[bɔːn] 27th ['ɔːgəst] , - ; [daɪd] - . - .
Born 27th August , 1800 ; died 1841 . 28 .
出生 27th 八月 , - ; 死亡 - . - .

生于 1800 年 8 月 27 日；卒于 1841 年 8 月 28 日。

['ɑːftəwədz] ['dʒen(ə)rəl] ['vaɪkaʊnt] ['melvɪl] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , ['kɜːn(ə)l] ['kɒməndænt] - – - .
Afterwards General Viscount Melville , G . C . B . , Colonel Commandant 1864 – 1875 .
然后 一般的 子爵 梅尔维尔 , G . C . B . , 上校 指挥官 - – - .
- .
29 .
- .

之后梅尔维尔子爵将军，GCB，1864-1875 年担任上校司令。29.

['ɑːftəwədz] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] ['vaɪkaʊnt] [gɒf] , [keɪ] . [piː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , ['kɜːn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf]
Afterwards Field - Marshal Viscount Gough , K . P . , G . C . B . , Colonel - in - Chief
然后 场地 - 元帅 子爵 高夫 , K . P . , G . C . B . , 上校 - 在 - 首席
- – - . - .
1854 – 1869 . 30 .
- – - . - .

之后是陆军元帅戈夫子爵，KP，GCB，1854–1869 年名誉上校。30.

['ɑːftəwədz] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][dʒɒn][dʒəunz] , [keɪ] . [siː] . [biː] . - .
Afterwards Major - General Sir John Jones , K . C . B . 31 .
然后 主要的 - 一般的 先生 约翰 琼斯 , K . C . B . - .

随后是约翰·琼斯爵士少将，KCB31。

['kɜːn(ə)l] ['dʌnbɑː(r)] ['dʌgləs] ['meɪtə] , [huː] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] , [əb'teɪnɪŋ] [tuː] ['brɛvɪts]
Colonel Dunbar Douglas Muter , who greatly distinguished himself , obtaining two brevets
上校 邓巴 道格拉斯 穆特 , WHO 非常 杰出的 他自己 , 获得 二 特许状
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ɑːpə'reɪʃnz] .
during the siege and subsequent operations .
期间 这 围城 和 随后的 运营 .

邓巴·道格拉斯·穆特上校表现出色，在围城战和随后的作战行动中获得了两项荣誉勋章。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [naɪt] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] ; [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - . - .
He was afterwards a Military Knight of Windsor ; and died in 1909 . 32 .
他 曾是 然后 一个 军队 骑士 的 温莎 ; 和 死亡 在 - . - .

他后来被授予温莎军事骑士勋章；并于 1909 年去世。32.

['gʌvənə(r)] - ['dʒɛnərəlz] [dɪ'spætʃ] , ['lʌndən] [gə'zet] , [meɪ] 18th , - , [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
Governor - General's despatch , London Gazette , May 18th , 1860 , upon the departure
州长 - 将军的 调度 , 伦敦 公报 , 可能 18th , - , 之上 这 离开
[ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][frɒm; frəm]['ɪndiə] . - .
of the Regiment from India . 33 .
的 这 团 从 印度 . - .

总督的公报，《伦敦公报》，1860 年 5 月 18 日，关于该团离开印度的消息。33.

[naʊ] [ðə; ði] 2nd [kɪŋ] ['ɛdwərdz] [əʊn] ['gɜːkə] ['raɪflz] ([ðə; ði] - ['raɪflz]) .
Now the 2nd King Edward's Own Gurkha Rifles (the Sirmoor Rifles) .
现在 这 2nd 国王 爱德华的 自己的 廓尔喀 步枪 (这 - 步枪) .

现为第二国王爱德华专属廓尔喀步枪团（锡尔穆尔步枪团）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['gælənt]['redʒɪmənt] [ðæt] , [wen] [ɑːskt] [wɒt] [rɪ'wɔːd] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] ,
It is stated of this gallant Regiment that , when asked what reward they would like ,
它 是 声明 的 这 英勇 团 那 , 什么时候 问 什么 报酬 他们 会 喜欢 ,

据说，当被问及想要什么奖励时，这支英勇的部队表示：

[ðeɪ] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['grɑːntɪd][ðə; ði] [red] ['feɪsɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] 60th [tuː; tə]
they **begged** **for** **and** **were** **granted** **the** **red** **facings** **of** **the** **60th** **to**
他们 乞求 为了 和 是 的确 这 红色的 饰面 的 这 60th 到
[biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]['raɪf(ə)l]['juːnɪfɔːm] . - .
be **added** **to** **their** **Rifle** **uniform** **.** **34** **.**
是 额外 到 他们的 步枪 制服 . - .

他们恳求并获准将第 60 团的红色镶边添加到他们的步枪制服上。34.

[dɪ'spætʃ] , ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['ɑːrtʃdeɪl] ['wɪlsn] , 22nd [sep'tembə(r)] , - . - .
Despatch **,** **General** **Sir** **Archdale** **Wilson** **,** **22nd** **September** **,** **1857** **.** **35** **.**
调度 , 一般的 先生 阿奇代尔 威尔逊 , 22nd 九月 , - . - .

将军阿奇代尔·威尔逊爵士的命令，1857 年 9 月 22 日。35。

['lʌndən] [gə'zet] , [meɪ] 18th , - . - .
London **Gazette** **,** **May** **18th** **,** **1860** **.** **36** **.**
伦敦 公报 , 可能 18th , - . - .

伦敦公报，1860 年 5 月 18 日。36。

['ɑːftəwədz] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][siː] . [biː] . - .
Afterwards **Colonel** **and** **C** **.** **B** **.** **37** **.**
然后 上校 和 C . B . - .

之后是上校和CB37。

['ɑːftəwədz] [luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl] ['hɔːli] , [siː] . [biː] . , ['kɜːn(ə)l] ['kɒməndænt] , - – - , ['viːdeɪ]
Afterwards **Lieut** **.** **-** **General** **Hawley** **,** **C** **.** **B** **.** **,** **Colonel** **Commandant** **,** **1890** **–** **98** **,** **vide**
然后 中尉 . - 一般的 霍利 , C . B . , 上校 指挥官 , - – - , 视频
[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] , [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['krɒnɪk(ə)l] , - . - .
Biographical **Sketch** **,** **Regimental** **Chronicle** **,** **1909** **.** **38** **.**
传记 草图 , 团级 编年史 , - . - .

之后，霍利中将（CB）担任上校司令，任期为1890年至1898年，详见《团史》1909.38中的传记简介。

['ɑːftəwədz] ['dʒen(ə)rəl] [raɪt] [ɒn] .
Afterwards **General** **Right** **Hon** **.**
然后 一般的 正确的 尊敬的 .

随后，尊敬的将军阁下。

[sɜː(r)] ['red.vərz] ['bʊlə(r)] , [piː] . [siː] . , [viː] . [siː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , ['kɜːn(ə)l]
Sir **Redvers** **Buller** **,** **P** **.** **C** **.** **,** **V** **.** **C** **.** **,** **G** **.** **C** **.** **B** **.** **,** **G** **.** **C** **.** **M** **.** **G** **.** **,** **Colonel**
先生 雷德弗斯 布勒 , P . C . , V . C . , G . C . B . , G . C . M . G . , 上校
['kɒməndænt] , - – - .
Commandant **,** **1895** **–** **1908** **.**
指挥官 , - – - .

雷德弗斯·布勒爵士 (Sir Redvers Buller)，PC、VC、GCB、GCMG，上校指挥官，1895 年至 1908 年。

[bɔːn] [dɪ'sembə(r)] 7th - , [daɪd][dʒuːn] 2nd , - .
Born **December** **7th** **1839** **,** **died** **June** **2nd** **,** **1908** **.**
出生 十二月 7th - , 死亡 六月 2nd , - .

生于1839年12月7日，卒于1908年6月2日。

[hɪz; ɪz] ['kwɒlətiz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['səʊldʒə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wel] [sʌmd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
His **qualities** **as** **a** **distinguished** **soldier** **are** **well** **summed** **up** **by** **the**
他的 品质 作为 一个 杰出的 士兵 是 出色地 总结 向上 经过 这
[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][mə'mɔːriəl] [tuːm] ['riːs(ə)ntli] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θiːdrəl] ,
inscription **upon** **his** **Memorial** **Tomb** **recently** **erected** **in** **Winchester** **Cathedral** **,**
题词 之上 他的 纪念馆 墓 最近 竖立 在 温彻斯特 大教堂 ,

他作为一名杰出军人的品质，在他最近在温彻斯特大教堂竖立的纪念墓上的铭文中得到了很好的概括。

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['liːdə(r)] — [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][men] .
“ **A** **Great** **Leader** **—** **Beloved** **by** **his** **Men** **.**
“ 一个 伟大的 领导者 — 心爱 经过 他的 男人 .

“一位伟大的领袖——深受部下爱戴。”

" ['viːdeɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] , [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['krɒnɪk(ə)l] , - , [piː] . - . - .
" Vide Biographical Sketch , Regimental Chronicle , 1908 , p . 157 . 39 .
" 视频 传记 草图 , 团级 编年史 , - , p . - . - .

"参见传记草稿，团纪事，1908 年，第 157.39 页。

[naʊ] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [raɪt] [ɒn] .
Now Field - Marshal Right Hon .
现在 场地 - 元帅 正确的 尊敬的 .

现任陆军元帅阁下

[ef] . ['dʌbljuː] . [lɔːd] ['grɛnfɛl] , [piː] . [siː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , ['kɜːn(ə)l]
F . W . Lord Grenfell , P . C . , G . C . B . , G . C . M . G . , Colonel
F . W . 主 格伦费尔 , P . C . , G . C . B . , G . C . M . G . , 上校
['kɒməndænt] , - .
Commandant , 1898 .
指挥官 , - .

FW 格伦费尔勋爵，PC，GCB，GCMG，上校司令，1898 年。

[bɔːn] ['eɪprəl] 29th , - . - .
Born April 29th , 1841 . 40 .
出生 四月 29th , - . - .

生于1841年4月29日。40.

[eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [dʒɔːdʒ] [djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [daɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] 17th [mɑːtʃ] , - ,
H . R . H . George Duke of Cambridge died upon the 17th March , 1904 ,
H . 拉 . H . 乔治 公爵 的 剑桥 死亡 之上 这 17th 行进 , - ,

剑桥公爵乔治殿下于1904年3月17日逝世。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [ðə; ði]
and was succeeded as Colonel - in - Chief by General H . R . H . the
和 曾是 成功了 作为 上校 - 在 - 首席 经过 一般的 H . 拉 . H . 这
[prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [naʊ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [dʒɔːdʒ] [viː] . - .
Prince of Wales , now His Majesty George V . 41 .
王子 的 威尔士 , 现在 他的 威严 乔治 V . - .

他的上校职务由威尔士亲王殿下（即现在的乔治五世陛下）接任。41

['ɑːftəwədz] [luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl] ['fiːldən] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [daɪd] - . - .
Afterwards Lieut . - General Feilden , C . M . G . , died 1895 . 42 .
然后 中尉 . - 一般的 菲尔登 , C . M . G . , 死亡 - . - .

此后，费尔登中将（CMG）于1895年去世。42.

[naʊ] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] ['vaɪkaʊnt] ['wulzli] , [keɪ] . [piː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
Now Field - Marshal Viscount Wolseley , K . P . , etc . 43 .
现在 场地 - 元帅 子爵 沃尔斯利 , K . P . , ETC . - .

现为陆军元帅沃尔斯利子爵，KP等。43.

[naʊ] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [ɜːl] ['rɒbəts] , [keɪ] . [dʒiː] . , [viː] . [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [huːz] ['əʊnli]
Now Field - Marshal Earl Roberts , K . G . , V . C . , etc . , whose only
现在 场地 - 元帅 伯爵 罗伯茨 , K . G . , V . C . , ETC . , 谁 仅有的
[sʌn] , [luː'tenənt] .
son , Lieut .
儿子 , 中尉 .

现为陆军元帅厄尔·罗伯茨，KG，VC等，他的独子，中尉。

[ðə; ði] [ɒn] . ['fredrɪk] ['rɒbəts] , [viː] . [siː] . , [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [kə'lɛnsoʊ] ,
the Hon . Frederick Roberts , V . C . , was killed at the battle of Colenso ,
这 尊敬的 . 弗雷德里克 罗伯茨 , V . C . , 曾是 被杀 在 这 战斗 的 科伦索 ,
[dɪ'sembə(r)] 15th ,
December 15th ,
十二月 15th ,

尊敬的弗雷德里克·罗伯茨（维多利亚十字勋章获得者）于12月15日在科伦索战役中阵亡。

- , [wen] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] . [diː] . [siː] . [tuː; tə]
1899 , when an officer of the Regiment , and serving as A . D . C . to
- , 什么时候 一个 官 的 这 团 , 和 服务 作为 一个 . D . C . 到
[sɜː(r)] ['red.vərz] ['bʊlə(r)] . - .
Sir Redvers Buller . 44 .
先生 雷德弗斯 布勒 . - .

1899 年，他担任该团军官，并担任雷德弗斯·布勒爵士的副官。44.

[naʊ] ['kɜːn(ə)l] [sɜː(r)]['ɑːθə(r)] ['deɪvɪdsn] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [əʊ] . , [ɪ'kweri; 'ekwəri][tuː; tə]
Now Colonel Sir Arthur Davidson , K . C . B . , K . C . V . O . , Equerry to
现在 上校 先生 亚瑟 戴维森 , K . C . B . , K . C . V . 哦 . , 马夫 到
[eɪtʃ] . [em] . [kwiːn] [ˌælɪg'zɑːndrə; ˌælɪg'zændrə] . - .
H . M . Queen Alexandra . 45 .
H . M . 女王 亚历山德拉 . - .

现为亚瑟·戴维森爵士上校，KCB，KCVO，亚历山德拉女王陛下的侍从官。45.

[naʊ] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['wɪkəm] [liː] - ['pɛmbərtən] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , ['kɜːn(ə)l]
Now Major - General Sir Wykeham Leigh - Pemberton , K . C . B . , Colonel
现在 主要的 - 一般的 先生 威克汉姆 莉 - 彭伯顿 , K . C . B . , 上校
['kɒməndænt] , - .
Commandant , 1906 .
指挥官 , - .

现任少将威克姆·利-彭伯顿爵士，KCB，1906 年上校司令。

[bɔːn] 4th [dɪ'sembə(r)] , - . - .
Born 4th December , 1833 . 46 .
出生 4th 十二月 , - . - .

生于1833年12月4日。46。

['ɑːftəwədz] [luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['nɔːrθi] , ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
Afterwards Lieut . - Colonel Northey , mortally wounded at the Battle of
然后 中尉 . - 上校 诺西 , 致命的 受伤 在 这 战斗 的
- , ['zuːluː][wɔː(r)] , ['eɪprəl] 2nd , - . - .
Gingihlovo , Zulu War , April 2nd , 1879 . 47 .
- , 祖鲁语 战争 , 四月 2nd , - . - .

后来，诺西中校在 1879 年 4 月 2 日祖鲁战争中的金吉洛沃战役中身负重伤，最终不治身亡。47.

[naʊ] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] . - .
Now Major - General . 48 .
现在 主要的 - 一般的 . - .

现为少将。48。

[naʊ] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)]['krəumə(r)] ['æʃˌbɜːrnəm] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , ['kɜːn(ə)l] ['kɒməndænt] ,
Now Major - General Sir Cromer Ashburnham , K . C . B . , Colonel Commandant ,
现在 主要的 - 一般的 先生 克罗默 阿什伯纳姆 , K . C . B . , 上校 指挥官 ,
- .
1907 .
- .

现任少将克罗默·阿什伯纳姆爵士，KCB，上校司令，1907 年。

[bɔːn] 13th [sep'tembə(r)] , - .
Born 13th September , 1831 .
出生 13th 九月 , - .

生于1831年9月13日。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['kɜːn(ə)l] [liː] - ['pɛmbərtən] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] 3rd [bə'tæliən]
He succeeded Colonel Leigh - Pemberton , and commanded the 3rd Battalion
他 成功了 上校 莉 - 彭伯顿 , 和 命令 这 3rd 营
[θruː'aʊt] [θriː] [kæm'peɪnz] , ['neɪmli] ,
throughout three campaigns , namely ,
自始至终 三 竞选活动 , 即 ,

他接替了利·彭伯顿上校的职务，并在三次战役中指挥第3营，即：

[bɔː(r)][wɔː(r)] , - ; ['iːdʒɪpt] , - ; - , - , [wɪð] [kən'spɪkjuəs] [sək'ses] ,
Boer War , 1881 ; Egypt , 1882 ; Suakim , 1884 , with conspicuous success ,
布尔人 战争 , - ; 埃及 , - ; - , - , 和 显眼的 成功 ,

布尔战争，1881年；埃及，1882年；苏阿基姆，1884年，均取得了显著的成功。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɒpjələli] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][men][æz; əz][ðə; ði] " ['laɪən][ɒv; əv][ðə; ði] - .
and was popularly known among his men as the " Lion of the Ingogo .
和 曾是 广为人知 已知 之中 他的 男人 作为 这 " 狮子 的 这 - .
" - .
" 49 .
" - .

他在部下中广为人知的绰号是"因戈戈之狮"。49.

[dɪ'spætʃ] , [maʊnt] ['prɒspekt] , ['februəri] 12th , - , ['pærə] . - . - .
Despatch , Mount Prospect , February 12th , 1881 , para . 20 . 50 .
调度 , 山 前景 , 二月 12th , - , 帕拉 . - . - .

1881 年 2 月 12 日，芒特普罗斯佩克特电报，第 20.50 段。

['ɑːftəwədz] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][siː] . [biː] . - .
Afterwards Colonel and C . B . 51 .
然后 上校 和 C . B . - .

之后是上校和CB51。

['ɑːftəwədz] ['dʒen(ə)rəl] [raɪt] [ɒn] .
Afterwards General Right Hon .
然后 一般的 正确的 尊敬的 .

随后，尊敬的将军阁下。

[sɜː(r)] ['red.vərz] ['bʊlə(r)] , ['viːdeɪ][piː] . - [nəʊt] . - .
Sir Redvers Buller , vide p . 40 note . 52 .
先生 雷德弗斯 布勒 , 视频 p . - 笔记 . - .

雷德弗斯·布勒爵士，见第 17 页。 40注52。

['kæptɪn] ['hʌtən] , [naʊ] [luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['edwəd] ['hʌtən] , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] .
Captain Hutton , now Lieut . - General Sir Edward Hutton , K . C . M . G . , C .
队长 赫顿 , 现在 中尉 . - 一般的 先生 爱德华 赫顿 , K . C . M . G . , C .
[biː] . ['kɜːn(ə)l] ['kɒməndənt] , - .
B . Colonel Commandant , 1908 .
B . 上校 指挥官 , - .

赫顿上尉，现为爱德华·赫顿爵士中将，KCMG，CB，上校司令，1908 年。

[bɔːn] [dɪ'sembə(r)] 6th , - . - .
Born December 6th , 1848 . 53 .
出生 十二月 6th , - . - .

生于1848年12月6日。53.

['viːdeɪ] " [kuːl] ['kʌrɪdʒ] , " [æn; ən]['epɪsəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wɔː(r)] , - — [ˌredʒɪ'ment(ə)l]
Vide " Cool Courage , " an episode of the Egyptian War , 1882 — Regimental
视频 " 凉爽的 勇气 , " 一个 插曲 的 这 埃及人 战争 , - — 团级
['krɒnɪk(ə)l] , - . - .
Chronicle , 1908 . 54 .
编年史 , - . - .

参见"冷静的勇气"，埃及战争的一个片段，1882 年——团史，1908.54。

[naʊ] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɑː(r)] . [es] . [ɑː(r)] . ['fɛðərˌstʌnˌhɔː] , [siː] . [biː] . - .
Now Major - General R . S . R . Fetherstonhaugh , C . B . 55 .
现在 主要的 - 一般的 拉 . S . 拉 . 费瑟斯顿豪 , C . B . - .

现为 RSR Fetherstonhaugh 少将，CB55。

['ɑːftəwədz] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['bɜːkli; 'bɑːkli] ['pɪgət] , [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [əʊ] . , 21st ['lɑːnsəz] .

Afterwards	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**Berkeley**	**Pigott**	**,**	**C**	**.**	**B**	**.**	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**	**,**	**21st**	**Lancers**	**.**
然后	中尉	-	上校	伯克利	皮戈特	,	C	.	B	.	,	D	.	S	.	哦	.	,	21st	枪骑兵	.

- .

56 .

- .

之后是伯克利·皮戈特中校，CB，DSO，第21枪骑兵团。56。

['dʌbljuː] . ['pɪtˌkɛrn] ['kæmb(ə)l] , [piː] . [es] . ['mɑːlɪŋ] , [ə; eɪ] . [maɪlz] , [ɑː(r)] . [el] . ['baʊə(r)] ,

W	**.**	**Pitcairn**	**Campbell**	**,**	**P**	**.**	**S**	**.**	**Marling**	**,**	**A**	**.**	**Miles**	**,**	**R**	**.**	**L**	**.**	**Bower**	**,**
W	.	皮特凯恩	坎贝尔	,	P	.	S	.	马林	,	一个	.	迈尔斯	,	拉	.	L	.	鲍尔	,

W. Pitcairn Campbell、PS Marling、A. Miles、RL Bower、

[ænd; ənd] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] , ['neɪmli] , ['dʌbljuː] . [em] . [ænd; ənd]

and	**two**	**officers**	**of**	**The**	**Rifle**	**Brigade**	**,**	**namely**	**,**	**W**	**.**	**M**	**.**	**Sherston**	**and**
和	二	警官	的	这	步枪	旅	,	即	,	W	.	M	.	舍斯顿	和

[ɒn] . [eɪtʃ] . ['hɑːrdɪndʒ] . - .

Hon . H . Hardinge . 57 .

尊敬的 . H . 哈丁格 . - .

还有步枪旅的两名军官，即 WM Sherston 和 H. Hardinge。57.

['ɑːftəwədz] ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)]['beɪkə(r)] ['rʌsəl] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . ,

Afterwards	**General**	**Sir**	**Baker**	**Russell**	**,**	**G**	**.**	**C**	**.**	**B**	**.**	**,**	**K**	**.**	**C**	**.**	**M**	**.**	**G**	**.**	**,**
然后	一般的	先生	贝克	罗素	,	G	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['kæv(ə)lri]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['liːdə(r)][ɒv; əv][men] .

etc	**.**	**,**	**a**	**well**	**-**	**known**	**Cavalry**	**General**	**and**	**leader**	**of**	**men**	**.**
ETC	.	,	一个	出色地	-	已知	骑兵	一般的	和	领导者	的	男人	.

之后是贝克·罗素爵士将军，GCB，KCMG等，一位著名的骑兵将领和将领。

[daɪd] [nəʊ'vembə(r)] , - . - .

Died November , 1911 . 58 .

死亡 十一月 , - . - .

1911年11月去世。58。

“ [taɪmz] ” ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - . - .

“	**Times**	**”**	**History**	**of**	**the**	**War**	**,**	**Vol**	**.**	**II**	**,**	**p**	**.**	**31**	**.**	**59**	**.**
“	《时代周刊》	”	历史	的	这	战争	,	沃尔	.	二	,	p	.	-	.	-	.

《时代》战争史，第二卷，第 31.59 页。

['ɑːftəwədz] [siː] . [biː] . - .

Afterwards C . B . 60 .

然后 C . B . - .

之后是CB60。

[naʊ] [luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [ðə; ði] [ɒn] .

Now Lieut . - Colonel the Hon .

现在 中尉 . - 上校 这 尊敬的 .

现任中校阁下

[kiːθ] - ['fɛðərˌstʌnˌhɔː] , [ɒv; əv] [ʌp] [pɑːk] , ['piːtərzˌfiːld] . - .

Keith Turnour - Fetherstonhaugh , of Up Park , Petersfield . 61 .

基思 特纳 - 费瑟斯顿豪 , 的 向上 公园 , 彼得斯菲尔德 . - .

彼得斯菲尔德上公园的基思·特纳-费瑟斯顿霍夫。61。

['ɑːftəwədz] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][siː] . [biː] . - .

Afterwards Colonel and C . B . 62 .

然后 上校 和 C . B . - .

之后是上校和CB62。

[naʊ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][siː] . [biː] . - .

Now Brigadier - General and C . B . 63 .

现在 准将 - 一般的 和 C . B . - .

现为准将和 CB63。

[naʊ] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][siː] . [biː] . - .
Now Major - General and C . B . 64 .
现在 主要的 - 一般的 和 C . B . - .

现为少将和 CB64。

['viːdeɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['krɒnɪk(ə)l] , - , [piː] . - . - .
Vide Regimental Chronicle , 1909 , p . 60 . 65 .
视频 团级 编年史 , - , p . - . - .

参见《团史》，1909 年，第 60.65 页。

['speʃ(ə)l] ['ɑːmi] ['ɔːdə(r)] , [mɑːtʃ] 13th , - . - .
Special Army Order , March 13th , 1897 . 66 .
特别的 军队 命令 , 行进 13th , - . - .

1897 年 3 月 13 日陆军特别命令.66。

[prə'məʊtɪd] ['kɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [stɑːf]
Promoted Colonel for his conduct , and was selected for Staff
推广 上校 为了 他的 执行 , 和 曾是 已选 为了 职员
[ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [tʃiːf] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)][ɪn]['iːdʒɪpt] ,
employment as Chief Staff Officer in Egypt ,
就业 作为 首席 职员 官 在 埃及 ,

因其表现晋升为上校，并被选派到埃及担任参谋长。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] [ə'pɒn][ðə; ði] 31st [dʒʊ'laɪ] , - . - .
where he was accidentally killed upon the 31st July , 1902 . 67 .
在哪里 他 曾是 偶然 被杀 之上 这 31st 七月 , - . - .

1902年7月31日，他在那里意外身亡。67.

[fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] ['vaɪkaʊnt] ['wulzli] . - .
Field - Marshal Viscount Wolseley . 68 .
场地 - 元帅 子爵 沃尔斯利 . - .

陆军元帅沃尔斯利子爵.68。

['viːdeɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [vɒl] .
Vide Official History of the War , Vol .
视频 官方的 历史 的 这 战争 , 沃尔 .

参见《战争官方史》第1卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - – - . - .
I , pp . 131 – 136 . 69 .
我 , pp . - – - . - .

我，第 131-136 页。69。

[naʊ] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [siː] . [biː] . , [ænd; ənd] ['leɪtli] [ə; eɪ] . [diː] . [siː] . [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . - .
Now Major - General , C . B . , and lately A . D . C . to the King . 70 .
现在 主要的 - 一般的 , C . B . , 和 最近 一个 . D . C . 到 这 国王 . - .

现为少将，CB，最近担任国王的副官。70。

[naʊ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [em] . [viː] . [əʊ] . , [diː] . [es] . [əʊ] . - .
Now Brigadier - General , C . B . , C . M . G . , M . V . O . , D . S . O . 71 .
现在 准将 - 一般的 , C . B . , C . M . G . , M . V . 哦 . , D . S . 哦 . - .

现为准将，CB，CMG，MVO，DSO71。

['viːdeɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)] , [vɒl] .
Vide Official History of the South African War , Vol .
视频 官方的 历史 的 这 南 非洲 战争 , 沃尔 .

参见《南非战争官方史》第1卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - – [naɪn] . - .
I , pp . 398 – 9 . 72 .
我 , pp . - – 9 . - .

我，第 398-9.72 页。

[naʊ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][siː] . [biː] . - .

Now	Brigadier	-	General	and	C	.	B	.	73	.
现在	准将	-	一般的	和	C	.	B	.	-	.

现为准将，CB73。

['viːdeɪ] “ [taɪmz] ” ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)] , [vɒl] .

Vide	“	Times	”	History	of	the	South	African	War	,	Vol	.
视频	“	《时代周刊》	”	历史	的	这	南	非洲	战争	,	沃尔	.

参见《时代》南非战争史，第1卷。

[θriː] , [piː] . - . - .

III	,	p	.	324	.	74	.
三、	,	p	.	-	.	-	.

III，第 324.74 页。

['viːdeɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)] , [vɒl] .

Vide	Official	History	of	the	South	African	War	,	Vol	.
视频	官方的	历史	的	这	南	非洲	战争	,	沃尔	.

参见《南非战争官方史》第1卷。

[aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - – - . - .

I	,	pp	.	476	–	484	.	75	.
我	,	pp	.	-	–	-	.	-	.

我，第 476–484.75 页。

[naʊ] ['kɜːn(ə)l] , [siː] . [biː] . - .

Now	Colonel	,	C	.	B	.	76	.
现在	上校	,	C	.	B	.	-	.

现为上校，CB76。

[naʊ] ['kɜːn(ə)l] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [diː] . [siː] . [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . - .

Now	Colonel	,	C	.	M	.	G	.	,	and	A	.	D	.	C	.	to	the	King	.	77	.
现在	上校	,	C	.	M	.	G	.	,	和	一个	.	D	.	C	.	到	这	国王	.	-	.

现为上校，CMG，国王副官。77。

[tuː] ['ɒfɪsəz] [daɪd][ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [aʊt] . - .

Two	officers	died	on	the	voyage	out	.	78	.
二	警官	死亡	在	这	航程	出去	.	-	.

出航途中两名军官丧生。78.

['viːdeɪ][nəʊt]

Vide	note
视频	笔记

视频笔记

[piː] . - . - .

p	.	52	.	79	.
p	.	-	.	-	.

第 52.79 页。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] , ['viːdeɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['krɒnɪk(ə)l] , - , [piː] . - . - .

For	a	more	complete	account	,	vide	Regimental	Chronicle	,	1902	,	p	.	94	.	80	.
为了	一个	更多的	完全的	帐户	,	视频	团级	编年史	,	-	,	p	.	-	.	-	.

有关更完整的描述，请参阅《团史》，1902 年，第 94.80 页。

['ɑːftəwədz] [diː] . [es] . [əʊ] . [ðɪs] ['prɒmɪsɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət]['kaɪərəʊ] , [ɒk'təʊbə(r)] 4th ,

Afterwards	D	.	S	.	O	.	This	promising	officer	died	suddenly	at	Cairo	,	October	4th	,
然后	D	.	S	.	哦	.	这	有前途	官	死亡	突然	在	开罗	,	十月	4th	,

- . - .

1908	.	81	.
-	.	-	.

后来荣获杰出服务勋章。这位前途无量的军官于 1908 年 10 月 4 日在开罗突然去世。81.

[naʊ] ['kɜːn(ə)l] . - .
Now **Colonel** **.** **82** **.**
现在 上校 . - .

现为上校。82。

['kɜːn(ə)l] [dʒiː] . [iː] . ['bensən] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [ə; eɪ]['liːdə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv]
Colonel **G** **.** **E** **.** **Benson** **,** **R** **.** **A** **.** **,** **a** **leader** **of** **much** **distinction** **and** **initiative**
上校 G . E . 本森 , 拉 . 一个 . , 一个 领导者 的 很多 区别 和 倡议
. - .
. **83** **.**
. - .

皇家炮兵上校GE Benson是一位杰出的领导者，具有很强的进取心。83.

['viːdeɪ] “ [taɪmz] ” ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [vɒl] .
Vide **“** **Times** **”** **History** **of** **the** **War** **,** **Vol** **.**
视频 “ 《时代周刊》 ” 历史 的 这 战争 , 沃尔 .

参见《时代》战争史，第1卷。

[viː] . - .
V **.** **84** **.**
V . - .

V.84.

['meɪdʒə(r)][tiː] . [em] . ['raɪli] .
Major **T** **.** **M** **.** **Riley** **.**
主要的 T . M . 莱利 .

莱利少校。

[daɪd] 28th ['februəri] , - .
Died **28th** **February** **,** **1908** **.**
死亡 28th 二月 , - .

1908年2月28日逝世。

['viːdeɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['krɒnɪk(ə)l] , - , [piː] . - . - .
Vide **Regimental** **Chronicle** **,** **1907** **,** **p** **.** **115** **.** **85** **.**
视频 团级 编年史 , - , p . - . - .

参见《团史》，1907 年，第 115.85 页。

['viːdeɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['krɒnɪk(ə)l] , - , [ˌpiː 'piː] . - – - .
Vide **Regimental** **Chronicle** **,** **1903** **,** **pp** **.** **202** **–** **207** **.**
视频 团级 编年史 , - , pp . - – - .

参见《团史》，1903 年，第 202-207 页。

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z] .
Silently **corrected** **typographical** **errors** **.**
默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained **anachronistic** **and** **non** **-** **standard** **spellings** **as** **printed** **.**
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神